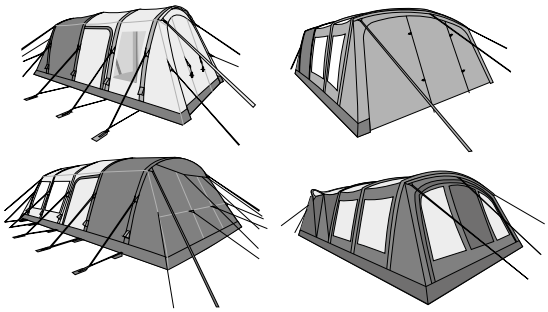
KAMPA

TENTS AND EQUIPMENT

AIR TENT



Dawlish AIR, Saunton AIR, Rockcliffe AIR, Seacliffe AIR

EN **Air Tent** Operating Manual....3

DE **Aufblasbares Zelt** Bedienungsanleitung....19

FR **Tente gonflable** Manuel d'utilisation....35

ES **Tienda AIR** Instrucciones de uso....51

PT **Tenda insuflável** Manual de instruções....67

IT **Tenda gonfiabile** Istruzioni per l'uso....83

NL **Air Tent** Gebruiksaanwijzing....99

DA **Lufttelt** Betjeningsvejledning....115

SV **Uppblåsbart tält** Bruksanvisning....131

NO **Oppblåsbart telt** Bruksanvisning....147

FI **Ilmatäytteinen teltta** Käyttöohje....163

PL **Namiot AIR** Instrukcja obsługi....179

SK **Vzduchový stan** Návod na obsluhu....195

CS **Nafukovací stan** Návod k obsluze....211

HU **Felfújható sátor** Használati utasítás....227

HR **Šator na napuhavanje** Upute za rukovanje....243

TR **Hava Çadırı** Kullanma Kılavuzu....259

SL **Napihljivi šotor** Navodilo za uporabo....275

RO **Cort gonflabil** Instrucțiuni de operare....291

BG **Въздушна палатка** Инструкция за експлоатация....307

ET **Õhutelk** Kasutusjuhend....323

EL **Φουσκωτή σκηνή** Οδηγίες χειρισμού....339

LT **Pneumatinė palapinė** Naudojimo vadovas....355

LV **Piepūšamā telts** Lietošanas rokasgrāmata....370

Copyright

© 2025 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

English

1 Important notes....3
2 Explanation of symbols....3
3 Safety instructions....4
4 Scope of delivery....4
5 Intended use....4
6 Before first use....5
7 Operation....5
8 Choosing a site....5
9 Setting up the tent....5
10 Dismantling the tent....14
11 Cleaning and maintenance....14
12 Storing the awning tent....15
13 Troubleshooting....16
14 Disposal....17
15 Warranty....18

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions MUST stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



DANGER!
Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING!
Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!
Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!
Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Safety instructions



DANGER! Hazard of carbon monoxide poisoning
Never use a fuel-burning appliance such as barbecues or gas heaters inside. The burning process produces carbon monoxide which accumulates inside as there is no flue.



WARNING! Fire hazard
> KEEP ALL FLAME AND HEAT SOURCES AWAY FROM THE FABRIC.
> If a fire occurs:
  • Leave the tent immediately.
  • Move to safe distance.
  • Ensure that you know the fire precaution arrangements on the site.
> Do not cook inside or use open flames.



WARNING! Beware of suffocation
Ensure that ventilation openings are open all the time to avoid suffocation.



CAUTION! Risk of injury
> This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.
> Do not allow children to play around and ensure that suitable protective footwear is worn. Guy lines are a trip hazard and pegs can be sharp.
> Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
> Keep passage ways clear.

4 Scope of delivery

Component	Quantity
Awning tent	1
Inner tent	1
Hand pump	1
Storm straps	4
Peg set	1
Carry bag	1
Repair kit	1
Seacliffe only: Side canopy pole	1

5 Intended use

This tent is suitable for:

- Light to moderate weather
- Touring

This tent is **not** suitable for:

- Very strong winds or snowfall
- Seasonal pitch or commercial use

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Kampa reserves the right to change product appearance and product specifications.

6 Before first use

Before using the product for the first time, perform a test set-up to familiarize yourself with it. Check if the scope of delivery is complete.

7.1 Operation



CAUTION! Risk of injury and material damage
Never open the zipper on the protective sleeve while an air pole is inflated. This will result in the air pole bursting.

7.2 Choosing a site

Choose a flat site that is protected from wind:

1. If necessary, use a windbreak.
2. Choose a shaded site to avoid UV degradation of the fabric.
3. Avoid pitching under trees as falling branches, resin, etc. can damage the product.
4. Clear the site of sharp stones and debris to avoid damaging the groundsheet.
5. Set up the product with the doors facing away from the wind.

7.3 Setting up the tent



CAUTION! Risk of injury and material damage
> Do not use any type of compressor designed to inflate car tires.
> Only inflate the air poles into the green zone of the pressure gauge of the supplied hand pump (7 psi / 0.48 psi).



NOTICE! Material damage
Do not open or close the zippers by force.



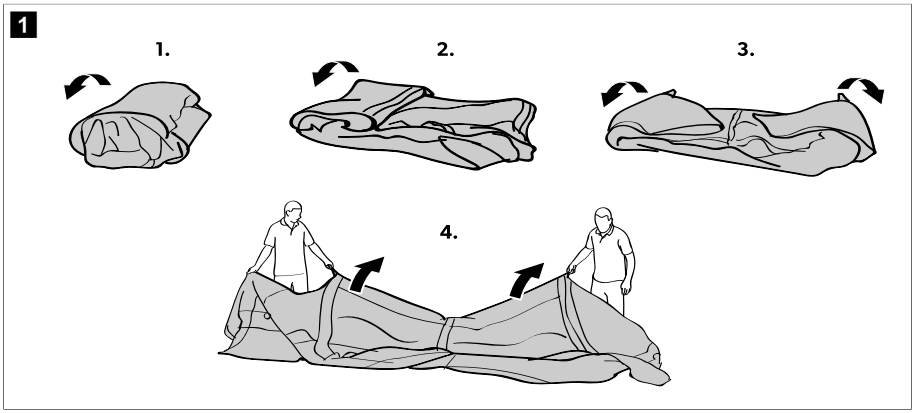
NOTE
> The tent comes with general purpose pegs. These will be suitable for many sites but for some types of ground special pegs will be needed. Ask your dealer.
> Drive the pegs at a 45 ° angle away from the tent into the ground.
> Peg the guy lines in line with the seam it starts from.

NOTE

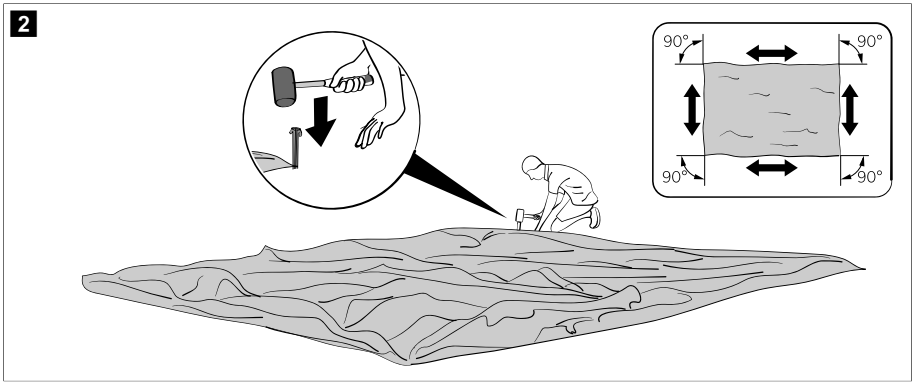
- The figures provide a general overview of the set-up. The actual set-up will vary slightly based on the model of tent.
- Get help. The set-up is easier with more people.
- Inflate the air poles from front to rear.
- After standing the tent upright, check the corner pegs and re-peg if necessary. The groundsheet on the inside should be taut and in a rectangular shape.
- Peg the guy lines so that the tent is under tension without distorting the shape
- If available, attach the storm straps.
- Check the guy lines from time to time to ensure adequate tension, if necessary use the runners to adjust.

Set up the tent as follows:

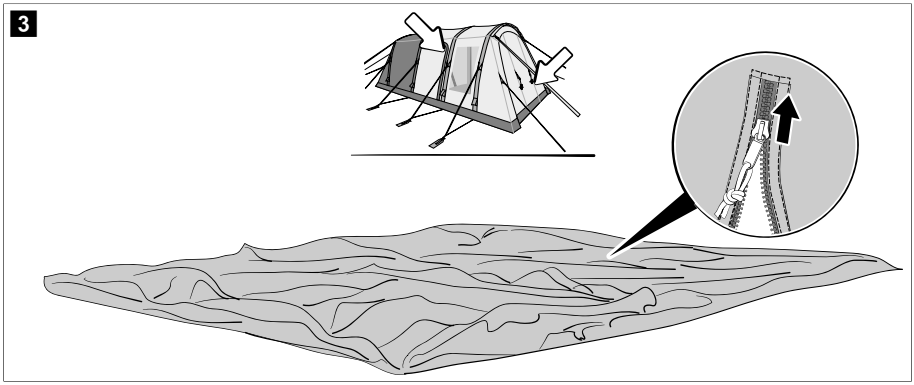
1. To protect the tent from dirt and damage, lay down a groundsheet or footprint before unpacking.
2. Unpack the tent.
3. Separate and identify the different components.
4. Unfold the Fabric.



5. Secure the tent to the ground.

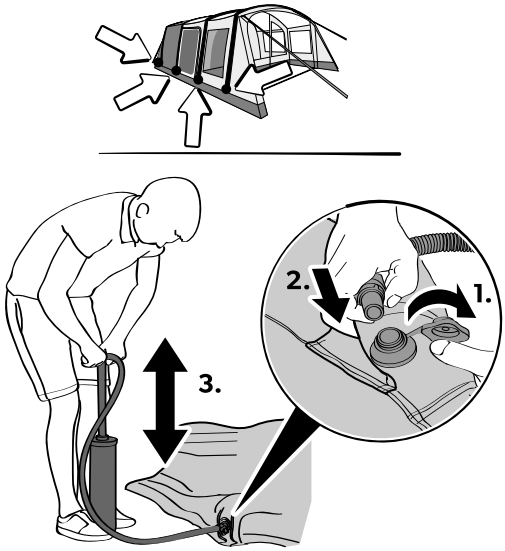


6. Unzip all zippers.



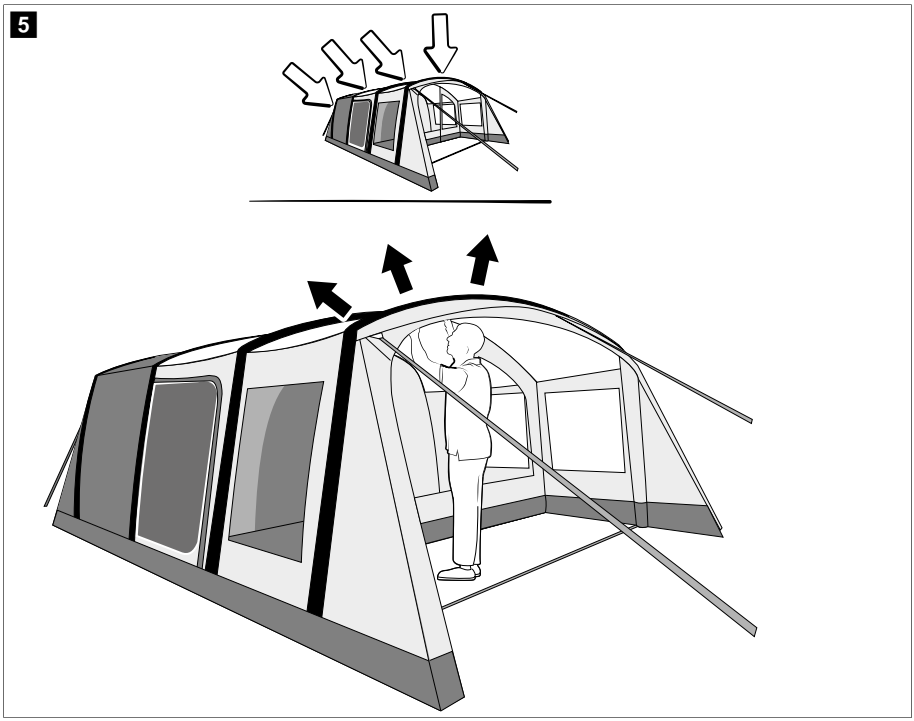
7. Inflate the air tubes.

4



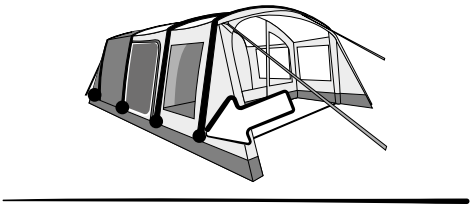
7 psi / 0.48 bar

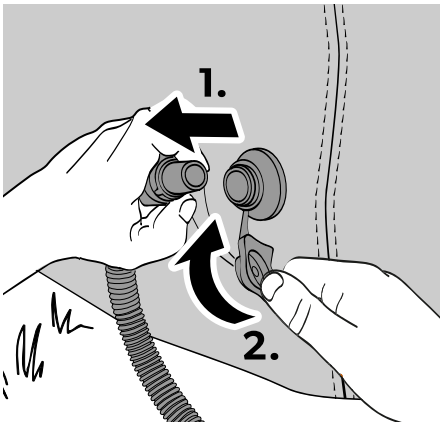
8. Check that all air tubes are properly inflated and standing upright.



9. Remove the end piece of the air pump and replace the cap from the valve to ensure it is closed.

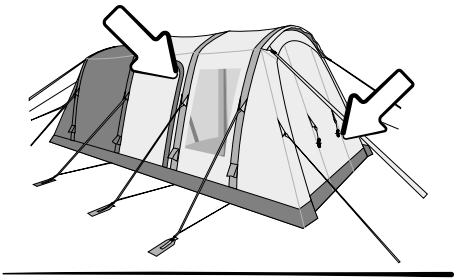
6

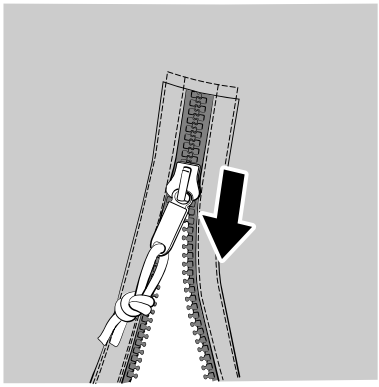




10. Zip all zippers.

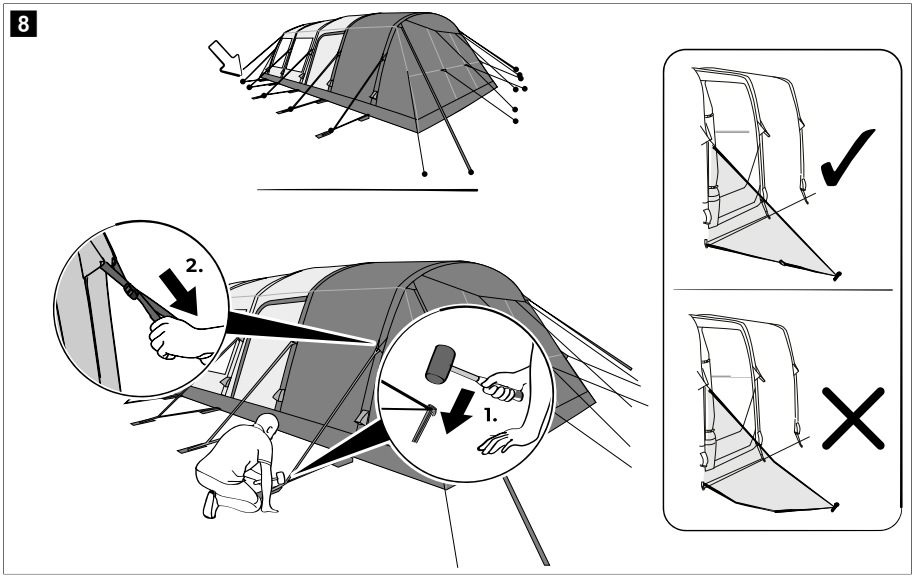
7



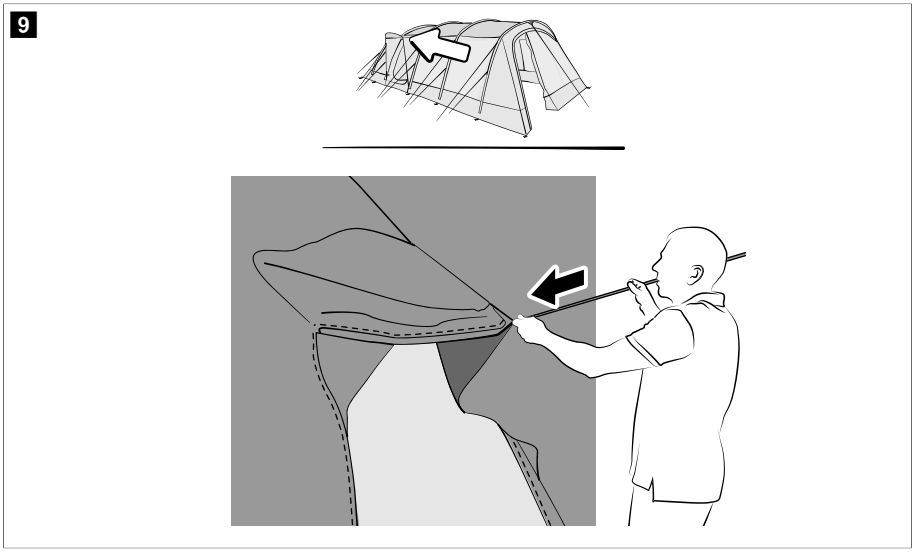


11. Secure all pegging points around the tent.

12. Secure the guy straps with pegs.

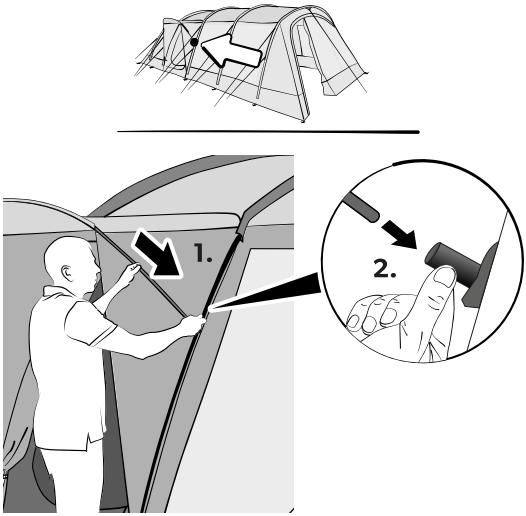


13. **Seacliffe model only:** Set up the archway for the entrance.



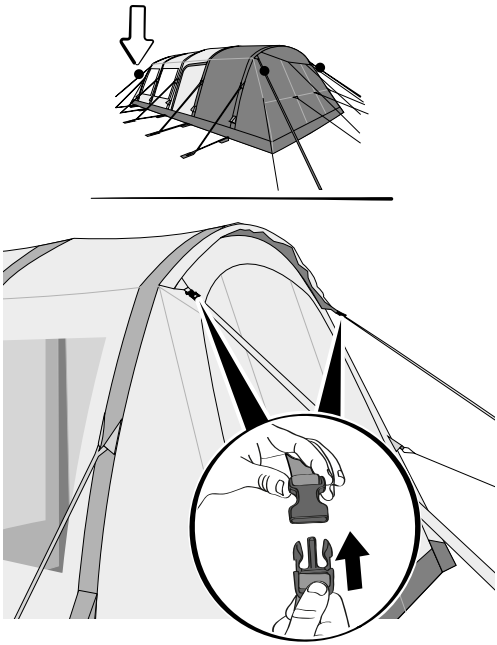
14. **Seacliffe model only:** Attach the poles of the arch to the tent.

10



15. Secure the four extra storm straps to the tent, two at the front and two at the rear.

11



7.4 Dismantling the tent

NOTICE! Material damage
Do not use force when dismantling the tent. Otherwise you might damage any material.

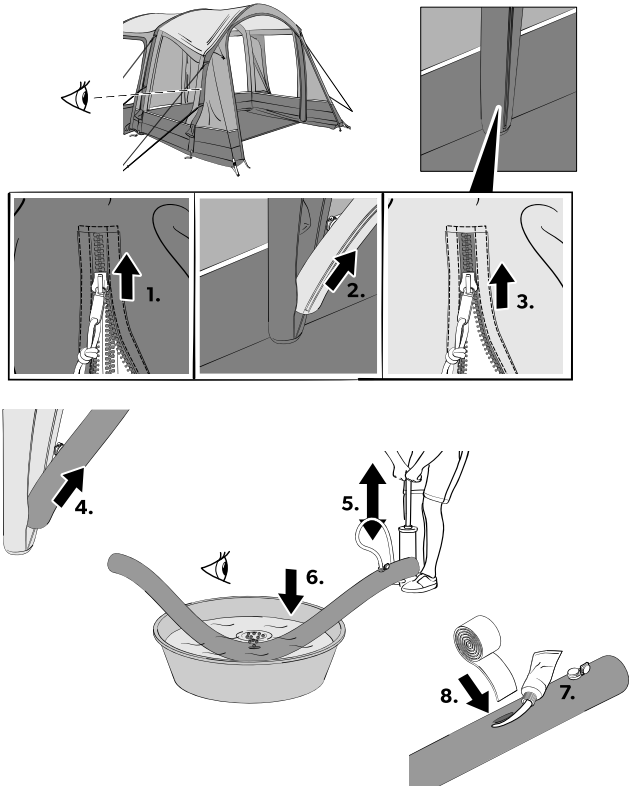
1. Remove any dirt on the outside.
2. Close all window blinds or remove curtains.
3. Close all doors and openings.
4. If installed, push the canopy pole out of the sleeve, do not pull.
5. Remove all storage area struts.
6. Remove all lines and straps.
7. Remove all pegs between the corner pegs.
8. Open the valves on each pole.
9. Wait until most of the air has been expelled.
10. Remove the four corner pegs.
11. Fold/roll the tent towards the valves to expel more air.
12. When deflated, roll the tent to fit into the carry bag.
13. Ensure that all parts are clean before packing them into the carry bag.
14. If the tent is wet or damp when packing away, dry fully as soon as possible. Otherwise the fabric may start to show signs of mold.

8 Cleaning and maintenance

NOTICE! Damage hazard
- > Do not use sharp or hard objects or cleaning agents for cleaning.
- > Do not use alcohol based materials, chemicals, soap and detergents for cleaning.
- > Remove bird droppings and tree resin as soon as possible to avoid permanent damage to the material.

1. If necessary, clean the product with clean water and a soft brush.
2. Apply impregnation against water and UV radiation before each trip.

12

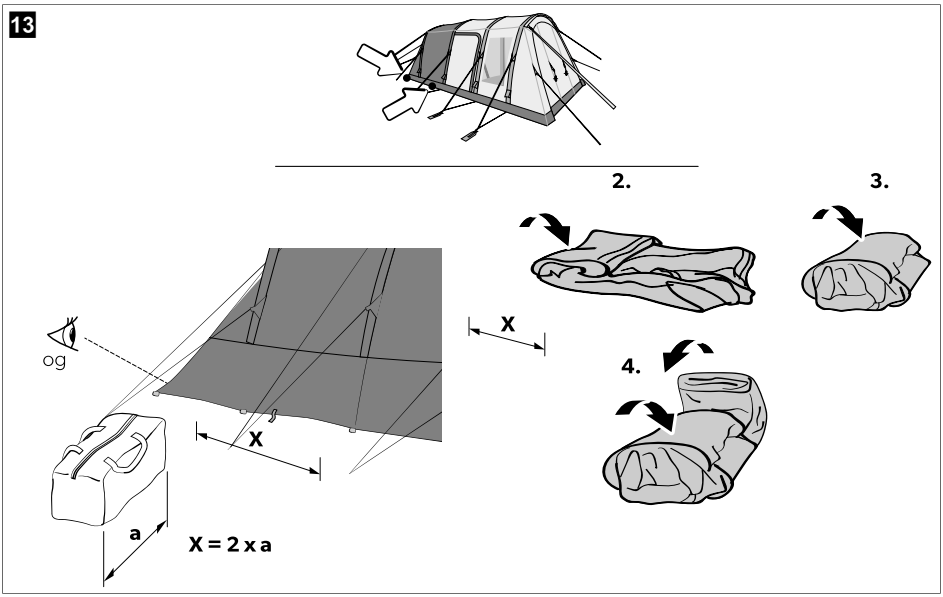


9 Storing the awning tent

CAUTION! Health hazard and material damage
A wet or damp awning tent will quickly develop mold. Mold can also develop if the awning tent is left up for long periods of time with poor ventilation.

> Fully set up the awning tent for cleaning.
> Choose a warm and sunny day for cleaning to ensure the material will dry thoroughly.

1. Clean the awning tent.
2. Fully air out the awning tent and ensure it is totally dry before packing away.
3. Store in a well ventilated, dry place, away from direct sunlight.



10 Troubleshooting

NOTE
During first exposure to water there may be some moisture at the seams. Through this moisture the threads will swell and fill the holes that are created in the sewing process.

A fully equipped spare parts kit should include:

- Waterproofer
- Repair tape and repair solution
- Silicone grease for the zippers
- Spare pegs

All these spare parts can be purchased from any reputable caravan or camping dealer.

Problem	Suggested remedy
Awning tent inflates with difficulties	> Check that the valve is fully screwed into the air pole. > Check if the inflation tube is twisted at the valve. This may be indicated by noise. Untwist the inflation tube. > Check that the hand pump is working.
Part of the awning tent does not inflate or deflate	> Check that all isolation valves that connect the air poles are open.
Air poles are kinked	> Add more air (7 psi /0.62 bar).
Air leak	> Check that the valve is fully screwed into the air pole and the ring seal is in place.

Problem	Suggested remedy
	> Check that the cap of the valve is done up tightly. > Check for punctures, see Repairing a puncture in the air pole on page 17.
Water leak	> Check for leaky seams, damaged taping, and moist areas.
	> If you cannot find any leaks, see Condensation on page 17.
	> If you find any leaks, apply seam sealant.
Rip in the fabric	> Use repair tape to seal the fabric.
	> Have repairs carried out by an authorized specialist.

10.1 Condensation

The product suffers from internal condensation if one or more of the following conditions apply:

- High air humidity
- High ground moisture
- A drop in temperature

Severe condensation can run down the inside of the roof and drip off ties, tapes and other internal fittings and can be mistaken for leaking.

> Increase ventilation by opening doors and/or windows.
> Ensure that the material is not permanently damp. If necessary, dry it completely to avoid mold growth.
> Install a waterproof groundsheet in the porch area.

10.2 Repairing a puncture in the air pole

If the air pole loses air, proceed as follows:

1. Unzip the outer sleeve holding the air pole.
2. If installed, close isolation valves.
3. Remove the air pole.
4. Deflate the air pole.
5. Unzip the protective sleeve to expose the inflatable tube.
6. Blow some air into the inflatable tube.
7. Submerge the tube in water.
8. Locate the puncture.
9. Use repair tape and repair solution to seal the hole.
10. Zip the inflatable tube back into the protective sleeve.
11. Zip the air pole back into the outer sleeve.

11 Disposal



Place the packaging material in the appropriate waste bin wherever possible. This separation is necessary, as packaging is a valuable resource and improper disposal may impact human health and the environment.

12 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault
- A ID number (MM/YYYY)



NOTE The ID number is located on a tracking label stitched to the inside bottom of the tent flysheet and inside the transportation bag.



NOTE Self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

Warranty conditions
The warranty covers manufacturing defects, materials and parts. The warranty does not cover fading of the cover and wear and tear due to UV radiation, misuse, accidental damage, storm damage, or permanent, semi-permanent or commercial use. It does not cover any resulting damage. Please contact your dealer for claims. This does not affect your statutory rights.

Deutsch

1 Wichtige Hinweise....19
2 Erklärung der Symbole....19
3 Sicherheitshinweise....20
4 Lieferumfang....20
5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch....20
6 Vor dem ersten Gebrauch....21
7 Betrieb....21
8 Auswahl des Standorts....21
9 Setting up the tent....21
10 Abbau des Zeltes....30
11 Reinigung und Wartung....30
12 Lagerung des Vorzelts....31
13 Fehlersuche und Fehlerbehebung....32
14 Entsorgung....34
15 Gewährleistung....34

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



GEFAHR!
Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



WARNUNG!
Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!
Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!
Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.



HINWEIS Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

3 Sicherheitshinweise



GEFAHR! Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung
Verwenden Sie im Inneren des Zeltes niemals ein mit Brennstoff betriebenes Gerät wie Grillgeräte oder Gasheizungen. Bei der Verbrennung entsteht Kohlenmonoxid, das sich im Inneren des Zeltes ansammelt, da es keinen Abzug gibt.



WARNUNG! Brandgefahr
> HALTEN SIE OFFENE FLAMMEN UND WÄRMEQUELLEN VOM ZELTTUCH FERN.
> Im Brandfall:
  - Verlassen Sie sofort das Zelt.
  - Halten Sie einen Sicherheitsabstand ein.
  - Machen Sie sich mit den Brandschutzmaßnahmen vor Ort vertraut.
> Kochen Sie nicht im Zelt und verwenden Sie keine offenen Flammen.



WARNUNG! Erstickungsgefahr
Stellen Sie sicher, dass die Belüftungsöffnungen jederzeit geöffnet sind, um Ersticken zu verhindern.



VORSICHT! Verletzungsgefahr
> Dieses Produkt ist nicht für die Benutzung durch Personen (inkl. Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, diese werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder wurden hinsichtlich der Benutzung des Produkts eingewiesen.
> Erlauben Sie Kindern nicht, rund um das Zelt zu spielen, und vergewissern Sie sich, dass passende Schutzschuhe getragen werden. Abspannschnüre stellen eine Stolpergefahr dar und Heringe können spitz sein.
> Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.
> Halten Sie Durchgänge frei.

4 Lieferumfang

Komponente	Anzahl
Vorzelt	1
Innenzelt	1
Handpumpe	1
Sturmverspannung	4
Set Heringe	1
Tragetasche	1
Reparatursatz	1
Nur Seacliffe: Seitliche Baldachin-Stange	1

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Zelt ist geeignet für:

- milde bis mäßige Wetterbedingungen

- Reisetouren

Dieses Zelt ist **nicht** geeignet für:

- sehr starken Wind oder Schneefall
- einen Saisonplatz oder eine gewerbliche Verwendung

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Kampa behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

6 Vor dem ersten Gebrauch

Stellen Sie das Zelt vor der ersten Verwendung probehalber auf, um sich mit ihm vertraut zu machen. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.

7.1 Betrieb



VORSICHT! Gefahr von Verletzungen und Sachschäden
Öffnen Sie niemals den Reißverschluss der Schutzhülle, während eine AIR Stange aufgeblasen ist. Dies führt dazu, dass die AIR Stange platzt.

7.2 Auswahl des Standorts

Wählen Sie einen ebenen Standort, der vor Wind geschützt ist:

1. Verwenden Sie gegebenenfalls einen Windschutz.
2. Wählen Sie einen schattigen Standort, um Schäden am Gewebe durch UV-Strahlung zu vermeiden.
3. Vermeiden Sie das Aufstellen unter Bäumen, da herabfallende Äste, Harz usw. das Produkt beschädigen können.
4. Entfernen Sie scharfe Steine und Unrat vom Standort, um eine Beschädigung der Bodenplane zu vermeiden.
5. Bauen Sie das Produkt so auf, dass die Türen sich auf der vom Wind abgewandten Seite befinden.

7.3 Setting up the tent



VORSICHT! Gefahr von Verletzungen und Sachschäden
> Verwenden Sie keine Kompressoren, die zum Aufblasen von Autoreifen bestimmt sind.
> Pumpen Sie die AIR Stange nur im grünen Bereich des Manometers der mitgelieferten Handpumpe auf (7 psi / 0,48 psi).



ACHTUNG! Materialschaden
Öffnen oder schließen Sie die Reißverschlüsse nicht mit Gewalt.

HINWEIS

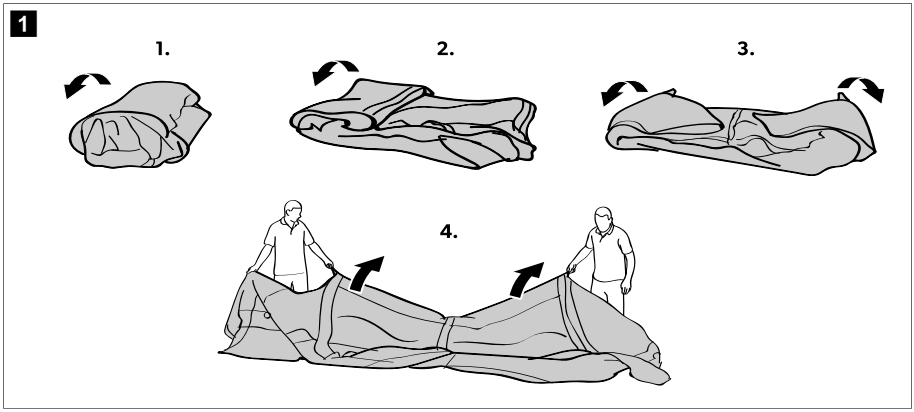
- Das Zelt wird mit Allzweck-Heringen geliefert. Diese sind für viele Standorte geeignet. Bei manchen Böden sind jedoch Spezialheringe erforderlich. Fragen Sie Ihren Händler.
- Schlagen Sie die Heringe in einem Winkel von 45 ° vom Zelt weg in den Boden ein.
- Richten Sie die Abspannschnüre an der Naht aus, von der sie ausgehen.

HINWEIS

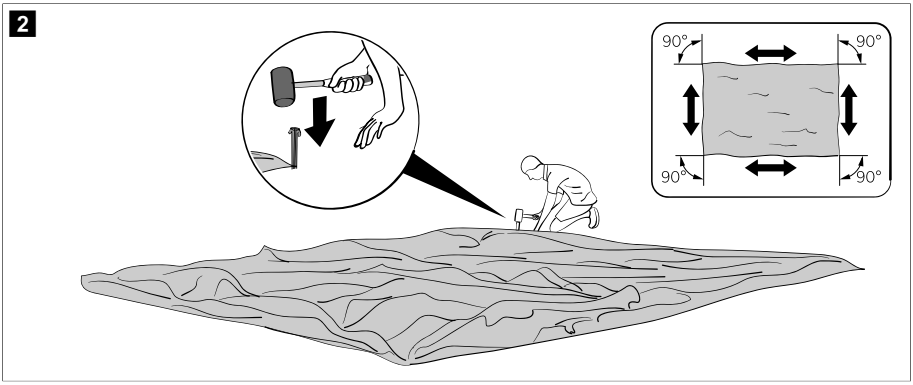
- Die Abbildungen geben einen allgemeinen Überblick über den Aufbau. Der tatsächliche Aufbau kann je nach Zeltmodell leicht variieren.
- Holen Sie sich Unterstützung. Mit mehr Personen ist der Aufbau einfacher.
- Pumpen Sie die AirPoles von vorne nach hinten auf.
- Nachdem Sie das Zelt aufgerichtet haben, überprüfen Sie die Heringe an den Ecken und setzen Sie sie gegebenenfalls neu ein. Die Bodenplane im Innenraum sollte straff und in rechteckiger Form ausgelegt sein.
- Verankern Sie die Abspannschnüre so, dass das Zelt gespannt ist, ohne dass es sich verformt.
- Falls vorhanden, befestigen Sie die Sturmverspannung.
- Überprüfen Sie von Zeit zu Zeit die Abspannschnüre auf ausreichende Spannung und ziehen Sie sie bei Bedarf mithilfe der Spanner nach.

Stellen Sie das Zelt wie folgt auf:

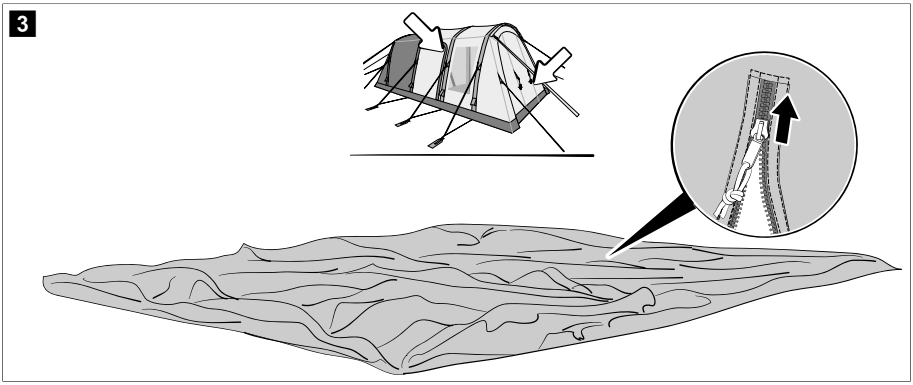
1. Um das Zelt vor Schmutz und Beschädigungen zu schützen, legen Sie vor dem Auspacken eine Bodenplane oder Unterlage aus.
2. Packen Sie das Zelt aus.
3. Sortieren und bestimmen Sie die verschiedenen Komponenten.
4. Falten Sie den Stoff auseinander.



5. Befestigen Sie das Zelt am Boden.

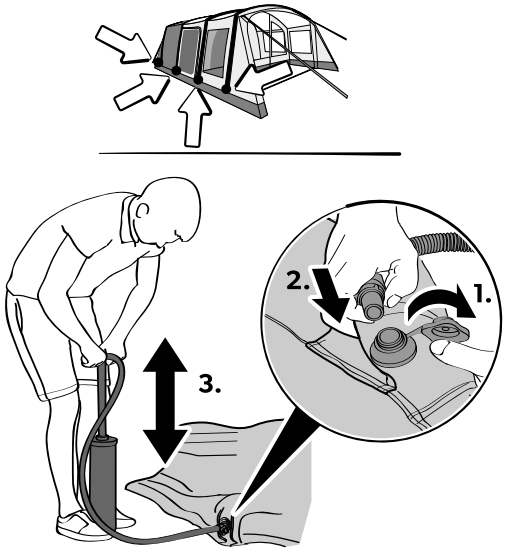


6. Öffnen Sie alle Reißverschlüsse.



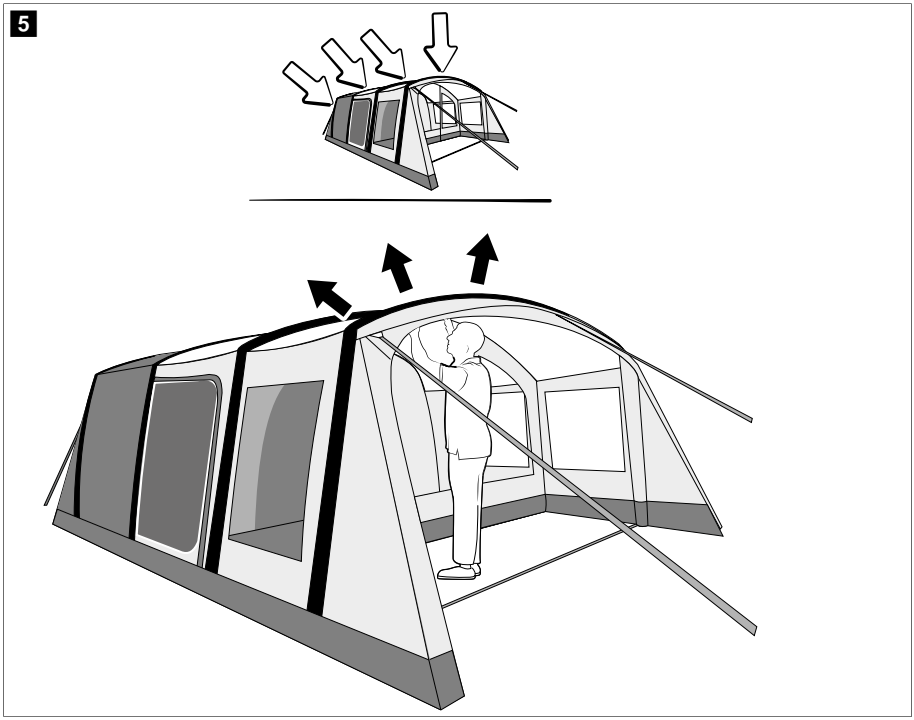
7. Pumpen Sie die Luftschläuche auf.

4



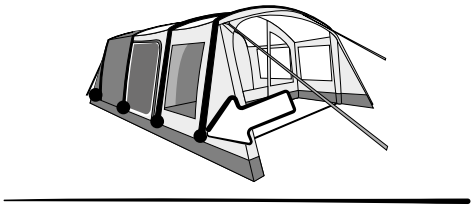
7 psi / 0.48 bar

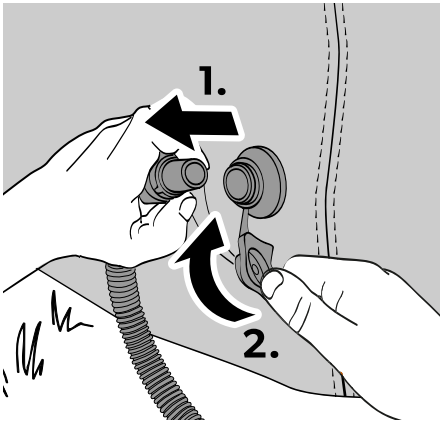
8. Prüfen Sie, ob alle Luftschläuche ordnungsgemäß aufgepumpt sind und aufrecht stehen.



9. Entfernen Sie das Endstück der Luftpumpe und setzen Sie die Kappe wieder auf das Ventil, um sicherzustellen, dass es geschlossen ist.

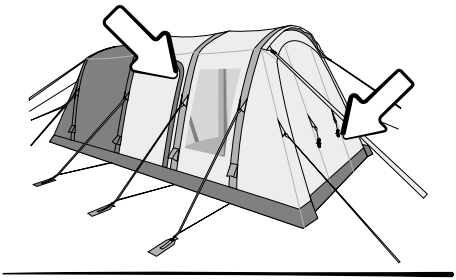
6

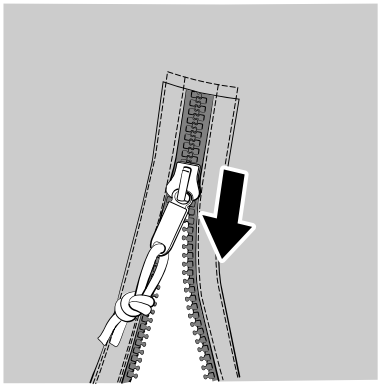




10. Schließen Sie alle Reißverschlüsse.

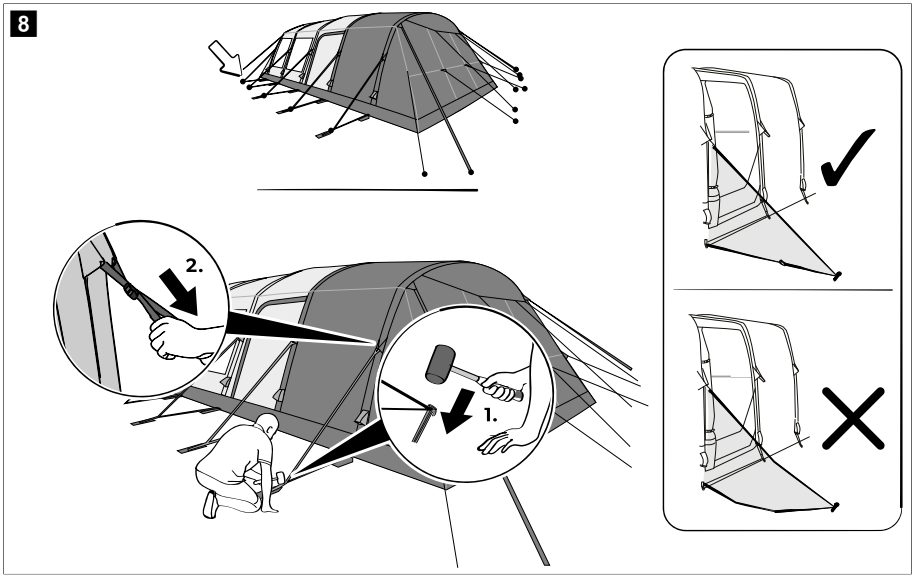
7



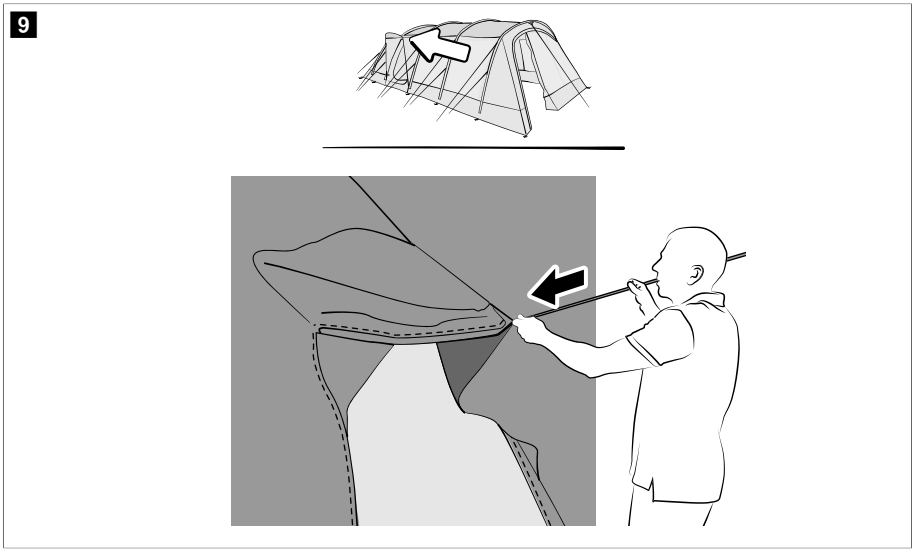


11. Sichern Sie alle Verankerungspunkte um das Zelt.

12. Sichern Sie die Abspannschnüre mit Heringen.

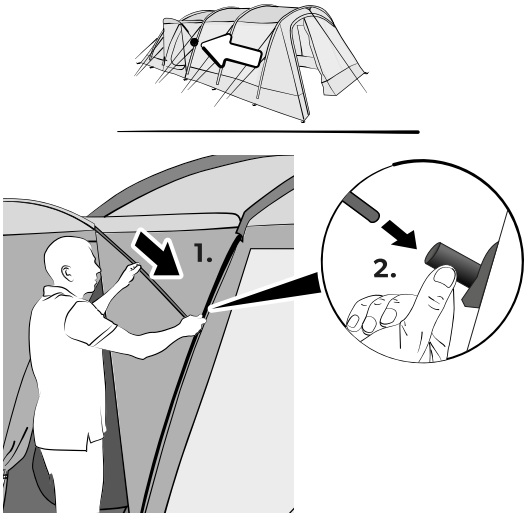


13. **Nur beim Modell Seacliffe:** Stellen Sie den Eingangsbogen auf.



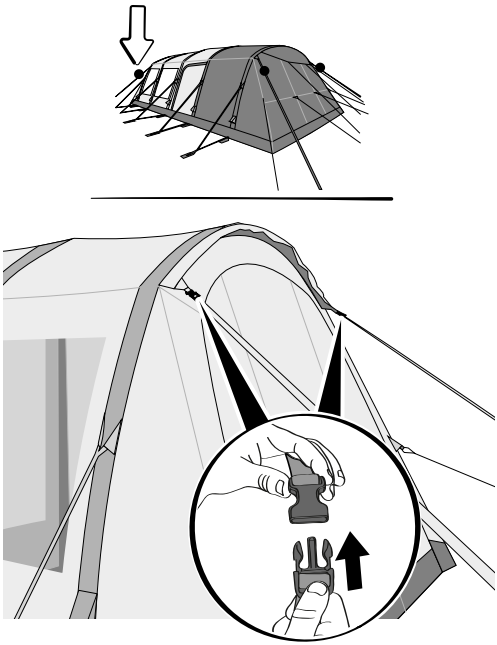
14. **Nur beim Modell Seacliffe:** Befestigen Sie die Stangen des Bogens am Zelt.

10



15. Befestigen Sie die vier zusätzlichen Sturmverspannungen am Zelt – zwei vorne und zwei hinten.

11



7.4 Abbau des Zeltes

ACHTUNG! Materialschaden
Wenden Sie beim Abbau des Zeltes keine Gewalt an. Andernfalls könnten Sie Teile beschädigen.

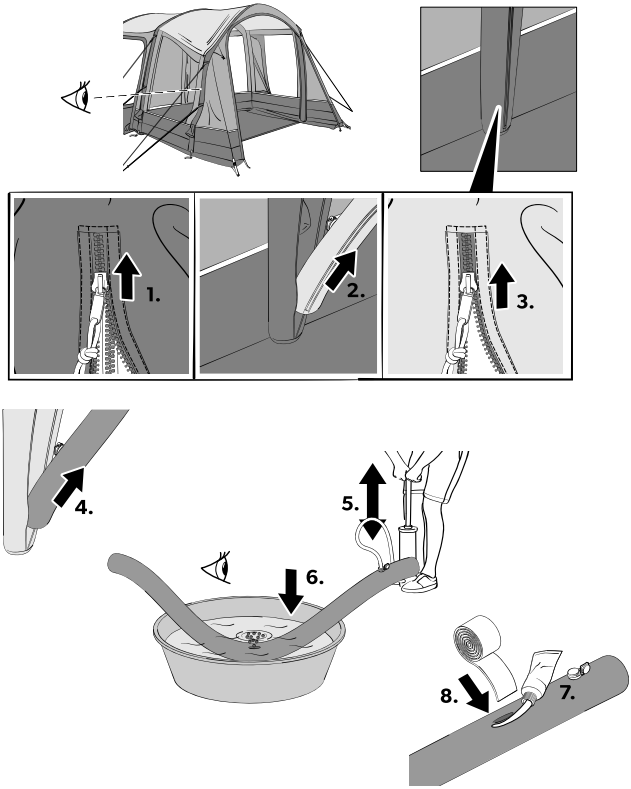
1. Entfernen Sie Schmutz von der Außenseite.
2. Schließen Sie alle Fensterrollos und entfernen Sie Vorhänge.
3. Schließen Sie alle Türen und Öffnungen.
4. Falls vorhanden, schieben Sie die Baldachin-Stange aus der Hülse, ziehen Sie nicht daran.
5. Entfernen Sie alle Stützen für den Lagerbereich.
6. Entfernen Sie alle Schnüre und Gurte.
7. Entfernen Sie alle Heringe zwischen den Heringen an den Ecken.
8. Öffnen Sie die Ventile an jedem AirPole.
9. Warten Sie, bis der Großteil der Luft entwichen ist.
10. Entfernen Sie die vier Heringe an den Ecken.
11. Falten bzw. rollen Sie das Zelt zu den Ventilen hin, um mehr Luft abzuführen.
12. Wenn die Luft abgelassen ist, rollen Sie das Zelt so auf, dass es in die Tragetasche passt.
13. Stellen Sie sicher, dass alle Teile sauber sind, bevor Sie sie in die Tragetasche packen.
14. Wenn das Zelt beim Verstauen nass oder feucht ist, lassen Sie es so bald wie möglich vollständig trocknen. Andernfalls kann das Gewebe anfangen zu schimmeln.

8 Reinigung und Wartung

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr
> Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen oder harten Gegenstände oder Reinigungsmittel.
> Verwenden Sie zur Reinigung keine Materialien auf Alkoholbasis, Chemikalien, Seife und Reinigungsmittel.
> Entfernen Sie Vogelkot und Baumharz so schnell wie möglich, um dauerhafte Schäden am Material zu vermeiden.

1. Reinigen Sie das Produkt bei Bedarf mit sauberem Wasser und einer weichen Bürste.
2. Tragen Sie vor jeder Reise eine Imprägnierung gegen Wasser und UV-Strahlung auf.

12

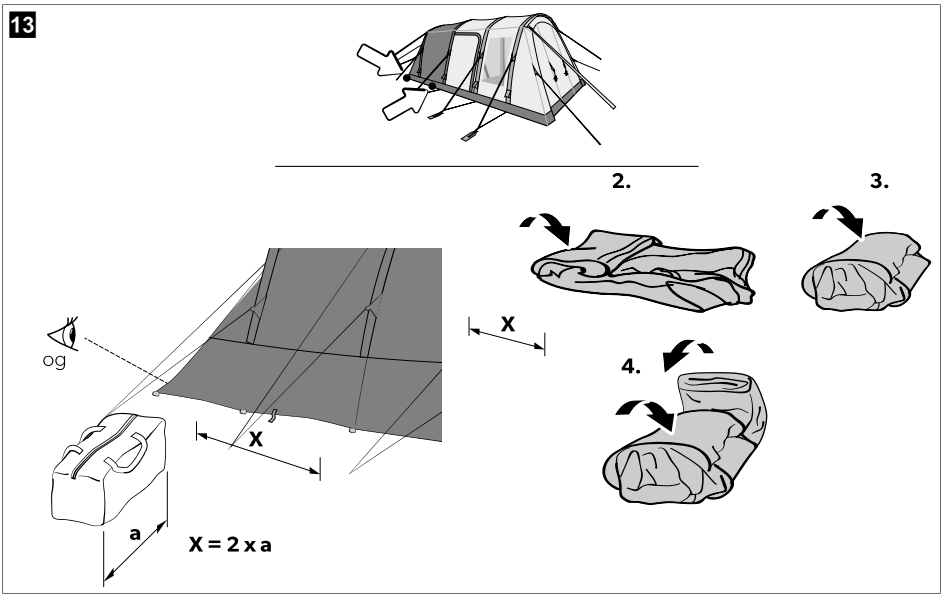


9 Lagerung des Vorzelts

VORSICHT! Gesundheitsgefahr und Materialschäden
Ein nasses oder feuchtes Vorzelt bildet schnell Schimmel. Schimmel kann sich auch bilden, wenn das Vorzelt über längere Zeit bei schlechter Belüftung aufgebaut bleibt.

- > Bauen Sie das Vorzelt zum Reinigen vollständig auf.
- > Wählen Sie für die Reinigung einen warmen und sonnigen Tag, damit das Material vollständig trocknet.

1. Reinigen Sie das Vorzelt.
2. Lüften Sie das Vorzelt vollständig aus und stellen Sie sicher, dass es vor dem Verstauen komplett trocken ist.
3. Lagern Sie es an einem gut belüfteten, trockenen Ort, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung.



10 Fehlersuche und Fehlerbehebung

HINWEIS
Beim ersten Kontakt mit Wasser kann sich an den Nähten etwas Feuchtigkeit bilden. Durch diese Feuchtigkeit quellen die Fäden auf und füllen die Löcher, die beim Nähen entstehen.

Ein vollständig ausgestattetes Ersatzteilset enthält:

- Imprägniermittel
- Reparaturband und Reparaturlösung
- Silikonfett für die Reißverschlüsse
- Ersatzheringe

All diese Ersatzteile können bei jedem renommierten Händler für Wohnwagen oder Campingausrüstung erworben werden.

Problem	Lösungsvorschlag
Das Vorzelt lässt sich nur schwer aufblasen	> Überprüfen Sie, ob das Ventil vollständig in die AIR Stange eingeschraubt ist. > Überprüfen Sie, ob der Luftschlauch am Ventil verdreht ist. Ein Geräusch kann darauf hinweisen. Drehen Sie den Luftschlauch in die richtige Position. > Überprüfen Sie, ob die Handpumpe funktioniert.
Ein Teil des Vorzeltes lässt sich nicht aufblasen oder entleert sich nicht	> Überprüfen Sie, ob alle Absperrventile, die die AIR Stangen verbinden, geöffnet sind.
Die AIR Stangen sind geknickt	> Pumpen Sie mehr Luft ein (7 psi/0,62 bar).

Problem	Lösungsvorschlag
Luft entweicht	> Überprüfen Sie, ob das Ventil vollständig in die AIR Stange eingeschraubt ist und die Ringdichtung richtig sitzt. > Überprüfen Sie, ob die Ventilkappe fest zugedreht ist. > Prüfen Sie, ob Löcher vorhanden sind, siehe Reparatur eines Lochs in der AIR Stange auf Seite 33.
Wasserleck	> Prüfen Sie auf undichte Nähte, beschädigte Anschlüsse und feuchte Bereiche.
	> Wenn Sie keine undichten Stellen finden, siehe Kondenswasserbildung auf Seite 33.
	> Wenn Sie eine undichte Stelle finden, tragen Sie Nahtdichtmittel auf.
Riss im Gewebe	> Reparieren Sie das Loch mit Reparaturband.
	> Lassen Sie Reparaturen von autorisiertem Fachpersonal durchführen.

10.1 Kondenswasserbildung

In einem Zelt bildet sich Kondenswasser im Innenraum, wenn eine oder mehrere der folgenden Bedingungen zutreffen:

- Hohe Luftfeuchtigkeit
- Hohe Bodenfeuchtigkeit
- Ein Abfall der Temperatur

Bei starker Kondenswasserbildung kann dieses an der Innenseite des Daches herunterlaufen und von Schnüren, Bändern und anderen Innenelementen heruntertropfen; dies kann mit einer undichten Stelle verwechselt werden.

> Sorgen Sie für eine bessere Belüftung durch Öffnen von Türen und/oder Fenstern.
> Stellen Sie sicher, dass das Material nicht ständig feucht ist. Trocknen Sie es bei Bedarf vollständig, um Schimmelbildung zu vermeiden.
> Legen Sie eine wasserdichte Bodenplane im Eingangsbereich aus.

10.2 Reparatur eines Lochs in der AIR Stange

Wenn der AirPole Luft verliert, gehen Sie wie folgt vor:

1. Öffnen Sie den Reißverschluss der Außenhülle und halten Sie den AirPole dabei fest.
2. Schließen Sie die Absperrventile, falls vorhanden.
3. Entnehmen Sie den AirPole.
4. Lassen Sie die Luft aus dem AirPole ab.
5. Öffnen Sie den Reißverschluss der Schutzhülle, um den Luftschlauch freizulegen.
6. Pumpen Sie etwas Luft in den Luftschlauch.
7. Tauchen Sie den Luftschlauch in Wasser ein.
8. Suchen Sie das Loch.
9. Dichten Sie das Loch mit Reparaturband und Reparaturlösung ab.

10. Setzen Sie den Luftschlauch wieder in die Schutzhülle ein und schließen Sie den Reißverschluss.
11. Setzen Sie den AirPole wieder in die Außenhülle ein und schließen Sie den Reißverschluss.

11 Entsorgung

Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in die entsprechenden Wertstofftonnen. Diese Trennung ist notwendig, da die Verpackung eine wertvolle Ressource ist und eine unsachgemäße Entsorgung unsere Gesundheit und Umwelt gefährden kann.

12 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung
- eine ID-Nummer (MM/JJJJ)

HINWEIS Die ID-Nummer befindet sich auf einem Tracking-Etikett, das im unteren Bereichs der Innenseite des Außenzelts sowie an der Innenseite der Transporttasche eingenäht ist.

HINWEIS Eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen gefährden die Sicherheit und können zum Erlöschen der Gewährleistung führen.

Gewährleistungsbedingungen
Die Gewährleistung deckt Herstellungsfehler, Materialien und Teile ab. Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf das Ausbleichen des Bezugs und die Abnutzung durch UV-Strahlung, fehlerhafte Verwendung, versehentliche Beschädigungen, Sturmschäden oder permanente, semi-permanente oder gewerbliche Verwendung. Sie deckt keine daraus resultierenden Schäden ab. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler, um Ansprüche geltend zu machen. Dies beeinflusst nicht Ihre gesetzlichen Rechte.

Français

1 Remarques importantes....35
2 Signification des symboles....35
3 Consignes de sécurité....36
4 Contenu de la livraison....36
5 Usage conforme....36
6 Avant la première utilisation....37
7 Utilisation....37
8 Choix d'un emplacement....37
9 Setting up the tent....37
10 Démontage de la tente....46
11 Nettoyage et entretien....46
12 Rangement de la tente auvent....47
13 Dépannage....48
14 Mise au rebut....50
15 Garantie....50

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consultez le site documents.dometic.com.

2 Signification des symboles

Un mot de signalement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



DANGER !
Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT !
Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !
Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !
Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Consignes de sécurité



DANGER ! Risque d'empoisonnement au monoxyde de carbone
N'utilisez jamais un appareil à combustible comme un barbecue ou un chauffage au gaz à l'intérieur. Le processus de combustion produit du monoxyde de carbone qui s'accumule à l'intérieur car il n'y a pas de conduit de fumée.



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie
> TENEZ CE TISSU À L'ÉCART DE TOUTE FLAMME OU SOURCE DE CHALEUR.
> En cas d'incendie :
  - Sortez de la tente immédiatement.
  - Éloignez-vous suffisamment pour être en sécurité.
  - Assurez-vous de connaître les mesures de prévention des incendies du site.
> Ne cuisinez pas dans la tente et n'utilisez pas de flammes nues.



AVERTISSEMENT ! Risque d'étouffement
Veillez à ce que les orifices de ventilation soient ouverts en permanence pour éviter toute asphyxie.



ATTENTION ! Risque de blessure
> Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne garante de leur sécurité les surveille ou leur fournit toutes les instructions adéquates concernant son utilisation.
> Ne laissez pas les enfants y jouer et assurez-vous de porter des chaussures de protection. Les cordons d'ancrage présentent un risque de trébuchement et les piquets peuvent être coupants.
> Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
> Gardez les voies de passage libres.

4 Contenu de la livraison

Composant	Quantité
Auvent	1
Tente intérieure	1
Pompe manuelle	1
Sangles pour tempête	4
Jeu de piquets	1
Housse de transport	1
Kit de réparation	1
Seacliffe uniquement : Poteau de toit solaire latéral	1

5 Usage conforme

Cette tente convient pour :

- Intempéries légères à modérées
- Excursions

Cette tente n'est **pas** adaptée à ce qui suit :

- Vents très forts ou chutes de neige
- Emplacement saisonnier ou usage commercial

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Kampa se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

6 Avant la première utilisation

Avant d'utiliser le produit pour la première fois, effectuez un test de configuration pour vous familiariser avec celui-ci. Vérifiez si l'étendue de la livraison est complète.

7.1 Utilisation



ATTENTION ! Risque de blessure et de dommage matériel
N'ouvrez jamais la fermeture éclair de la housse de protection lorsqu'un poteau AIR est gonflé. Cela entraînerait l'éclatement du poteau AIR.

7.2 Choix d'un emplacement

Choisissez un emplacement plat et protégé du vent :

1. Si nécessaire, utilisez un brise-vent.
2. Choisissez un emplacement ombragé pour éviter la dégradation du tissu par les UV.
3. Évitez les emplacements sous les arbres car la chute de branches, la résine, etc. peuvent endommager le produit.
4. Débarrassez l'emplacement des pierres et débris coupants pour éviter d'endommager la toile au sol.
5. Essayez d'installer le produit avec les portes bloquant le vent.

7.3 Setting up the tent



ATTENTION ! Risque de blessure et de dommage matériel
> N'utilisez pas de compresseurs conçus pour gonfler les pneus de voiture.
> Ne gonflez les poteaux AIR que dans la zone verte du manomètre de la pompe manuelle fournie (7 psi / 0,48 psi).



AVIS ! Dommages matériels
N'ouvrez pas et ne fermez pas les fermetures éclair par la force.

REMARQUE

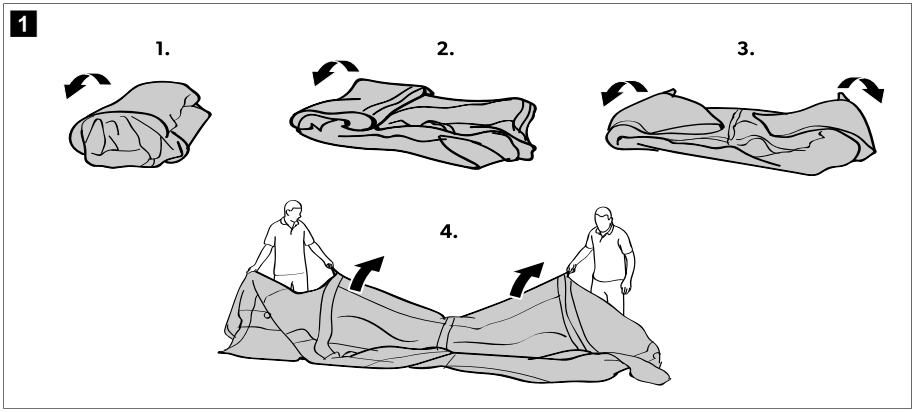
> La tente est fournie avec des piquets universels. Ceux-ci conviennent pour de nombreux emplacements mais pour certains types de sols, des piquets spéciaux sont nécessaires. Consultez votre revendeur.
> Enfoncez les piquets dans le sol à un angle de 45 ° par rapport à la tente.
> Fixez les haubans en les alignant sur la couture d'où ils partent.

REMARQUE

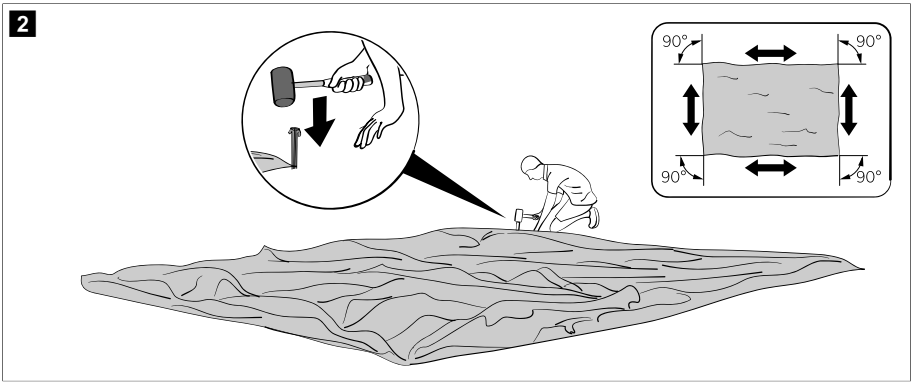
> Les illustrations donnent un aperçu général de l'installation. L'installation réelle varie légèrement en fonction du modèle de tente.
> Demandez de l'aide. L'installation est plus facile avec plusieurs personnes.
> Gonflez les tubes d'air de l'avant vers l'arrière.
> Une fois la tente dressée, vérifiez les piquets d'angle et refixez-les si nécessaire. La toile au sol à l'intérieur doit être tendue et de forme rectangulaire.
> Attachez les cordons d'ancrage avec des piquets, afin que la tente soit tendue sans se déformer.
> Si disponibles, fixez les sangles pour tempête.
> Vérifiez de temps en temps les cordons d'ancrage pour vous assurer qu'ils sont bien tendus ; si nécessaire, utilisez les rails de coulissement pour les ajuster.

Installez la tente comme suit :

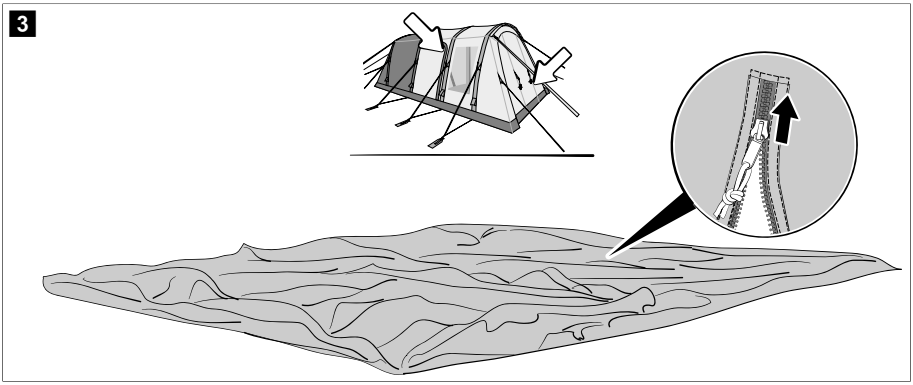
1. Pour protéger la tente de la saleté et des dommages, posez un revêtement de sol ou une empreinte avant de déballer.
2. Déballez la tente.
3. Séparez et identifiez les différents composants.
4. Dépliez le tissu.



5. Fixez la tente au sol.

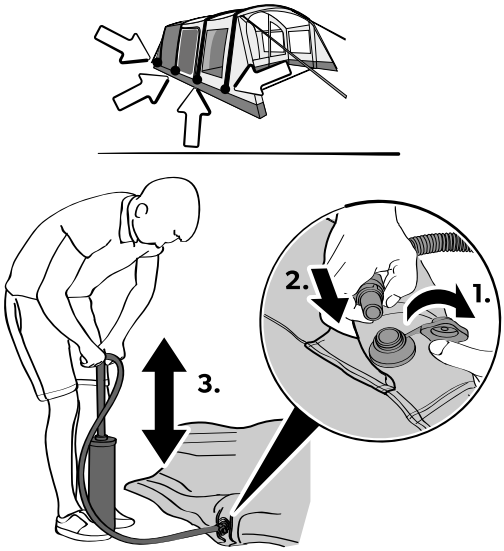


6. Ouvrez toutes les fermetures éclair.



7. Gonflez les tubes d'air.

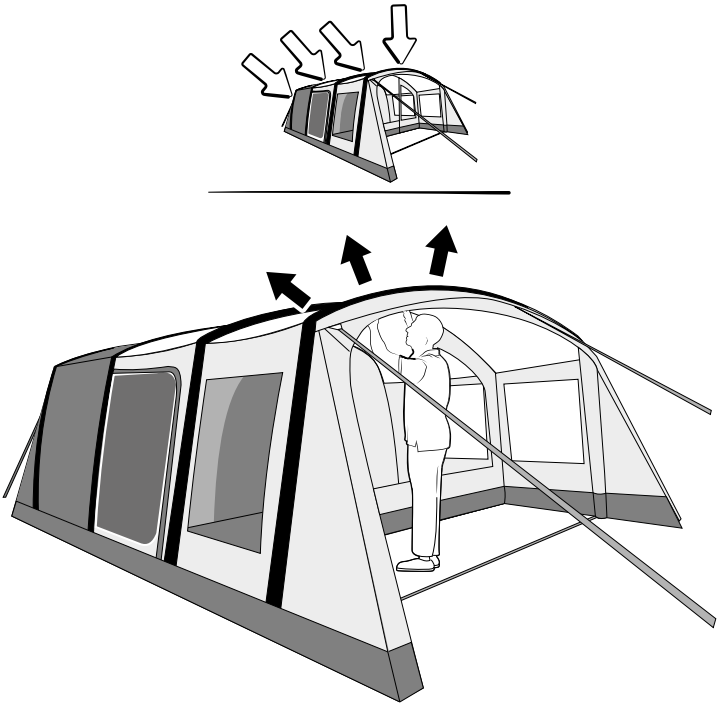
4



7 psi / 0.48 bar

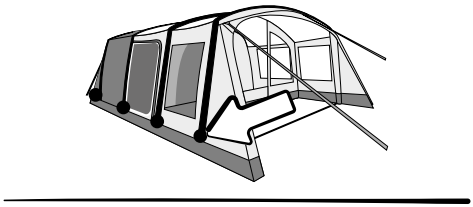
8. Vérifiez que tous les tubes d'air sont correctement gonflés et bien droits.

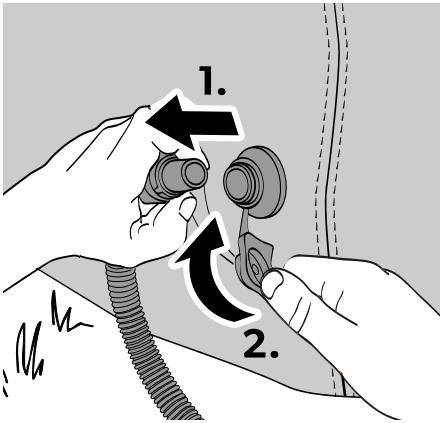
5



9. Retirez la pièce d'extrémité de la pompe à air et remettez le bouchon de la valve en place pour vous assurer qu'elle est fermée.

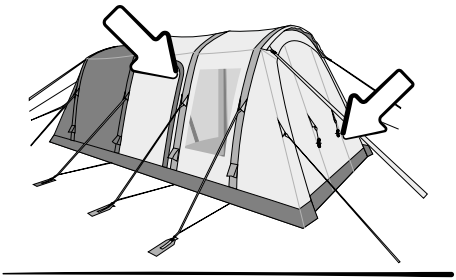
6

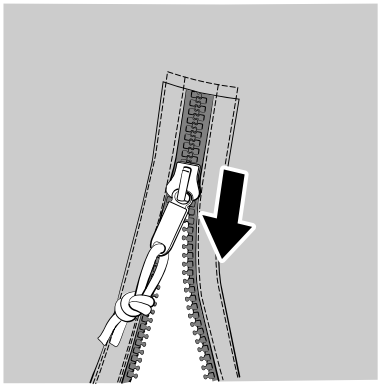




10. Fermez toutes les fermetures éclair.

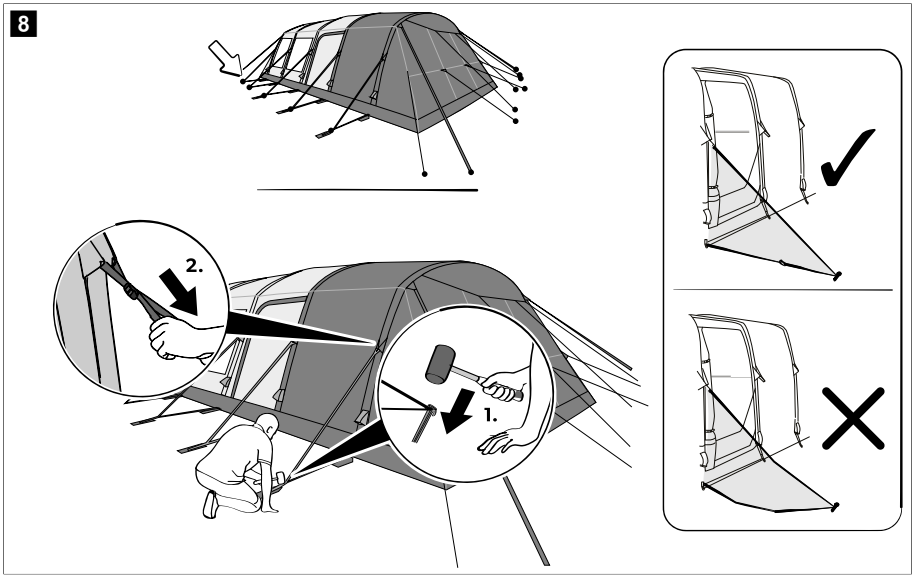
7



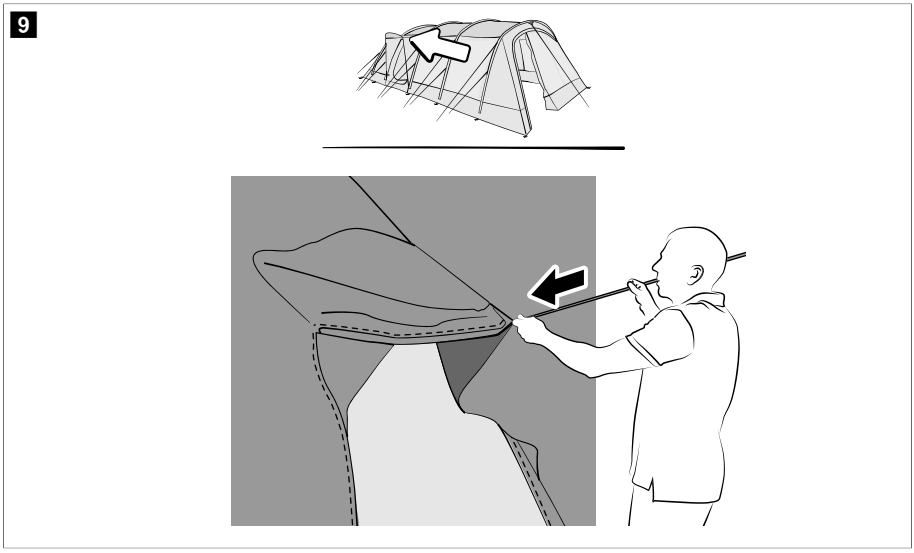


11. Fixez tous les points de fixation autour de la tente.

12. Fixez les sangles de haubanage à l'aide des piquets.

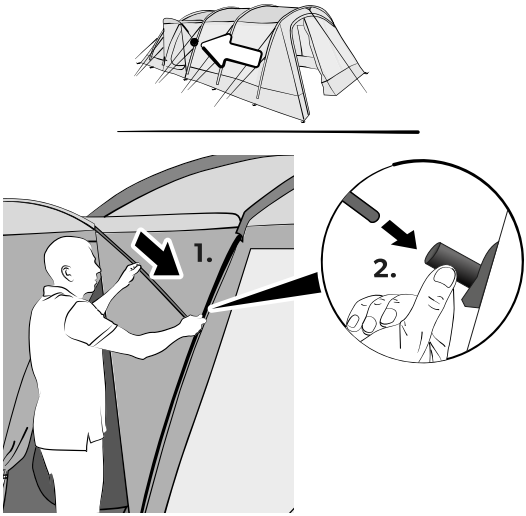


13. **Modèle Seacliffe uniquement :** Installez l'arche pour l'entrée.



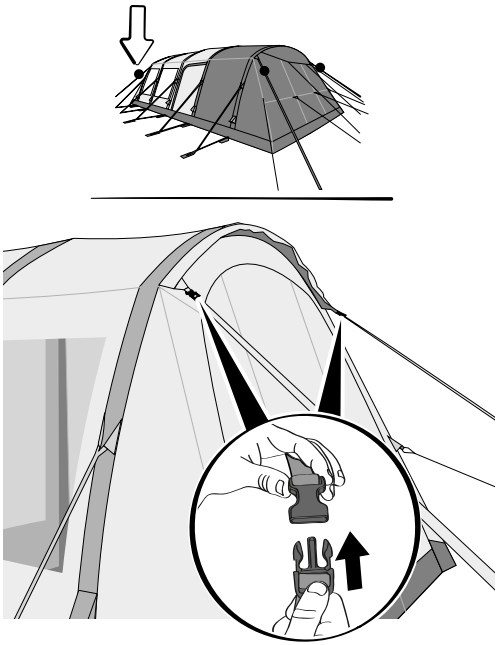
14. **Modèle Seacliffe uniquement :** Attachez les poteaux de l'arche à la tente.

10



15. Fixez les quatre sangles anti-tempête supplémentaires à la tente, deux à l'avant et deux à l'arrière.

11



7.4 Démontage de la tente

AVIS ! Dommages matériels
Ne forcez pas lors du démontage de la tente. Sinon, vous risquez d'endommager le matériel.

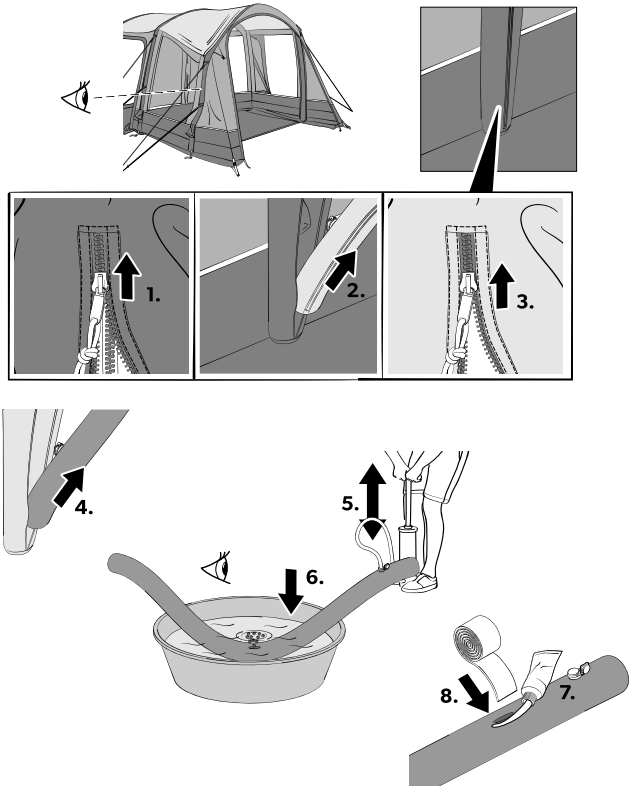
1. Enlevez toute saleté à l'extérieur.
2. Fermez tous les stores de fenêtre ou enlevez les rideaux.
3. Fermez toutes les portes et ouvertures.
4. Le cas échéant, poussez le tube de toit solaire hors du manchon, sans tirer.
5. Retirez tous les montants de la zone de stockage.
6. Retirez toutes les lignes et sangles.
7. Retirez tous les piquets entre les piquets d'angle.
8. Ouvrez les valves sur chaque tube.
9. Attendez jusqu'à ce que presque tout l'air soit sorti.
10. Retirez les quatre piquets d'angle.
11. Pliez/roulez la tente vers les valves pour expulser plus d'air.
12. Une fois dégonflée, roulez la tente pour la faire rentrer dans le sac de transport.
13. Assurez-vous que toutes les pièces sont propres avant de les mettre dans le sac de transport.
14. Si la tente est mouillée ou humide lorsque vous la rangez, séchez-la complètement dès que possible. Dans le cas contraire, le tissu peut commencer à présenter des signes de moisissure.

8 Nettoyage et entretien

AVIS ! Risque d'endommagement
> N'utilisez pas d'objets pointus ou durs ni de produits de nettoyage pour le nettoyage.
> N'utilisez pas de matériaux à base d'alcool, de produits chimiques, de savon et de détergents pour le nettoyage.
> Enlevez les fientes d'oiseaux et la résine des arbres dès que possible pour éviter d'endommager le matériau de façon permanente.

1. Si nécessaire, nettoyez le produit avec de l'eau propre et une brosse douce.
2. Appliquez une imprégnation contre l'eau et les rayons UV avant chaque voyage.

12

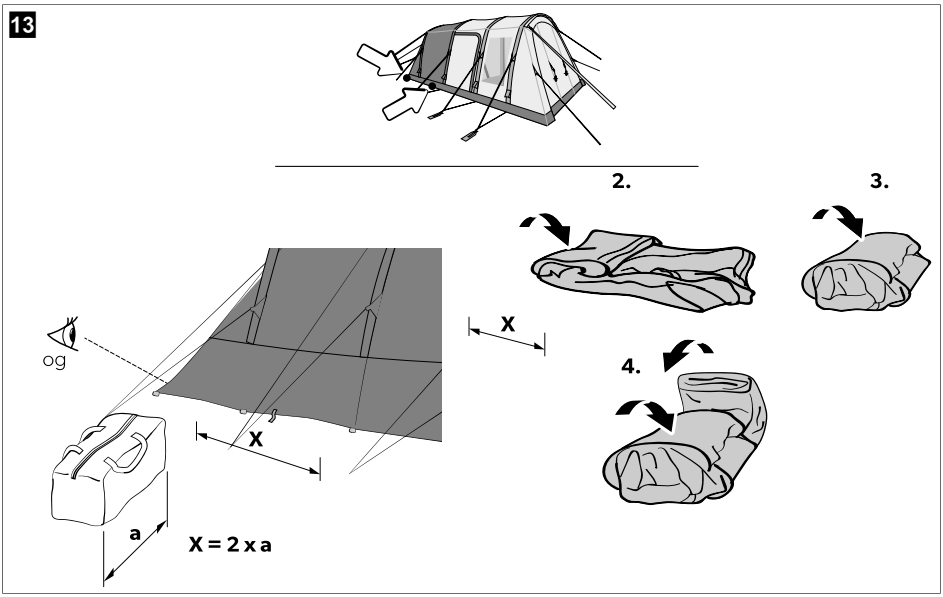


9 Rangement de la tente auvent

ATTENTION ! Risque pour la santé et dommages matériels
Une tente auvent humide ou mouillée développera rapidement des moisissures. Des moisissures peuvent également apparaître si la tente auvent reste montée longtemps avec une mauvaise ventilation.

- > Montez complètement la tente auvent pour le nettoyage.
- > Choisissez une journée chaude et ensoleillée pour le nettoyage afin de garantir un séchage complet du matériau.

1. Nettoyez la tente auvent.
2. Aérez complètement la tente auvent et assurez-vous qu'elle soit totalement sèche avant de la ranger.
3. Rangez dans un endroit sec et bien ventilé, à l'abri de la lumière directe du soleil.



10 Dépannage

REMARQUE
Lors de la première exposition à l'eau, il peut y avoir un peu d'humidité au niveau des coutures. Grâce à cette humidité, les fils vont gonfler et remplir les trous créés lors du processus de couture.

Un kit de pièces de rechange entièrement équipé devrait contenir :

- Produit d'imperméabilisation
- Ruban et solution de réparation
- Graisse au silicone pour les fermetures éclair
- Piquets de rechange

Toutes ces pièces de rechange peuvent être achetées auprès de n'importe quel revendeur de caravane ou de camping réputé.

Panne	Solution proposée
L'auvent se gonfle avec difficulté	> Vérifiez que la valve est entièrement vissée dans le poteau AIR. > Vérifiez si le tube de gonflage est tordu au niveau de la valve. Si c'est le cas, il se peut qu'un bruit se fasse entendre. Redressez le tube de gonflage. > Vérifiez que la pompe manuelle fonctionne.
Une partie de l'auvent ne se gonfle ou dégonfle pas	> Vérifiez que toutes les valves d'isolement qui relient les tubes d'air sont ouvertes.
Des tubes d'air sont tordus	> Ajoutez de l'air (7 psi/0,62 bar).

Panne	Solution proposée
Fuite d'air	> Vérifiez que la valve est entièrement vissée dans le poteau AIR et que le joint d'étanchéité est en place. > Vérifiez que le capuchon de la valve est bien serré. > Vérifiez s'il y a des perforations, voir Réparation d'une perforation dans le tube d'air à la page 49.
Fuite d'eau	> Vérifiez que les jointures ne fuient pas, que les rubans ne sont pas endommagés et qu'il n'y a aucune zone humide.
	> Si vous ne trouvez pas de fuites, consultez le Condensation à la page 49.
	> Si vous trouvez des fuites, appliquez un produit d'étanchéité pour les coutures.
Déchirure dans le tissu	> Utilisez du ruban de réparation pour étanchéifier le tissu.
	> Faites effectuer les réparations par un spécialiste autorisé.

10.1 Condensation

Le produit subit de la condensation interne si une ou plusieurs des conditions suivantes s'appliquent :

- Humidité de l'air élevée
- Humidité du sol élevée
- Baisse de température

Une forte condensation peut s'écouler à l'intérieur du toit et s'égoutter des attaches, des rubans et autres accessoires internes et peut être confondue avec une fuite.

> Augmentez la ventilation en ouvrant les portes et/ou les fenêtres.
> Assurez-vous que le matériau n'est pas humide en permanence. Si nécessaire, séchez-le complètement pour éviter la formation de moisissures.
> Installez une toile au sol imperméable dans la zone du porche.

10.2 Réparation d'une perforation dans le tube d'air

Si le tube d'air perd de l'air, procédez comme suit :

1. Ouvrez la fermeture à glissière du manchon extérieur tenant le tube d'air.
2. Le cas échéant, fermez les valves d'isolement.
3. Retirez le tube d'air.
4. Dégonflez le tube d'air.
5. Ouvrez la fermeture éclair du manchon de protection pour dégager le tube gonflable.
6. Soufflez de l'air dans le tube gonflable.
7. Immergez le tube dans de l'eau.
8. Trouvez la perforation.
9. Utilisez du ruban de réparation et une solution de réparation pour sceller le trou.

10. Refermez le tube gonflable dans le manchon de protection.
11. Replacez le tube d'air dans le manchon extérieur.

11 Mise au rebut

Dans la mesure du possible, veuillez éliminer le matériau d'emballage dans les conteneurs de déchets prévus à cet effet. Cette séparation est nécessaire, car le matériau d'emballage est une ressource précieuse et une mise au rebut inappropriée peut avoir un impact sur la santé et l'environnement.

12 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement
- un numéro d'identification (MM/AAAA)

REMARQUE Le numéro d'identification se trouve sur une étiquette de suivi cousue en bas du double toit de la tente, à l'intérieur et à l'intérieur du sac de transport.

REMARQUE L'auto-réparation ou la réparation non professionnelle peut avoir des conséquences sur la sécurité et peut annuler la garantie.

Conditions de garantie
La garantie couvre les défauts de fabrication, les matériaux et les pièces. La garantie ne couvre pas la décoloration de la couverture et l'usure et les déchirures dues aux rayons UV, à une mauvaise utilisation, des dommages accidentels, des dommages dus aux tempêtes ou une utilisation permanente, semi-permanente ou commerciale. Elle ne couvre pas les dommages qui en résultent. Veuillez contacter votre revendeur pour toute réclamation. Ceci n'affecte pas vos droits statutaires.

Español

1 Notas importantes....51
2 Explicación de los símbolos....51
3 Indicaciones de seguridad....52
4 Volumen de entrega....52
5 Uso previsto....52
6 Antes del primer uso....53
7 Funcionamiento....53
8 Elección de un emplazamiento....53
9 Setting up the tent....53
10 Desmontaje de la tienda....62
11 Limpieza y mantenimiento....62
12 Almacenamiento de la tienda toldo....63
13 Solución de problemas....64
14 Eliminación....66
15 Garantía....66

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡PELIGRO!
Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



¡ADVERTENCIA!
Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!
Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!
Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.



NOTA Información adicional para el manejo del producto.

3 Indicaciones de seguridad



¡PELIGRO! Peligro de intoxicación por monóxido de carbono
No utilice nunca en el interior aparatos que quemen combustible, como barbacoas o calentadores de gas. El proceso de combustión produce monóxido de carbono que se acumula en el interior de la carpa, ya que no hay chimenea.



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio
> MANTENGA CUALQUIER FUENTE DE CALOR O LLAMA LEJOS DE LA TELA DE LA CARPA.
> Si se produce un incendio:
  - Salga inmediatamente de la tienda.
  - Aléjese hasta una distancia segura.
  - Asegúrese de conocer las medidas de precaución contra incendios en el lugar.
> No cocine ni encienda fuego en el interior de la carpa.



¡ADVERTENCIA! Peligro de asfixia
Compruebe que las aberturas de ventilación estén abiertas en todo momento para evitar posibles asfixias.



¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones
> Este aparato no está previsto para que lo usen personas (incluidos niños) con sus capacidades físicas, sensitivas o mentales limitadas o sin la experiencia y los conocimientos pertinentes, siempre y cuando no haya una persona responsable de la seguridad que supervise adecuadamente o explique detalladamente su uso.
> No permita que los niños jueguen alrededor del producto y asegúrese de usar un calzado protector adecuado. Las líneas de anclaje y las piquetas afiladas pueden resultar peligrosas.
> Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.
> Mantenga las vías de paso libres.

4 Volumen de entrega

Componente	Cantidad
Avancé	1
Tienda interior	1
Bomba manual	1
Correas antitormenta	4
Juego de piquetas	1
Bolsa de transporte	1
Kit de reparación	1
Seacliffe solo: Tubo para dosel lateral	1

5 Uso previsto

Esta tienda es apta para:

- Clima suave a moderado
- Uso itinerante

Esta tienda **no** es apta para:

- Vientos muy fuertes o nevadas
- Acampada estacional o uso comercial

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Kampa se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

6 Antes del primer uso

Antes de utilizar el producto por primera vez, realice una instalación de prueba para familiarizarse con él. Compruebe si el volumen de entrega está completo.

7.1 Funcionamiento

¡ATENCIÓN! Riesgo de lesiones y daños materiales
No abra nunca la cremallera de la cubierta protectora mientras infle un poste AIR. Esto hará que el poste AIR estalle.

7.2 Elección de un emplazamiento

Elija un lugar plano y protegido del viento:

1. Si es necesario, utilice un paravientos.
2. Elija un lugar sombreado para evitar la degradación de la tela por los rayos UV.
3. Evite acampar bajo los árboles, ya que las ramas, la resina, etc. pueden dañar el producto.
4. Retire las piedras afiladas y los residuos del emplazamiento para evitar dañar la cubierta de suelo.
5. Coloque el producto con las puertas orientadas en dirección contraria al viento.

7.3 Setting up the tent

¡ATENCIÓN! Riesgo de lesiones y daños materiales
> No utilice compresores diseñados para inflar neumáticos de automóviles.
> Infle los postes AIR solo hasta la zona verde del manómetro de la bomba manual suministrada (7 psi / 0,48 psi).

¡AVISO! Peligro de daños materiales
No abra ni cierre las cremalleras forzándolas.

NOTA

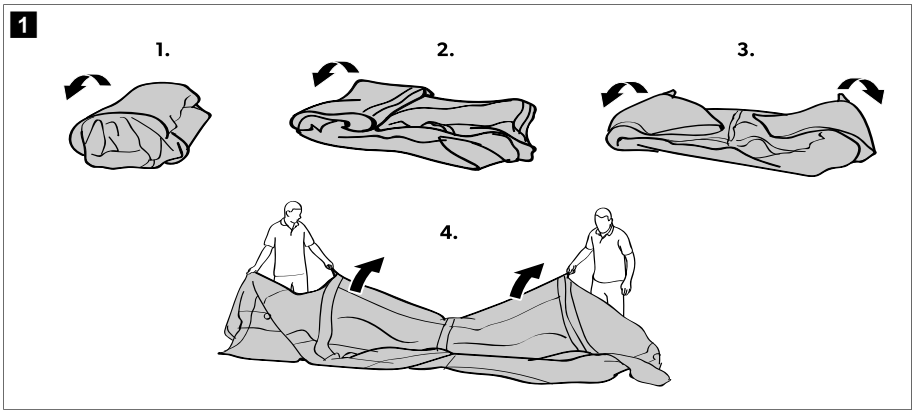
- La tienda incluye piquetas universales. Estas serán aptas para muchos emplazamientos, pero en algunos tipos de suelo se necesitarán piquetas especiales. Pregunte a su distribuidor.
- Clave las piquetas en el suelo formando un ángulo de 45 ° con respecto a la tienda.
- Fije con piquetas las líneas de anclaje alineadas con la costura de la que parten.

NOTA

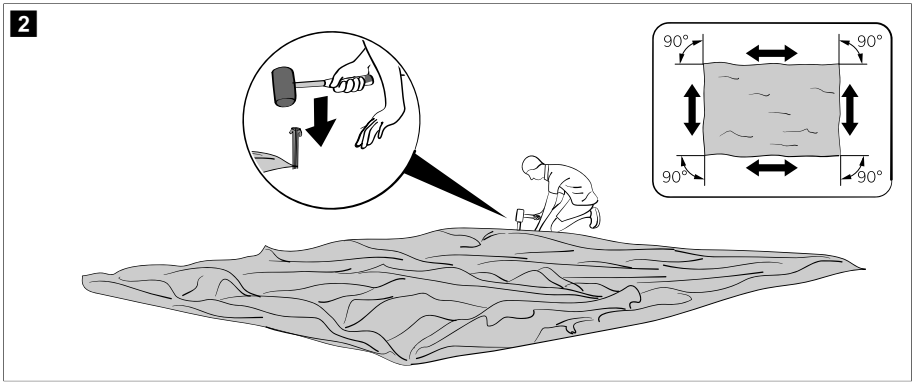
- Las figuras ofrecen una visión general del montaje. El montaje real variará ligeramente según el modelo de tienda.
- Consiga ayuda. El montaje es más fácil si lo realizan varias personas.
- Infle los postes AIR desde la parte delantera hacia la trasera.
- Después de poner la tienda de pie, compruebe las piquetas de las esquinas y vuelva a colocarlas si es necesario. La cubierta de suelo interior debe estar tensa y tener forma rectangular.
- Coloque las líneas de anclaje de manera que la tienda esté en tensión sin distorsionar la forma.
- Si se suministran, coloque las correas antitormenta.
- Revise las líneas de anclaje cada cierto tiempo para asegurarse de que tengan la tensión adecuada; si es necesario, utilice los carriles para ajustarlas.

Coloque la tienda de la siguiente manera:

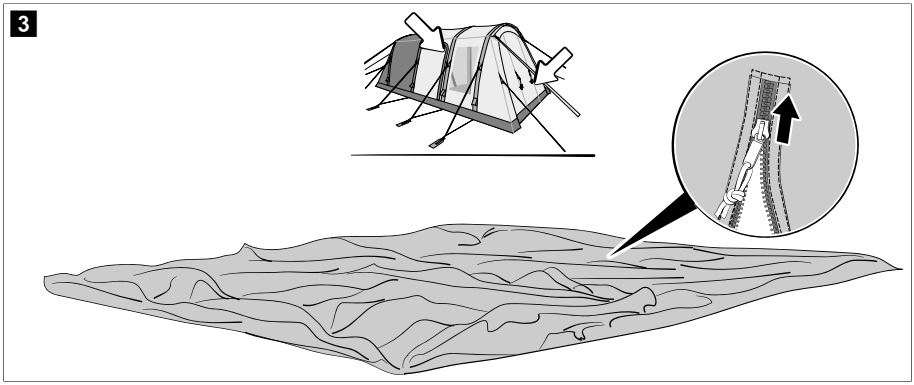
1. Para evitar que la tienda se ensucie o se dañe, coloque una lona o una cubierta de suelo antes de desembalarla.
2. Desembale la tienda.
3. Separe e identifique los diferentes componentes.
4. Despliegue la tela.



5. Fije la tienda al suelo.

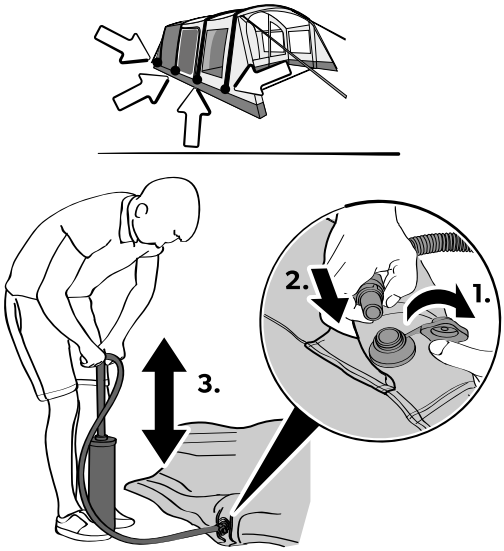


6. Abra todas las cremalleras.



7. Infle los tubos de aire.

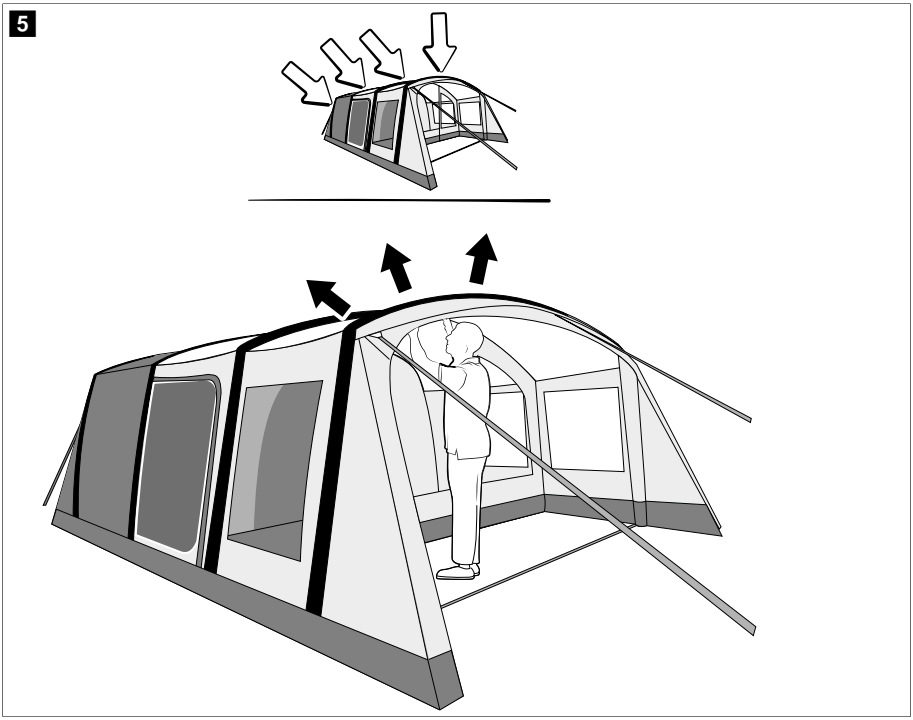
4



7 psi / 0.48 bar

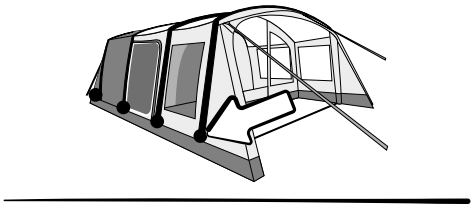
8. Compruebe que todos los tubos de aire estén correctamente inflados y en posición vertical.

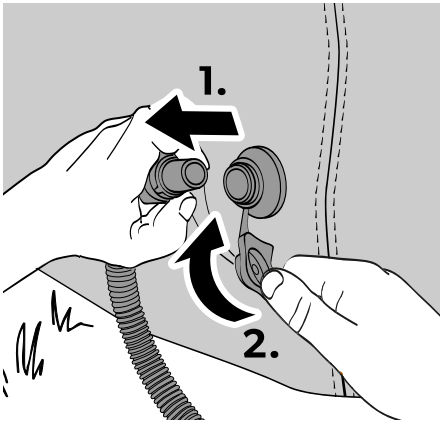
5



9. Retire la pieza del extremo de la bomba de aire y vuelva a colocar el tapón de la válvula para asegurarse de que está cerrada.

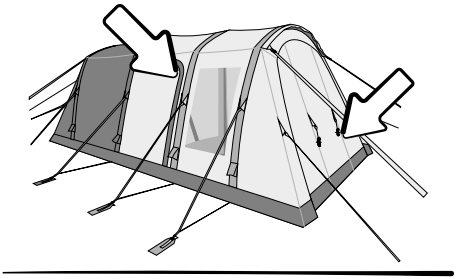
6

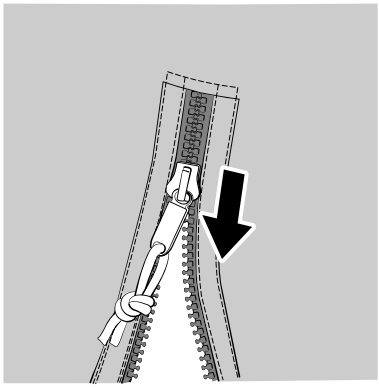




10. Cierre todas las cremalleras.

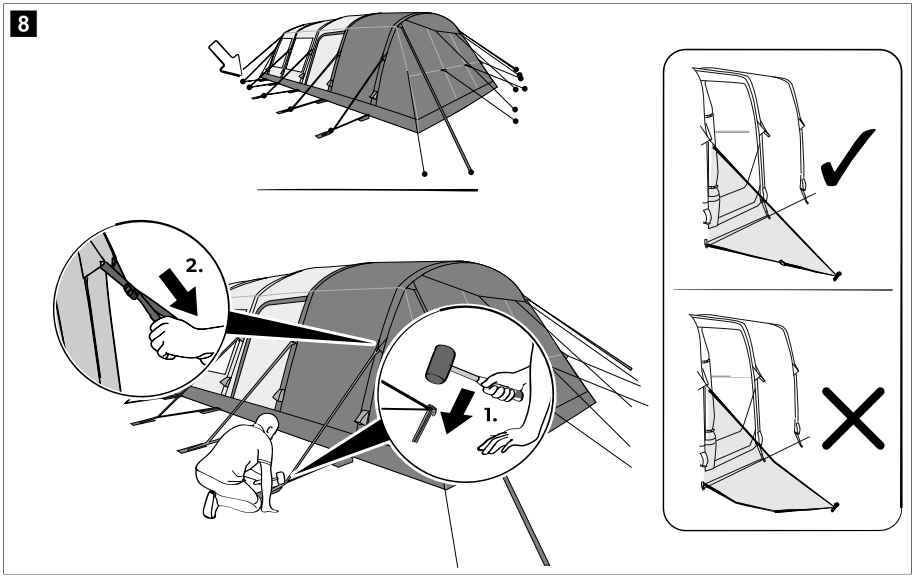
7



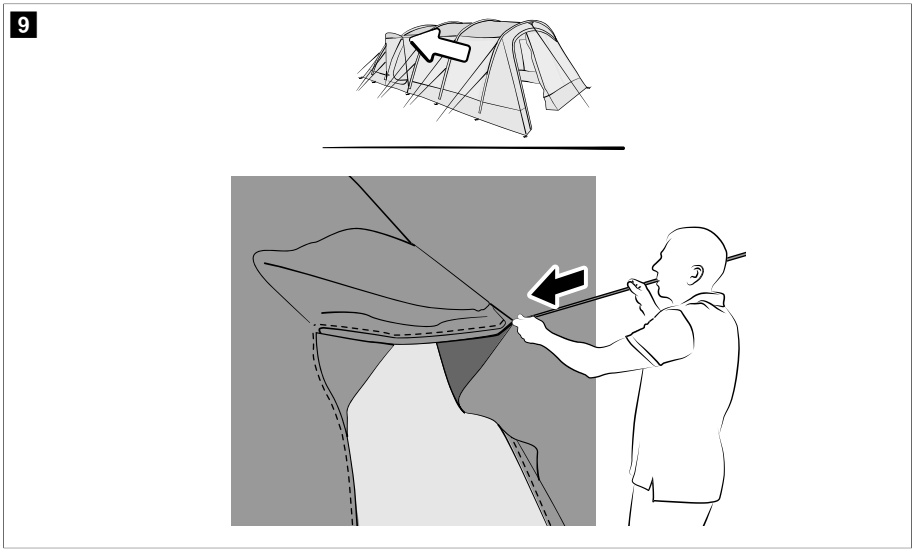


11. Asegure todos los puntos de fijación alrededor de la tienda.

12. Fije las correas de anclaje con piquetas.

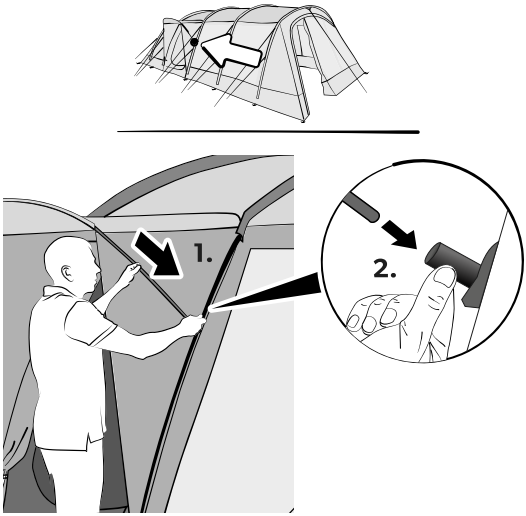


13. **Solo para el modelo Seacliffe:** Monte el arco de entrada.



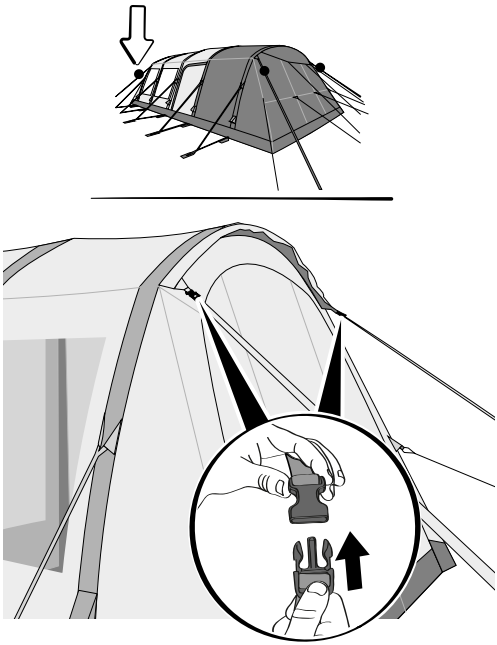
14. **Solo para el modelo Seacliffe:** Fije los postes del arco a la tienda.

10



15. Fije las cuatro correas antitormenta adicionales a la tienda, dos en la parte delantera y dos en la trasera.

11



7.4 Desmontaje de la tienda



¡AVISO! Peligro de daños materiales
No utilice la fuerza para desmontar la tienda. De lo contrario, podría dañar los materiales.

1. Elimine cualquier suciedad en el exterior.
2. Cierre todas las persianas o retire las cortinas.
3. Cierre todas las puertas y aperturas.
4. Si hay un tubo para dosel instalado, empújelo para extraerlo de la funda; no tire de él.
5. Retire todos los apoyos del área de almacenaje.
6. Retire las cuerdas tensoras y las correas.
7. Retire las piquetas situadas entre las piquetas de las esquinas.
8. Abra las válvulas de cada poste.
9. Espere hasta que la mayor parte del aire haya sido expulsado.
10. Retire las cuatro piquetas de las esquinas.
11. Doble/enrolle la tienda hacia las válvulas para expulsar más aire.
12. Cuando esté desinflada, enrolle la tienda para que quepa en la bolsa de transporte.
13. Asegúrese de que todas las piezas estén limpias antes de meterlas en la bolsa de transporte.
14. Si la tienda está mojada o húmeda en el momento de guardarla, séquela completamente lo antes posible. De lo contrario, podrían aparecer rastros de moho en el tejido.

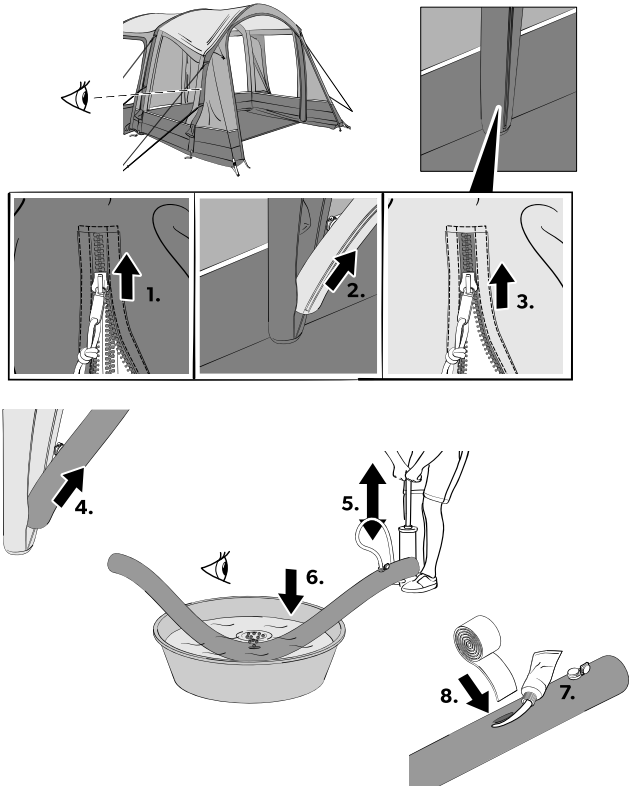
8 Limpieza y mantenimiento



¡AVISO! Peligro de daños
> Para limpiar, no utilice objetos afilados o duros ni productos de limpieza.
> No utilice materiales a base de alcohol, productos químicos, jabón y detergentes para la limpieza.
> Retire los excrementos de los pájaros y la resina de los árboles lo antes posible para evitar daños permanentes en el material.

1. Si es necesario, limpie el producto con agua limpia y un cepillo suave.
2. Aplique la impregnación contra el agua y la radiación UV antes de cada viaje.

12

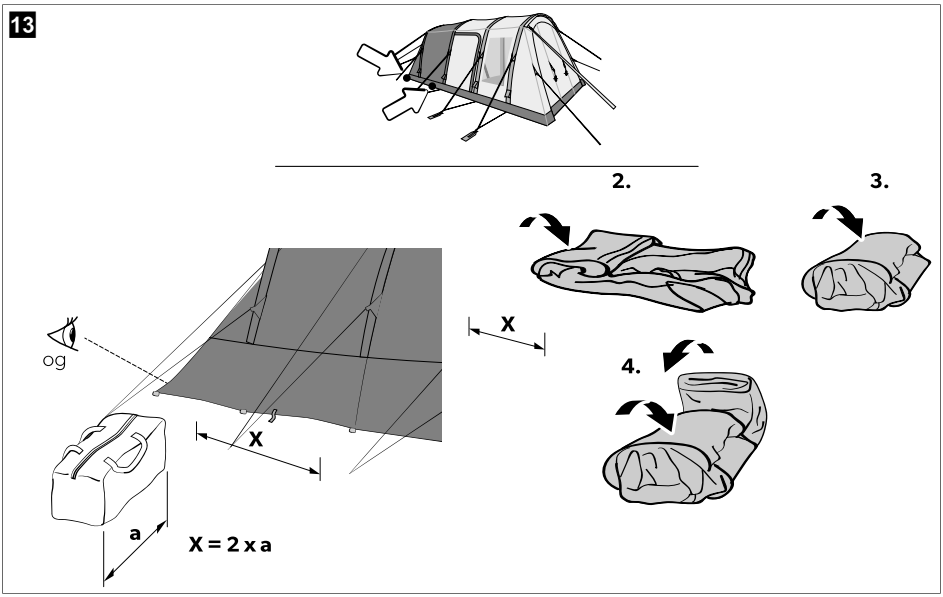


9 Almacenamiento de la tienda toldo

¡ATENCIÓN! Peligro para la salud y daños materiales
Una tienda toldo húmeda o mojada desarrollará moho rápidamente. El moho también puede aparecer si la tienda toldo permanece montada durante largos periodos de tiempo con mala ventilación.

> Monte completamente la tienda toldo para limpiarla.
> Elija un día cálido y soleado para la limpieza para asegurar que el material se seque completamente.

1. Limpie la tienda toldo.
2. Ventile completamente la tienda toldo y asegúrese de que esté totalmente seca antes de guardarla.
3. Guarde en un lugar seco y bien ventilado, alejado de la luz solar directa.



10 Solución de problemas

NOTA
Durante la primera exposición al agua puede haber algo de humedad en las costuras. A través de esta humedad, los hilos se hinchan y llenan los agujeros que se crean en el proceso de costura.

Un kit de piezas de recambio completamente equipado contiene:

- Impermeabilizante
- Cinta de reparación y solución de reparación
- Grasa de silicona para las cremalleras
- Piquetas de repuesto

Todas estas piezas de recambio se pueden adquirir en cualquier distribuidor de confianza de caravanas o equipos de camping.

Fallo	Propuesta de solución
El avancé se infla con dificultad	> Compruebe que la válvula esté completamente enroscada en el poste AIR. > Compruebe si el tubo de inflado está retorcido en la válvula. Puede guiarse por el sonido. Desenrosque el tubo de inflado. > Compruebe que la bomba manual funcione correctamente.
Una parte del avancé no se infla ni desinfla	> Compruebe que todas las válvulas de aislamiento que conectan los postes AIR estén abiertas.
Los postes AIR están torcidos	> Añada más aire (7 psi/0,62 bar).

Fallo	Propuesta de solución
Fuga de aire	> Compruebe que la válvula esté completamente atornillada en el poste AIR y que el anillo de sellado esté en su lugar. > Compruebe que la tapa de la válvula esté bien ajustada. > Compruebe si hay pinchazos, vea Reparación de un pinchazo en el poste AIR en la página 65.
Filtración de agua	> Compruebe si hay costuras con filtraciones, cintas dañadas y zonas húmedas.
	> Si no encuentra ninguna filtración, vea Condensación en la página 65.
	> Si encuentra alguna filtración, aplique un sellador de costuras.
Rasgadura en la tela	> Utilice cinta reparadora para sellar la tela.
	> Las reparaciones deben ser realizadas por un especialista autorizado.

10.1 Condensación

El producto genera condensación interna si se dan una o más de las siguientes condiciones:

- elevada humedad en el aire
- elevada humedad en el suelo
- descenso de la temperatura

Si la condensación es severa, el agua puede correr por el interior del techo y gotear desde las uniones, cintas y otros accesorios internos, con lo cual puede ser confundida con una filtración.

> Aumente la ventilación abriendo puertas y/o ventanas.
> Asegúrese de que el material no esté permanentemente húmedo. En caso necesario, séquelo completamente para evitar la aparición de moho.
> Instale una cubierta de suelo en la zona de la entrada.

10.2 Reparación de un pinchazo en el poste AIR

Si el poste AIR pierde aire, proceda de la siguiente manera:

1. Abra la cremallera de la funda exterior que sostiene el poste AIR.
2. Si están instaladas, cierre las válvulas de aislamiento.
3. Retire el poste AIR.
4. Desinfle el poste AIR.
5. Abra la cremallera de la funda protectora para exponer el tubo inflable.
6. Bombee un poco de aire en el tubo inflable.
7. Sumerja el tubo en agua.
8. Localice el pinchazo.
9. Utilice cinta adhesiva y solución de reparación para sellar el agujero.
10. Vuelva a colocar el tubo inflable en la funda protectora.

11. Vuelva a colocar el poste AIR en la funda externa.

11 Eliminación

Siempre que sea posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de residuos adecuado. La separación de los materiales de embalaje es necesaria, ya que son un recurso valioso y su eliminación de manera inadecuada puede afectar a la salud de las personas y al medioambiente.

12 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería
- El número de ID (MM/AAAA)

NOTA El número de ID se encuentra en una etiqueta de seguimiento cosida en la parte inferior interior del doble techo y en el interior de la bolsa de transporte.

NOTA La reparación por cuenta propia o por parte de personal no profesional puede tener consecuencias para la seguridad y suponer la anulación de la garantía.

Condiciones de la garantía
La garantía cubre los defectos de fabricación, materiales y piezas. La garantía no cubre el descoloramiento de la lona ni el desgaste debido a la radiación ultravioleta, el mal uso, los daños accidentales, los daños por tormentas o el uso permanente, semipermanente o comercial. No cubre ningún daño resultante. Contacte con su distribuidor para realizar las reclamaciones. Esto no afecta a sus derechos legales.

Português

1 Notas importantes....67
2 Explicação dos símbolos....67
3 Indicações de segurança....68
4 Material fornecido....68
5 Utilização adequada....68
6 Antes da primeira utilização....69
7 Operação....69
8 Escolher um local....69
9 Setting up the tent....69
10 Desmontar a tenda....78
11 Limpeza e manutenção....78
12 Armazenamento da tenda de toldo....79
13 Resolução de falhas....80
14 Eliminação....82
15 Garantia....82

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

2 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.



PERIGO!
Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



AVISO!
Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!
Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!
Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO Informações suplementares para a utilização do produto.

3 Indicações de segurança



PERIGO! Risco de envenenamento por monóxido de carbono
Nunca utilize aparelhos de queima de combustível, como grelhadores ou aquecedores a gás no interior. O processo de queima produz monóxido de carbono que se acumula no interior, uma vez que não há chaminé.



AVISO! Perigo de incêndio
> MANTENHA TODAS AS FONTES DE CHAMAS E CALOR AFASTADAS DO TECIDO.
> Se ocorrer um incêndio:
  • Saia imediatamente da tenda.
  • Desloque-se para uma distância segura.
  • Certifique-se de que conhece as disposições de prevenção de incêndios em vigor no local.
> Não cozinhe nem utilize chamas abertas no interior.



AVISO! Perigo de asfixia
Certifique-se de que as aberturas de ventilação estão sempre abertas para evitar a asfixia.



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos
> Este aparelho não foi previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento, exceto caso tenham recebido supervisão ou instruções acerca da utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
> Não permita que as crianças brinquem nas redondezas e certifique-se de que é utilizado calçado de proteção adequado. Existe o risco de tropeçar nas linhas de reforço e as estacas podem ser afiadas.
> A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
> Mantenha os pontos de passagem desobstruídos.

4 Material fornecido

Componente	Quantidade
Avançado	1
Tenda interior	1
Bomba manual	1
Cintas contra intempéries	4
Conjunto de estacas	1
Bolsa de transporte	1
Kit de reparação	1
Seacliffe apenas: Vareta lateral do pavilhão	1

5 Utilização adequada

Esta tenda é adequada para:

- condições atmosféricas boas a moderadas
- viagens de turismo

Esta tenda **não** é adequada para:

- ventos muito fortes ou queda de neve
- estação alta ou utilização comercial

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação, montagem ou ligação incorretas, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Kampa reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

6 Antes da primeira utilização

Antes de utilizar o produto pela primeira vez, faça uma montagem de teste para se familiarizar. Verifique se o material fornecido está completo.

7.1 Operação



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos e de danos materiais
Nunca abra o fecho-éclair da manga protetora enquanto uma vareta de ar estiver insuflada. pois isso resultará na explosão da vareta de ar.

7.2 Escolher um local

Escolha um local plano protegido do vento:

1. Se for necessário, utilize um para-vento.
2. Escolha um local com sombra para evitar que a lona se degrade por efeito dos UV.
3. Evite montar o para-vento por baixo de árvores, uma vez que a queda de ramos, resina, etc., pode danificar o produto.
4. Limpe o local retirando pedras pontiagudas e detritos para evitar danificar o chão de tenda.
5. Monte o produto com as portas viradas para o lado oposto à direção do vento.

7.3 Setting up the tent



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos e de danos materiais
> Não utilize nenhum tipo de compressor concebido para encher pneus de automóveis.
> Insufle as varetas de ar apenas até à zona verde do manómetro da bomba manual fornecida (7 psi / 0,48 psi).



NOTA! Danos materiais
Não abra nem feche os fechos-éclair à força.

OBSERVAÇÃO

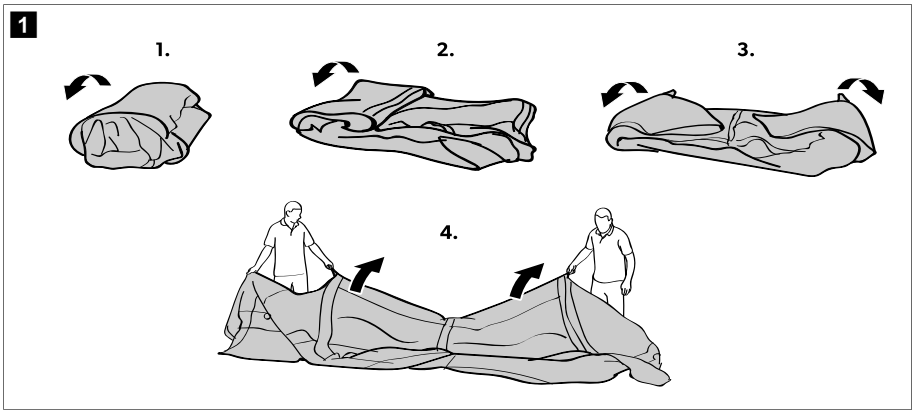
- A tenda é fornecida com estacas multiusos. Estas estacas serão adequadas para muitos locais mas alguns tipos de chão exigem estacas especiais. Contacte o seu distribuidor.
- Coloque as estacas no chão num ângulo de 45 ° ° na direção oposta da tenda.
- Fixe as linhas de reforço alinhadas com a bainha onde começam.

OBSERVAÇÃO

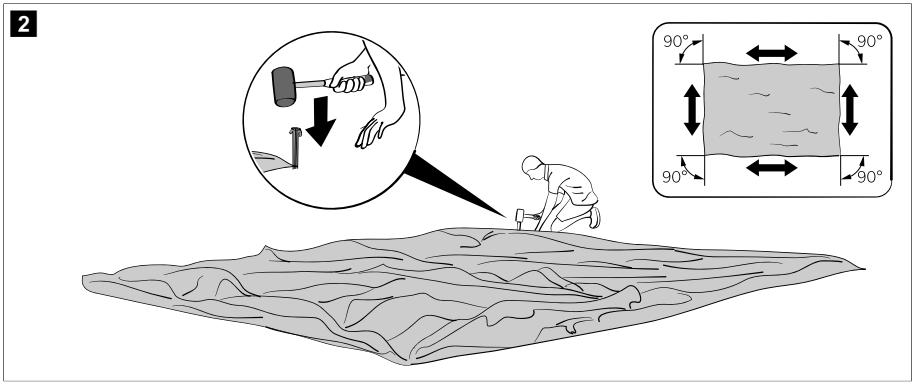
- As figuras oferecem-lhe uma visão geral da montagem. A montagem real será ligeiramente diferente em função do respetivo modelo da tenda.
- Peça ajuda. É mais fácil montar o produto com mais pessoas.
- Insufle as varetas de ar da frente para trás.
- Depois de colocar a tenda na vertical, verifique as estacas de canto e volte a fixá-las, se necessário. O chão de tenda no interior deve estar esticado e apresentar uma forma retangular.
- Fixe as linhas de reforço de modo que a tenda fique esticada sem alterar a forma.
- Se estiverem disponíveis, fixe as cintas contra intempéries.
- Controle regularmente as linhas de reforço para garantir que apresentam a tensão adequada. Se necessário, utilize os esticadores para ajustar.

Monte a tenda da seguinte forma:

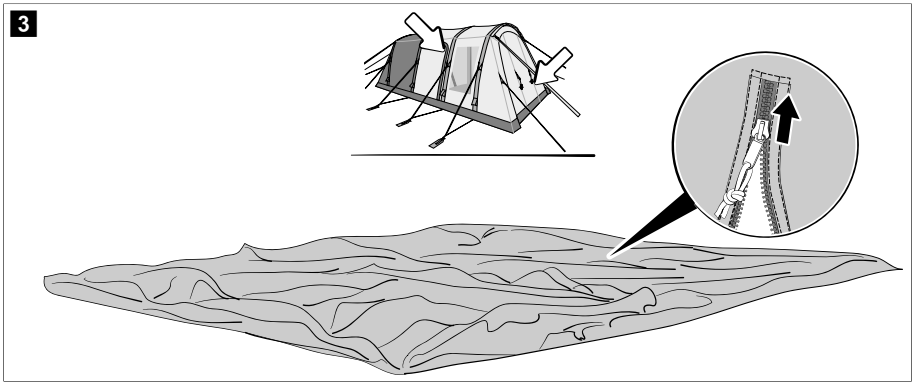
1. Para proteger a tenda de sujidade e danos, antes de a desembalar cubra o pavimento com o chão de tenda ou uma lona.
2. Retire a tenda da embalagem.
3. Separe e identifique os diferentes componentes.
4. Desdobre o tecido.



5. Fixe a tenda ao chão.

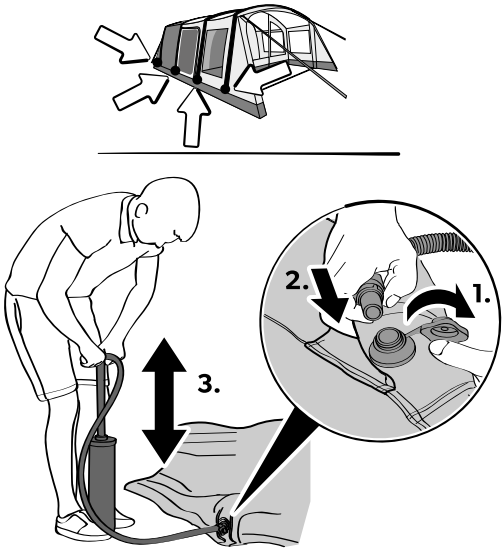


6. Desaperte todos os fechos-éclair.



7. Insufle os tubos de ar.

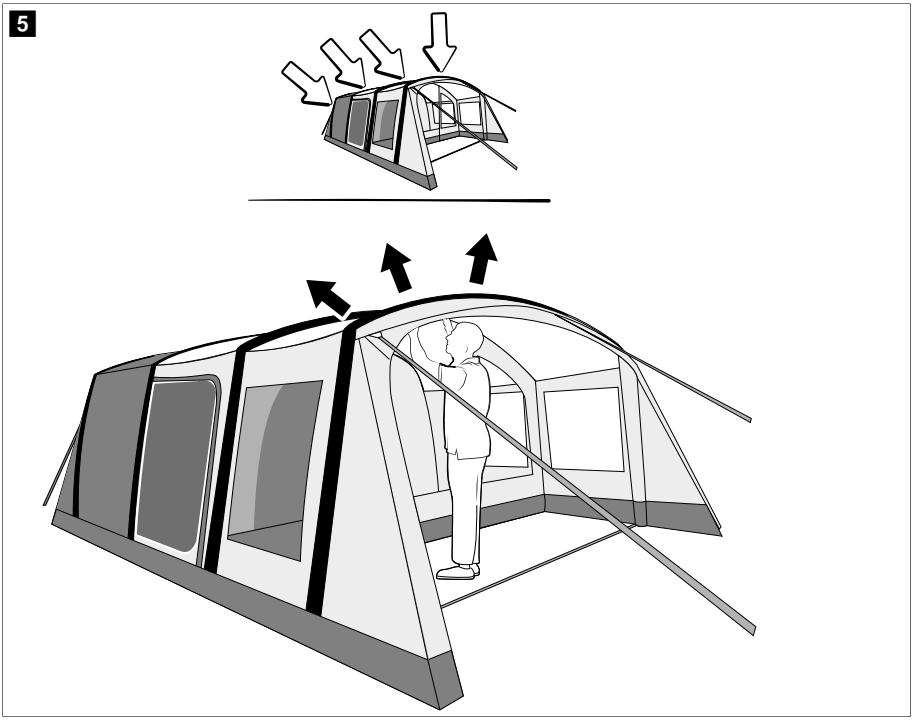
4



7 psi / 0.48 bar

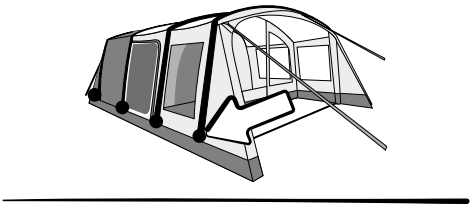
8. Verifique se os tubos de ar foram devidamente insuflados e estão na vertical.

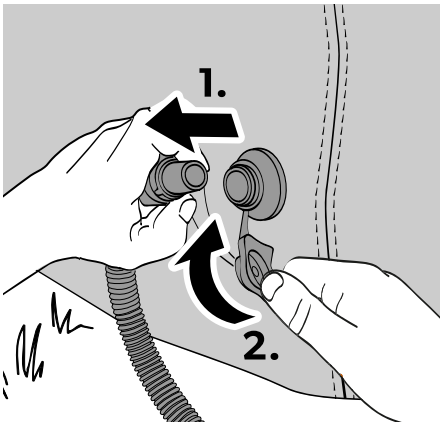
5



9. Retire a extremidade da bomba de ar e coloque a tampa da válvula para garantir que está fechada.

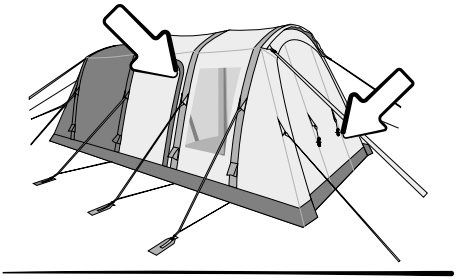
6

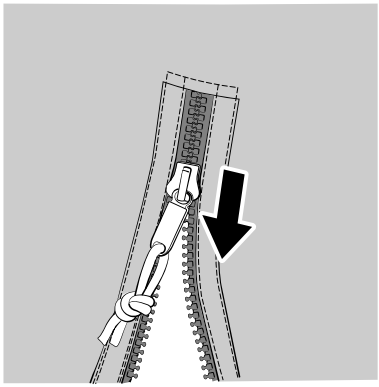




10. Aperte todos os fechos-éclair.

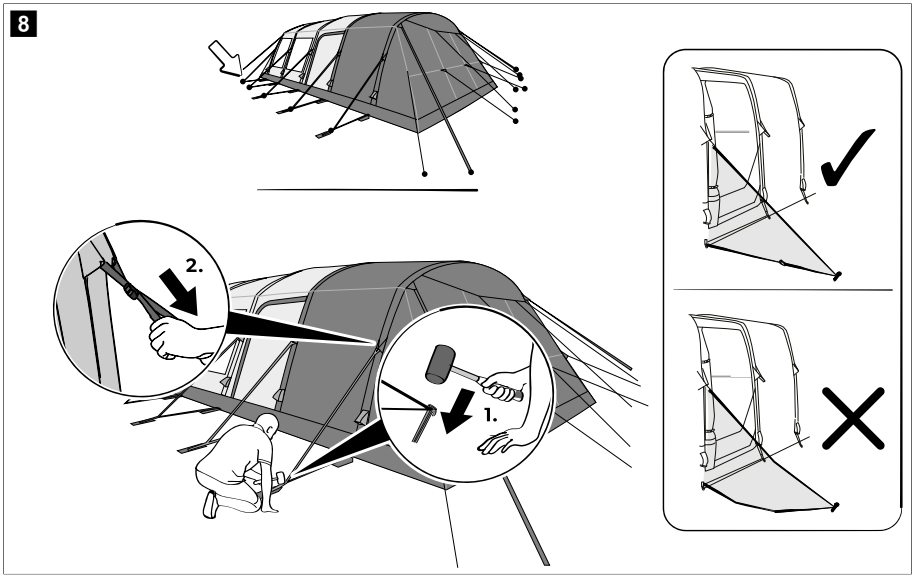
7



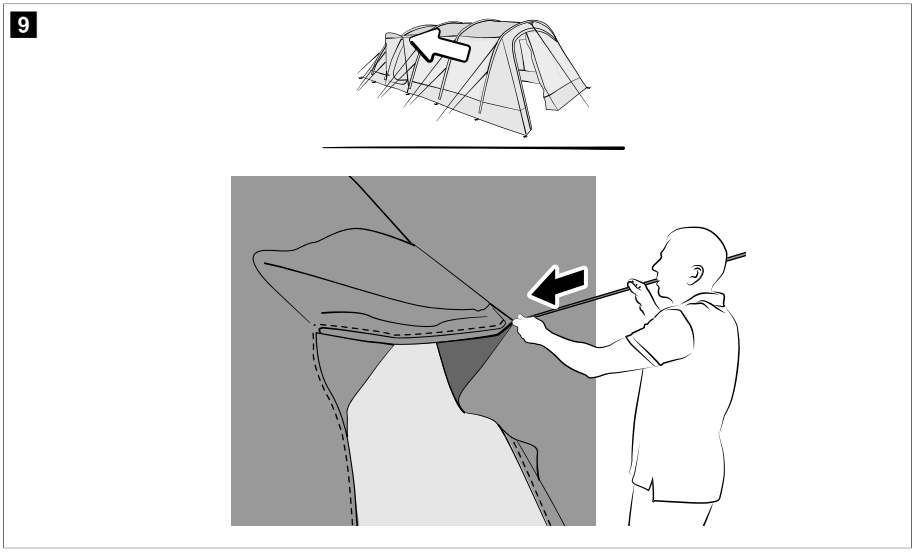


11. Prenda todos os pontos de fixação à volta da tenda.

12. Prenda as tiras de reforço com estacas.

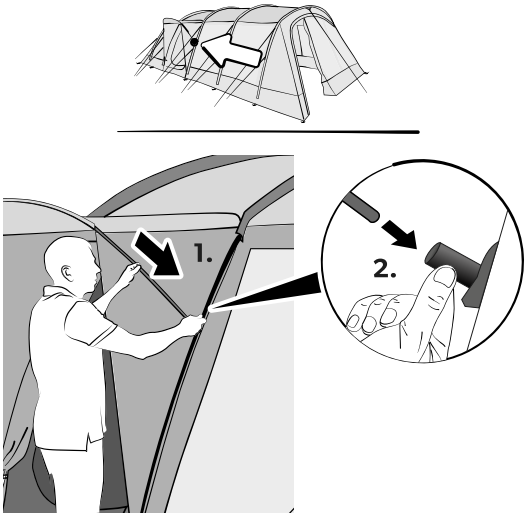


13. **Apenas para o modelo Seacliffe:** monte o arco para a entrada.



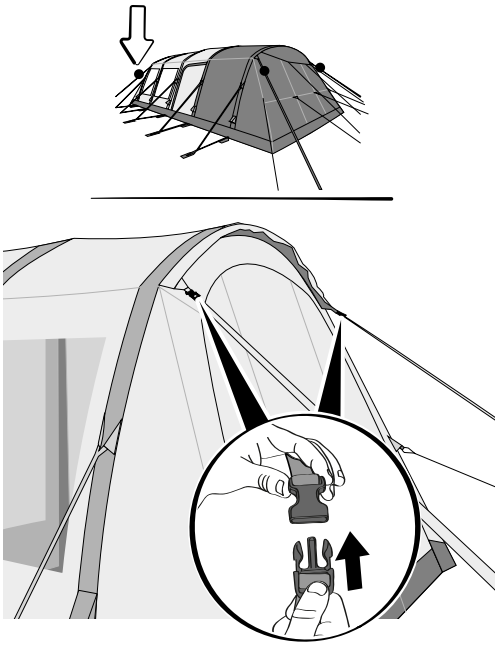
14. **Apenas para o modelo Seacliffe:** prenda as varetas do arco à tenda.

10



15. Prenda as quatro cintas contra intempéries adicionais à tenda, duas na parte dianteira e duas na parte traseira.

11



7.4 Desmontar a tenda

NOTA! Danos materiais
Não faça força ao desmontar a tenda. Caso contrário, pode danificar algum material.

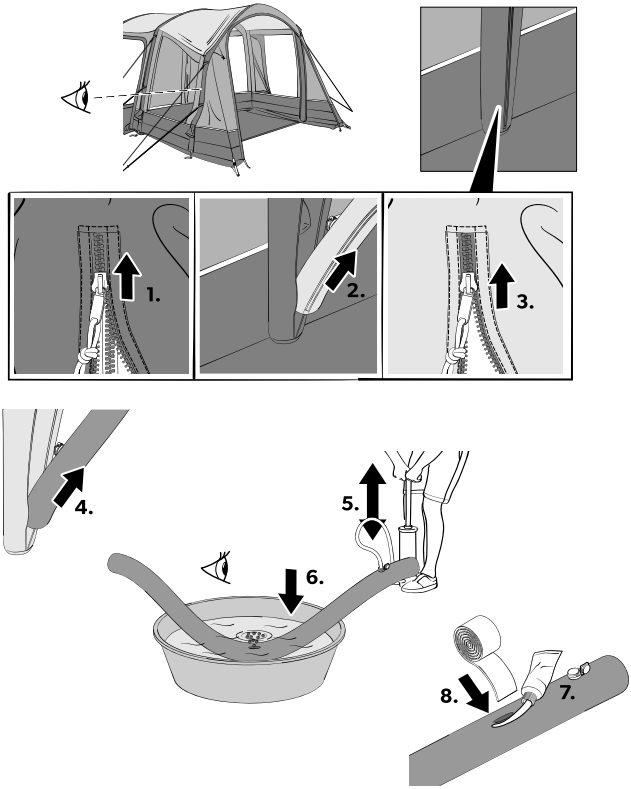
1. Elimine a sujidade do exterior.
2. Feche todas os estores das janelas ou retire as cortinas.
3. Feche todas as portas e aberturas.
4. Se estiver instalada, empurre a vareta do pavilhão para fora da manga, não a puxe.
5. Retire todos os apoios da área de armazenamento.
6. Retire todas as linhas e cintas.
7. Retire todas as estacas posicionadas entre as estacas de canto.
8. Abra as válvulas de cada vareta.
9. Aguarde até a maior parte do ar ter sido eliminado.
10. Retire as quatro estacas de canto.
11. Dobre/enrole a tenda na direção das válvulas para expelir mais ar.
12. Quando estiver vazia, enrole-a de modo a caber na bolsa de transporte.
13. Assegure-se de que todas as peças estão limpas antes de as colocar na bolsa de transporte.
14. Se a tenda estiver molhada ou húmida quando for guardada, seque-a completamente assim que for possível. Caso contrário, pode surgir bolor na lona.

8 Limpeza e manutenção

NOTA! Risco de danos
> Não utilize objetos afiados ou duros, nem produtos de limpeza.
> Não utilize materiais à base de álcool, químicos, sabão e detergentes de limpeza.
> Elimine excrementos de pássaros e resina de árvores o mais rapidamente possível para evitar danos permanentes no material.

1. Se for necessário, limpe o produto com água limpa e uma escova suave.
2. Antes de cada viagem, impregne o produto contra água e radiação UV.

12

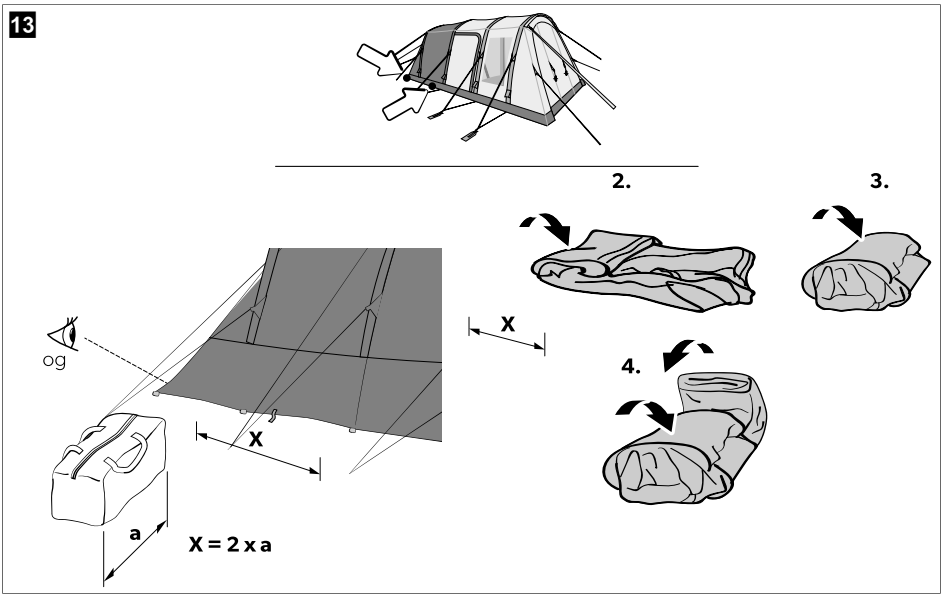


9 Armazenamento da tenda de toldo

PRECAUÇÃO! Risco para a saúde e danos materiais
Uma tenda de toldo molhada ou húmida desenvolve rapidamente bolor. O bolor também pode aparecer se a tenda de toldo ficar montada durante longos períodos com pouca ventilação.

- > Monte completamente a tenda de toldo para limpeza.
- > Escolha um dia quente e ensolarado para limpar, garantindo que o material seque completamente.

1. Limpe a tenda de toldo.
2. Deixe a tenda de toldo arejar completamente e certifique-se de que está totalmente seca antes de guardar.
3. Guarde num local seco e bem ventilado, longe da luz solar direta.



10 Resolução de falhas

OBSERVAÇÃO
Durante a primeira exposição à água, poderá verificar-se a existência de alguma humidade nas costuras. Esta humidade faz inchar os fios e preencher os orifícios criados durante o processo de costura.

Um kit de peças sobressalentes completamente equipado deve incluir:

- Impermeabilizante
- Fita de reparação e solução de reparação
- Lubrificante de silicone para os fechos-éclair
- Estacas sobressalentes

Todas estas peças sobressalentes podem ser adquiridas a qualquer distribuidor de caravanas ou material de campismo de boa reputação.

Falha	Sugestão de solução
Dificuldades em insuflar o avançado	> Verifique se a válvula está completamente aparafusada na vareta de ar. > Verifique se o tubo de enchimento está torcido na válvula. Isto pode ser indicado por um ruído. Destorça o tubo de enchimento. > Verifique se a bomba manual está a funcionar.
Parte do avançado não enche ou não esvazia	> Verifique se todas as válvulas de isolamento que ligam as varetas de ar estão abertas.
Varetas de ar dobradas	> Acrescente mais ar (7 psi/0,62 bar).

Falha	Sugestão de solução
Fuga de ar	> Verifique se a válvula está completamente aparafusada na vareta de ar e se o anel de vedação está na posição correta. > Verifique se a tampa da válvula está bem apertada. > Verifique se existem furos, ver Reparar um furo na vareta de ar na página 81.
Fuga de água	> Verifique se existem costuras com fugas, fitas danificadas e áreas húmidas.
	> Se não conseguir detetar fugas, ver Condensação na página 81.
	> Se detetar fugas, aplique uma massa de vedação de costuras.
Rasgo na lona	> Utilize a fita de reparação para vedar a lona.
	> As reparações devem ser realizadas por um técnico qualificado autorizado.

10.1 Condensação

Pode ocorrer condensação no interior do produto se se verificar uma ou várias das condições seguintes:

- Elevada humidade do ar
- Elevada humidade do solo
- Uma queda da temperatura

A condensação acentuada pode escorrer pelo interior do teto e pingar de cordas, fitas e outros acessórios internos, podendo ser confundida com infiltrações.

> Aumente a ventilação abrindo as portas e/ou as janelas.
> Assegure-se de que o material não está permanentemente húmido. Se necessário, seque completamente para evitar o crescimento de bolor.
> Instale um chão de tenda impermeável na área do alpendre.

10.2 Reparar um furo na vareta de ar

Se a vareta de ar perder ar, proceda da seguinte forma:

1. Abra o fecho-éclair da manga exterior que suporta a vareta de ar.
2. Feche as válvulas de isolamento, se estiverem instaladas.
3. Retire a vareta de ar.
4. Esvazie o ar da vareta de ar.
5. Abra o fecho-éclair da manga protetora para expor o tubo insuflável.
6. Encha o tubo insuflável com um pouco de ar.
7. Submerja o tubo em água.
8. Localize o furo.
9. Utilize a fita de reparação e a solução de reparação para vedar o orifício.
10. Feche novamente o fecho-éclair do tubo insuflável na manga protetora.
11. Feche novamente o fecho-éclair da vareta de ar na manga exterior.

11 Eliminação



Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de lixo. Esta separação é necessária, uma vez que a embalagem é um recurso valioso e a eliminação inadequada pode afetar a saúde humana e o ambiente.

12 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (consulte dometic.com/dealer) ou o seu distribuidor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha
- Um número de ID (MM/AAAA)



OBSERVAÇÃO O número de ID encontra-se numa etiqueta de localização cosida na parte inferior interna do teto duplo da tenda e no interior da bolsa de transporte.



OBSERVAÇÃO As reparações feitas de forma autónoma ou por pessoas não profissionais podem ter consequências para a segurança e anular a garantia.

Condições de garantia
A garantia cobre defeitos de fabrico, materiais e peças. A garantia não cobre a descoloração do revestimento nem a deterioração causada por radiação UV, uso indevido, danos acidentais, danos causados por tempestade, nem danos devidos à utilização permanente, semipermanente ou comercial. A presente garantia não cobre danos subsequentes. Em caso de reclamação, contacte o seu distribuidor. Estas disposições não afetam os seus direitos legais.

Italiano

1 Note importanti....83
2 Spiegazione dei simboli....83
3 Istruzioni per la sicurezza....84
4 Dotazione....84
5 Destinazione d'uso....84
6 Prima del primo utilizzo....85
7 Funzionamento....85
8 Scelta del luogo....85
9 Setting up the tent....85
10 Smontaggio della tenda....94
11 Pulizia e manutenzione....94
12 Conservazione della tenda veranda....95
13 Risoluzione dei problemi....96
14 Smaltimento....98
15 Garanzia....98

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



PERICOLO!
Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA!
Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!
Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!
Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

3 Istruzioni per la sicurezza



PERICOLO! Pericolo di avvelenamento da monossido di carbonio
Non utilizzare mai apparecchi a combustibile come barbecue o riscaldatori a gas all'interno della veranda. Il processo di combustione produce monossido di carbonio che si accumula all'interno a causa dell'assenza di una canna fumaria.



AVVERTENZA! Pericolo di incendio
> TENERE TUTTE LE FIAMME E LE FONTI DI CALORE LONTANO DAI TESSUTI.
> In caso di incendio:
  - Lasciare immediatamente la tenda.
  - Allontanarsi a una distanza di sicurezza.
  - Assicurarsi di essere a conoscenza delle misure antincendio vigenti sul posto.
> Non cucinare all'interno e non utilizzare fiamme libere.



AVVERTENZA! Pericolo di asfissia
Assicurarsi che le aperture di ventilazione siano sempre aperte per evitare il soffocamento.



ATTENZIONE! Rischio di lesioni
> Questo apparecchio non è adatto per essere impiegato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o prive di esperienza e di conoscenze specifiche, a meno che non siano sorvegliate da una persona competente o non siano state adeguatamente istruite sull'impiego dell'apparecchio da parte di una persona addetta alla sicurezza.
> Non permettere ai bambini di giocare intorno alla veranda e assicurarsi che indossino calzature di protezione adatte. I tiranti sono un pericolo di inciampo e i picchetti possono essere appuntiti.
> La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.
> Mantenere libere le vie di passaggio.

4 Dotazione

Componente	Quantità
Veranda	1
Tenda interna	1
Pompa manuale	1
Cinghie di ancoraggio antivento	4
Set picchetti	1
Borsa di trasporto	1
Kit di riparazione	1
Seacliffe solo: Palo per tendalino laterale	1

5 Destinazione d'uso

Questa tenda è adatta per:

- tempo da buono a moderato
- viaggi itineranti.

Questa tenda **non** è adatta per:

- venti molto forti o nevicate
- uso stagionale o commerciale.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Kampa si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

6 Prima del primo utilizzo

Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, effettuare un'installazione di prova per conoscerlo meglio. Controllare se la fornitura è completa.

7.1 Funzionamento



ATTENZIONE! Pericolo di lesioni e danni materiali
Non aprire mai la cerniera della guaina di protezione mentre un airpole è gonfiato. Questo provocherà lo scoppio dell'airpole.

7.2 Scelta del luogo

Scegliere un luogo pianeggiante e protetto dal vento:

1. Se necessario, usare un frangivento.
2. Scegliere un luogo ombreggiato per evitare il degrado dai raggi UV del tessuto.
3. Evitate il montaggio sotto gli alberi poiché la tenda potrebbe danneggiarsi in seguito alla caduta di rami, resina e simili.
4. Sgombrare il luogo da pietre taglienti e detriti per evitare di danneggiare il telo da terra.
5. Montare la tenda con le porte che si affacciano in una direzione diversa da quella del vento.

7.3 Setting up the tent



ATTENZIONE! Pericolo di lesioni e danni materiali
> Non utilizzare compressori progettati per gonfiare le gomme dell'auto.
> Gonfiare gli airpole solo nella zona verde del manometro della pompa manuale in dotazione (7 psi / 0,48 psi).



AVVISO! Danni materiali
Non aprire o chiudere le cerniere con la forza.

NOTA

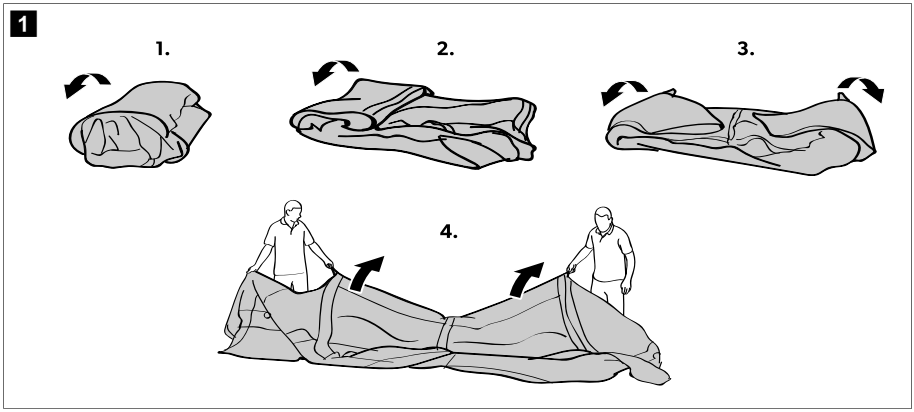
- La tenda è fornita con picchetti per uso generico, che risulteranno adatti a molti luoghi, ma per alcuni tipi di terreno saranno necessari dei picchetti speciali. Chiedere al proprio distributore di fiducia.
- Conficcare i picchetti nel terreno ad un angolo di 45 ° rispetto alla tenda.
- Ancorare i tiranti allineandoli con la cucitura dalla quale partono.

NOTA

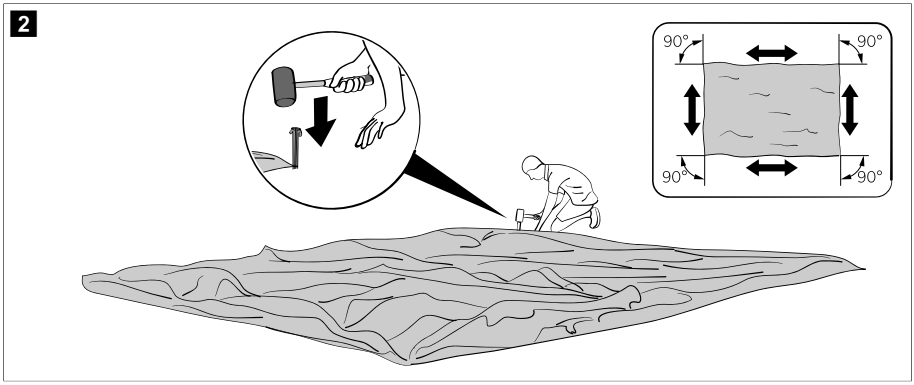
- Le figure forniscono una panoramica generale dell'installazione. L'installazione effettiva varia leggermente in base al modello di tenda.
- Chiedere aiuto. L'installazione risulta più facile con più persone.
- Gonfiare gli airpole da davanti a dietro.
- Dopo aver posizionato la tenda in posizione verticale, controllare i picchetti angolari e, se necessario, riancorarli. Il telone all'interno deve essere teso e di forma rettangolare.
- Ancorare i tiranti in modo tale che la tenda sia sotto tensione, senza distorcerne la forma.
- Se disponibili, fissare le cinghie di ancoraggio antivento.
- Controllare di tanto in tanto i tiranti per garantire una tensione adeguata, se necessario utilizzare le guide per regolare.

Montare la tenda come segue:

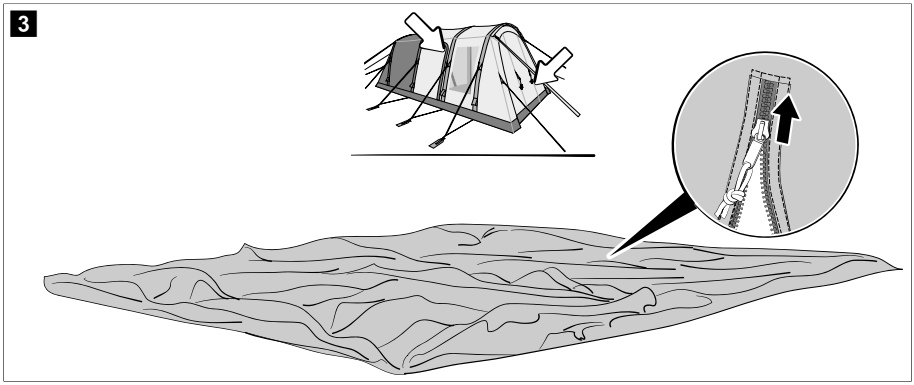
1. Per proteggere la tenda da sporcizia e danni, potrebbe essere utile stendere un telo o una copertura a terra prima di disimballarla.
2. Disimballare la tenda.
3. Separare e identificare i diversi componenti.
4. Spiegare il tessuto.



5. Fissare la tenda a terra.

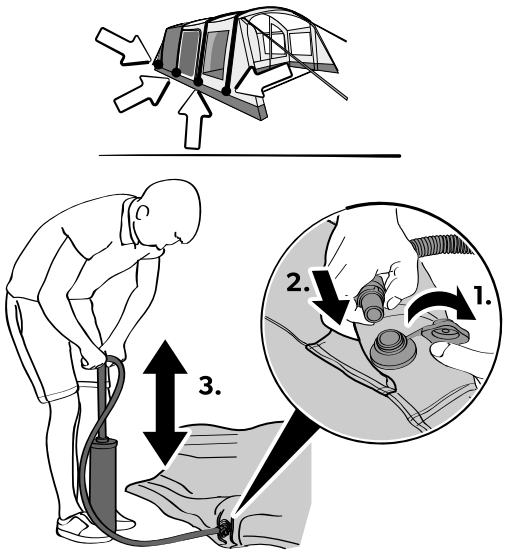


6. Aprire tutte le cerniere.



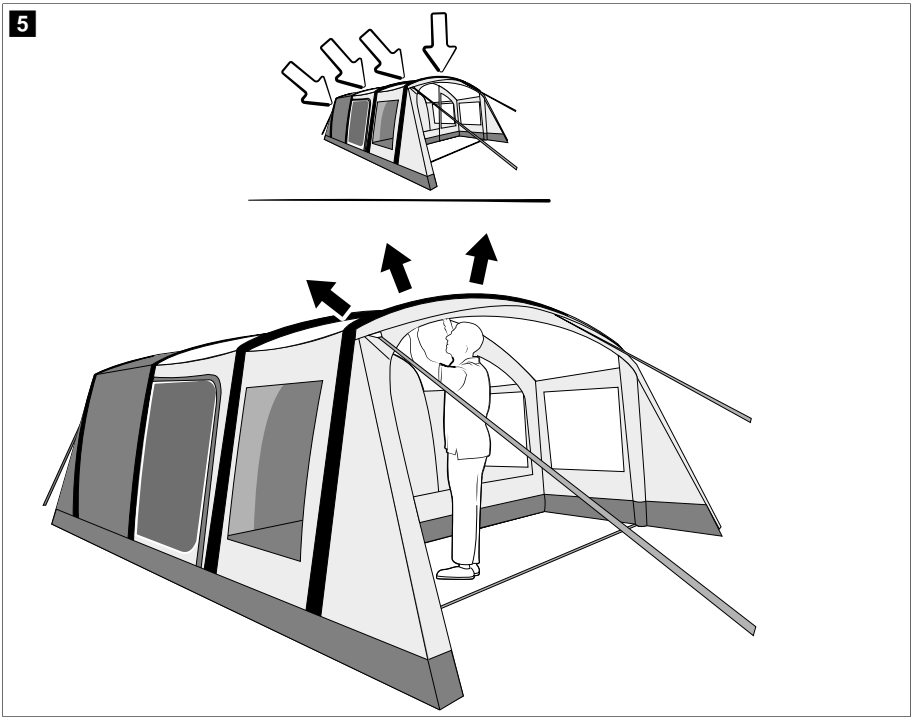
7. Gonfiare le camere d'aria.

4



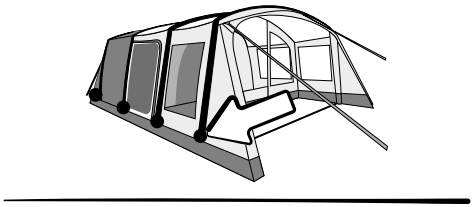
7 psi / 0.48 bar

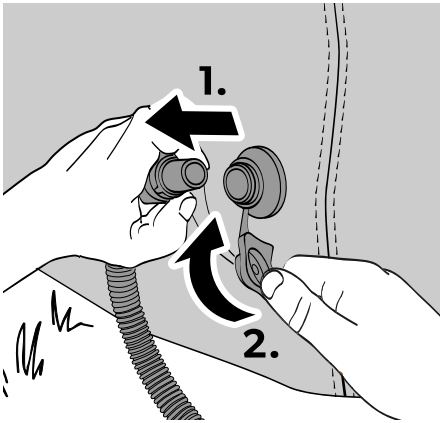
8. Verificare che tutte le camere d'aria siano correttamente gonfiate e in posizione verticale.



9. Rimuovere l'estremità finale della pompa dell'aria e riposizionare il tappo sulla valvola per assicurarsi che sia chiuso.

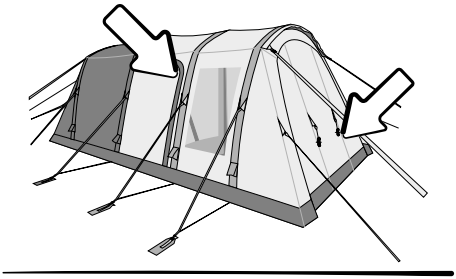
6

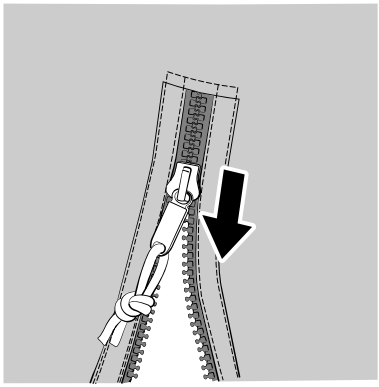




10. Chiudere tutte le cerniere.

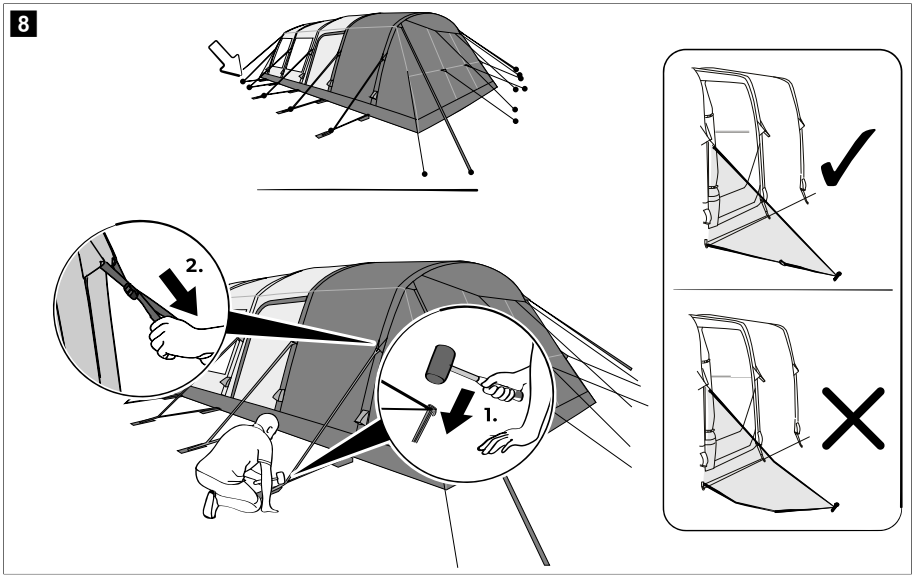
7



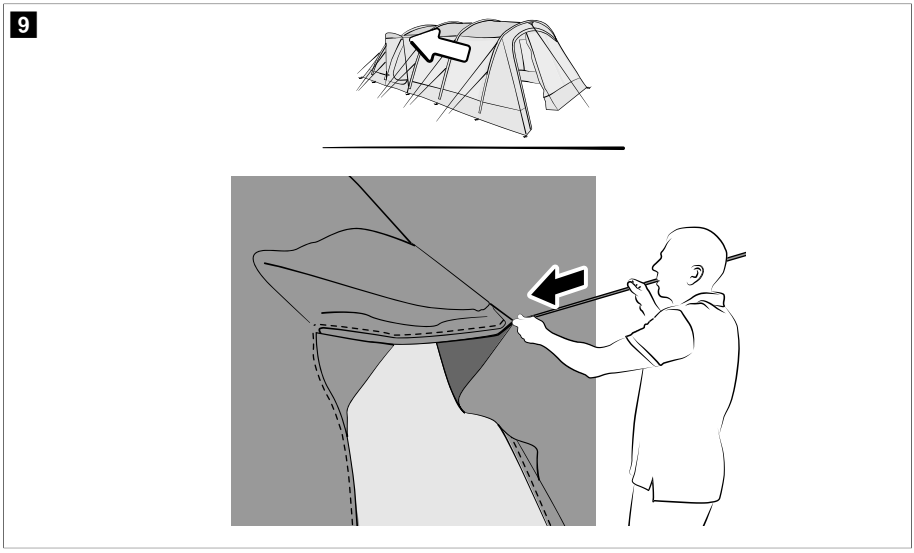


11. Fissare tutti i punti di ancoraggio intorno alla tenda.

12. Fissare le cinghie con dei picchetti.

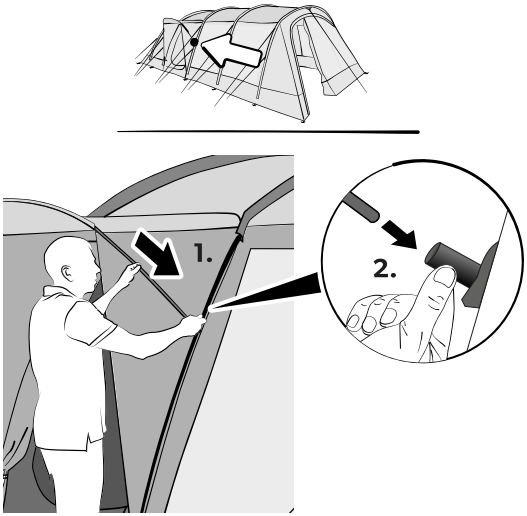


13. **Solo modello Seacliffe:** Allestire l'arco per l'ingresso.



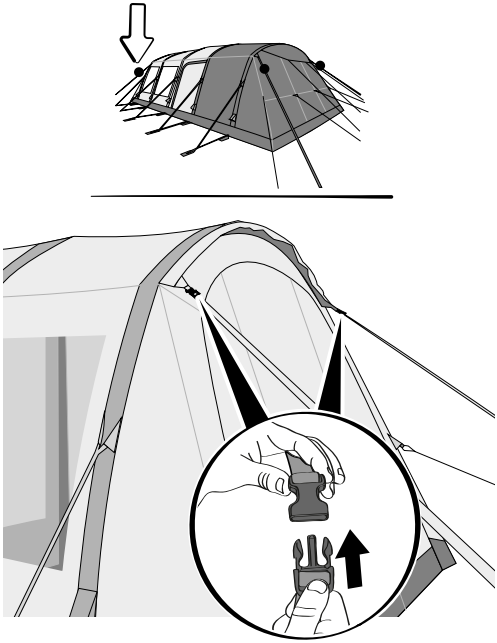
14. **Solo modello Seacliffe:** Fissare le aste dell'arco alla tenda.

10



15. Fissare le quattro cinghie di ancoraggio aggiuntive alla tenda, due sulla parte anteriore e due sulla parte posteriore.

11



7.4 Smontaggio della tenda



AVVISO! Danni materiali
Smontare la tenda senza usare troppa forza. Altrimenti si potrebbero danneggiare i materiali.

1. Rimuovere lo sporco all'esterno.
2. Chiudere tutti gli oscuranti o rimuovere le tende.
3. Chiudere tutte le porte e le aperture.
4. Se il palo per tendalino è installato, spingerlo fuori dal manicotto, senza tirare.
5. Rimuovere tutti i montanti dell'area di stoccaggio.
6. Rimuovere tutti i tiranti e le cinghie.
7. Rimuovere tutti i picchetti inseriti fra i picchetti angolari.
8. Aprire le valvole su ogni palo.
9. Attendere fino a quando la maggior parte dell'aria è stata espulsa.
10. Rimuovere i quattro picchetti angolari.
11. Piegare/rotolare la tenda verso le valvole per espellere più aria.
12. Quando è sgonfia, arrotolare la tenda per farla entrare nella borsa per il trasporto.
13. Assicurarsi che tutte le parti siano pulite prima di imballarle nella borsa di trasporto.
14. Se al momento di riporla la tenda è bagnata o umida, asciugarla completamente il prima possibile. Altrimenti potrebbe formarsi muffa sul tessuto.

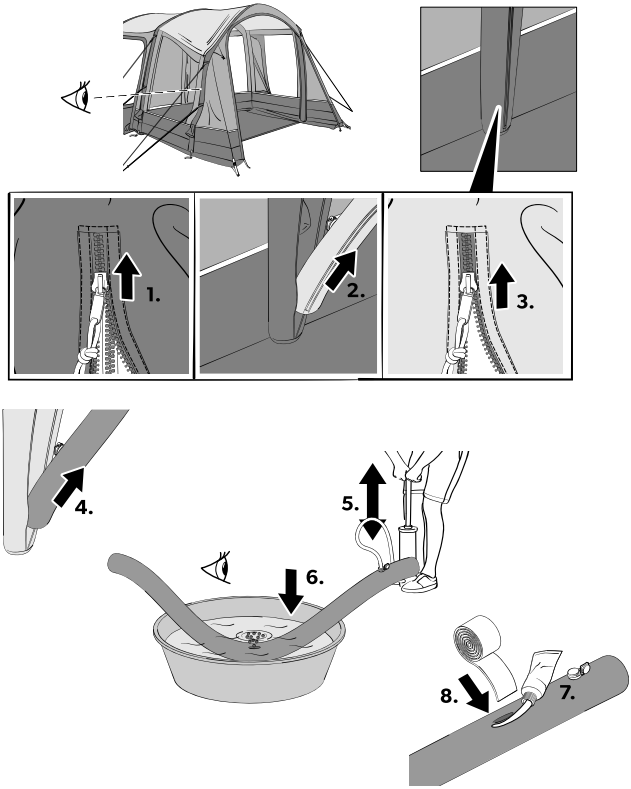
8 Pulizia e manutenzione



AVVISO! Rischio di danni
- > Non utilizzare oggetti appuntiti o duri o detergenti per la pulizia.
- > Non utilizzare per la pulizia materiali a base di alcol, prodotti chimici, sapone e detergenti.
- > Rimuovere gli escrementi di uccelli e la resina degli alberi il più presto possibile per evitare danni permanenti al materiale.

1. Se necessario, pulire il prodotto con acqua pulita e una spazzola morbida.
2. Eseguire un trattamento impregnante contro l'acqua e i raggi UV prima di ogni viaggio.

12

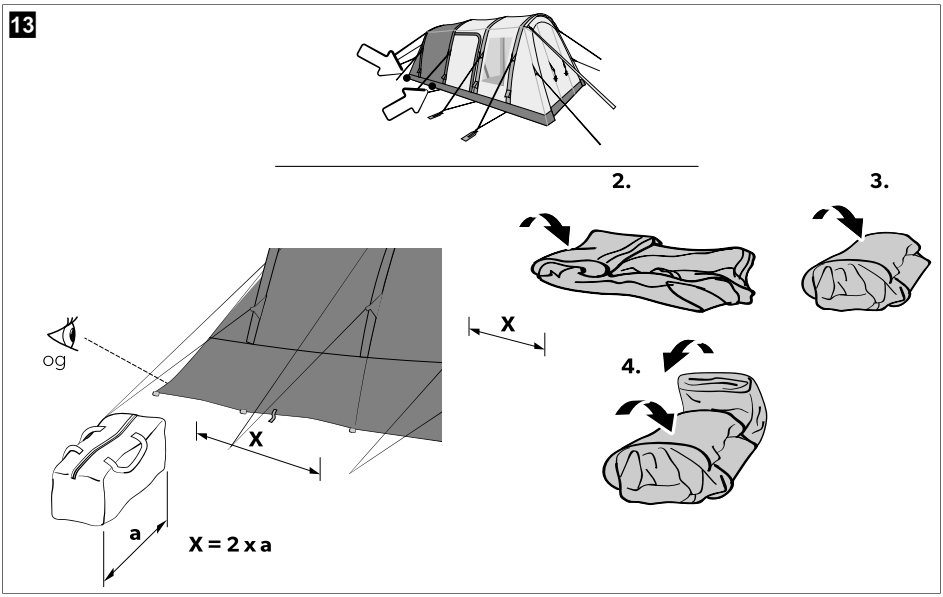


9 Conservazione della tenda veranda

ATTENZIONE! Rischio per la salute e danni ai materiali
Una tenda veranda bagnata o umida svilupperà rapidamente muffa. La muffa può svilupparsi anche se la tenda veranda viene lasciata montata per lunghi periodi con scarsa ventilazione.

- > Montare completamente la tenda veranda per la pulizia.
- > Scegliere una giornata calda e soleggiata per la pulizia, in modo che il materiale si asciughi completamente.

1. Pulire la tenda veranda.
2. Arieggiare completamente la tenda veranda e assicurarsi che sia completamente asciutta prima di riporla.
3. Conservare in un luogo asciutto e ben ventilato, lontano dalla luce diretta del sole.



10 Risoluzione dei problemi

NOTA
Durante la prima esposizione all'acqua può essere presente un po' di umidità sulle cuciture. A causa dell'umidità i fili si gonfiano e riempiono i fori che si creano durante il processo di cucitura.

Un kit completo di parti di ricambio deve includere:

- impermeabilizzante
- nastro di riparazione e soluzione di riparazione
- grasso al silicone per cerniere
- picchetti di ricambio

Tutte queste parti di ricambio possono essere acquistate presso qualsiasi distributore di articoli per caravan o per campeggio.

Guasto	Rimedio
La veranda si gonfia con difficoltà	> Controllare che la valvola sia completamente avvitata nell'airpole. > Controllare se il tubo di gonfiaggio è attorcigliato in corrispondenza della valvola. In tal caso si dovrebbero sentire dei rumori. Districare il tubo di gonfiaggio. > Controllare che la pompa manuale sia in funzione.
Parte della veranda non si gonfia o si sgonfia	> Controllare che tutte le valvole di isolamento che collegano gli airpole siano aperte.
Gli airpole sono piegati	> Aggiungere più aria (7 psi/0,62 bar).

Guasto	Rimedio
Perdita d'aria	> Controllare che la valvola sia completamente avvitata nell'airpole e che la guarnizione ad anello sia in posizione. > Controllare che il tappo della valvola sia serrato saldamente. > Controllare che non vi siano forature, vedere Riparazione di una foratura nell'airpole alla pagina 97.
Perdita d'acqua	> Controllare che non vi siano cuciture non integre, nastri danneggiati e zone umide.
	> Se non si riscontrano perdite, consultare il Condensa alla pagina 97.
	> Se si riscontrano perdite, applicare il mastice per cuciture.
Strappo nel tessuto	> Riparare la perforazione utilizzando nastro adesivo.
	> Far eseguire le riparazioni da uno specialista autorizzato.

10.1 Condensa

Il prodotto risente della formazione di condensa interna in presenza di una o più delle seguenti condizioni:

- elevata umidità dell'aria
- elevata umidità del terreno
- un calo di temperatura.

Una forte condensa può colare dall'interno del tetto e gocciolare da fascette, nastri e altri raccordi interni ed essere scambiata per una perdita.

> Aumentare la ventilazione aprendo porte e/o finestre.
> Assicurarsi che il materiale non sia sempre umido. Se necessario, asciugare completamente per evitare la formazione di muffa.
> Installare un telone impermeabile nell'area della veranda.

10.2 Riparazione di una foratura nell'airpole

Se l'airpole perde aria, procedere nel seguente modo:

1. Aprire la cerniera della guaina esterna che sostiene l'airpole.
2. Se installate, chiudere le valvole di isolamento.
3. Rimuovere l'airpole.
4. Sgonfiare l'airpole.
5. Aprire la cerniera del manicotto di protezione per esporre il tubo gonfiabile.
6. Soffiare un po' d'aria nel tubo gonfiabile.
7. Immergere il tubo in acqua.
8. Localizzare la foratura.
9. Usare il nastro adesivo e la soluzione di riparazione per sigillare il foro.

10. Chiudere la cerniera della guaina di protezione in cui è inserito il tubo gonfiabile.
11. Chiudere la cerniera della guaina esterna in cui è inserito l'airpole.

11 Smaltimento

Smaltire il materiale da imballaggio nell'apposito contenitore, dove possibile. Questa separazione è necessaria poiché l'imballaggio è una risorsa preziosa e uno smaltimento improprio può avere un impatto sulla salute e sull'ambiente.

12 Garanzia

Si applica il periodo di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.
- Un NUMERO ID (MM/AAAA)

NOTA Il numero ID è riportato su un'etichetta di tracciamento cucita sulla parte interna inferiore del sovratelo della tenda e all'interno della custodia di trasporto.

NOTA Le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

Condizioni di garanzia
La garanzia copre difetti di fabbricazione, materiali e componenti. La garanzia non copre lo scolorimento della copertura e l'usura dovuta ai raggi UV, l'uso improprio, i danni accidentali, i danni da tempesta o l'uso permanente, semipermanente o commerciale. Non copre i danni risultanti. Si prega di contattare il proprio rivenditore per eventuali reclami. Questo non influisce sui diritti statutari dell'utente.

Nederlands

1 Belangrijke opmerkingen....99
2 Verklaring van de symbolen....99
3 Veiligheidsaanwijzingen....100
4 Omvang van de levering....100
5 Beoogd gebruik....100
6 Voor het eerste gebruik....101
7 Gebruik....101
8 Een plaats kiezen....101
9 Setting up the tent....101
10 De tent afbreken....110
11 Reiniging en onderhoud....110
12 Het opbergen van de voortent....111
13 Problemen oplossen....112
14 Verwijdering....114
15 Garantie....114

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.



GEVAAR!
Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg heeft.



WAARSCHUWING!
Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



VOORZICHTIG!
Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP!
Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

3 Veiligheidsaanwijzingen



GEVAAR! Gevaar voor koolmonoxidevergiftiging
Gebruik nooit apparatuur op brandstof binnen, bijvoorbeeld barbecues of gasbranders. Door het verbrandingsproces komt koolmonoxide vrij die zich binnen ophoopt omdat er geen rookkanaal is.



WAARSCHUWING! Brandgevaar
> HOUD ALLE VLAMMEN EN HITTEBRONNEN UIT DE BUURT VAN HET DOEK.
> Als er brand optreedt:
  - Verlaat de tent onmiddellijk.
  - Ga op een veilige afstand staan.
  - Zorg ervoor dat u bekend bent met de brandpreventiemaatregelen op de locatie.
> Kook niet binnen en gebruik hier ook geen open vuur.



WAARSCHUWING! Gevaar voor verstikking
Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen te allen tijde open zijn om verstikking te voorkomen.



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel
> Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het gebruik van het toestel door een volwassene die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
> Laat kinderen niet in de nabijheid spelen en zorg ervoor dat er geschikt en beschermend schoeisel wordt gedragen. Scheerlijnen vormen struikelgevaar en haringen kunnen scherp zijn.
> Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
> Houd doorgangswegen vrij.

4 Omvang van de levering

Onderdeel	Aantal
Voortent	1
Binnentent	1
Handpomp	1
Stormlijnen	4
Haringset	1
Draagtas	1
Reparatieset	1
Seacliffe alleen: zijstok van paviljoentent	1

5 Beoogd gebruik

Deze tent is geschikt voor:

- Goed tot matig weer
- Rondreizen

Deze tent is **niet** geschikt voor:

- Harde wind of sneeuw
- Seizoensplaatsen of commercieel gebruik

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Kampa behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

6 Voor het eerste gebruik

Voer voordat u het product voor het eerst gebruikt eerst een testopstelling uit om uzelf vertrouwd te maken met het product. Controleer of de levering compleet is.

7.1 Gebruik

VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel en materiële schade
Open de ritssluiting van de beschermhoes nooit als een AirPole is opgeblazen. Hierdoor zal de AirPole uiteenspatten.

7.2 Een plaats kiezen

Kies een vlakke plaats die uit de wind ligt:

1. Gebruik indien nodig een windscherm.
2. Kies een schaduwrijke plaats om uv-aantasting van het doek te voorkomen.
3. Kampeer niet onder bomen, omdat vallende takken, hars enz. schade aan het product kunnen veroorzaken.
4. Verwijder scherpe stenen en puin van de grond om beschadiging van het grondzeil te voorkomen.
5. Zet het product op met de ingangen van de wind af.

7.3 Setting up the tent

VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel en materiële schade

> Gebruik geen compressoren die bestemd zijn om autobanden op te pompen.
> Blaas de AIR-palen alleen op tot in de groene zone van de manometer van de bijgeleverde handpomp (7 psi / 0,48 psi).

LET OP! Materiële schade
Open of sluit de ritssluitingen niet met grote kracht.

INSTRUCTIE

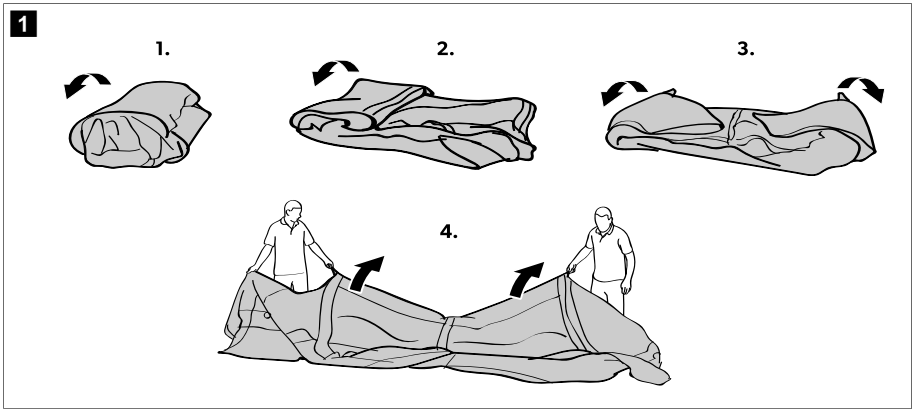
- De tent wordt geleverd met haringen voor algemeen gebruik. Deze zijn geschikt voor vele kampeerterreinen, maar voor sommige soorten ondergrond zijn er speciale haringen nodig. Raadpleeg hiervoor uw dealer.
- Steek de haringen onder een hoek van 45 ° van de tent af in de grond.
- Span de scheerlijnen in een rechte lijn ten opzichte van de naad waar deze begint.

INSTRUCTIE

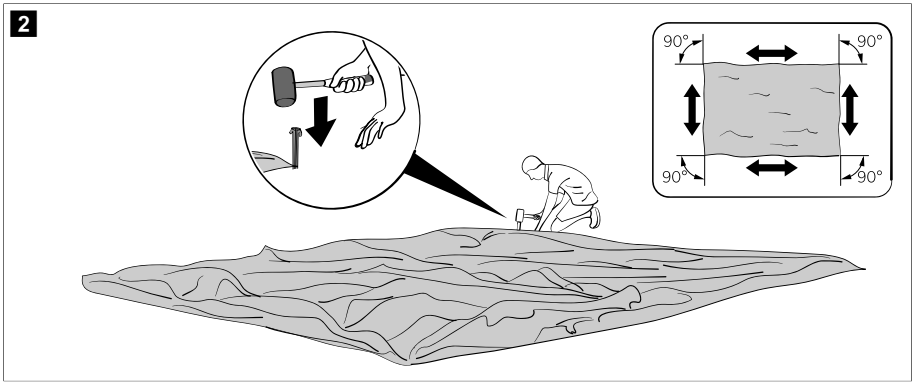
- De afbeeldingen geven een algemeen overzicht van de opbouw. De daadwerkelijke opbouw varieert enigszins afhankelijk van het model van de tent.
- Vraag om hulp. Opzetten is gemakkelijker met meerdere personen.
- Blaas de AirPoles van voor naar achter op.
- Zodra de tent rechtop staat, controleert u de hoekharingen en zet u deze eventueel opnieuw vast. Het grondzeil aan de binnenzijde moet strak liggen en een rechthoekige vorm hebben.
- Zet de scheerlijnen vast zodat de tent strak staat, maar niet wordt vervormd
- Bevestig de stormlijnen, indien beschikbaar.
- Controleer de scheerlijnen regelmatig op goede spanning. Pas deze indien nodig aan met behulp van de glijders.

Zet de tent als volgt op:

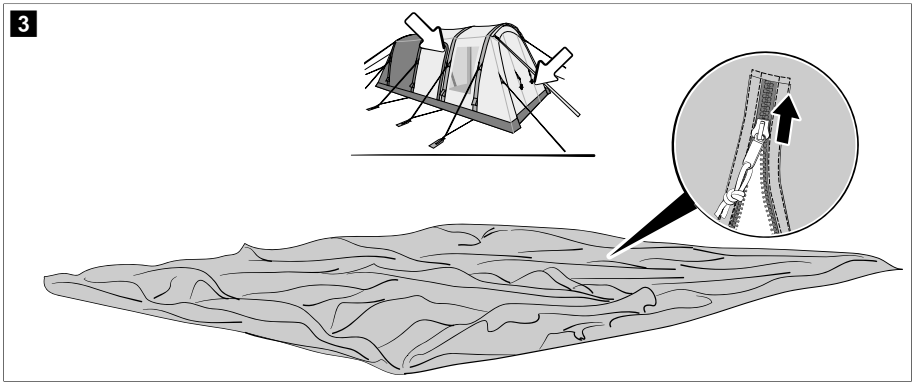
1. Om de tent te beschermen tegen vuil en schade, legt u er een grondzeil of onderzeil onder alvorens hem uit te pakken.
2. Pak de tent uit.
3. Sorteer en identificeer de verschillende onderdelen.
4. Vouw de stof uit.



5. Maak de tent vast aan de grond.

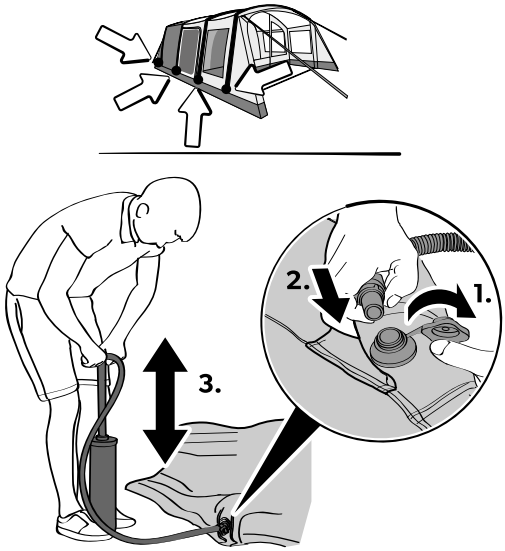


6. Maak alle ritssluitingen open.



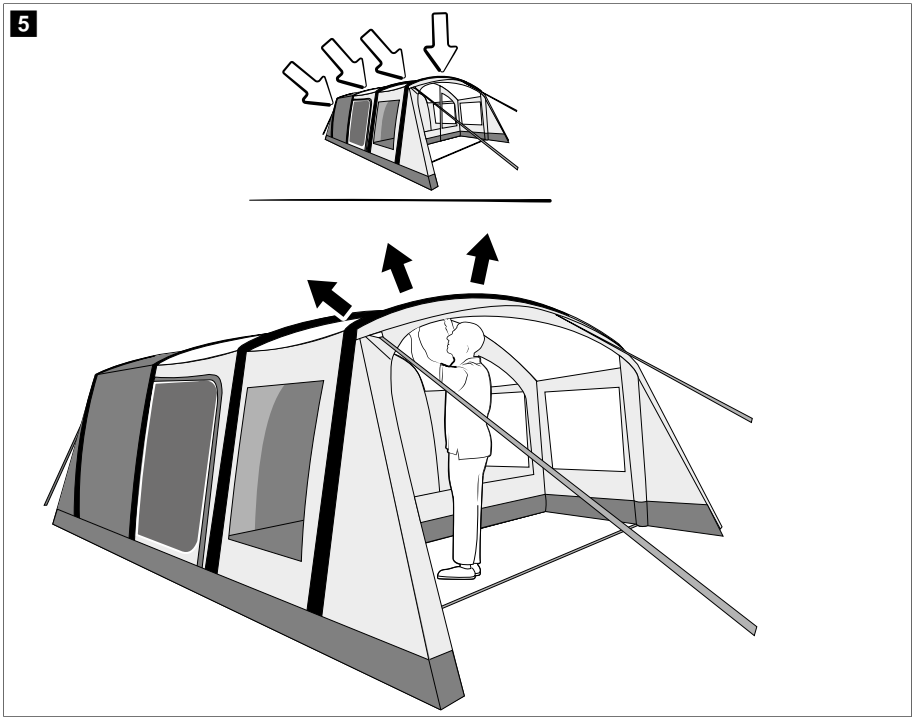
7. Blaas de luchtslangen op.

4



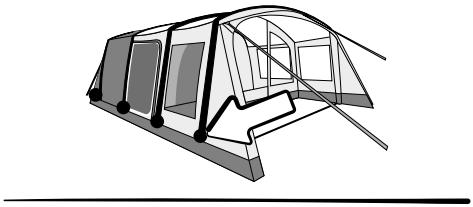
7 psi / 0.48 bar

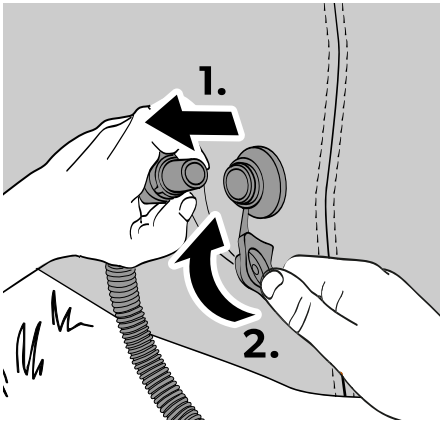
8. Controleer of alle luchtslangen goed zijn opgeblazen en rechtop staan.



9. Verwijder het uiteinde van de luchtpomp en plaats de dop terug op het ventiel om er zeker van te zijn dat het ventiel goed gesloten is.

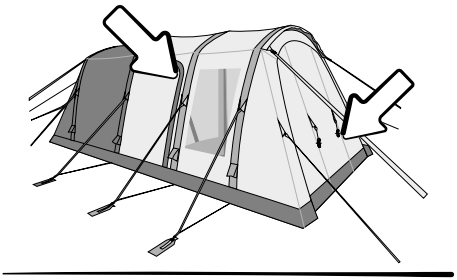
6

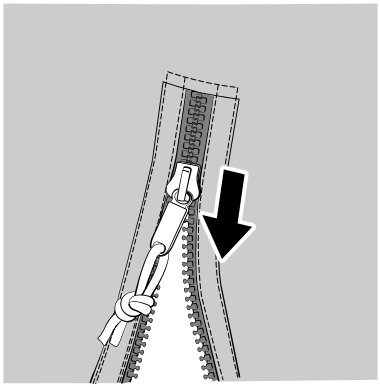




10. Sluit alle ritssluitingen.

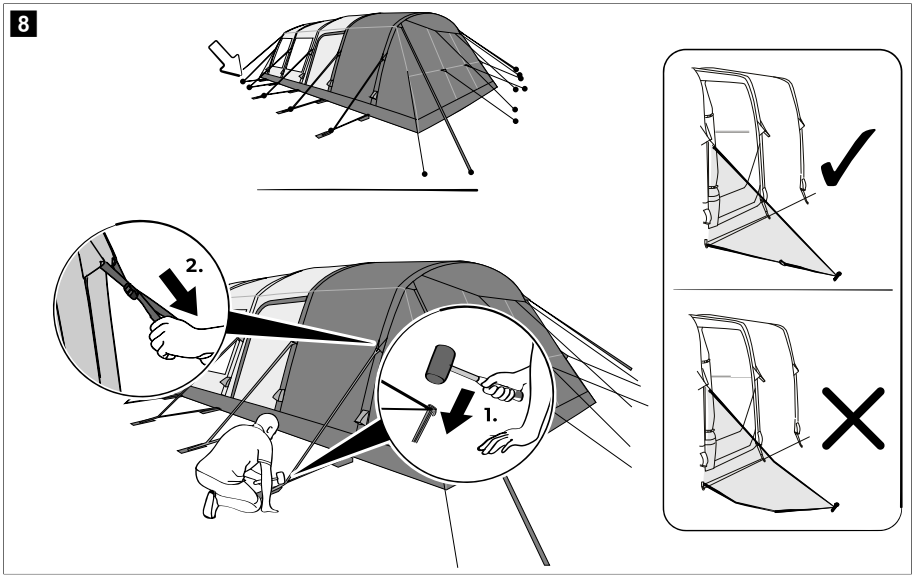
7



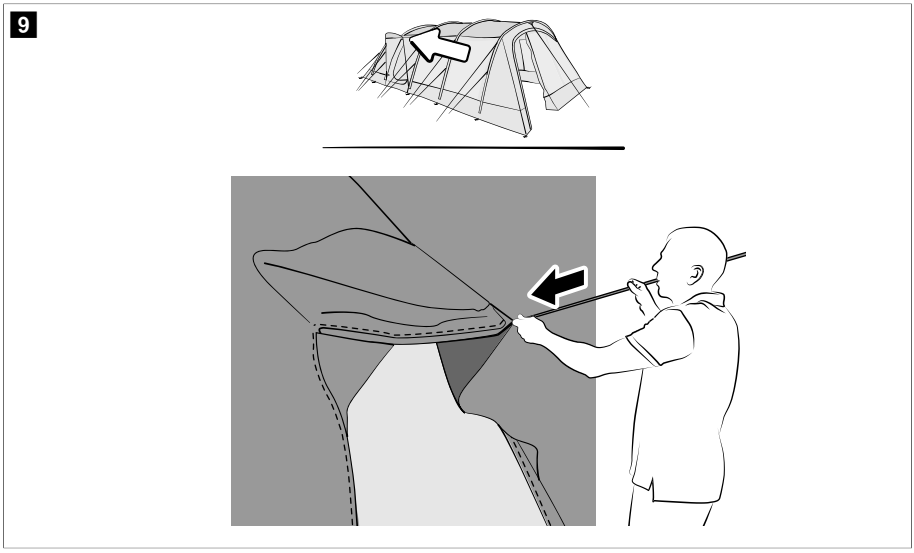


11. Zorg dat alle bevestigingspunten rondom de tent goed vastzitten.

12. Zet de scheerlijnen vast met haringen.

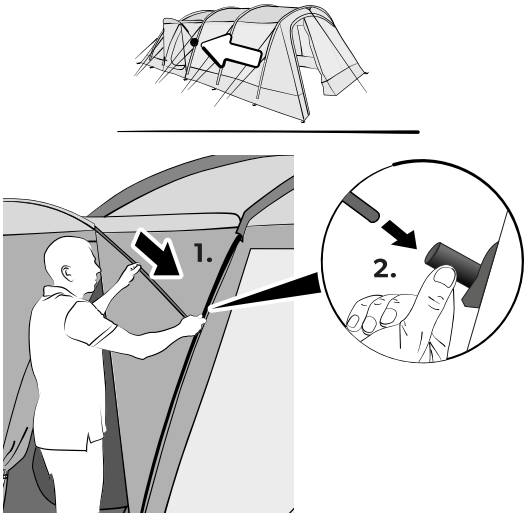


13. **Alleen Seacliffe-model:** Zet de boog voor de ingang op.



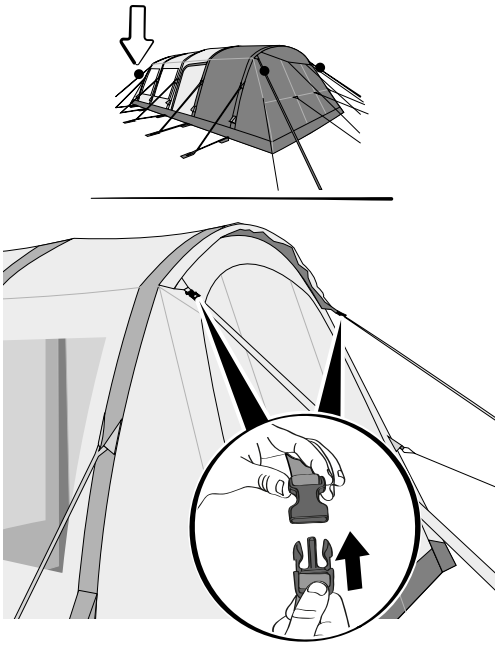
14. **Alleen Seacliffe-model:** Bevestig de stokken van de boog aan de tent.

10



15. Bevestig de vier extra stormbanden aan de tent, twee aan de voorkant en twee aan de achterkant.

11



7.4 De tent afbreken



LET OP! Materiële schade
Gebruik geen kracht bij het afbreken van de tent. Anders kunt u materiaal beschadigen.

1. Verwijder vuil van de buitenzijde.
2. Sluit alle raamverduisteringen of verwijder de gordijnen.
3. Sluit alle deuren en openingen.
4. Duw de stok van de paviljoentent, indien geïnstalleerd, uit de hoes (niet trekken).
5. Verwijder alle ondersteuningen van de opbergruimte.
6. Verwijder alle lijnen en banden.
7. Verwijder alle haringen tussen de hoekharingen.
8. Open de ventielen van elke stok.
9. Wacht totdat de meeste lucht eruit is gelopen.
10. Verwijder de vier hoekharingen.
11. Vouw/rol de tent richting de ventielen om meer lucht te laten ontsnappen.
12. Rol de tent zodra deze is leeggelopen op totdat hij in de draagtas past.
13. Zorg ervoor dat alle onderdelen schoon zijn, alvorens ze in de draagtas te stoppen.
14. Als de tent nat of vochtig is wanneer u deze opbergt, laat hem dan zo spoedig mogelijk volledig drogen. Anders kan de stof tekenen van schimmel vertonen.

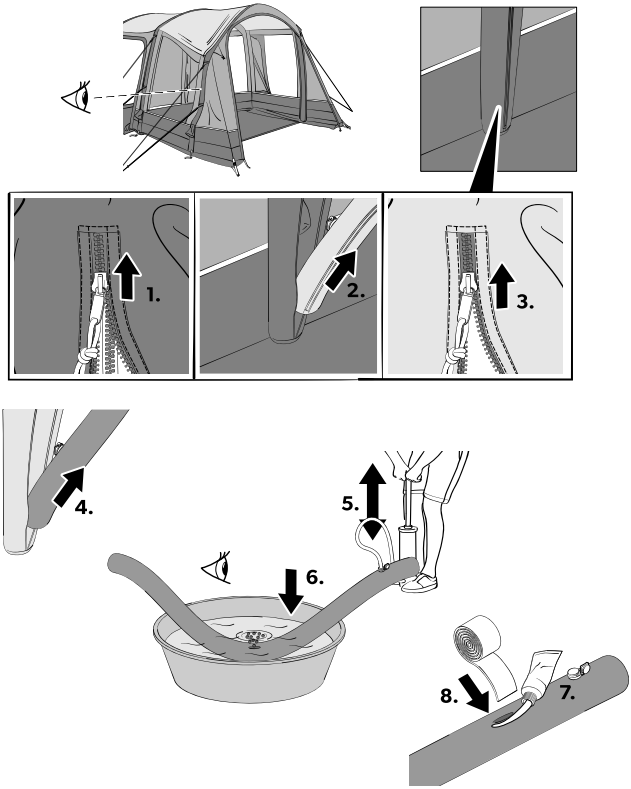
8 Reiniging en onderhoud



LET OP! Gevaar voor schade
> Gebruik geen scherpe of harde voorwerpen of bijtende schoonmaakmiddelen voor de reiniging.
> Gebruik geen middelen op alcoholbasis, chemicaliën, zeep en reinigingsmiddelen voor de reiniging.
> Verwijder vogelpoep en boomhars zo snel mogelijk om te voorkomen dat het materiaal permanent beschadigd raakt.

1. Reinig het product indien nodig met schoon water en een zachte borstel.
2. Breng voor elke reis impregneermiddel tegen water en uv-straling aan.

12

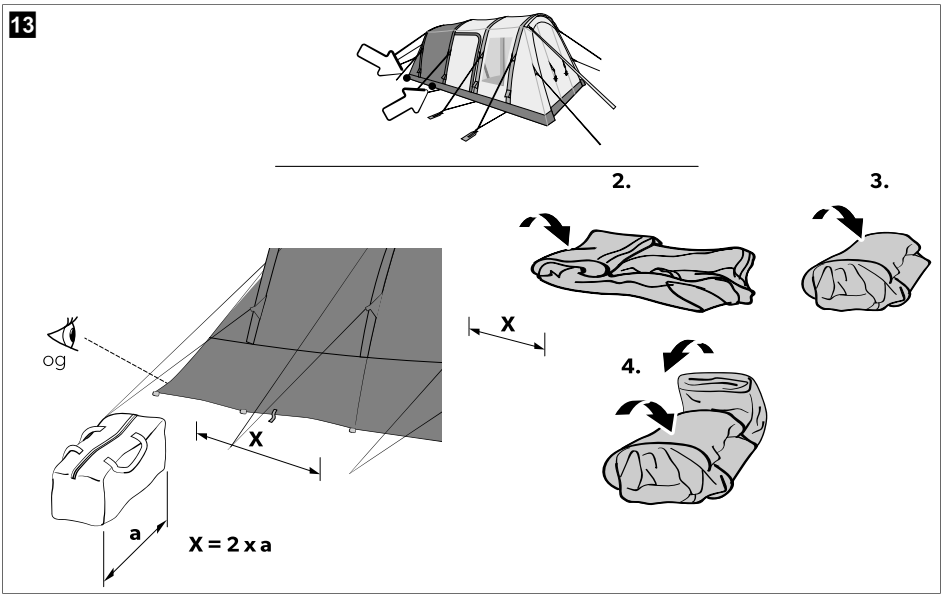


9 Het opbergen van de voortent

VOORZICHTIG! Gezondheidsrisico en materiële schade
Een natte of vochtige voortent zal snel schimmel ontwikkelen. Schimmel kan ook ontstaan als de voortent gedurende lange tijd blijft staan met slechte ventilatie.

- > Zet de voortent volledig op voor het reinigen.
- > Kies een warme en zonnige dag voor het reinigen om te zorgen dat het materiaal volledig kan drogen.

1. Reinig de voortent.
2. Laat de voortent volledig luchten en zorg dat deze volledig droog is voordat u deze opbergt.
3. Bewaar op een goed geventileerde, droge plek, uit de buurt van direct zonlicht.



10 Problemen oplossen

INSTRUCTIE
Tijdens de eerste blootstelling aan water kunnen de naden wat vochtig zijn. Door dit vocht zal de draad zwellen en de gaatjes opvullen die ontstaan zijn in het naaiproces.

Een volledige set reserveonderdelen bevat:

- Vochtwerend middel
- Reparatietape en reparatieoplossing
- Siliconenvet voor de ritssluitingen
- Reserveharingen

Al deze reserveonderdelen kunnen worden aangeschaft bij elke gerenommeerde dealer van caravans of kampeermiddelen.

Fout	Voorstel tot oplossing
Voortent blaast moeilijk op	> Zorg ervoor dat het ventiel volledig in de AirPole is geschroefd. > Controleer of de opblaasbare buis bij de ventiel gedraaid is. Dit kan worden aangegeven door geluid. Draai de opblaasbare buis recht. > Controleer of de handpomp werkt.
Een deel van de voortent blaast niet op of loopt niet leeg	> Controleer of alle isolatieventielen die de AirPoles verbinden open zijn.
AirPoles zijn geknikt	> Voeg meer lucht toe (7 psi/0,62 bar).

Fout	Voorstel tot oplossing
Luchtlek	> Zorg ervoor dat het ventiel volledig in de AirPole is geschroefd en dat de ringafdichting op haar plek zit. > Controleer of de dop van de ventiel goed vastzit. > Controleer op gaatjes, zie Een gaatje in de AirPole repareren op pagina 113.
Waterlek	> Controleer op lekkende naden, beschadigde tape en vochtige plekken.
	> Als u geen lekkages kunt vinden, zie Condensatie op pagina 113.
	> Als u lekkages vindt, brengt u naadafdichtingsmiddel aan.
Scheur in het doek	> Gebruik reparatietape om het doek te dichten.
	> Laat reparaties uitvoeren door een geautoriseerd vakbedrijf.

10.1 Condensatie

Producten ondervinden condensvorming indien één of meerdere van de volgende omstandigheden van toepassing zijn:

- Hoge luchtvochtigheid
- Hoge grondvochtigheid
- Temperatuurval

Sterke condensvorming kan langs de binnenzijde van het dak stromen en van koorden, tapes en andere bevestigingen druppelen en worden verward met lekkage.

> Zorg voor meer ventilatie door deuren en/of ramen te openen.
> Zorg ervoor dat het materiaal niet permanent vochtig is. Laat dit indien nodig volledig drogen om schimmelvorming te voorkomen.
> Installeer een waterdicht grondzeil in het gebied van de veranda.

10.2 Een gaatje in de AirPole repareren

Als de AIR-paal lucht verliest, gaat u als volgt te werk:

1. Rits de buitenste hoes los waar de AIR-paal in zit.
2. Sluit de isolatieventielen, indien geïnstalleerd.
3. Verwijder de AIR-paal.
4. Laat de AirPole leeglopen.
5. Rits de beschermhoes open om de opblaasbare buis bloot te leggen.
6. Pomp wat lucht in de opblaasbare buis.
7. Dompel de buis onder in water.
8. Zoek het gaatje.
9. Gebruik reparatietape en reparatieoplossing om het gaatje te dichten.
10. Rits de opblaasbare buis weer in de beschermhoes.

11. Rits de AIR-paal weer in de buitenste hoes.

11 Verwijdering

Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk in de daarvoor bestemde afvalbak. Deze scheiding is noodzakelijk, omdat verpakkingsmateriaal een waardevolle hulpbron is en onjuiste verwijdering gevolgen kan hebben voor de gezondheid en het milieu.

12 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout
- Een ID-NUMMER (MM/JJJJ)

INSTRUCTIE Het ID-nummer bevindt zich op een trackinglabel dat aan de binnenkant van de onderkant van de tentdoek en in de transporttas is gestikt.

INSTRUCTIE Eigenmachtige of niet-professionele reparatie kan gevolgen hebben voor de veiligheid en hierdoor kan de garantie komen te vervallen.

Garantievoorwaarden
De garantie dekt productiefouten, materialen en onderdelen. De garantie dekt geen verbleking van het tentdoek en slijtage en schade als gevolg van uv-straling, onjuist gebruik, onopzettelijke schade, stormschade en permanent, semi-permanent of commercieel gebruik. De garantie dekt geen enkele vorm van gevolgschade. Neem voor claims contact op met uw dealer. Dit heeft geen invloed op uw wettelijke rechten.

Dansk

1 Vigtige henvisninger.....115
2 Forklaring af symboler.....115
3 Sikkerhedsanvisninger.....116
4 Leveringsomfang.....116
5 Korrekt brug.....116
6 Før første brug.....117
7 Betjening.....117
8 Valg af en plads.....117
9 Setting up the tent.....117
10 Afmontering af teltet.....126
11 Rengøring og vedligeholdelse.....126
12 Opbevaring af forteltet.....127
13 Udbedring af fejl.....128
14 Bortskaffelse.....130
15 Garanti.....130

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledningen samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.



FARE!
Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



ADVARSEL!
Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!
Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!
Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

3 Sikkerhedsanvisninger



FARE! Fare for kulilteforgiftning
Brug aldrig et apparat, der forbrænder brændstof som en grill eller gasvarmere. Forbrændingsprocessen danner kulilte, som ophobes derinde, da der ikke er noget træk.



ADVARSEL! Brandfare
> HOLD ALLE FLAMME- OG VARMEKILDER VÆK FRA STOFFET TIL STOFFET.
> Hvis der opstår brand:
  • Forlad teltet med det samme.
  • Hold sikker afstand til det.
  • Sørg for, at du kender brandbeskyttelsesforanstaltningerne på stedet.
> Undgå madlavning indenfor eller brug af åben ild.



ADVARSEL! Fare for kvælning
Sørg for, at ventilationsåbningerne hele tiden er åbne for at undgå kvælning.



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser
> Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (inkl. børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, medmindre der er sørget for passende opsyn eller udførlig vejledning i brugen af apparatet fra en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
> Lad ikke børn lege i nærheden, og sørg for at bære fodtøj, der beskytter fødderne. Bardunerne er en snublefare, og pløkkene kan være skarpe.
> Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
> Sørg for, at adgangsvejene er frie.

4 Leveringsomfang

Komponent	Antal
Fortelt	1
Indertelt	1
Håndpumpe	1
Stormbånd	4
Pløkke-sæt	1
Bæretaske	1
Reparationssæt	1
Seacliffe kun: Solsejlsstang i siden	1

5 Korrekt brug

Dette telt er beregnet til:

- Lette til moderate vejrforhold
- Touring

Dette telt er **ikke** beregnet til:

- Meget kraftige vindstyrker eller snefald
- Fastliggere eller erhvervsmæssig brug

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Kampa forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

6 Før første brug

Før du bruger produktet første gang, skal du udføre en testopsætning for at lære processen at kende. Kontrollér, om leveringsomfanget er komplet.

7.1 Betjening

FORSIGTIG! Fare for kvæstelser og materielle skader
Du må aldrig åbne lynlåsen til beskyttelseskraven, mens en luftstang pumpes op. Dette vil medføre, at luftstangen brister.

7.2 Valg af en plads

Vælg et plant sted, der er beskyttet mod vinden:

1. Brug om nødvendigt en læskærm.
2. Vælg et sted med skygge for at undgå, at UV-strålerne nedbryder stoffet.
3. Undgå opsætning under træer, da faldende grene, harpiks osv. kan beskadige produktet.
4. Fjern skarpe sten og andre rester, så underlaget ikke bliver beskadiget.
5. Opsæt produktet, så dørene vender væk fra vinden.

7.3 Setting up the tent

FORSIGTIG! Fare for kvæstelser og materielle skader

> Brug ikke nogen former for kompressorer, der er beregnet til oppumpning af bildæk.
> Du må kun pumpe luftstængerne op i trykmålerens grønne zone på den medfølgende håndpumpe (7 psi / 0,48 psi).

VIGTIGT! Materielle skader
Du må ikke åbne eller lukke lynlåsen med brug af vold.

BEMÆRK

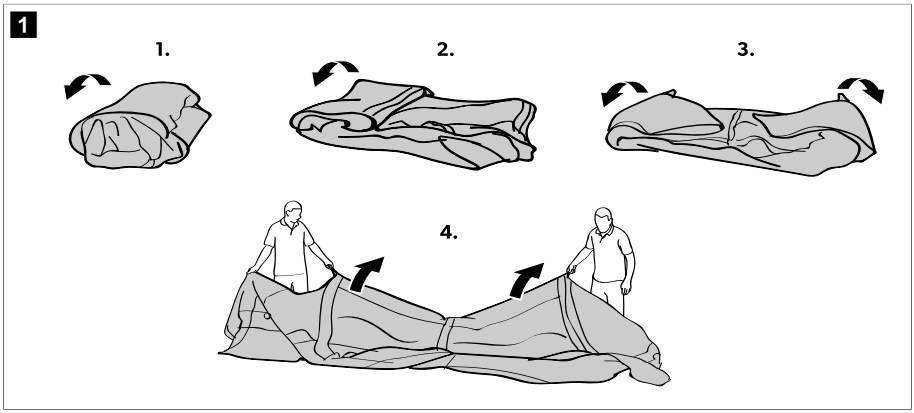
> Teltet leveres med pløkke til almindelig brug. De vil være egnet til mange steder, men der kan kræves specielle pløkke til særlige typer jordbunde. Spørg din forhandler.
> Slå pløkkene i jorden med en vinkel på 45 ° væk fra teltet.
> Slå pløkkerne i bardunerne på linje med den søm, de starter fra.

BEMÆRK

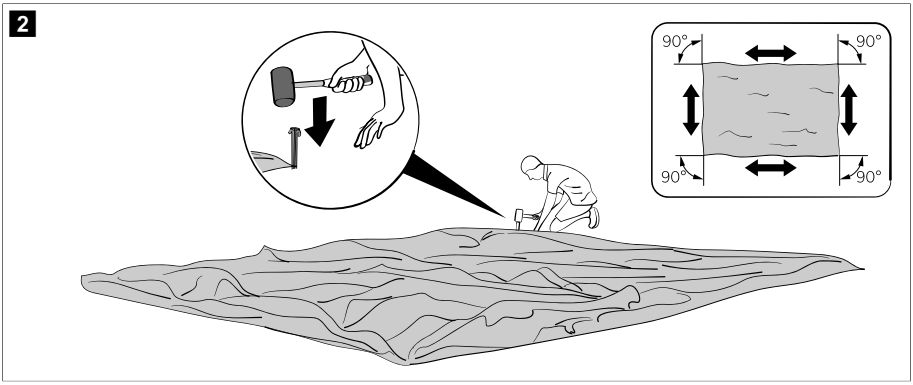
- Figurerne viser en generel oversigt over opsætningen. Den faktiske opsætning varierer en smule afhængigt teltets model.
- Få hjælp. Opsætningen er nemmere, hvis man er flere om det.
- Pump luftstængerne op fra forsiden og mod bagsiden.
- Efter teltet er rejst op, skal du kontrollere hjørnepløkkene og om nødvendigt sætte dem i igen. Den indvendige teltbund skal være glattet ud og have en firkantet form.
- Pløk bardunerne, så teltet er stramt men stadig holder faconen.
- Anbring stormbånd, såfremt de forefindes.
- Kontrollér af og til bardunerne for at sikre, at de er tilstrækkeligt stramme, og brug evt. skyderne til at justere dem.

Sæt teltet op på følgende måde:

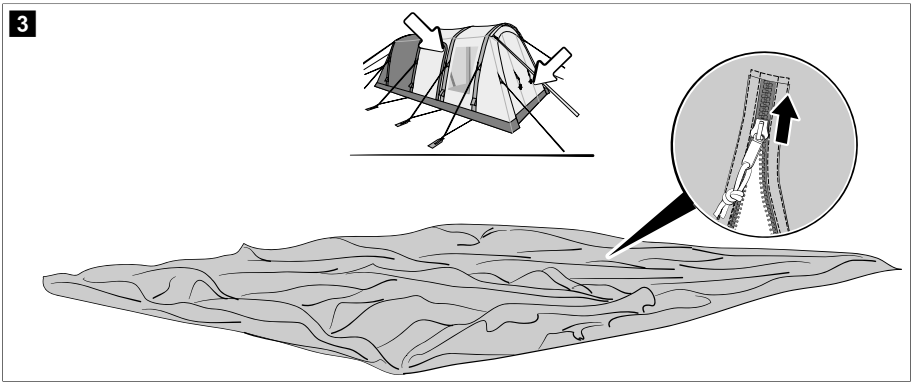
1. For at beskytte teltet mod snavs og beskadigelser skal der lægges et underlag før udpakningen.
2. Pak teltet ud.
3. Sortér og identificér de forskellige komponenter.
4. Fold stoffet ud.



5. Fastgør teltet til jorden.

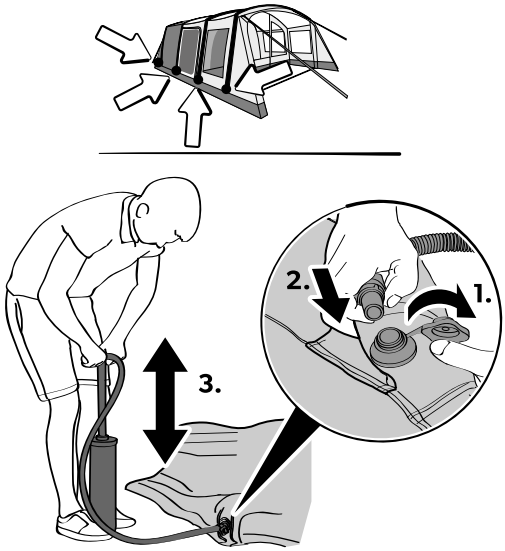


6. Åbn alle lynlåse.



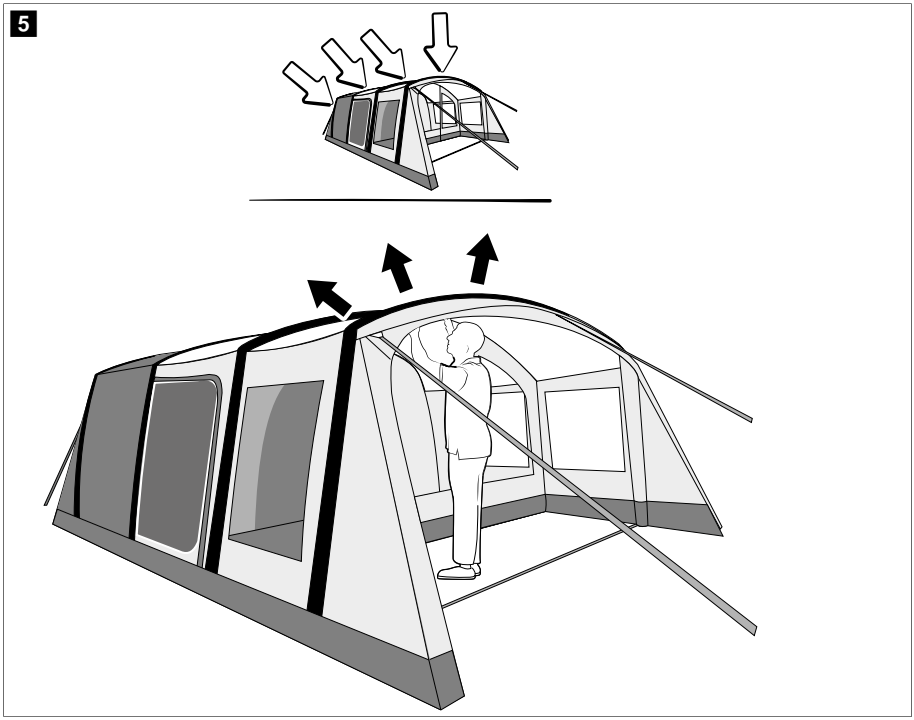
7. Pump luftslangerne op.

4



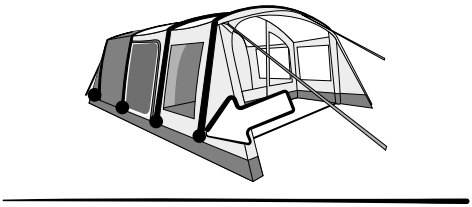
7 psi / 0.48 bar

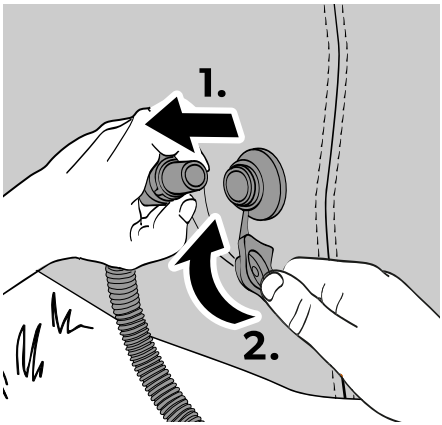
8. Kontroller, at alle luftslanger er korrekt oppumpet og står oprejst.



9. Fjern luftpumpens endestykke, og sæt hætten på ventilen for at sikre, at den er lukket.

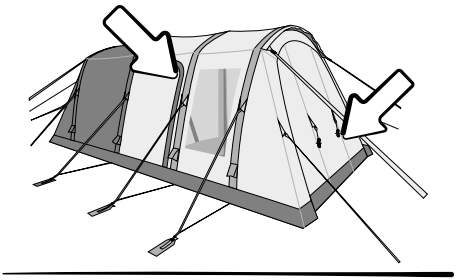
6

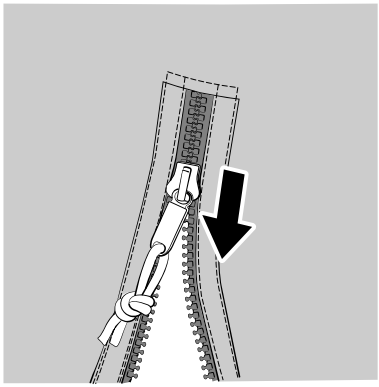




10. Luk alle lynlåse.

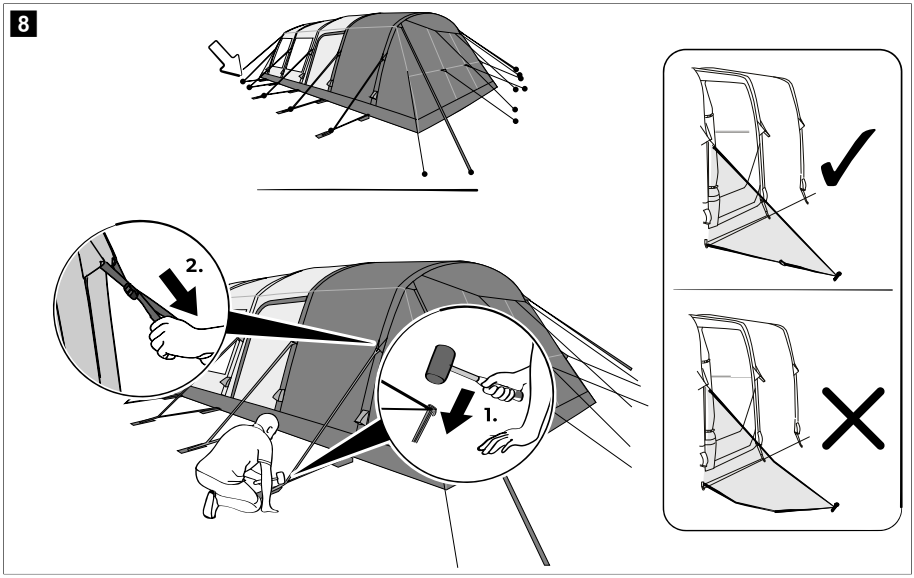
7



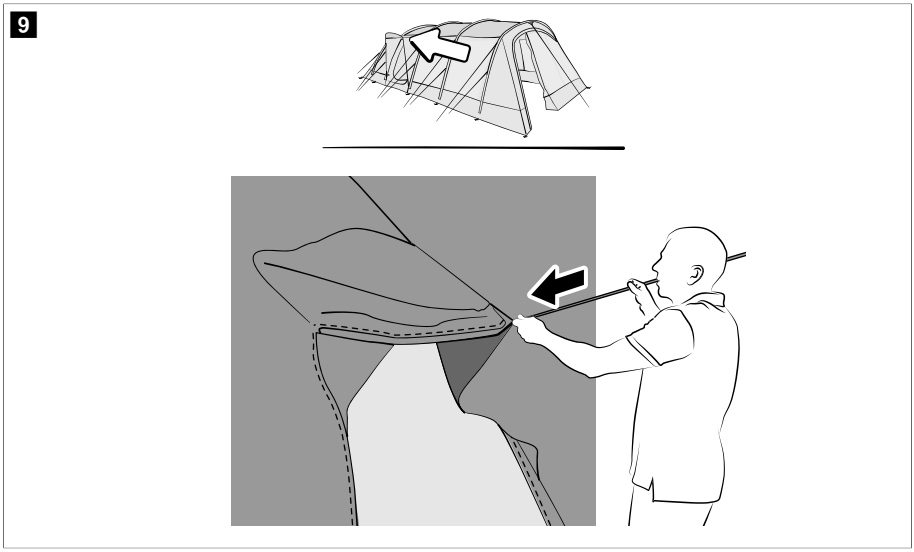


11. Fastgør alle pløkpunkter rundt om teltet.

12. Fastgør bardunerne med pløkker.

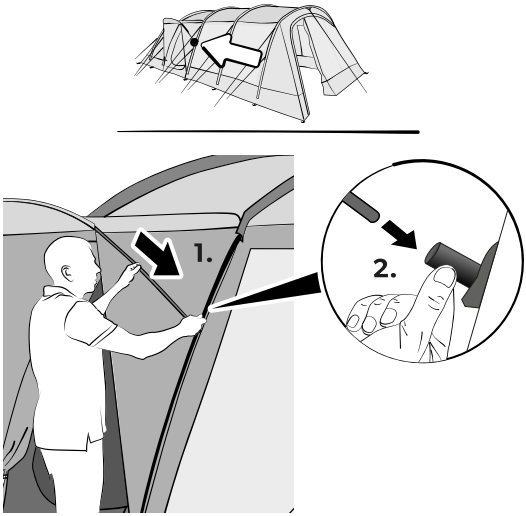


13. **Kun Seacliffe-modellen:** Sæt buegangen til indgangen op.



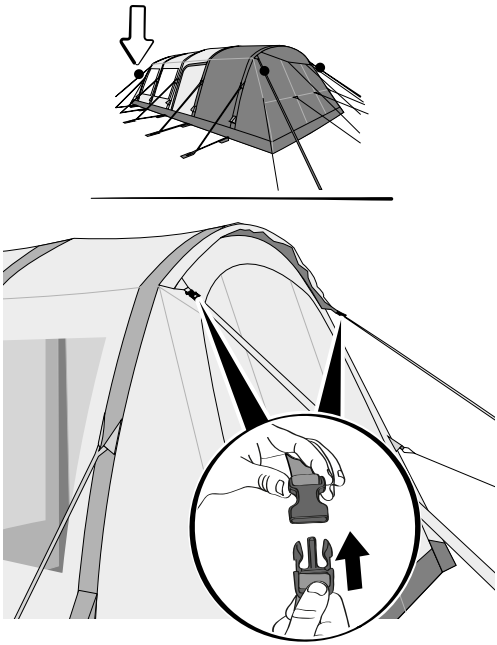
14. **Kun Seacliffe-modellen:** Fastgør buestængerne til teltet.

10



15. Fastgør de fire ekstra stormbånd til teltet, to foran og to bagpå.

11



7.4 Afmontering af teltet

VIGTIGT! Materielle skader
Brug ikke vold, når du afmonterer teltet. Ellers kan du beskadige materialerne.

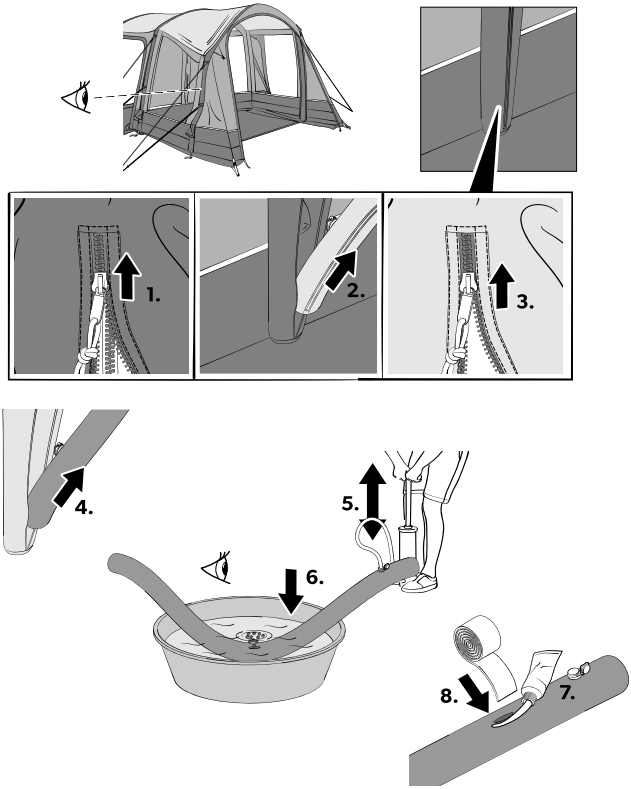
1. Fjern al udvendig smuds.
2. Luk alle rullegardiner, eller fjern gardinerne.
3. Luk alle døre og åbninger.
4. Tryk solsejlsstangen ud af muffen, hvis den er monteret. Der må ikke trækkes.
5. Fjern alle støtter til opbevaringsområdet.
6. Fjern alle barduner og bånd.
7. Fjern alle pløkke mellem hjørnepløkkene.
8. Åbn ventilerne på hver enkelt stang.
9. Vent, indtil det meste af luften er sivet ud.
10. Fjern de fire hjørnepløkke.
11. Fold/rul teltet mod ventilerne for at fjerne mere af luften.
12. Når luften er tømt, skal du rulle teltet sammen, så det passer i bæretasken.
13. Kontrollér, at alle dele er rene, før de pakkes i bæretasken.
14. Hvis teltet er vådt eller fugtigt, når det pakkes væk, skal det tørres hurtigst muligt. Ellers kan stoffet begynde at blive muggent.

8 Rengøring og vedligeholdelse

VIGTIGT! Fare for beskadigelse
> Du må ikke bruge skarpe eller hårde genstande eller rengøringsmidler under rengøringen.
> Brug ikke spritbaserede materialer, kemikalier, sæbe og rengøringsmidler under rengøringen.
> Fjern fugleklatter og træharpiks så hurtigt som muligt for at undgå, at materialet tager permanent skade.

1. Rengør produktet om nødvendigt med rent vand og en blød børste.
2. Påfør imprægnering mod vand og UV-stråling før hver tur.

12

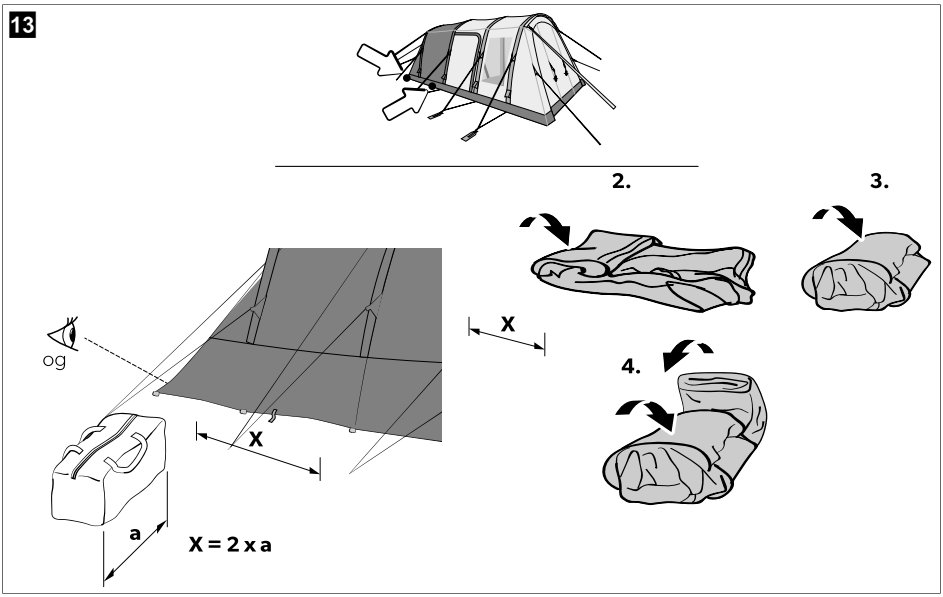


9 Opbevaring af forteltet

FORSIGTIG! Sundhedsrisiko og materiel skade
Et vådt eller fugtigt fortelt vil hurtigt udvikle skimmelsvamp. Skimmelsvamp kan også opstå, hvis forteltet står opstillet i længere tid med dårlig ventilation.

- > Slå forteltet helt op til rengøring.
- > Vælg en varm og solrig dag til rengøring for at sikre, at materialet tørrer grundigt.

1. Rengør forteltet.
2. Luft forteltet helt ud og sørg for, at det er helt tørt, inden det pakkes sammen.
3. Opbevar et godt ventileret, tørt sted, væk fra direkte sollys.



10 Udbedring af fejl

BEMÆRK
Under den første udsættelse for vand kan der være lidt fugt på sømmene. Som følge af denne fugt svulmer trådene op og fylder de huller, der opstår under syningsprocessen.

Et komplet udstyret reservedelssæt indeholder:

- Vandtætningsmiddel
- Reparationstape og reparationsmiddel
- Silikonefedt til lynlåsene
- Reservepløkker

Alle disse reservedele kan købes hos enhver velrenommeret forhandler af campingvogne.

Fejl	Løsningsforslag
Det er vanskeligt at pumpe forteltet op	> Kontrollér, at ventilen er skruet helt i luftstangen. > Kontrollér, om luftslangen er snoet ved ventilen. Dette kan være indikeret af støj. Sørg for, at luftslangen ikke er snoet. > Kontrollér, at håndpumpen fungerer.
En del af forteltet kan ikke pustes op eller tømmes for luft	> Kontrollér, at alle isoleringsventiler, der forbinder luftstængerne, er åbne.
Luftstængerne har knæk	> Pump mere luft i (7 psi/0,62 bar).
Luftudslip	> Kontrollér, at ventilen er skruet helt i luftstangen, og at ringtætningen sidder korrekt.

Fejl	Løsningsforslag
	> Kontrollér, at ventilhætten sidder spændt stramt på. > Kontrollér, om der er huller, se Reparation af et hul i luftstangen på side 129.
Vandlækage	> Kontrollér, om der er sømme, der lækker, beskadigede bånd og fugtige områder.
	> Hvis du ikke kan finde lækager, se Dannelse af kondensat på side 129.
	> Påfør sømtætningsmiddel, hvis du finder lækager.
Revne i stoffet	> Brug reparationstape til at tætne stoffet.
	> Få reparationer udført hos en autoriseret specialist.

10.1 Dannelse af kondensat

Produktet kan dugge indvendigt, hvis et eller flere af de følgende forhold gør sig gældende:

- høj luftfugtighed
- høj jordfugtighed
- et temperaturfald

Kraftig kondensering kan løbe ned ad taget og dryppe ned på bindere, bånd og andre indvendige fittings, og man kunne forveksle det med lækage.

> Sørg for kraftigere udluftningen ved at åbne døre og/eller vinduer.
> 'Sørg for, at materialet ikke er fugtigt permanent. Tør det om nødvendigt fuldstændigt for at undgå, at der dannes mug.
> Montér en vandtæt teltbund i forteltsområdet.

10.2 Reparation af et hul i luftstangen

Gør følgende, hvis der mangler luft i luftstangen:

1. Lyn det udvendige ærme af luftstangen op.
2. Luk isoleringsventilerne, hvis de findes.
3. Fjern luftstangen.
4. Luk luften ud af luftstangen.
5. Lyn beskyttelseskraven af for at blotlægge luftslangen.
6. Pust luft i luftslangen.
7. Neddyk slangen i vand.
8. Find hullet.
9. Brug reparationstape og en reparationsopløsning for at tætne hullet.
10. Lyn luftslangen tilbage på beskyttelseskraven.
11. Lyn AIR-stangen tilbage på det udvendige ærme.

11 Bortskaffelse

Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type affald. Denne sortering er nødvendig, da emballage er en værdifuld ressource, og forkert bortskaffelse kan påvirke sundhed og miljø.

12 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse
- et id-nummer (MM/ÅÅÅÅ)

BEMÆRK Id-nummeret er placeret på en sporingsmærkat, der er syet til indersiden af teltets oversejl og inde i transportposen.

BEMÆRK Egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

Garantibetingelser
Garantien dækker produktionsfejl, materialer og dele. Garantien dækker ikke falmning af afdækningen og slitage samt UV-nedbrydning, misbrug, utilsigtet beskadigelse, stormskader, permanent eller halvpermanent brug eller brug i kommercielt øjemed. Den dækker ikke følgeskader. Kontakt din forhandler i forbindelse med krav. Dette påvirker ikke dine lovmæssige krav.

Svenska

1 Observera....131
2 Förklaring av symboler....131
3 Säkerhetsanvisningar....132
4 Leveransomfattning....132
5 Avsedd användning....132
6 Före den första användningen....133
7 Användning....133
8 Välja en plats....133
9 Setting up the tent....133
10 Ta ner tältet....142
11 Rengöring och skötsel....142
12 Förvaring av förtältet....143
13 Felsökning....144
14 Kassering....146
15 Garanti....146

1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges häri. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.



FARA!
Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.



VARNING!
Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!
Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!
Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

3 Säkerhetsanvisningar



FARA! Fara för kolmonoxidförgiftning
Använd aldrig en förbränningsapparat som grill eller gasolkök inuti tältet. Förbränningen bildar kolmonoxid som samlas inuti tältet eftersom det inte finns någon ventilation.



VARNING! Brandrisk
> HÅLL ELDFLAMMOR OCH VÄRMEKÄLLOR BORTA FRÅN TÄLTDUKEN.
> Vid brand:
  - Lämna tältet omedelbart.
  - Förflytta dig till säkert avstånd.
  - Observera brandskyddsanordningarna på platsen.
> Laga inte mat i tältet och använd inte öppen låga.



VARNING! Kvävningsrisk
Kontrollera att ventilationsöppningarna alltid är öppna för att undvika kvävningsrisk.



AKTA! Risk för personskada
> Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som inte har erfarenhet eller tillräckliga kunskaper, såvida inte apparaten används under uppsikt eller med tillräcklig vägledning av en person som ansvarar för säkerheten.
> Låt inte barn leka i närheten och se till att de använder lämpliga skyddande skor. Tältlinor innebär snubblingsrisk och pinnarna kan vara vassa.
> Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.
> Håll fritt på gångvägarna.

4 Leveransomfattning

Komponent	Antal
Förtält	1
Innertält	1
Handpump	1
Stormremmar	4
Pinnsats	1
Bärväska	1
Reparationssats	1
Seacliffe endast: Sidotakstolpe	1

5 Avsedd användning

Tältet passar för:

- Fint till måttligt dåligt väder
- Resor

Tältet passar **inte** för:

- Mycket hårda vindar eller snöfall
- Säsongscamping eller kommersiellt bruk

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Kampa förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

6 Före den första användningen

Testa att sätta upp produkten innan du ska använda den för första gången. Kontrollera att allt finns som ska ingå i leveransen.

7.1 Användning

AKTA! Risk för personskador och materialskador
Öppna aldrig dragkedjan på skyddshöljet medan en AIR-stång är uppblåst. Detta leder till att AIR-stången spricker.

7.2 Välja en plats

Välj en vindskyddad plats:

1. Använd ett vindskydd om det behövs.
2. Välj en skuggig plats så att inte UV-strålning försämrar tyget.
3. Undvik att sätta upp tältet under träd eftersom nedfallande grenar, kåda etc. kan skada tältet.
4. Rensa bort vassa stenar och skräp från platsen så att inte markduken skadas.
5. Sätt upp tältet med dörrarna bort från vinden.

7.3 Setting up the tent

AKTA! Risk för personskador och materialskador
> Använd inte några kompressorer som är avsedda att blåsa upp bildäck.
> Blås endast upp AIR-stängerna till tryckmätarens gröna zon på den medföljande handpumpen (7 psi / 0,48 psi).

OBSERVERA! Materiell skada
Öppna eller stäng inte dragkedjorna med våld.

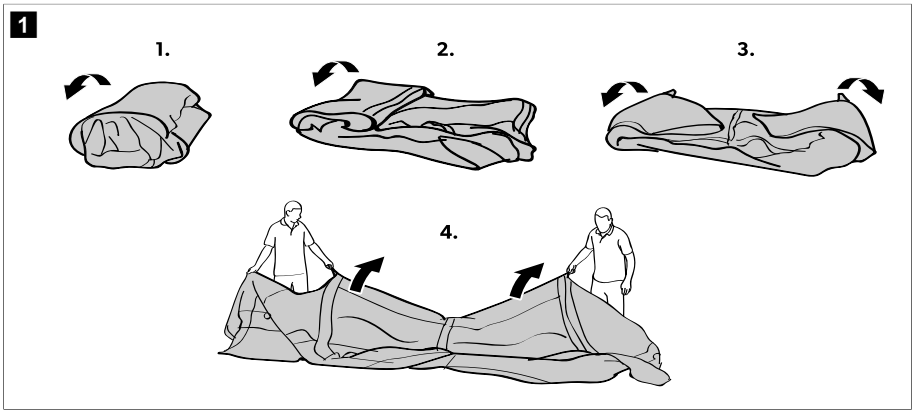
ANVISNING
> Tältet levereras med standardtältpinnar. Dessa kommer att passa på många platser men för vissa underlag kommer specialpinnar krävas. Fråga din återförsäljare.
> Driv in pinnarna i marken med 45 ° vinkel från tältet.
> Fäst tältlinorna i linje med sömmen de börjar från.

ANVISNING

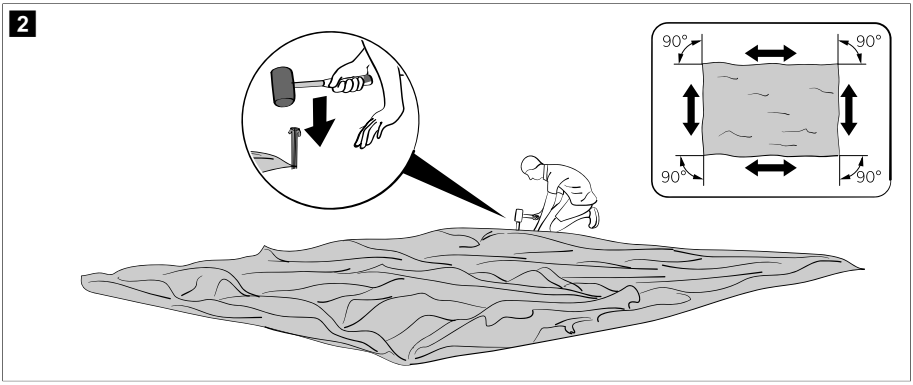
- Bilderna ger en allmän översikt över uppsättningen. Den verkliga uppsättningen kommer variera beroende på tältmodellen.
- Be om hjälp. Det är lättare att sätta upp tältet om man är flera.
- Blås upp AIR-stängerna framifrån och bakåt.
- När tältet har ställts upp lodrätt, kontrollera hörnpinnarna och stick in dem på nytt vid behov. Markduken på insidan ska vara sträckt och ha rektangulär form.
- Sätt fast tältlinorna så att tältet är spänt utan att formen påverkas negativt
- Sätt dit stormremmarna om sådana finns.
- Kontrollera tältlinorna då och då för att se om de är rätt spända, justera vid behov med löparna.

Sätt upp tältet så här:

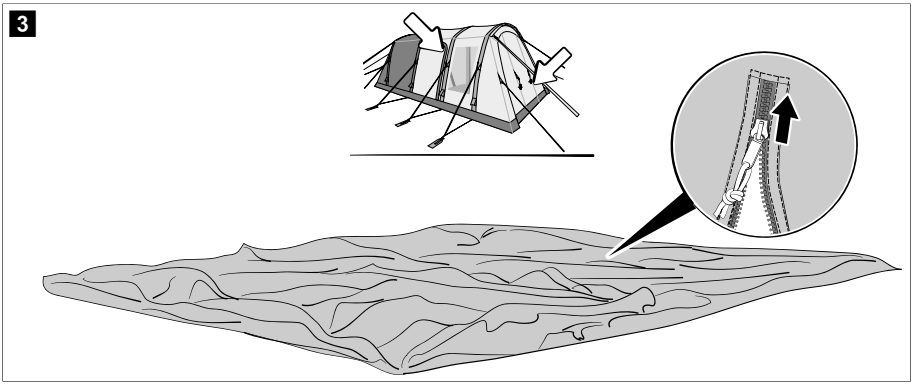
1. Börja med att lägga ut en markduk eller golvskydd innan tältet packas upp, så att det inte blir smutsigt eller skadas.
2. Packa upp tältet.
3. Separera och identifiera de olika delarna.
4. Vik ut tyget.



5. Säkra tältet till marken.

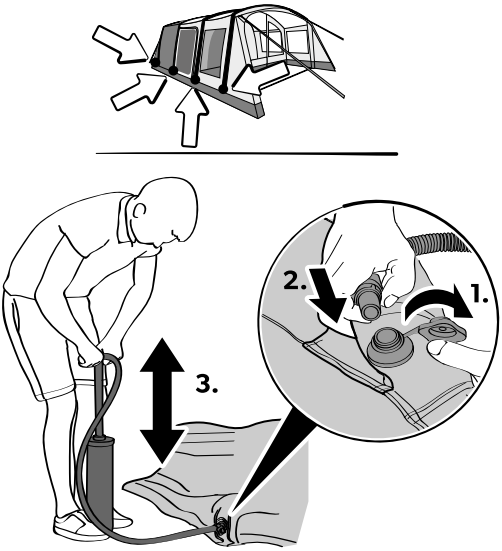


6. Öppna alla dragkedjor.



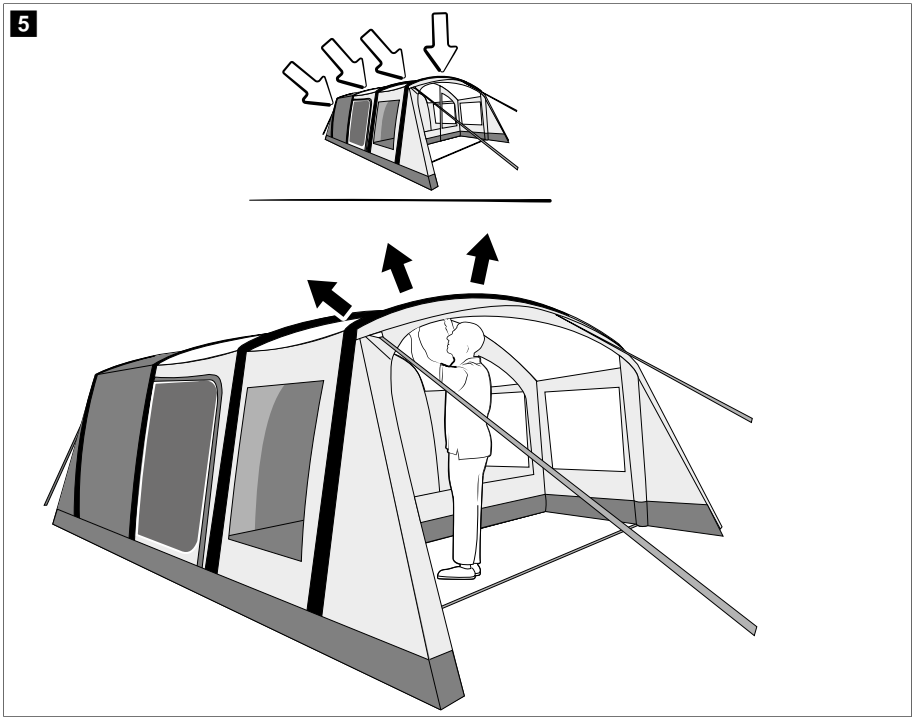
7. Blås upp luftrören.

4



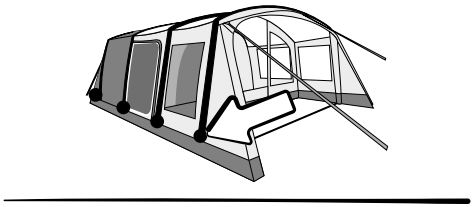
7 psi / 0.48 bar

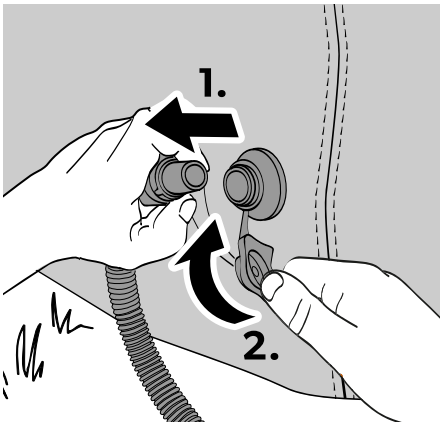
8. Kontrollera att alla luftrör är ordentligt uppblåsta och står upprätt.



9. Ta bort luftpumpens ändstycke och sätt tillbaka locket från ventilen för att säkerställa att det är stängt.

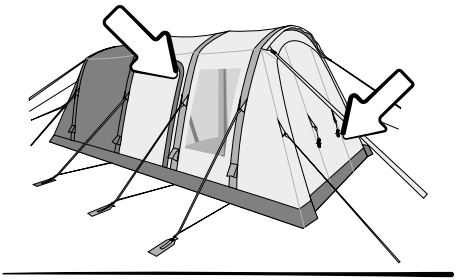
6

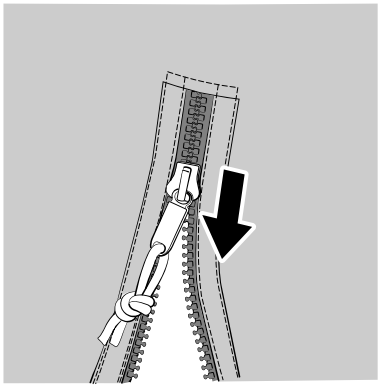




10. Dra igen alla dragkedjor.

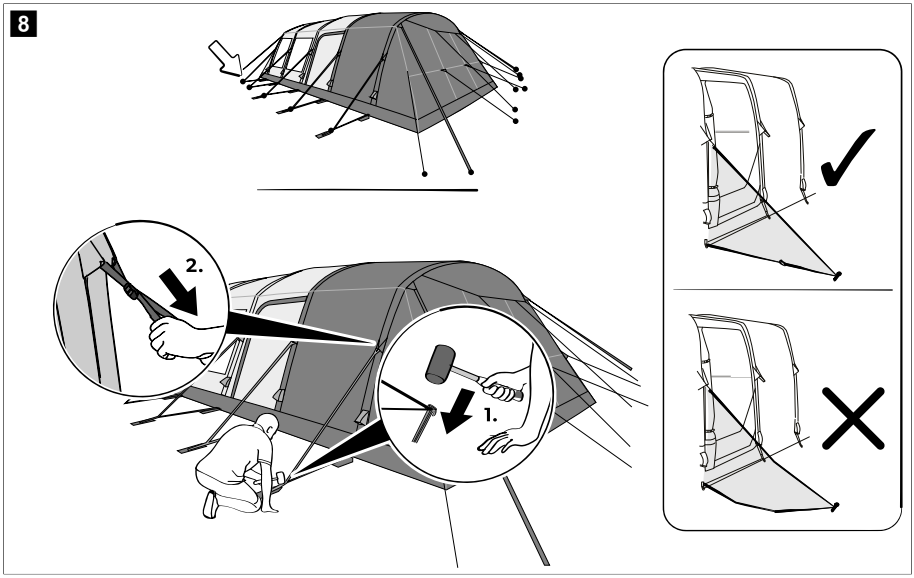
7



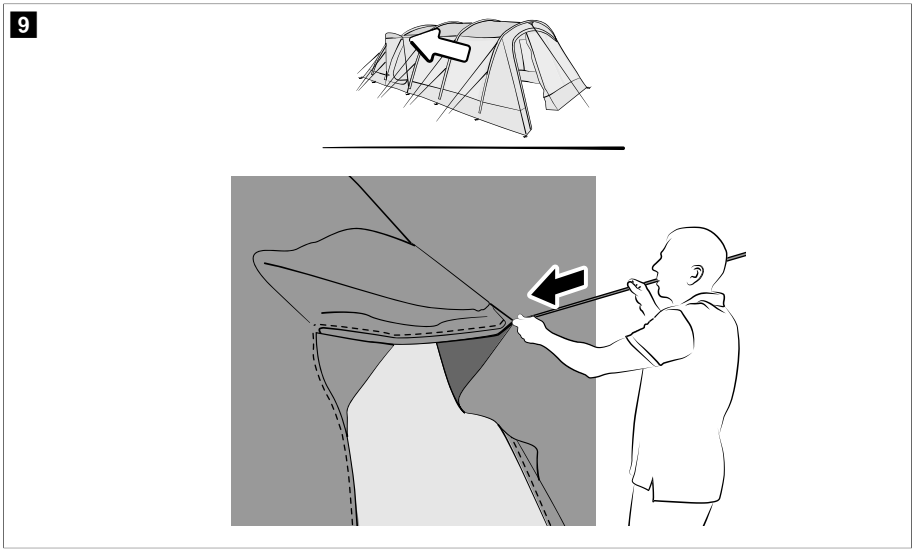


11. Säkra alla fästpunkter runt tältet.

12. Fäst tältlinorna med pinnar.

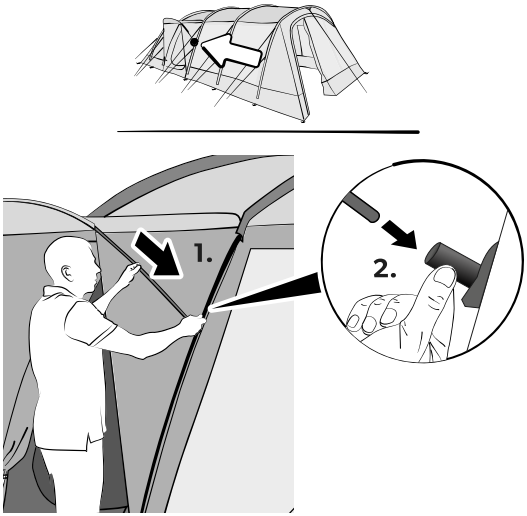


13. **Gäller endast Seacliffe-modellen:** Ställ upp bågen för ingången.



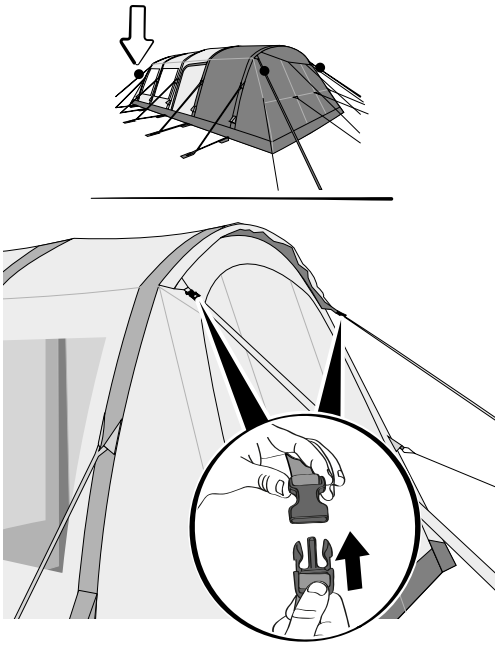
14. **Gäller endast Seacliffe-modellen:** Fäst bågens pinnar på tältet.

10



15. Fäst de fyra extra stormlinorna i tältet, två framtill och två baktill.

11



7.4 Ta ner tältet

OBSERVERA! Materiell skada
Använd inte våld när du tar ner tältet. Annars kan material skadas.

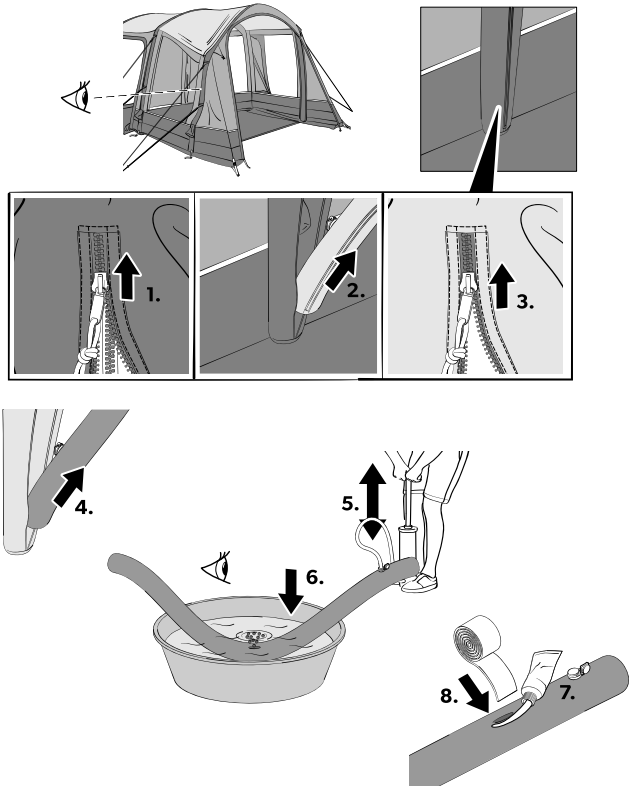
1. Ta bort all smuts på utsidan.
2. Stäng alla rullgardiner eller ta bort gardinerna.
3. Stäng alla dörrar och öppningar.
4. Om den är installerad ska sidotakstolpen skjutas ut ur skyddshöljet, dra inte.
5. Ta bort alla stöd till förvaringsutrymmet.
6. Ta bort alla linor och remmar.
7. Ta bort alla pinnar mellan hörnpinnarna.
8. Öppna ventilerna på varje stolpe.
9. Vänta tills den mesta luften har släppts ut.
10. Ta bort de fyra hörnpinnarna.
11. Vik/rulla tältet mot ventilerna för att släppa ut mer luft.
12. När tältet är helt tömt på luft, rulla ihop det så det passar i bärväskan.
13. Se till att alla delar är rena innan de packas i bärväskan.
14. Om tältet är vått eller fuktigt när det stuvas undan ska det torkas fullständigt så fort som möjligt. Annars kan det börja uppstå tecken på mögel på tyget.

8 Rengöring och skötsel

OBSERVERA! Risk för skada
> Använd inte vassa eller hårda föremål eller rengöringsmedel för rengöringen.
> Använd inte alkoholbaserade material, kemikalier, såpa eller rengöringsmedel vid rengöring.
> Ta bort fågelspillning och träkåda så snabbt som möjligt för att förhindra att materialet skadas permanent.

1. Rengör vid behov produkten med rent vatten och en mjuk borste.
2. Impregnera mot vatten och UV-strålning inför varje resa.

12

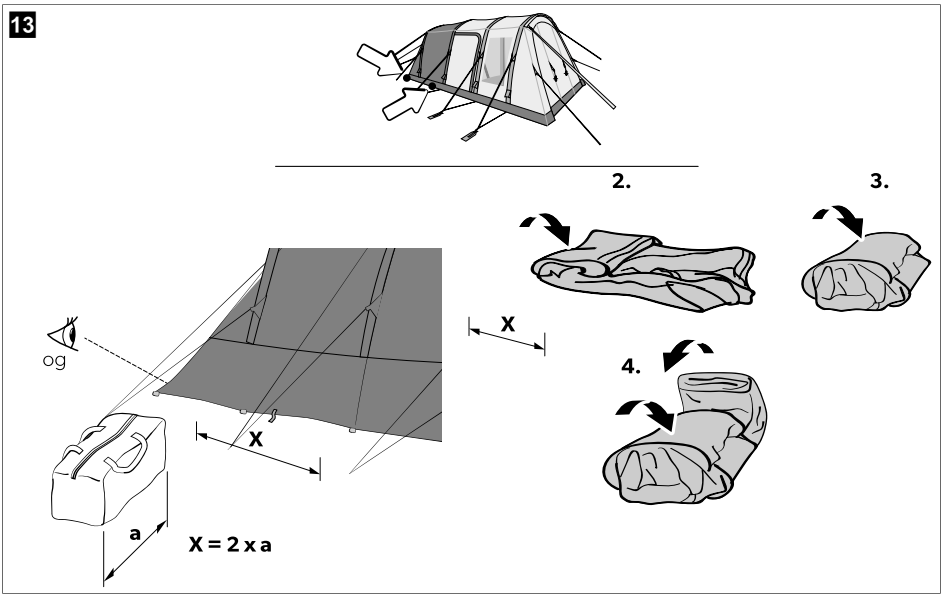


9 Förvaring av förtältet

AKTA! Hälsorisk och materialskada
Ett vått eller fuktigt förtält utvecklar snabbt mögel. Mögel kan även bildas om förtältet står uppställt under längre perioder med dålig ventilation.

> Montera upp förtältet helt för rengöring.
> Välj en varm och solig dag för rengöring så att materialet torkar ordentligt.

1. Rengör förtältet.
2. Vädra förtältet ordentligt och se till att det är helt torrt innan det packas ner.
3. Förvara på en välventilerad, torr plats, skyddad från direkt solljus.



10 Felsökning

ANVISNING
Vid första exponeringen för vatten kan det finnas lite fukt vid sömmarna. Denna fukt gör att trådarna sväller och täpper igen hålen som bildades när tältet syddes.

En fullutrustad reservdelssats ska innehålla:

- Impregneringsmedel
- Reparationstejp och -lösning
- Silikonfett för dragkedjor
- Reservpinnar

Alla dessa reservdelar finns att köpa hos alla större återförsäljare av husvagnar och campingutrustning.

Fel	Lösning
Det går trögt att blåsa upp förtältet	> Kontrollera att ventilen är helt inskruvad i AIR-stången. > Kontrollera att uppblåsningsröret inte har vridit sig vid ventilen. Ljud kan vara ett tecken på det. Räta till uppblåsningsröret. > Kontrollera att handpumpen fungerar.
En del av förtältet blåses inte upp med eller töms inte på luft	> Kontrollera att alla isoleringsventiler som förbinder AIR-stängerna är öppna.
AIR-stängerna är knäckta	> Tillför mer luft (7 psi/0,62 bar).
Luftläckage	> Kontrollera att ventilen är helt inskruvad i AIR-stången och att o-ringstätningen sitter på plats.

Fel	Lösning
	> Kontrollera att locket på ventilen är ordentligt åtdraget. > Kontrollera om det finns punkteringar, se Reparera en punktering i luftstolpen sida 145.
Vattenläckage	> Se efter om det finns sömmar som läcker, skadad tejp eller fuktiga områden.
	> Om du inte hittar några läckage, se Kondens sida 145.
	> Applicera sömtätningsmedel om du hittar några läckage.
Reva i tyget	> Använd reparationstejp för att försluta tyget.
	> Låt en auktoriserad specialist utföra reparationer.

10.1 Kondens

Produkten får lätt invändig kondens om ett eller flera förhållanden råder:

- Hög luftfuktighet
- Hög markfukt
- Temperaturfall

Kraftig kondens kan rinna nedför insidan av taket och droppa från band och andra interna beslag och av misstag ses som läckage.

> Öka ventilationen genom att öppna dörrar och/eller fönster.
> Se till att materialet inte är fuktigt hela tiden. Torka det vid behov helt torrt för att förhindra mögelbildning.
> Lägg ut en vattentät markduk i området runt verandan.

10.2 Reparera en punktering i luftstolpen

Om en AIR-stång tappar luft, gör så här:

1. Öppna dragkedjan på den yttre hylsan som håller AIR-stången.
2. Stäng isoleringsventilerna om sådana finns.
3. Ta bort AIR-stången.
4. Töm ut luften ur luftstolpen.
5. Öppna dragkedjan på skyddshöljet för att frilägga det uppblåsbara röret.
6. Blås in lite luft i det uppblåsbara röret.
7. Sänk ner röret i vatten.
8. Leta reda på punkteringen.
9. Använd reparationstejp och solution för att täta hålet.
10. Dra igen skyddshöljets dragkedja runt det uppblåsbara röret.
11. Dra igen det yttre höljets dragkedja runt AIR-stången.

11 Kassering

Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning. Denna separering är nödvändig eftersom förpackningsmaterialet är en värdefull resurs och felaktig kassering kan påverka hälsa och miljö.

12 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

För reparations- och garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamationsbeskrivning eller felbeskrivning
- Ett ID-nummer (MM/ÅÅÅÅ)

ANVISNING ID-numret finns på spårningsetiketten som är fastsydd på insidan av tältets undersida och inuti transportväskan.

ANVISNING Självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

Garantivillkor
Garantin täcker tillverkningsfel, material och delar. Garantin täcker inte blekning av skyddet och slitage på grund av UV-strålning, felaktig användning, skador som beror på olyckor, stormskador eller permanent, halvpermanent eller kommersiell användning. Den täcker inga skador som resultat av detta. Kontakta din återförsäljare vid reklamationer. Detta påverkar inte dina lagstadgade rättigheter.

Norsk

1 Viktige merknader....147
2 Symbolforklaring....147
3 Sikkerhetsinstruksjoner....148
4 Leveringsomfang....148
5 Forskriftsmessig bruk....148
6 Før første bruk....149
7 Betjening....149
8 Velge sted for oppsett....149
9 Setting up the tent....149
10 Demontere teltet....158
11 Rengjøring og vedlikehold....158
12 Oppbevaring av markisetelt....159
13 Feilretting....160
14 Avfallshåndtering....161
15 Garanti....162

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.



FARE!
Kjennetegner en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, vil føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



ADVARSEL!
Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!
Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



PASS PÅ!
Kjennetegner en situasjon som – dersom den ikke unngås – kan føre til materielle skader.



MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

3 Sikkerhetsinstruksjoner



FARE! Fare for karbonmonoksidforgiftning
Bruk aldri et drivstoffbrennende apparat, som en grill eller gassvarmere, inne i teltet.
Forbrenningsprosessen produserer karbonmonoksid som akkumuleres på innsiden siden det ikke er noe avtrekk.



ADVARSEL! Brannfare
> HOLD ALT AV ILD OG VARMEKILDER BORTE FRA TELTDUKEN.
> Hvis det oppstår brann, må du
  - forlate teltet øyeblikkelig
  - flytte deg til trygg avstand
  - Gjør deg kjent med tiltakene for brannsikkerhet på stedet.
> Du må ikke tilberede mat i teltet eller bruke åpen ild.



ADVARSEL! Kvelningsfare
Sørg for at ventilasjonsåpninger er åpne hele tiden for å unngå kvelning.



FORSIKTIG! Fare for personskader
> Dette apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller også manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de er under egnet oppsyn eller har fått anvisninger om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
> Ikke la barn leke rundt teltet, og påse at alle har på seg egnet beskyttende fottøy. Strammelinjer er en snublefare, og plugger kan være skarpe.
> Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.
> Ikke blokker gjennomganger.

4 Leveringsomfang

Komponent	Antall
Fortelt	1
Innertelt	1
Håndpumpe	1
Stormstropper	4
Pluggsett	1
Bæreveske	1
Reparasjonssett	1
Seacliffe kun: Stang for sidebaldakin	1

5 Forskriftsmessig bruk

Dette teltet er egnet for:

- lett til moderat vær
- rundreiser

Dette teltet er **ikke** egnet for:

- svært sterk vind eller snøfall
- sesongparkering eller kommersiell bruk

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av

- feilaktig installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Kampa forbeholder seg rettigheten til å endre produktets produktspesifikasjoner og utseende.

6 Før første bruk

Før du bruker produktet for første gang, bør du gjennomføre et testoppsett for å gjøre deg kjent med det. Sjekk at leveransen er komplett.

7.1 Betjening

FORSIKTIG! Risiko for personskade og skade på materiale
Åpne aldri glidelåsen på beskyttelseshylsen så lenge en luftstang er fylt med luft. Dette vil resultere i at luftstangen sprenges.

7.2 Velge sted for oppsett

Velg et flatt sted som er beskyttet mot vind:

1. Bruk vindskjerm om nødvendig.
2. Velg et sted der det er skygge for å unngå UV-nedbrytning av tekstilen.
3. Unngå å sette opp under trær, da grener som faller ned, kvae, osv. kan skade produktet.
4. Rydd stedet for skarpe steiner og rusk for å unngå å skade bunnplaten.
5. Sett opp produktet slik at dørene vender vekk fra vinden.

7.3 Setting up the tent

FORSIKTIG! Risiko for personskade og skade på materiale
> Ikke bruk kompressorer av noe slag som er ment for å fylle luft på bildekk.
> Fyll luft i luftstengene bare i den grønne sonen på trykkmåleren til den medfølgende håndpumpen (7 psi / 0,48 psi).

PASS PÅ! Materielle skader
Ikke åpne eller lukk glidelåsene med makt.

MERK
> Teltet leveres komplett med universalplugger. Disse vil være egnet for mange steder men spesialplugger kreves for noen typer grunnlag. Spør din forhandler.
> Plasser pluggene i 45 ° vinkel fra teltet og ned i bakken.
> Plugg strammelinjene på linje med sømmen de starter fra.

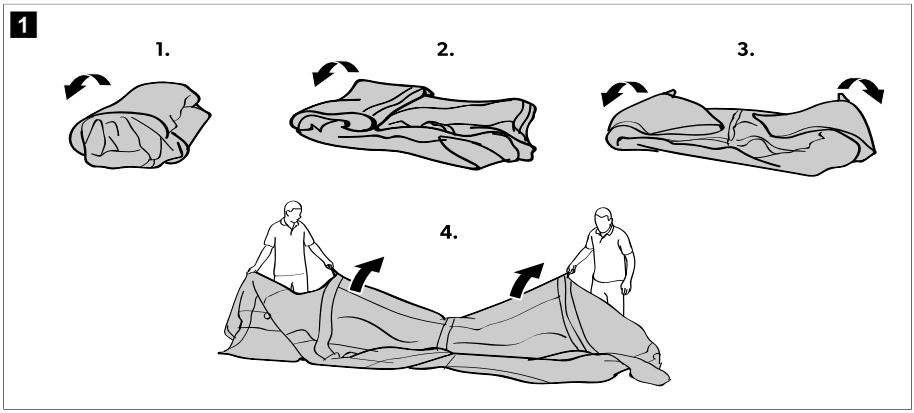
NB

MERK

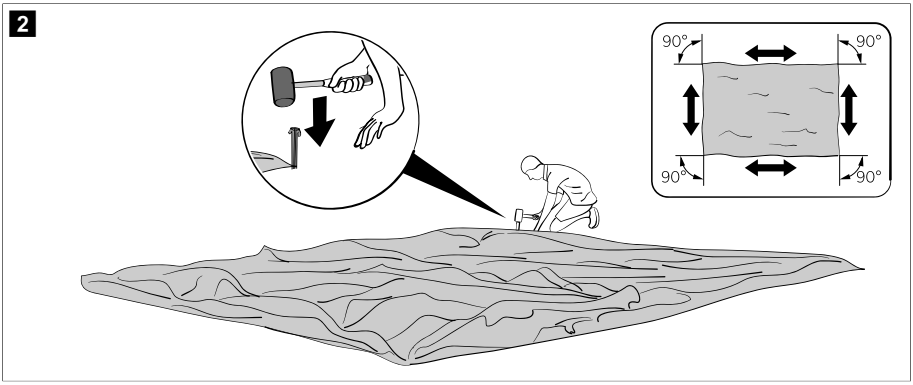
- Illustrasjonene viser en generell oversikt over oppsettet. Det faktiske oppsettet vil variere noe, basert på teltmodell.
- Skaff hjelp. Det er enklere for flere mennesker å sette opp.
- Fyll luft i luftstengene fra foran til bak.
- Når teltet er satt opp, sjekk hjørnepluggene og sett ned plugger på nytt om nødvendig. Bunnplaten på innsiden skal være stram og ligge rektangulært.
- Plugg i strammelinjene slik at teltet er stramt uten at det ødelegger formen.
- Fest stormstroppene hvis de er tilgjengelige.
- Sjekk strammelinjene fra tid til annen for å sikre tilstrekkelig spenning, bruk løpeskinner for å justere om nødvendig.

Sett opp teltet på følgende måte:

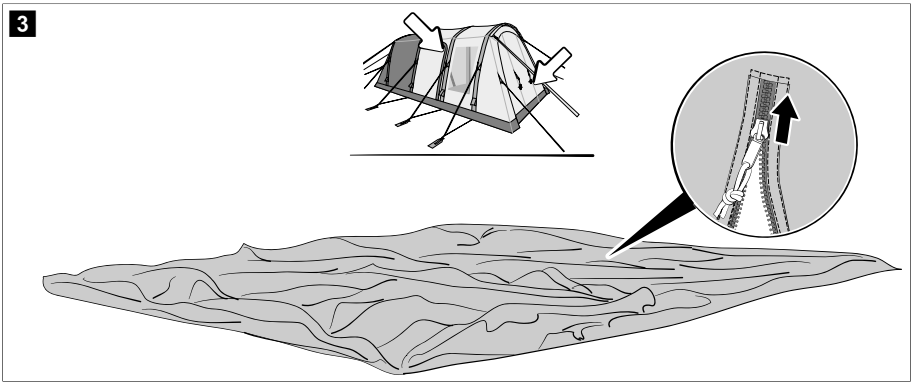
1. For å beskytte teltet fra smuss og skade bør du legg ned en bunnplate eller et fotavtrykk før teltet pakkes opp.
2. Pakk opp teltet.
3. Separer og identifiser de forskjellige komponentene.
4. Brett ut stoffet.



5. Fest teltet til bakken.

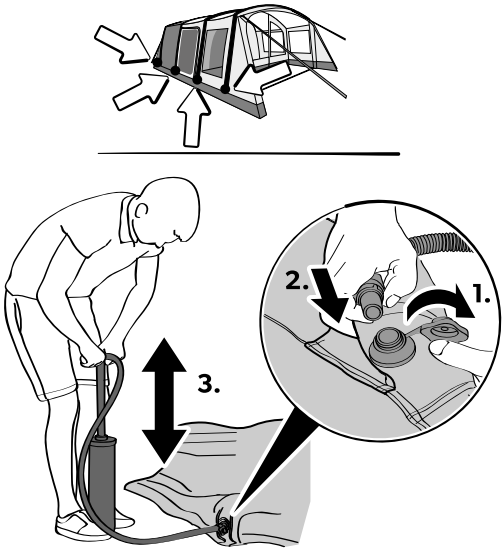


6. Åpne alle glidelåser.



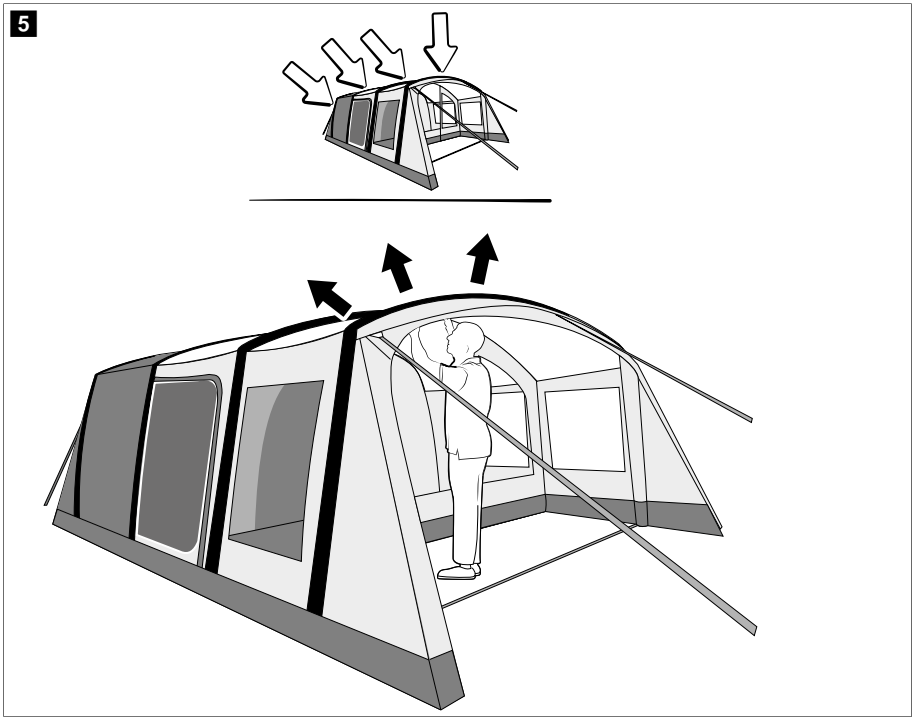
7. Pump opp luftstengene.

4



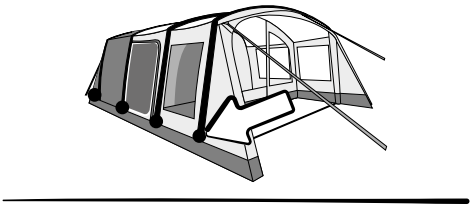
7 psi / 0.48 bar

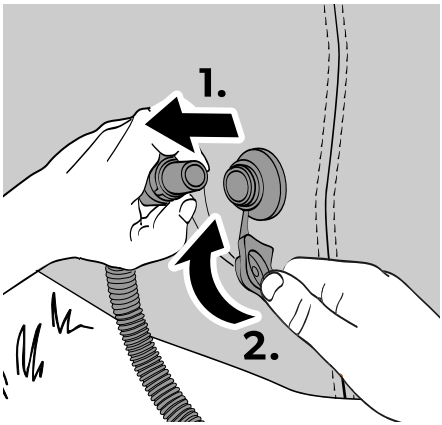
8. Kontroller at alle luftstenger er riktig oppblåst og står oppreist.



9. Ta av endestykket på luftpumpen, og sett lokket på ventilen for å sikre at den er lukket.

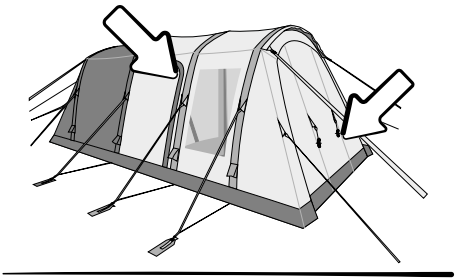
6

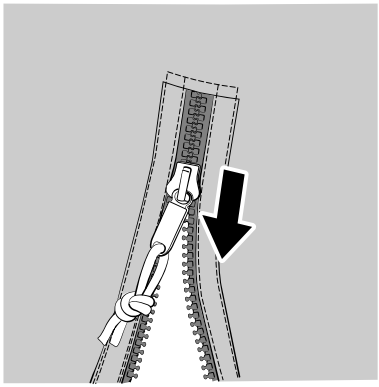




10. Lukk alle glidelåser.

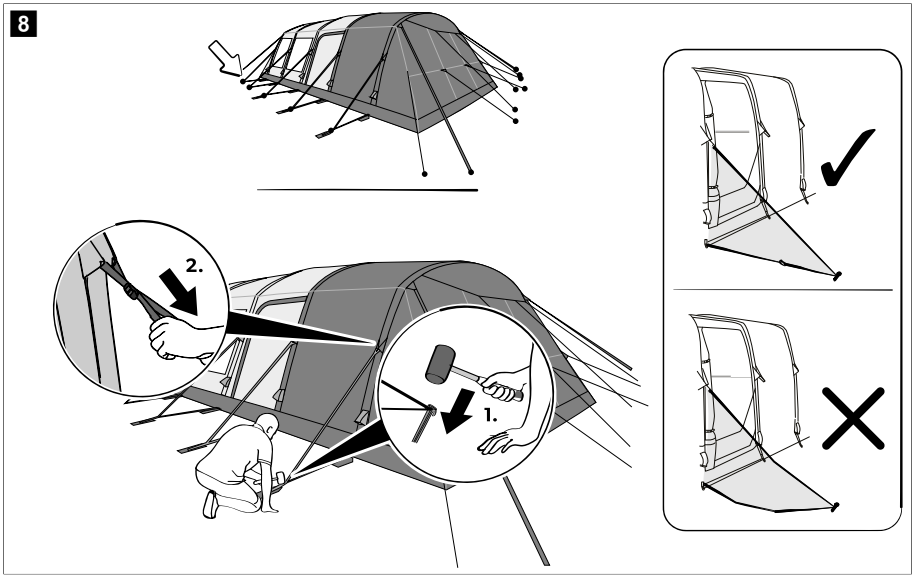
7



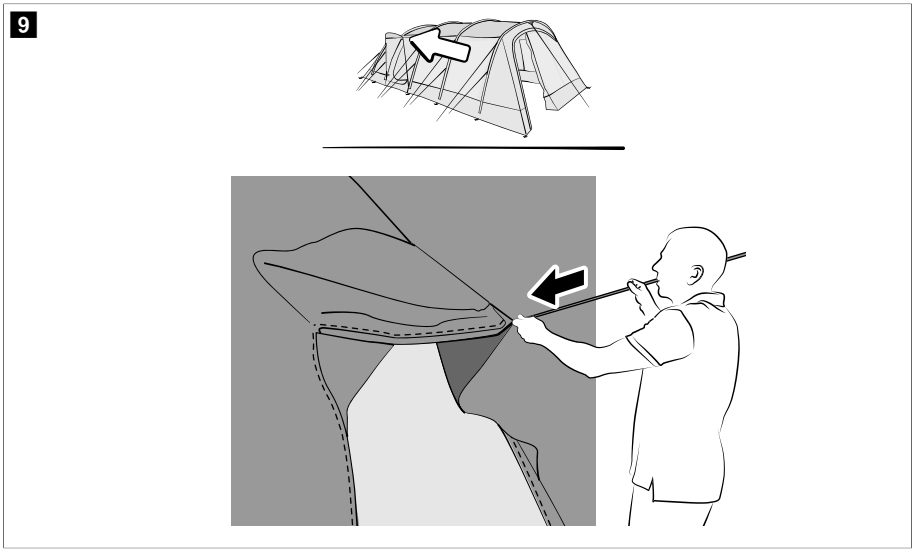


11. Sikre alle pluggepunkter rundt teltet.

12. Sikre strammestroppene med plugger.

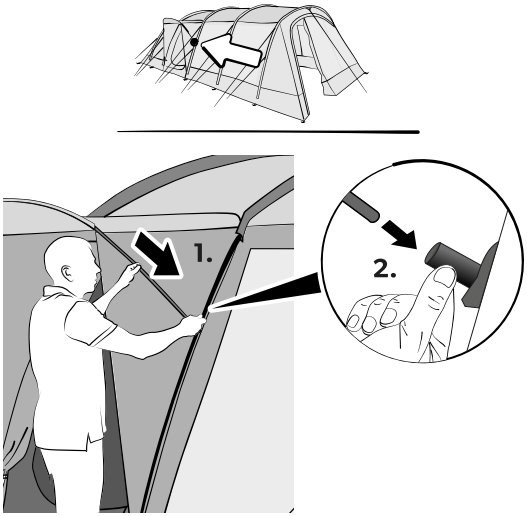


13. **Bare Seacliffe-modell:** Sett opp buegangen for inngangen.



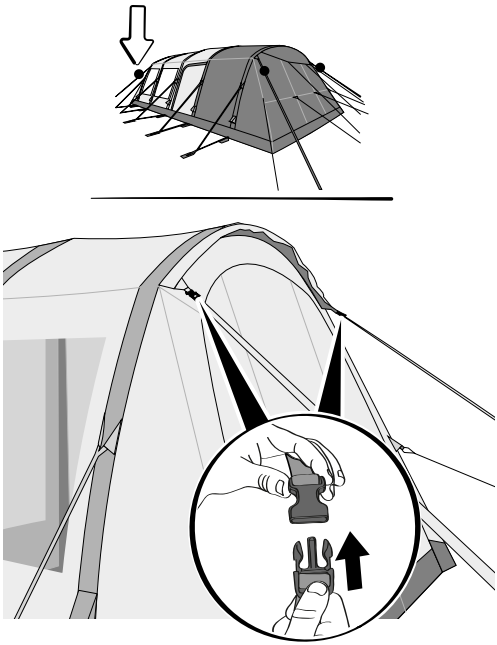
14. **Bare Seacliffe-modell:** Fest stengene på buen til teltet.

10



15. Fest de fire ekstra stormstroppene til teltet, to foran og to bak.

11



7.4 Demontere teltet



PASS PÅ! Materielle skader
Ikke bruk makt når du demonterer teltet. Da kan du skade materialet.

1. Fjern smuss på utsiden.
2. Lukk alle vinduspersienner eller fjern gardiner.
3. Lukk alle dører og åpninger.
4. Hvis baldakinstang er montert, trykk den ut av hylsen. Ikke dra i den.
5. Fjern alle støttene til oppbevaringsplasssen.
6. Fjern alle linjer og stropper.
7. Fjern alle plugger mellom hjørnepluggene.
8. Åpne ventilene på hver stang.
9. Vent til mesteparten av luften har gått ut.
10. Fjern de fire hjørnepluggene.
11. Brett/rull sammen forteltet mot ventilene for å fjerne mer luft.
12. Når den er tømt for luft, rull sammen forteltet så den får plass i bærevesken.
13. Sjekk at alle deler er rene før du legger dem i bærevesken.
14. Hvis teltet er vått eller fuktig når det pakkes bort, må det tørkes så raskt som mulig. Ellers kan stoffet begynne å mugne.

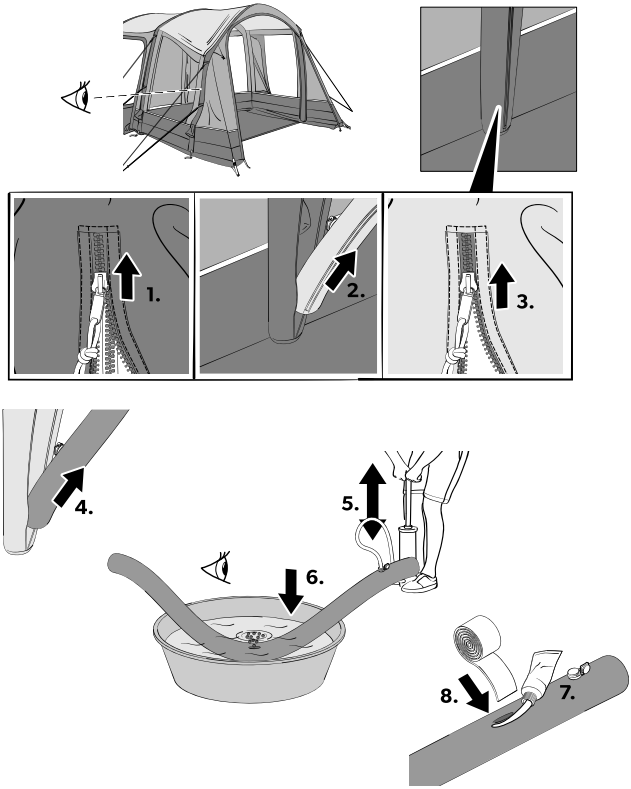
8 Rengjøring og vedlikehold



PASS PÅ! Fare for skader
> Ikke bruk skarpe eller harde gjenstander eller rengjøringsmidler til rengjøring.
> Ikke benytt alkoholbaserte materialer, kjemikalier, såper og rengjøringsmidler til rengjøring.
> Fjern fuglemøkk og kvae så snart som mulig, for å unngå permanent skade på materialet.

1. Ved behov kan produktet rengjøres med rent vann og en myk børste.
2. Påfør impregnering mot vann og UV-stråling før hver reise.

12

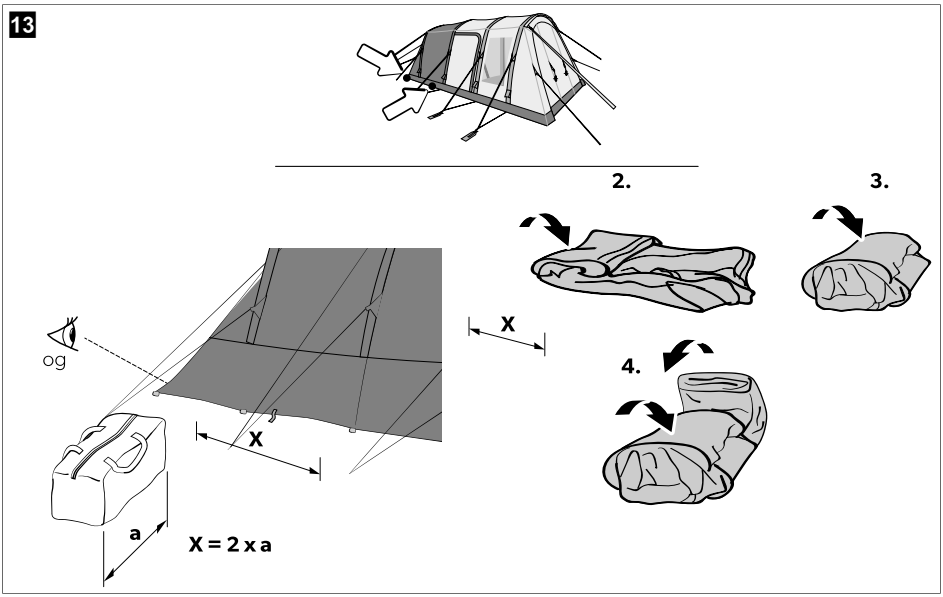


9 Oppbevaring av markisetelt

FORSIKTIG! Helsefare og materiell skade
Et vått eller fuktig markisetelt vil raskt utvikle mugg. Mugg kan også utvikles hvis markiseteltet står oppe over lengre tid med dårlig ventilasjon.

> Sett opp markiseteltet helt for rengjøring.
> Velg en varm og solrik dag for rengjøring slik at materialet tørker grundig.

1. Rengjør markiseteltet.
2. Luft ut markiseteltet helt og sørg for at det er helt tørt før det pakkes bort.
3. Oppbevar på et godt ventilert, tørt sted, unna direkte sollys.



10 Feilretting

MERK
Under første eksponering for vann, kan det forekomme fuktighet i sømmene. På grunn av denne fuktigheten vil trådene svulme opp og fylle hullene som har oppstått i syprosessen.

Et fullt utstyrt reservedelsett skal inneholde:

- impregnering
- reparasjonsteip og reparasjonsløsning
- silikonspray for glidelåsene
- Reserveplugger

Alle disse reservedelene kan kjøpes hos enhver anerkjent forhandler av campingvogner og bobiler.

Problem	Løsningsforslag
Det oppstår vanskeligheter med å fylle luft i forteltet	> Sjekk at ventilen er skrudd helt inn i luftstangen. > Sjekk om inflasjonsslangen er vridd ved ventilen. Dette kan indikeres ved lyd. Vri opp inflasjonsslangen. > Sjekk at håndpumpen fungerer.
En del av forteltet fylles eller tømmes ikke for luft	> Sjekk at alle isolasjonsventiler som kobler til luftstengene, er åpne.
Luftstengene har en knekk	> Fyll på mer luft (7 psi / 0,62 bar).
Luftlekkasje	> Sjekk at ventilen er skrudd helt inn i luftstangen og at ringpakningen er på plass. > Kontroller at topphetten på ventilen er festet godt.

Problem	Løsningsforslag
	> Kontroller for punkteringer, se Reparere en punktering i luftstangen på side 161.
Vannlekkasje	> Kontroller om sømmene har lekkasjer, skadd teip eller fuktige områder.
	> Hvis ikke du finner noen lekkasjer, se Kondens på side 161.
	> Hvis du finner lekkasjer, påfører du et tetningsmiddel.
Rift i tekstilen	> Bruk reparasjonsteip for å forsegle tekstilen.
	> Få reparasjoner utført av en autorisert spesialist.

10.1 Kondens

Produktet får innvendig kondens ved ett eller flere av følgende forhold:

- Høy luftfuktighet
- Høy bakkefuktighet
- Et fall i temperatur

Sterk kondens kan renne ned innsiden av taket og dryppe fra bindinger, tape og andre innvendige beslag og kan forveksles med lekkasje.

> Øk ventilering ved å åpne dører og/eller vinduer.
> Pass på at materialet ikke er kontinuerlig fuktig. Ved behov må du tørke det fullstendig for å unngå muggvekst.
> Plasser en vanntett bunnplate i verandaområdet.

10.2 Reparere en punktering i luftstangen

Gjør følgende hvis luftstangen mister luft:

1. Åpne opp det ytre hylsteret som holder luftstangen.
2. Lukk stengeventiler hvis de er installert.
3. Fjern luftstangen.
4. Slipp ut luften fra luftstangen.
5. Åpne den beskyttende hylsen for at den oppblåsbare slangen skal bli synlig.
6. Fyll litt luft inn i den oppblåsbare slangen.
7. Senk slangen i vann.
8. Finn punkteringen.
9. Bruk reparasjonsteipen og reparer løsningen for å gjøre hullet tett.
10. Lukk den oppblåsbare slangen inn i den beskyttende hylsen igjen.
11. Lukk luftstangen tilbake i den utvendige hylsen.

11 Avfallshåndtering

Plasser emballasjen i riktig avfallsbeholder så langt det er mulig. Denne separasjonen er nødvendig, siden emballasjen er en verdifull ressurs og feil avhending kan påvirke helse og miljø.

12 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen
- Et ID-nummer (MM/ÅÅÅÅ)



MERK ID-nummeret er plassert på en sporingsetikett som er sydd inn på innsiden av teltets tarp og inne i transportposen.



MERK Reparasjoner du utfører selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

Garantivilkår
Garantien dekker produksjonsfeil, materialer og deler. Garantien dekker ikke falming av duken og slitasje på grunn av UV-stråling, feil bruk, skader som skyldes uhell, skader som skyldes sterk vind, permanent eller delvis permanent eller kommersiell bruk. Den dekker heller ingen skader som følge av dette. Vennligst ta kontakt med forhandleren ved eventuelle krav. Dette påvirker ikke dine lovfestede rettigheter.

Suomi

1 Tärkeitä huomautuksia....163
2 Symbolien selitykset....163
3 Turvallisuusohjeet....164
4 Toimituskokonaisuus....164
5 Käyttötarkoitus....164
6 Ennen ensimmäistä käyttökertaa....165
7 Käyttö....165
8 Paikan valitseminen....165
9 Setting up the tent....165
10 Teltan purkaminen....174
11 Puhdistus ja hoito....174
12 Etuteltan säilytys....175
13 Vianetsintä....176
14 Hävittäminen....178
15 Takuu....178

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Symbolien selitykset

Merkkisana tunnistaa turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.



VAARA!
Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



VAROITUS!
Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMIO!
Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMAUTUS!
Viittaa tilanteeseen, joka voi johtaa omaisuusvahinkoon, jos sitä ei vältetä.



OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

3 Turvallisuusohjeet



VAARA! Häkämyrkytysvaara
Älä milloinkaan käytä tuotteen sisällä polttoaineella toimivia laitteita, kuten grillejä tai kaasulämmittimiä. Palaminen synnyttää häkää, joka kerääntyy tuotteen sisään, koska savuhormia ei ole.



VAROITUS! Palovaara
> PIDÄ LIEKKI- JA LÄMPÖLÄHTEET LOITOLLA KANKAASTA.
> Tulipalon sattuessa:
  - Poistu teltasta välittömästi.
  - Siirry turvallisen etäisyyden päähän.
  - Varmista, että tunnet käyttöpaikan palontorjuntajärjestelyt.
> Tuotteen sisällä ei saa laittaa ruokaa eikä käyttää avotulta.



VAROITUS! Tukehtumisvaara
Varmista, että ilmanvaihtoaukot ovat aina auki ja esteettömät, jotta tukehtuminen voidaan välttää.



HUOMIO! Loukkaantumisvaara
> Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys. Poikkeuksena tästä on tilanne, jossa edellä mainittujen henkilöiden turvallisuudesta vastaava henkilö on antanut opastuksen laitteen käyttöön tai laitteen käyttö tapahtuu turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa.
> Älä anna lasten leikkiä tuotteen ympärillä ja varmista, että käytössä on sopivat suojaavat jalkineet. Naruihin voi kompastua ja kiilat voivat olla teräviä.
> Lapset eivät saa puhdistaa tuotetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotöihin ilman valvontaa.
> Huolehdi siitä, että kulkutiet pysyvät esteettöminä.

4 Toimituskokonaisuus

Osa	Määrä
Etuteltta	1
Sisäteltta	1
Käsipumppu	1
Myrskyhihnat	4
Kiilasarja	1
Kuljetuspussi	1
Korjaussarja	1
Seacliffe vain: sivukatoksen telttakaari	1

5 Käyttötarkoitus

Tämä teltta sopii seuraaviin:

- käytettäväksi hyvässä ja kohtalaisessa säässä

- retkeilyyn.

Tämä teltta **ei** sovi seuraaviin:

- Hyvin voimakas tuuli tai lumisade
- Koko sesongin kestävä pystytys tai kaupallinen käyttö

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Kampa pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

6 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Tutustu tuotteeseen kokeilemalla sen pystyttämistä ennen kuin käytät sitä ensimmäisen kerran. Tarkasta, että toimituskokonaisuus on täydellinen.

7.1 Käyttö



HUOMIO! Loukkaantumis- ja materiaalivahinkovaara
Älä missään tapauksessa avaa suojuksen vetoketjua, kun ilmatäytteinen kaari on täytettynä. Tämä saa ilmatäytteisen kaaren halkeamaan.

7.2 Paikan valitseminen

Valitse tasainen, tuulelta suojassa oleva paikka:

1. Käytä tarvittaessa tuulisuojaa.
2. Valitse varjoinen paikka, jotta UV-säteily ei saa kangasta ikääntymään.
3. Vältä pystyttämistä puiden alle, koska putoavat oksat, pihka jne. voivat vahingoittaa tuotetta.
4. Poista paikasta terävät kivet ja roskat, jotka voivat vahingoittaa pohjakangasta.
5. Pystytä teltta niin, että ovet ovat suojan puolella.

7.3 Setting up the tent



HUOMIO! Loukkaantumis- ja materiaalivahinkovaara
> Älä käytä minkäänlaista auton renkaiden täyttämiseen tarkoitettua kompressoria.
> Täytä ilmatäytteiset kaaret vain mukana toimitetun käsipumpun painemittarin vihreää aluetta vastaavaan paineeseen (7 psi / 0,48 psi).



HUOMAUTUS! Materiaalivaurio
Älä avaa tai sulje vetoketjuja väkisin.

OHJE

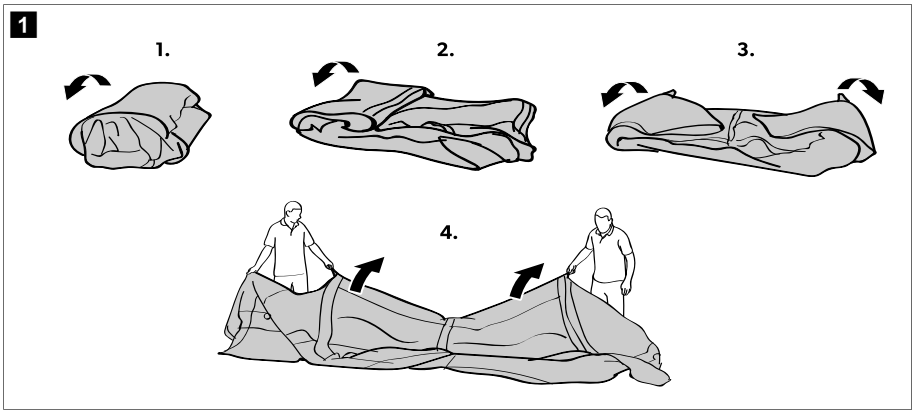
> Teltan mukana tulee yleiskiilat. Ne sopivat moniin paikkoihin, mutta eräänlaisten maaperätyppien yhteydessä tarvitaan erikoiskiiloja. Lisätietoja saat jälleenmyyjältä.
> Lyö kiilat maahan 45 ° :n kulmassa telttaan nähden.
> Lyö narujen kiilat samalle kohdalle kuin sauma, josta naru alkaa.

OHJE

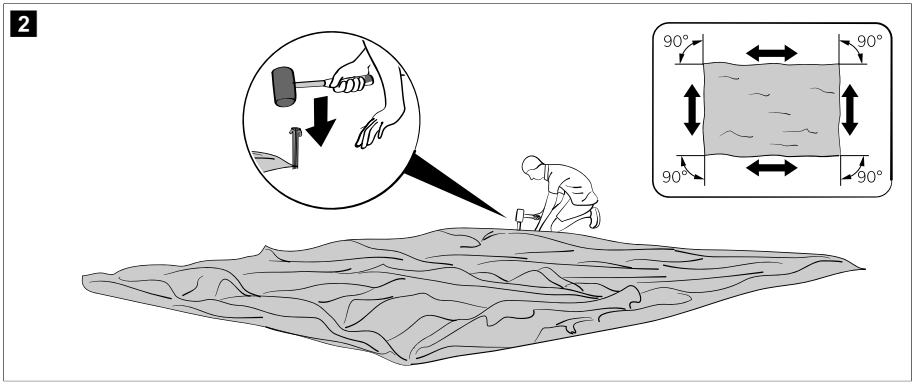
> Kuvista saat yleiskäsityksen pystytyksestä. Todellinen pystytys voi vaihdella hieman teltan mallista riippuen.
> Pyydä apua. Pystytys on helpompaa joukolla.
> Täytä kaaret ilmalla edestä taakse.
> Kun teltta on pystyssä, tarkasta kulmakiilat ja siirrä niitä tarvittaessa. Sisäpuolella olevan pohjakankaan tulisi olla kireällä ja muodoltaan suorakaide.
> Laita narujen kiilat niin, että teltta on tiukalla, mutta sen muoto ei muutu
> Kiinnitä myrskyhihnat, jos sellaiset on.
> Tarkasta narujen kireys silloin tällöin, säädä niitä tarvittaessa kiristyskappaleilla.

Pystytä teltta seuraavalla tavalla:

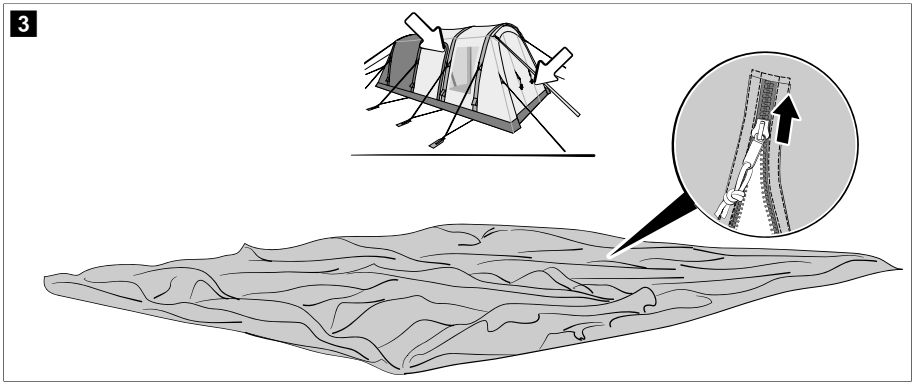
1. Jotta teltta ei likaantuisi tai vaurioituisi, levitä pohjakangas tai maavaate ennen pakkauksesta purkamista.
2. Pura teltta pakkauksesta.
3. Erottele ja tunnista eri osat.
4. Avaa kangas.



5. Kiinnitä teltta maahan.

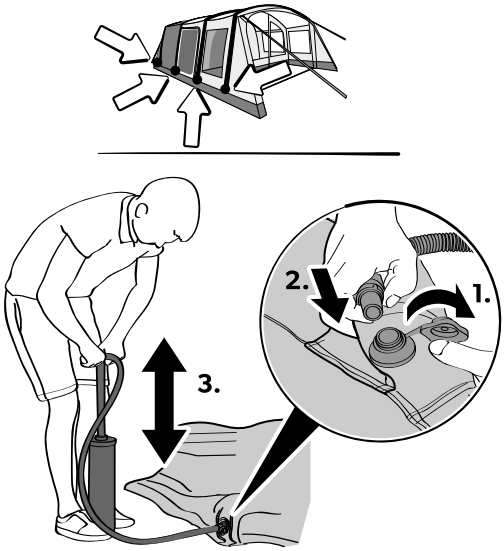


6. Avaa kaikki vetoketjut.



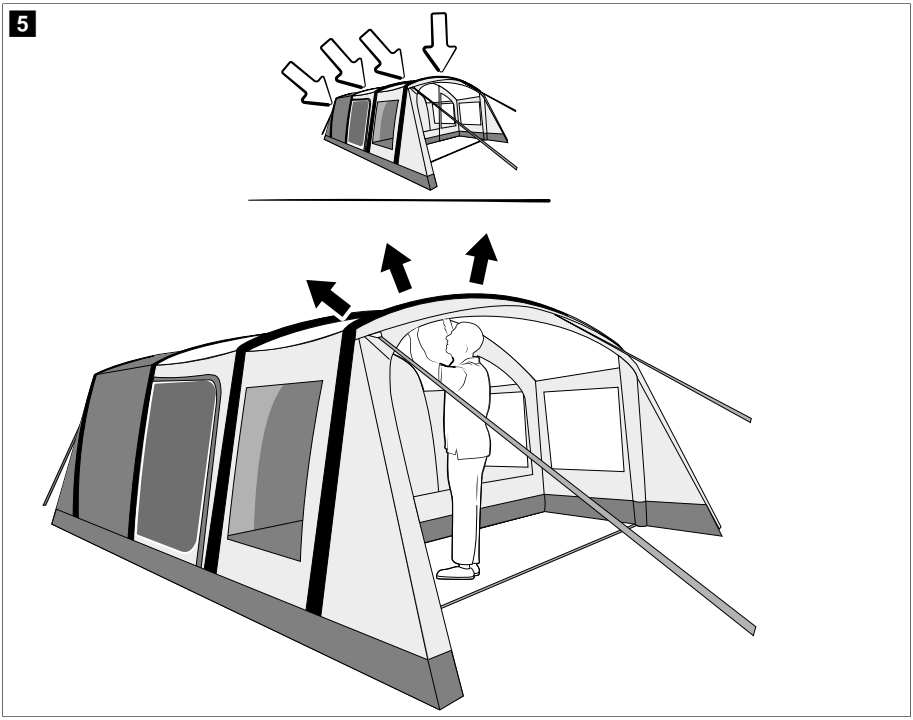
7. Täytä ilmaputket.

4



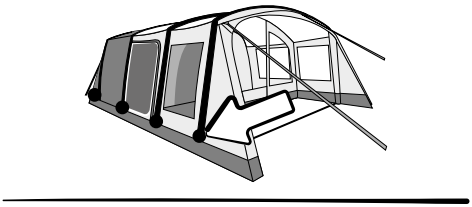
7 psi / 0.48 bar

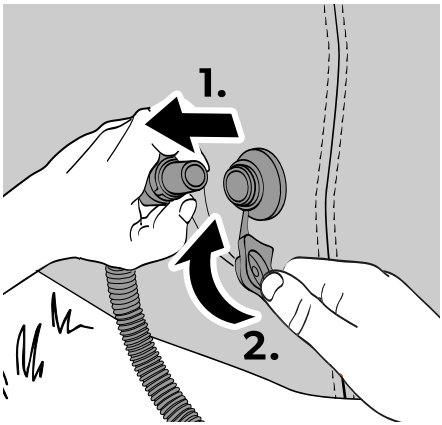
8. Tarkista, että kaikki ilmaputket on täytetty asianmukaisesti ja että ne ovat pystyasennossa.



9. Irrota ilmapumpun päätykappale ja aseta venttiilin korkki takaisin paikalleen varmistaaksesi, että se on suljettu.

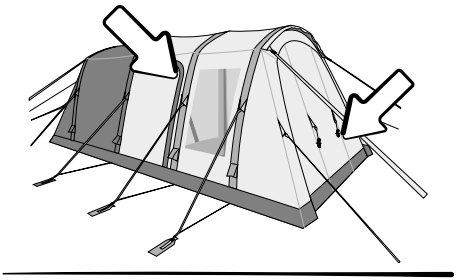
6

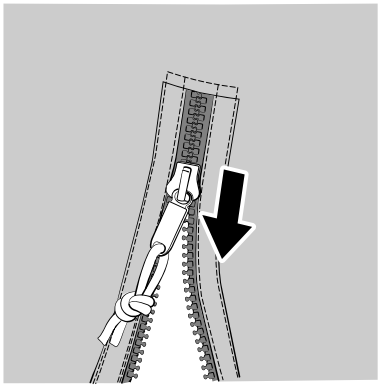




10. Sulje kaikki vetoketjut.

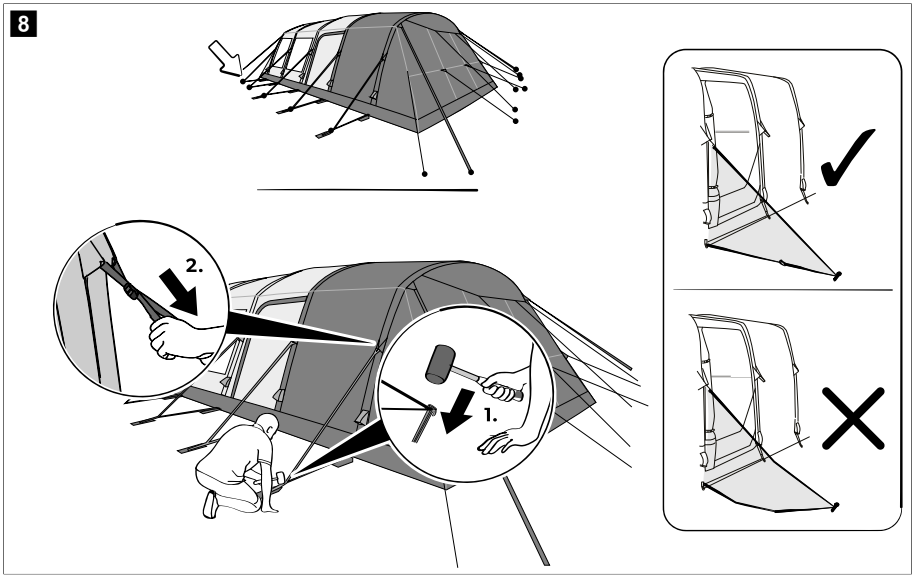
7



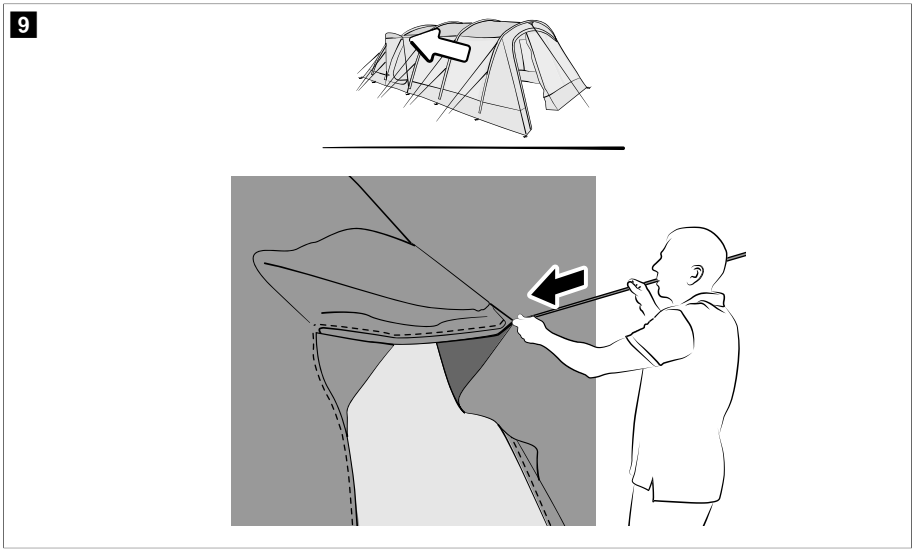


11. Kiinnitä kaikki kiinnityskohdat teltan ympärille.

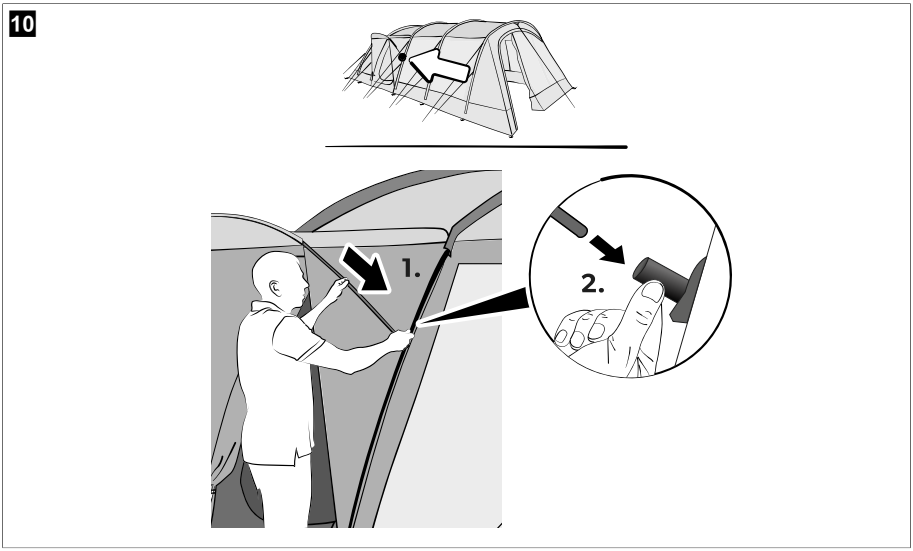
12. Kiinnitä narut kiiloilla.



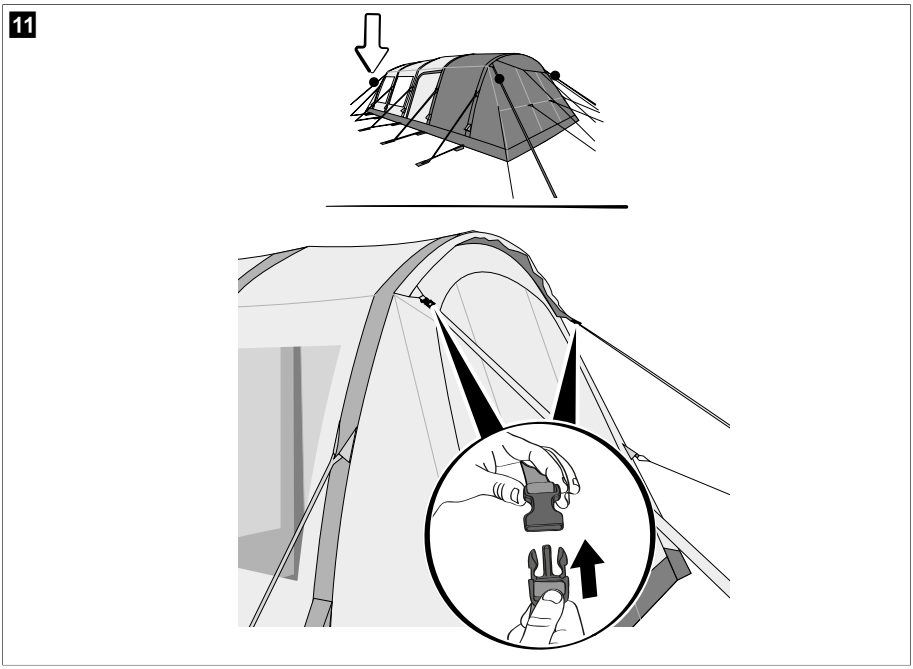
13. **Vain Seacliffe-malli:** Pystytä sisäänkäynnin kaariportti.



14. **Vain Seacliffe-malli:** Kiinnitä kaaren tangot telttaan.



15. Kiinnitä neljä ylimääräistä myrskyhihnaa telttaan, kaksi eteen ja kaksi taakse.



7.4 Teltan purkaminen

HUOMAUTUS! Materiaalivaurio
Älä käytä teltan purkamiseen voimaa. Voit muuten vahingoittaa materiaaleja.

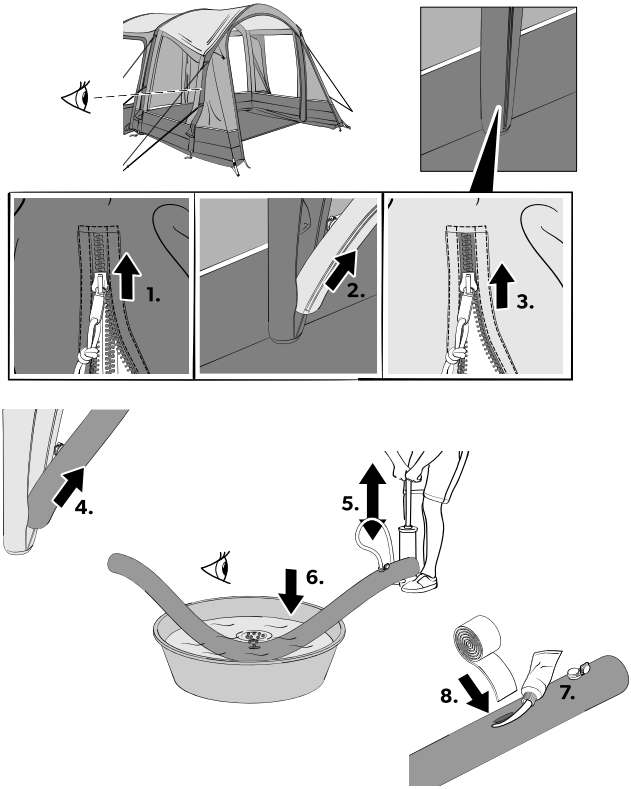
1. Puhdista ulkopuoli liasta.
2. Sulje kaikki kaihtimet tai ota verhot pois.
3. Sulje kaikki ovet ja aukot.
4. Jos katoksen kaari on asennettuna, työnnä se ulos kujasta – älä vedä.
5. Poista kaikki säilytysalueen tukijalat.
6. Ota kaikki narut ja hihnat pois.
7. Ota kaikki kiilat pois kulmakiilojen välistä.
8. Avaa jokaisen kaaren venttiilit.
9. Odota, kunnes suurin osa ilmasta on poistunut.
10. Ota neljä kulmakiilaa pois.
11. Taita/rullaa telttaa venttiileitä kohti, jotta lisää ilmaa poistuu.
12. Kun teltta on tyhjä, rullaa se niin, että se mahtuu kuljetuspussiinsa.
13. Varmista, että kaikki osat ovat puhtaita ennen niiden laittamista kuljetuspussiin.
14. Jos teltta on märkä tai kostea, kun pakkaat sen, kuivata se kokonaan mahdollisimman pian. Muutoin kankaassa saattaa alkaa esiintyä merkkejä homeesta.

8 Puhdistus ja hoito

HUOMAUTUS! Vahingonvaara
> Älä käytä puhdistukseen teräviä tai kovia esineitä tai puhdistusaineita.
> Älä käytä puhdistamiseen alkoholipohjaisia aineita, kemikaaleja, saippuaa äläkä puhdistusaineita.
> Poista lintujen jätökset ja pihka mahdollisimman pian, jotta materiaaliin ei tule pysyvää vauriota.

1. Puhdista tuote tarvittaessa puhtaalla vedellä ja pehmeällä harjalla.
2. Lisää vesi- ja UV-säteilykyllästeainetta ennen jokaista matkaa.

12

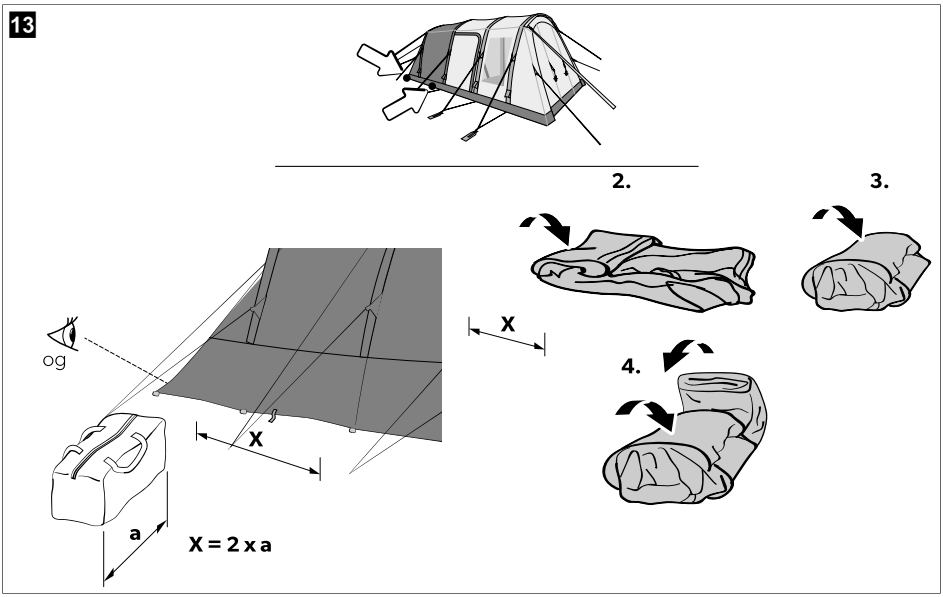


9 Etuteltan säilytys

HUOMIO! Terveysvaara ja materiaalivaurio
Kostea tai märkä etuteltta homehtuu nopeasti. Home voi kehittyä myös, jos etuteltta jätetään pystytetyksi pitkäksi aikaa huonosti tuuletettuun tilaan.

> Pystytä etuteltta kokonaan puhdistusta varten.
> Valitse lämmin ja aurinkoinen päivä puhdistukseen, jotta materiaali kuivuu kunnolla.

1. Puhdista etuteltta.
2. Tuuluta etuteltta kokonaan ja varmista, että se on täysin kuiva ennen pakkaamista.
3. Säilytä hyvin tuuletetussa, kuivassa paikassa, poissa suorasta auringonvalosta.



10 Vianetsintä

OHJE
Vesikosketuksen aikana saumoihin voi ilmestyä kosteutta. Tämän kosteuden ansiosta langat turpoavat ja täyttävät ompeluprosessin aikana syntyneet reiät.

Täydelliseen varaosasarjaan tulisi sisältyä:

- Kyllästysaine
- Korjausteippi ja korjausliuos
- Vetoketjujen silikonirasva
- Lisäkiilat

Kaikkia varaosia voi ostaa miltä tahansa luotettavalta matkailuvaunujen tai retkeilytarvikkeiden jälleenmyyjältä.

Häiriö	Ratkaisuehdotus
Etuteltan täyttäminen ilmalla on työlästä	> Tarkasta, että venttiili on ruuvattu kokonaan ilmatäytteiseen kaareen. > Tarkasta, onko täyttöputki kierteellä venttiilissä. Tämä voi ilmetä äänestä. Kierrä täyttöputki suoraksi. > Tarkasta, että käsipumppu toimii.
Jokin etuteltan osa ei täyty ilmalla tai tyhjene ilmasta	> Tarkasta, että kaikki ilmatäytteisiä kaaria yhdistävät eristysventtiilit ovat auki.
Ilmatäytteiset kaaret ovat taitteella	> Lisää ilmaa (7 psi/0,62 baaria).
Ilmavuoto	> Tarkasta, että venttiili on ruuvattu kokonaan ilmatäytteiseen kaareen ja rengastiiviste on paikallaan.

Häiriö	Ratkaisuehdotus
	> Tarkasta, että venttiilin korkki on tiukasti kiinni. > Etsi reikiä, katso Ilmatäytteisen kaaren reiän korjaaminen sivulla 177.
Vesivuoto	> Tarkasta, vuotavatko saumat, onko teippauksissa vaurioita ja löytyykö kosteutta.
	> Jos et löydä vuotoja, katso Veden tiivistyminen sivulla 177.
	> Jos löydät vuotoja, käytä saumatiivistettä.
Kankaassa on repeämä	> Korjaa kangas paikkausteipillä.
	> Anna valtuutetun ammattilaisen tehdä korjaukset.

10.1 Veden tiivistyminen

Tuotteen sisälle tiivistyy kosteutta, jos olosuhteissa esiintyy yksi tai useampi seuraavista tekijöistä:

- suuri ilmankosteus
- hyvin kostea maaperä
- lämpötilan äkillinen lasku

Voimakas tiivistyminen voi johtaa veden valumiseen katon sisäpuolella ja tippumiseen solmuista, teipeistä ja muista sisäkiinnityksistä. Tätä voi luulla vuodoksi.

> Lisää tuuletusta avaamalla ovet ja/tai ikkunat.
> Pidä huoli siitä, että materiaali ei ole jatkuvasti kostea. Kuivata se tarvittaessa kokonaan, jotta homekasvustoa ei pääse syntymään.
> Asenna vesitiivis pohjakangas eteistilaan.

10.2 Ilmatäytteisen kaaren reiän korjaaminen

Jos ilmatäytteinen kaari veltostuu, toimi seuraavasti:

1. Avaa ilmatäytteistä kaarta pitävän ulomman suojuksen vetoketju.
2. Sulje eristysventtiilit, jos sellaiset on.
3. Ota ilmatäytteinen kaari pois.
4. Tyhjennä ilmatäytteinen kaari.
5. Avaa suojus ilmatäytteisen putken paljastamiseksi.
6. Puhalla ilmatäytteiseen putkeen hieman ilmaa.
7. Upota putki veteen.
8. Paikallista reikä.
9. Käytä reiän paikkaamiseen korjausteippiä ja korjaussarjaa.
10. Sulje ilmatäytteinen putki takaisin suojukseen vetoketjun avulla.
11. Sulje AIR-tanko takaisin ulkovaippaan.

11 Hävittäminen



Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin jäteastioihin. Erottelu on tarpeen, sillä pakkaukset sisältävät arvokkaita luonnonvaroja. Vääränlainen hävittäminen voi olla haitallista terveydelle ja ympäristölle.

12 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuuaika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus
- Tunnistenumero (KK/VVVV)



OHJE Tunnistenumero löytyy seurantamerkinnästä, joka on ommeltu teltan hyttysverkon sisäpohjaan ja kuljetuspussin sisäpintaan.



OHJE Itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

Takuuehdot
Takuu kattaa valmistusvirheet, materiaalit ja osat. Takuu ei kata päällysteen haalistumista eikä UV-säteilystä johtuvaa kulumista, väärinkäyttöä, vahingoista syntyneitä vaurioita, myrskyvaurioita eikä jatkuvaa, osittain jatkuvaa eikä kaupallista käyttöä. Se ei kata seurannaisvaurioita. Jos sinulla on aihetta valitukseen, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Tämä ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi.

Polski

1 Ważne wskazówki....179
2 Objaśnienie symboli....179
3 Wskazówki bezpieczeństwa....180
4 W zestawie....180
5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem....180
6 Przed pierwszym użyciem....181
7 Eksploatacja....181
8 Wybór lokalizacji....181
9 Setting up the tent....181
10 Rozmontowywanie namiotu....190
11 Czyszczenie i konserwacja....190
12 Przechowywanie namiotu przedsionkowego....191
13 Usuwanie usterek....192
14 Utylizacja....194
15 Gwarancja....194

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Objaśnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTRZEŻENIE!
Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTROŻNIE!
Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



UWAGA!
Wskazuje sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do powstania szkód materialnych.



WSKAZÓWKA Informacje dodatkowe dotyczące obsługi produktu.

3 Wskazówki bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko zatrucia tlenkiem węgla
Nigdy nie używać wewnątrz produktu urządzeń spalających paliwo, takich jak grille lub gazowe urządzenia grzewcze. W procesie spalania powstaje tlenek węgla, który gromadzi się wewnątrz produktu ze względu na brak przewodu do odprowadzania spalin.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru
> NIE DOPUSZCZAĆ DO KONTAKTU TKANINY Z JAKIMIKOLWIEK ŹRÓDŁAMI PŁOMIENI LUB WYSOKICH TEMPERATUR.
> W przypadku wystąpienia pożaru:
  - Natychmiast opuścić namiot.
  - Oddalić się na bezpieczną odległość.
  - Zapoznać się z lokalnymi zasadami ochrony przeciwpożarowej.
> Nie gotować wewnątrz produktu ani nie używać otwartego płomienia.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko uduszenia
Należy upewnić się, że otwory wentylacyjne są zawsze otwarte, aby uniknąć uduszenia.



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń
> To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, albo przez osoby bez doświadczenia i wiedzy w przypadku braku odpowiedniego nadzoru lub gdy osoba odpowiedzialna za bezpieczeństwo nie poinstruowała użytkowników w zakresie bezpiecznego korzystania z danego urządzenia.
> Dzieci nie mogą bawić się w pobliżu produktu. W jego otoczeniu należy nosić obuwie zapewniające odpowiednią ochronę. Liny odciągowe stwarzają ryzyko potknięcia się, a szpilki mogą być ostre.
> Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
> Nie zastawiać przejść.

4 W zestawie

Element	Liczba
Przedsionek	1
Namiot wewnętrzny	1
Pompka ręczna	1
Pasy sztormowe	4
Komplet szpilek	1
Torba transportowa	1
Zestaw naprawczy	1
Seacliffe wyłącznie: Boczny pałąk daszka	1

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Namiot jest przystosowany do:

- Użytkowania przy dobrej lub umiarkowanej pogodzie

- Rozbijania na krótki okres

Namiot **nie** nadaje się do:

- Użytkowania przy bardzo silnym wietrze lub opadach śniegu
- Rozbijania na cały sezon lub zastosowań komercyjnych

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Kampa zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

6 Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się z nim poprzez jego próbne rozstawienie. Sprawdzić, czy w zestawie znajdują się wszystkie elementy.

7.1 Eksploatacja

OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń i szkód materialnych
Nigdy nie otwierać zamka błyskawicznego na rękawie ochronnym, gdy słupek AIR jest napompowany. Powoduje to bowiem rozerwanie słupka AIR.

7.2 Wybór lokalizacji

Wybrać płaskie miejsce osłonięte od wiatru:

1. W razie potrzeby zastosować wiatrochron.
2. Wybrać zacienione miejsce, aby zapobiec pogorszeniu właściwości tkaniny w wyniku działania promieniowania UV.
3. Unikać rozstawiania pod drzewami, ponieważ spadające gałęzie, żywica itp. mogą uszkodzić produkt.
4. Usunąć ostre kamienie i zanieczyszczenia z wybranej lokalizacji, aby zapobiec uszkodzeniu podłogi.
5. Rozstawić produkt w taki sposób, aby drzwi były skierowane w stronę przeciwną do wiatru.

7.3 Setting up the tent

OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń i szkód materialnych
> Nie używać żadnych typów sprężarek przeznaczonych do pompowania opon samochodowych.
> Słupki AIR pompować tylko do zielonej strefy manometru na dołączonej pompce ręcznej (7 psi / 0,48 psi).

UWAGA! Ryzyko szkód materialnych
Nie otwierać ani nie zamykać zamków błyskawicznych na siłę.

WSKAZÓWKA

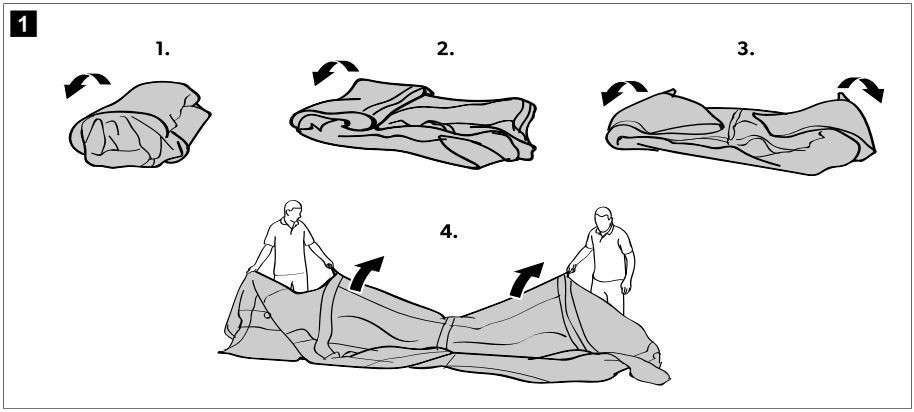
- Namiot dostarczany jest z uniwersalnymi szpilkami. Nadają się one do zastosowania w różnych miejscach, ale niektóre rodzaje podłoża mogą wymagać innych, specjalnych szpilek. W razie wątpliwości skonsultować się ze sprzedawcą.
- Szpilki wbijać w ziemię pod kątem 45 ° , główką skierowaną na zewnątrz namiotu.
- Liny odciągowe mocować szpilkami w jednej linii ze szwem, od którego odchodzą.

WSKAZÓWKA

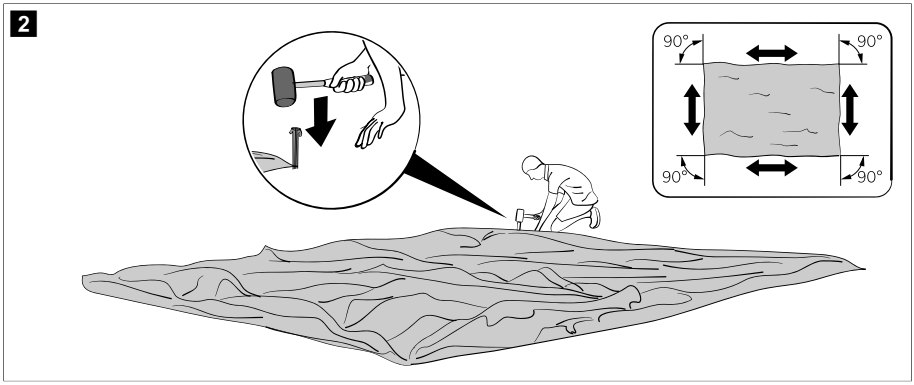
- Ilustracje przedstawiają tylko ogólną procedurę rozkładania. Rzeczywisty sposób rozkładania będzie się nieznacznie różnić w zależności od modelu namiotu.
- Warto poprosić inne osoby o pomoc. Przy większej liczbie osób ustawianie jest łatwiejsze.
- Nadmuchiwane słupki nadmuchiwać w kolejności od przodu do tyłu.
- Po rozłożeniu namiotu skontrolować szpilki w narożnikach i w razie potrzeby ponownie je wbić. Podłoga wewnątrz powinna być naprężona i mieć prostokątny kształt.
- Odciągi mocować szpilkami w taki sposób, aby namiot był naprężony, ale nie odkształcał się.
- Zamocować pasy sztormowe, jeśli są one obecne.
- Od czasu do czasu sprawdzać, czy odciągi są odpowiednio naprężone, i w razie potrzeby wyregulowywać je za pomocą napinaczy.

Namiot rozkłada się w następujący sposób:

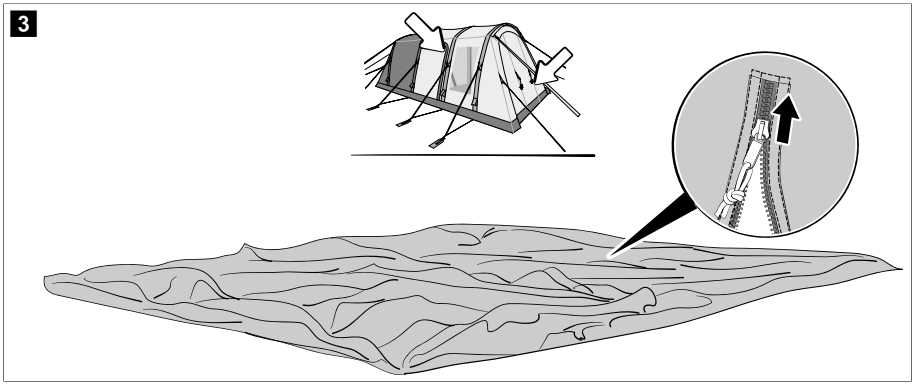
1. Aby zabezpieczyć namiot przed zabrudzeniem i uszkodzeniem, przed jego rozpakowaniem rozłożyć na ziemi wykładzinę lub podłogę.
2. Rozpakować namiot.
3. Posegregować i zidentyfikować poszczególne elementy.
4. Rozłożyć tkaninę.



5. Przymocować namiot do podłoża.

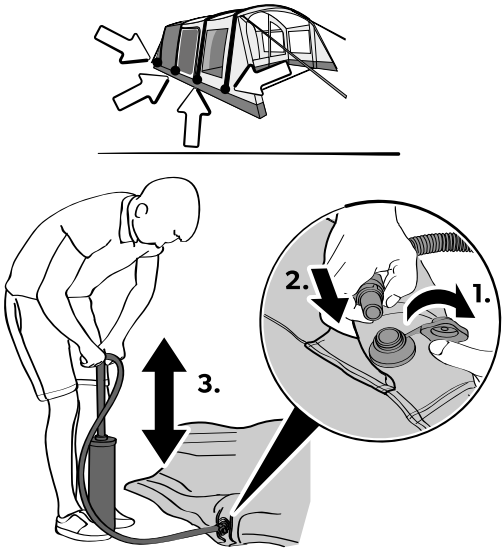


6. Rozpiąć wszystkie zamki błyskawiczne.



7. Napompować przewody powietrzne.

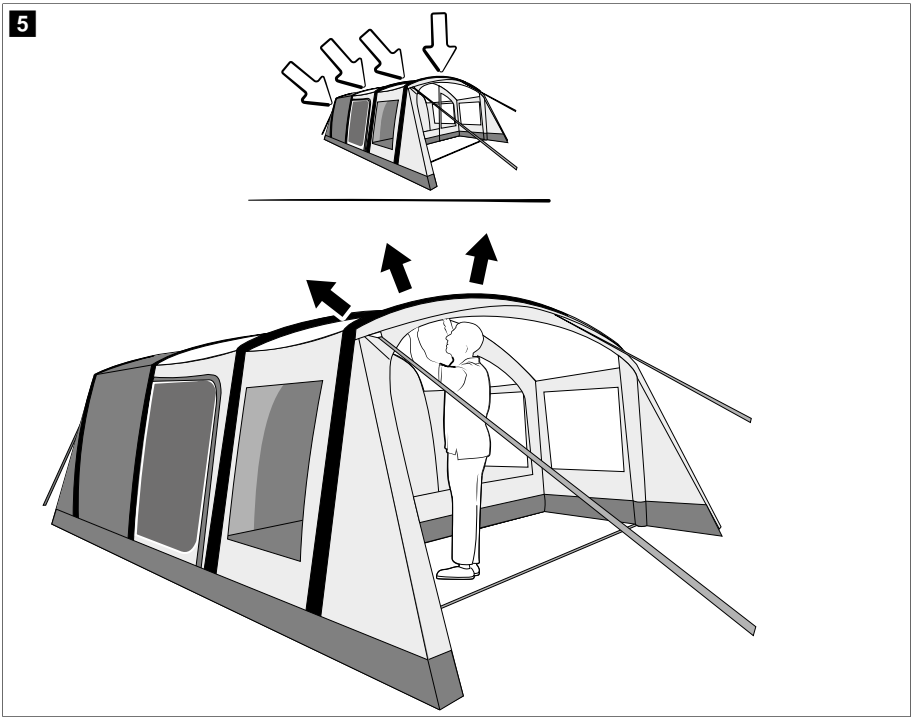
4



7 psi / 0.48 bar

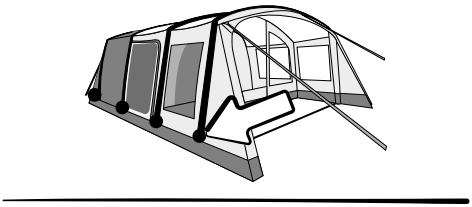
8. Sprawdzić, czy wszystkie przewody powietrzne są prawidłowo napompowane i ustawione pionowo.

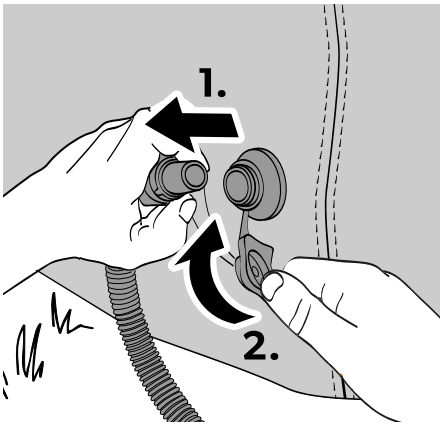
5



9. Zdjąć końcówkę pompki i założyć korek zaworu, aby upewnić się, że zawór jest zamknięty.

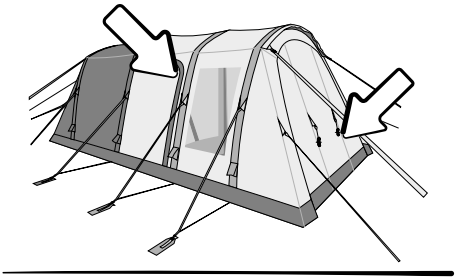
6

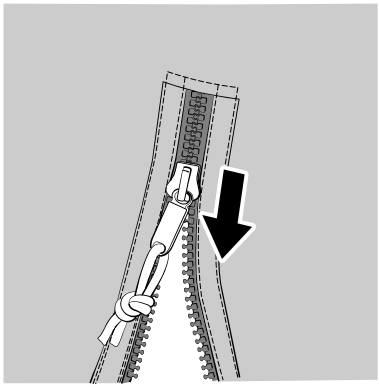




10. Zapiąć wszystkie zamki błyskawiczne.

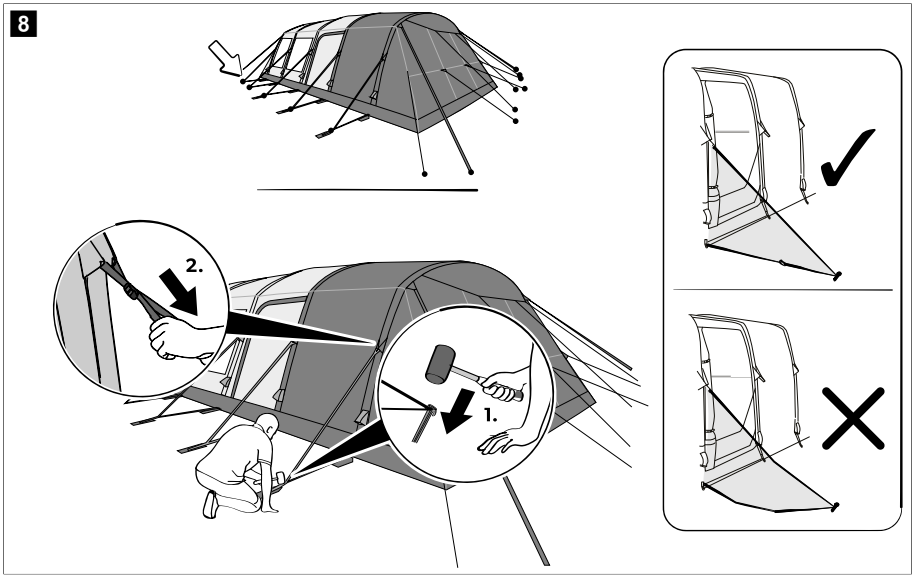
7



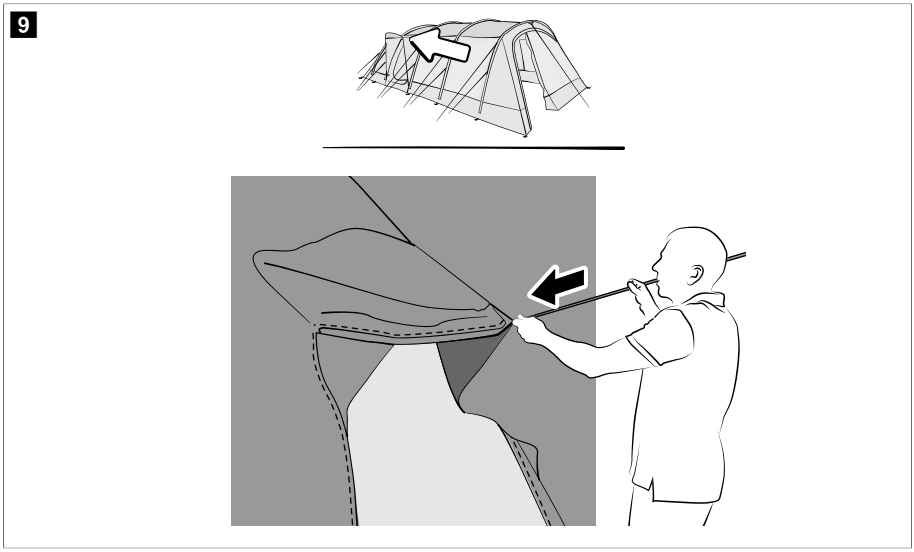


11. Zabezpieczyć wszystkie punkty mocowania wokół namiotu.

12. Zabezpieczyć liny odciągowe za pomocą szpilek.

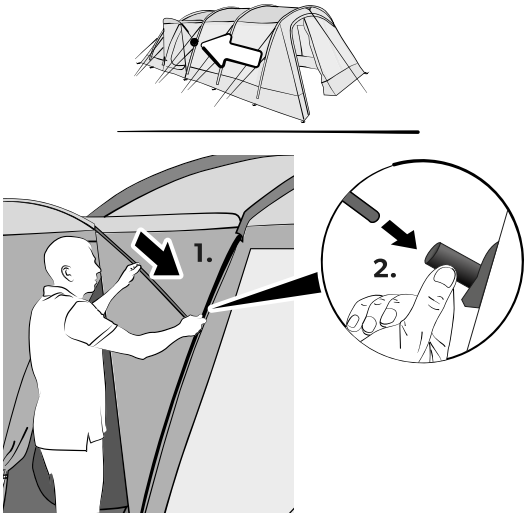


13. **Tylko model Seacliffe:** Zamontować łuk wejściowy.



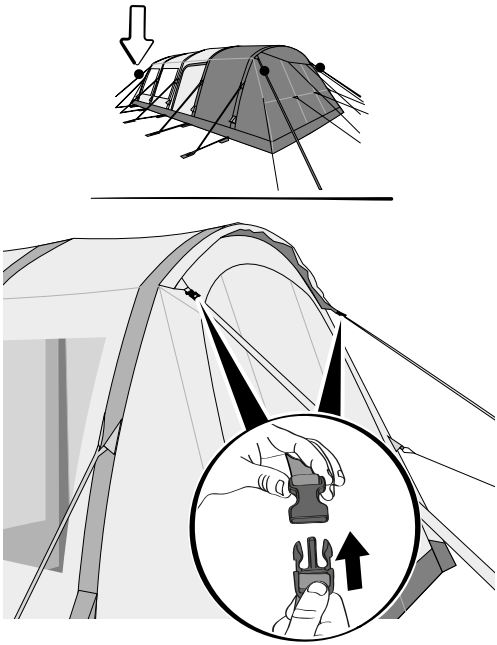
14. **Tylko model Seacliffe:** Przymocować słupki łuku do namiotu.

10



15. Przymocować cztery dodatkowe pasy sztormowe do namiotu, dwa z przodu i dwa z tyłu.

11



7.4 Rozmontowywanie namiotu



UWAGA! Ryzyko szkód materialnych
Podczas demontażu namiotu nie używać siły. W innym wypadku może dojść do uszkodzenia materiału.

1. Usunąć wszelkie zewnętrzne zanieczyszczenia.
2. Zamknąć wszystkie rolety okienne lub zdjąć zasłony.
3. Zamknąć wszystkie drzwi i otwory.
4. Jeśli zainstalowany jest pałąk daszka, wypchnąć go z rękawa – nie ciągnąć.
5. Usunąć wszystkie podpory schowka.
6. Odczepić wszystkie linki i pasy.
7. Usunąć wszystkie szpilki znajdujące się pomiędzy szpilkami narożnymi.
8. Otworzyć zawory na każdym ze słupków.
9. Odczekać do uwolnienia większości powietrza.
10. Usunąć wszystkie szpilki narożne.
11. Złożyć/zwinąć namiot w kierunku zaworów, aby wypuścić pozostające powietrze.
12. Po wypuszczeniu powietrza zwinąć namiot w taki sposób, aby zmieścił się on w torbie transportowej.
13. Przed zapakowaniem do torby transportowej upewnić się, że wszystkie części są czyste.
14. Jeśli podczas składania namiot jest mokry lub wilgotny, jak najszybciej całkowicie go wysuszyć. W innym wypadku na produkcie rozwijać może się pleśń.

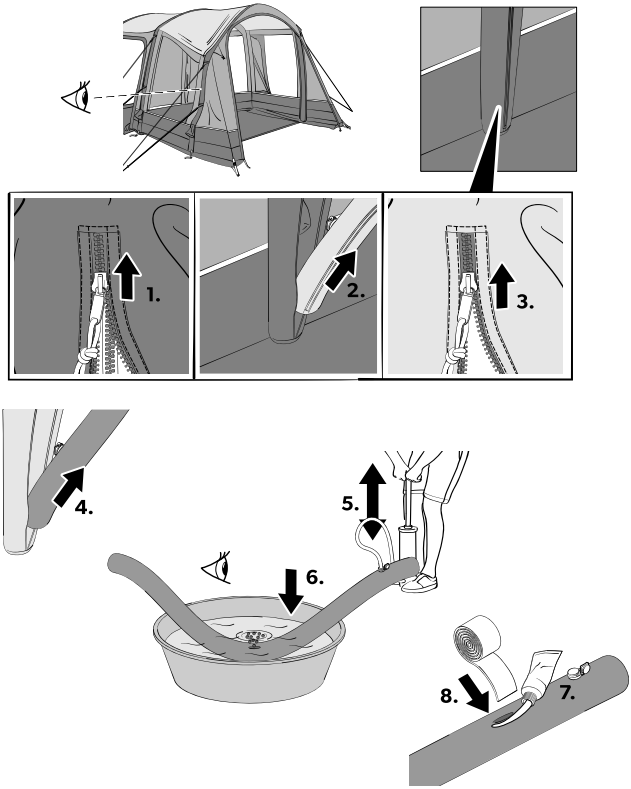
8 Czyszczenie i konserwacja



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia
> Do czyszczenia nie używać ostrych ani twardych przedmiotów lub środków czyszczących.
> Do czyszczenia nie używać środków na bazie alkoholu, chemikaliów, mydła ani detergentów.
> Jak najszybciej usuwać ptasie odchody i żywicę, aby uniknąć trwałego uszkodzenia materiału.

1. W razie potrzeby wyczyścić produkt czystą wodą i miękką szczotką.
2. Przed każdą podróżą zastosować środek impregnujący w celu zabezpieczenia przed wodą i promieniowaniem UV.

12

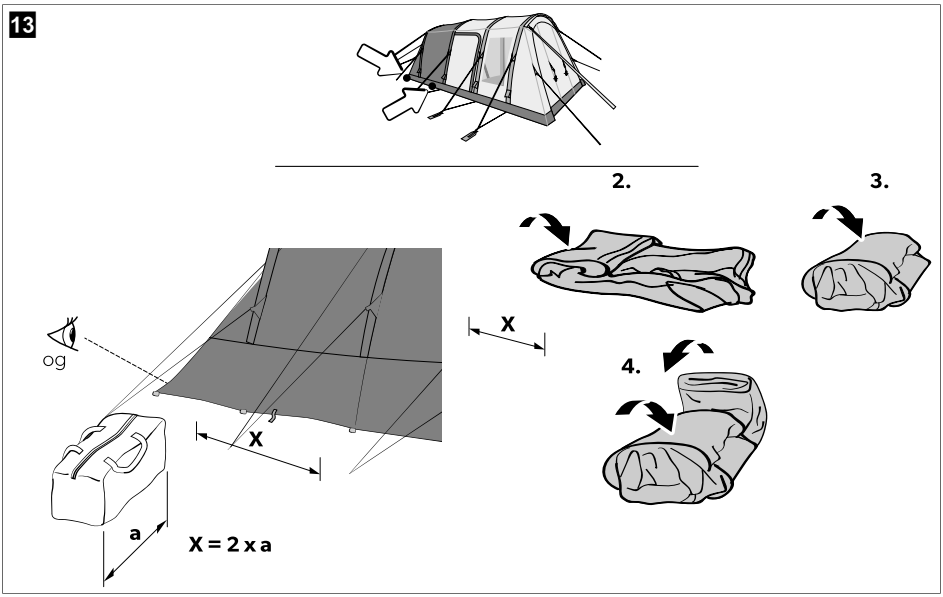


9 Przechowywanie namiotu przedsionkowego

OSTROŻNIE! Zagrożenie dla zdrowia i uszkodzenie materiału
Wilgotny lub mokry namiot przedsionkowy szybko zacznie pleśnieć. Pleśń może również pojawić się, jeśli namiot przedsionkowy pozostanie rozstawiony przez dłuższy czas przy słabej wentylacji.

- > Całkowicie rozstaw namiot przedsionkowy do czyszczenia.
- > Wybierz ciepły i słoneczny dzień do czyszczenia, aby materiał dobrze wysechł.

1. Wyczyść namiot przedsionkowy.
2. Dokładnie przewietrz namiot przedsionkowy i upewnij się, że jest całkowicie suchy przed spakowaniem.
3. Przechowuj w dobrze wentylowanym, suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego.



10 Usuwanie usterek

WSKAZÓWKA
Podczas pierwszego kontaktu z wodą na szwach może pojawić się wilgoć. Spowoduje ona spęcznienie nici, które uszczelnią otwory powstałe w trakcie szycia.

W pełni wyposażony zestaw części zamiennych powinien zawierać następujące elementy:

- Impregnat
- Taśma naprawcza i roztwór naprawczy
- Smar silikonowy do zamków błyskawicznych
- Zapasowe szpilki

Wszystkie te części zamienne można nabyć u renomowanych sprzedawców przyczep kempingowych lub kamperów.

Usterka	Proponowane rozwiązanie
Nadmuchanie przedsionka sprawia trudność	> Sprawdzić, czy zawór jest całkowicie wkręcony w słupek AIR. > Sprawdzić, czy rurka do pompowania nie jest skręcona przy zaworze. Może wskazywać na to charakterystyczny odgłos. Wyprostować rurkę do pompowania. > Sprawdzić, czy pompka ręczna działa.
Część przedsionka nie nadmuchuje się lub nie uchodzi z niej powietrze	> Sprawdzić, czy wszystkie zawory odcinające łączące ze sobą słupki AIR są otwarte.
Słupki AIR są załamane	> Wpompować więcej powietrza (7 psi/0,62 bara).

Usterka	Proponowane rozwiązanie
Wyciek powietrza	> Sprawdzić, czy zawór jest całkowicie wkręcony w słupek AIR i czy uszczelka pierścieniowa jest na- swoim miejscu. > Sprawdzić, czy korek zaworu jest mocno osadzo- ny. > Sprawdzić, czy nie doszło do przebicia, patrz Na- prawianie przebitego słupka AIR na stronie 193.
Przeciekanie wody	> Sprawdzić, czy nie ma przeciekających szwów, uszkodzonych uszczelnień taśmą lub wilgotnych obszarów.
	> Jeśli nie można znaleźć nieszczelności, patrz Skro- pliny na stronie 193.
	> W przypadku zlokalizowania nieszczelności zasto- sować uszczelniacz do szwów.
Rozdarcie tkaniny	> Uszczelnić tkaninę taśmą naprawczą.
	> Zlecić naprawę autoryzowanemu specjaliście.

10.1 Skropliny

W produkcie osadzają się skropliny, gdy występuje co najmniej jeden z poniższych warunków:

- Wysoka wilgotność powietrza
- Wysoka wilgotność podłoża
- Spadek temperatury

Duże ilości skroplin mogą spływać po wewnętrznej stronie dachu i po linach, taśmach oraz innych wewnętrznych elementach, co może zostać błędnie zinterpretowane jako przeciekanie.

> Zapewnić dodatkową wentylację poprzez otwarcie drzwi i/lub okien.
> Dbać o to, aby materiał nie pozostawał przez cały czas wilgotny. W razie konieczności całkowicie go wysuszyć w celu uniknięcia rozwijania się pleśni.
> Zamontować wodoodporną podłogę w obszarze przedsionka.

10.2 Naprawianie przebitego słupka AIR

Jeżeli ze słupka AIR uchodzi powietrze, postępować w następujący sposób:

1. Otworzyć zamek błyskawiczny zewnętrznego rękawa, w którym znajduje się słupek AIR.
2. Jeśli zainstalowane są zawory odcinające, zamknąć je.
3. Wyjąć słupek AIR.
4. Wypuścić powietrze ze słupka AIR.
5. Otworzyć zamek rękawa ochronnego i odsłonić nadmuchiwaną rurkę.
6. Wpompować nieco powietrza do nadmuchiwanej rurki.
7. Zanurzyć rurkę w wodzie.
8. Zlokalizować przebicie.
9. Uszczelnić otwór za pomocą taśmy naprawczej i roztworu do naprawiania.
10. Z powrotem umieścić nadmuchiwaną rurkę w rękawie ochronnym i zamknąć zamek błyskawiczny.

11. Z powrotem umieścić słupek AIR w zewnętrznym rękawie i zamknąć zamek błyskawiczny.

11 Utylizacja

Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu. Takie oddzielenie jest konieczne, ponieważ opakowanie jest cennym zasobem, a niewłaściwa utylizacja może mieć wpływ na zdrowie i środowisko.

12 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady
- Numeru identyfikacyjnego (MM/RRRR)

WSKAZÓWKA Numer identyfikacyjny znajduje się na etykiecie śledzenia przyszytej do wewnętrznej części dna tropiku namiotu oraz wewnątrz torby transportowej.

WSKAZÓWKA Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

Warunki gwarancji
Gwarancja obejmuje wady produkcyjne, materiałowe oraz części. Gwarancja nie obejmuje wyblaknięcia obudowy oraz zużycia w wyniku działania promieniowania ultrafioletowego, nieprawidłowego zastosowania, przypadkowego uszkodzenia, uszkodzeń spowodowanych przez burze lub też ciągłe, częściowo ciągłe lub komercyjne wykorzystywanie. Nie obejmuje ona również szkód następczych. Roszczenia należy zgłaszać do sprzedawcy. Powyższe zapisy nie ograniczają uprawnień ustawowych.

Slovensky

1 Dôležité oznámenia....195
2 Vysvetlenie symbolov....195
3 Bezpečnostné pokyny....196
4 Rozsah dodávky....196
5 Používanie v súlade s určením....196
6 Pred prvým použitím....197
7 Obsluha....197
8 Výber miesta....197
9 Setting up the tent....197
10 Zloženie stanu....206
11 Čistenie a údržba....206
12 Skladovanie markízového stanu....207
13 Odstraňovanie porúch....208
14 Likvidácia....210
15 Záruka....210

1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovania uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvetlenie symbolov

Signálne slovo identifikuje bezpečnostné správy a správy o škodách na majetku a tiež označuje stupeň alebo úroveň závažnosti nebezpečenstva.



NEBZPEČENSTVO!
Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následnom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



VÝSTRAHA!
Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následnom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!
Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následnom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



POZOR!
Označuje situáciu, ktorej následnom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



POZNÁMKA Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

3 Bezpečnostné pokyny



NEBZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo otravy oxidom uhoľnatým
Vo vnútri nikdy nepoužívajte spotrebič na plynné alebo kvapalné palivá, ako napríklad BBQ grily či plynové ohrievače. Pri procese spaľovania vzniká oxid uhličitý, ktorý sa vo vnútri akumuluje, keďže tento nemá žiadny vetrací otvor.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru
> VŠETKY ZDROJE PLAMEŇA A TEPLA DRŽTE ĎALEJ OD TKANINY.
> V prípade požiaru:
  • Okamžite opustite stan.
  • Presuňte sa do bezpečnej vzdialenosti.
  • Uistite sa, že poznáte protipožiarne opatrenia na mieste.
> Nevarte ani nepoužívajte otvorený plameň vo vnútri.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo udusenia
Uistite sa, že sú vetracie otvory stále otvorené, aby nedošlo k zaduseniu.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia
> Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a znalostí, pokiaľ nie sú pod primeraným dohľadom alebo ich osoba, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť, dôkladne nepoučí o používaní zariadenia.
> Nedovoľte deťom, aby sa hrali v blízkosti a postarajte sa, aby nosili vhodnú ochrannú obuv. Kotviace laná predstavujú riziko zakopnutia a kolíky môžu byť ostré.
> Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
> Priechody ponechajte voľné.

4 Rozsah dodávky

Dielec	Počet
Prístrešok	1
Vnútorný stan	1
Ručná pumpa	1
Silné upínacie popruhy (ako poistka pred búrkou a silným vetrom)	4
Súprava zaisťovacích kolíkov	1
Prenosná taška	1
Súprava na opravu	1
Seacliffe iba: Bočná tyčka krytu	1

5 Používanie v súlade s určením

Tento stan je vhodný pre:

- mierne až stredne mierne počasie
- výlety, zájazdy

Tento stan **nie je** vhodný pre:

- veľmi silný vietor alebo sneženie
- vrchol sezóny alebo komerčné použitie

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou inštaláciou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Kampa si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

6 Pred prvým použitím

Pred prvým použitím výrobku vykonajte skúšobné nastavenie, aby ste sa s ním zoznámili. Skontrolujte, či je obsah dodávky úplný.

7.1 Obsluha

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia materiálu
Nikdy nerozopínajte zips na ochrannom puzdre, kým je tyč AIR nafúknutá. Spôsobilo by to roztrhnutie tyče AIR.

7.2 Výber miesta

Vyberte rovné miesto chránené pred vetrom:

1. V prípade potreby použite vetrolam.
2. Vyberte tienisté miesto, aby ste predišli degradácii textílie vplyvom UV žiarenia.
3. Vyhnite sa rozloženiu pod stromami, pretože padajúce vetvy, živica a pod. môžu poškodiť výrobok.
4. Na mieste vyzbierajte ostré kamene a úlomky, aby ste predišli poškodeniu podlážky.
5. Postavte produkt s dverami smerujúcimi od vetra.

7.3 Setting up the tent

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia materiálu

> Nepoužívajte kompresory určené na nafukovanie pneumatík.
> Vzduchové tyčky nafúknite iba po zelenú zónu ukazovateľa tlaku na dodanej ručnej pumpe (7 psi / 0,48 psi).

POZOR! Poškodenie materiálu
Zipsy nezapínajte ani nerozopínajte hrubou silou.

POZNÁMKA

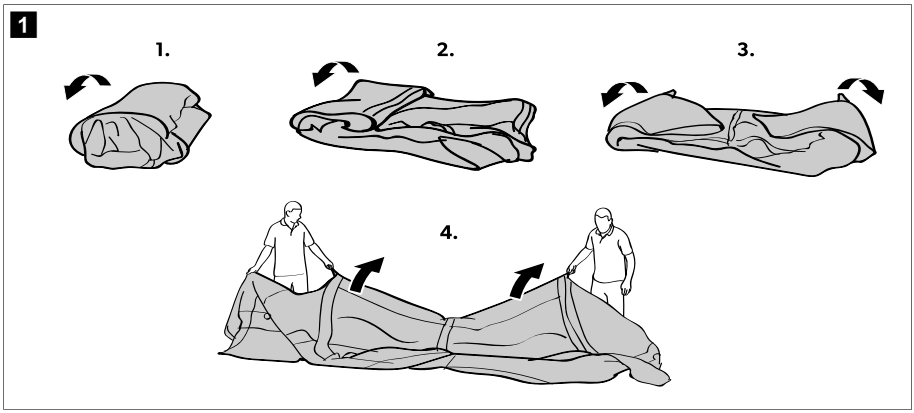
- Stan sa dodáva s univerzálnymi zaisťovacími kolíkmi. Tieto sú vhodné pre mnohé podklady, ale pre niektoré druhy podkladov sú potrebné špeciálne kolíky. Informujte sa u predávajúceho.
- Zarazte kolíky do zeme pod uhlom 45 ° smerom od stanu.
- Zaistite kotviace laná so zaisťovacími kolíkmi zarovno so švom, od ktorého začína.

POZNÁMKA

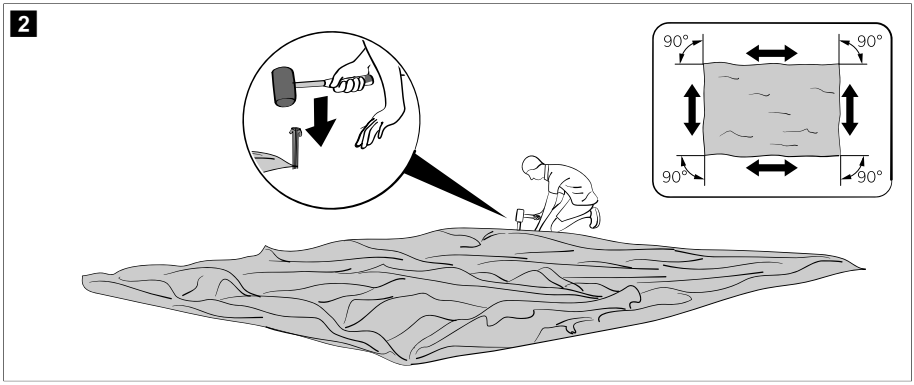
- Obrázky znázorňujú základný prehľad postavenia. V závislosti od modelu stanu sa skutočné rozloženie môže mierne líšiť.
- Privolajte si pomoc. Postavenie je ľahšie s viacerými osobami.
- Vzduchové tyčky nafukujte spredu smerom dozadu.
- Po vztýčení stanu skontrolujte rohové zaisťovacie kolíky a v prípade potreby ich nanovo zarazte. Podklad vnútri má byť napnutý a má mať štvorcový tvar.
- Zaistite kotviace laná zaisťovacími kolíkmi tak, aby stan bol napnutý, ale nedeformovaný.
- Upevnite silné upínacie popruhy na ochranu pred búrkou a silným vetrom, ak sú k dispozícii.
- Napínacie laná občas skontrolujte, či sú dostatočne napnuté. V prípade potreby použite napínače na dodatočné napnutie.

Stan rozložte nasledujúcim spôsobom:

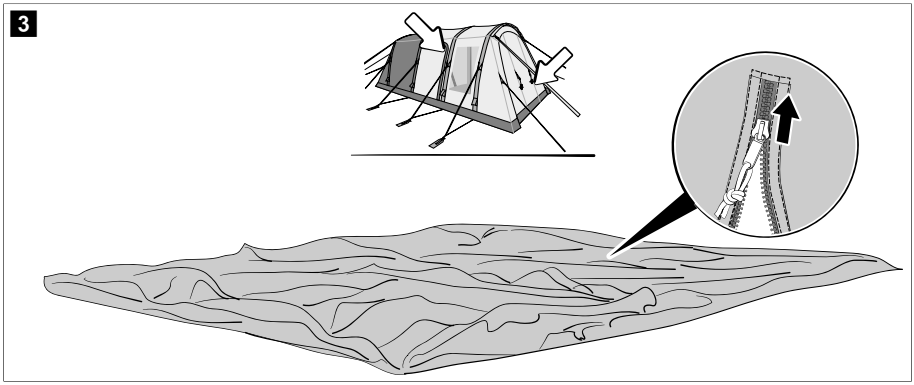
1. Na ochranu stanu pred nečistotami a poškodením, skôr než ho vybalíte, položte na zem podlážku alebo podložku pre markízu.
2. Vybaľte stan.
3. Rozdeľte a identifikujte jednotlivé komponenty.
4. Rozložte tkaninu.



5. Upevnite stan k zemi.

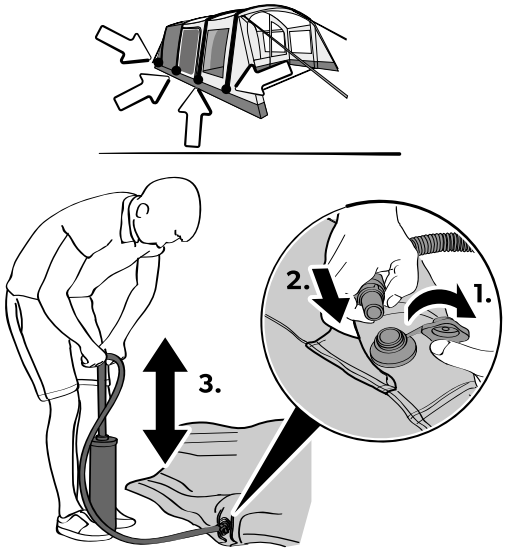


6. Rozopnite všetky zipsy.



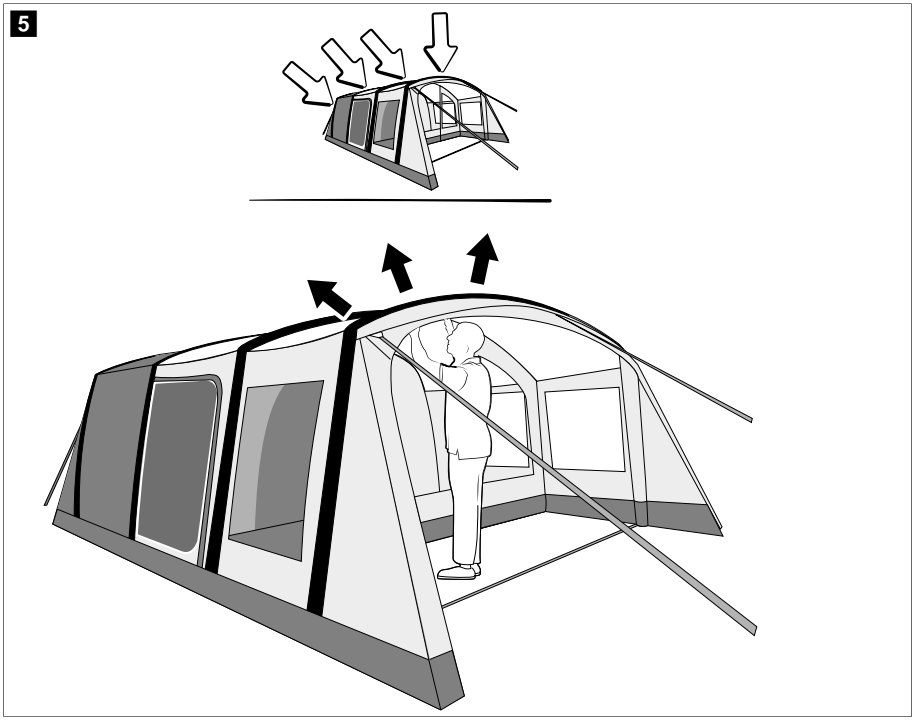
7. Nafúknite vzduchové trubice.

4



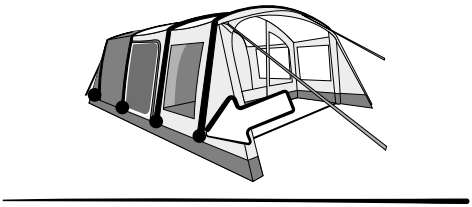
7 psi / 0.48 bar

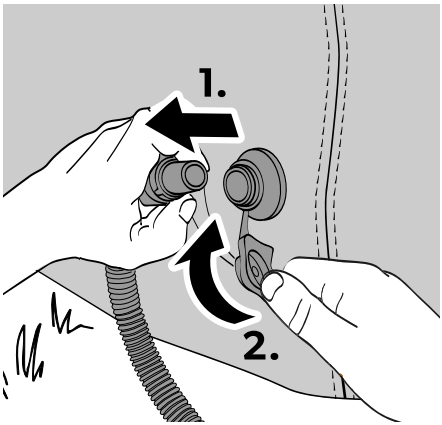
8. Skontrolujte, či sú všetky vzduchové trubice správne nafúknuté a vzpriamené.



9. Odstráňte koncovku vzduchovej pumpy a nasaďte späť uzáver z ventilu, aby bol uzavretý.

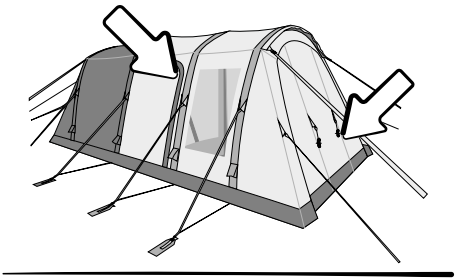
6

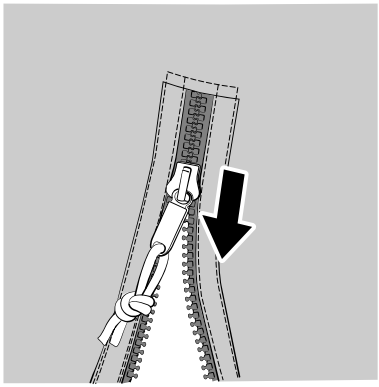




10. Zapnite všetky zipsy.

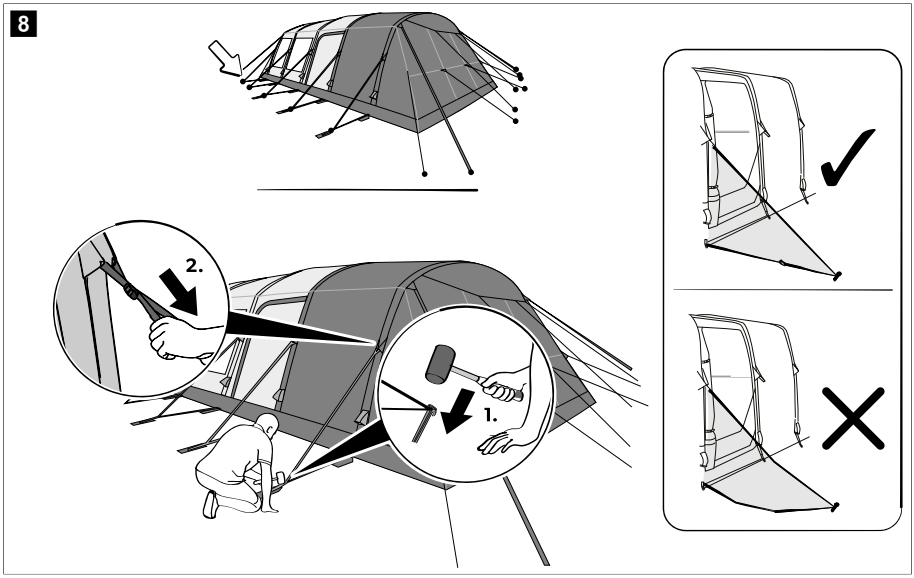
7



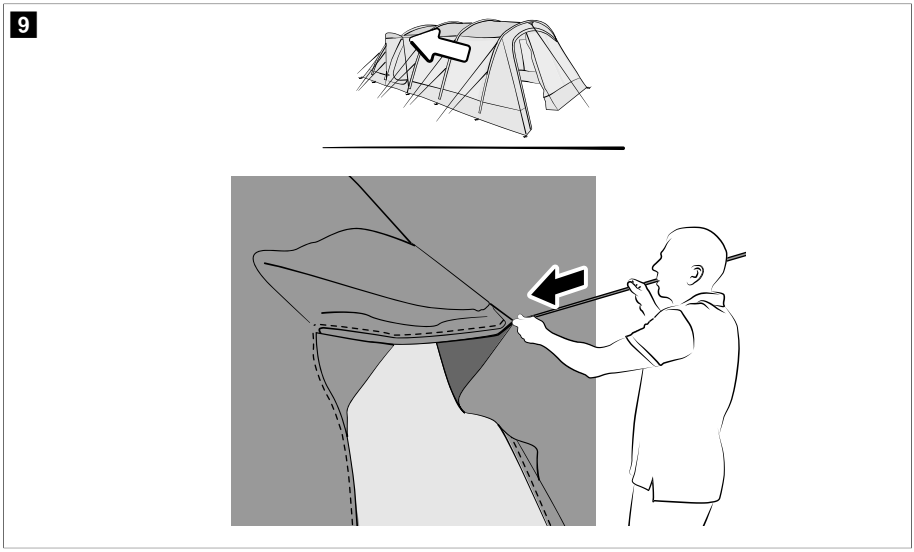


11. Upevnite všetky kotviace body okolo stanu.

12. Upevnite napínacie popruhy kolíkmi.

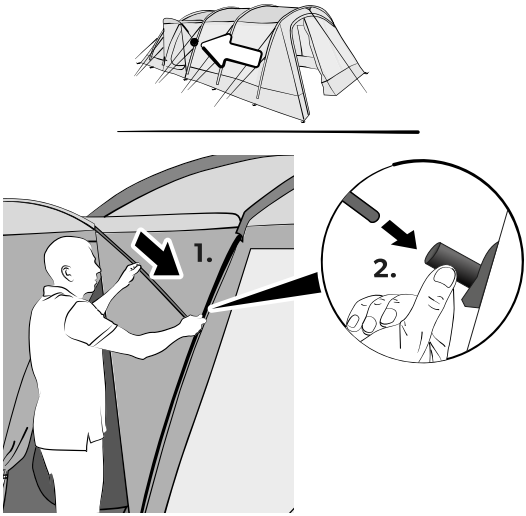


13. **Iba model Seacliffe:** Postavte oblúk pre vchod.



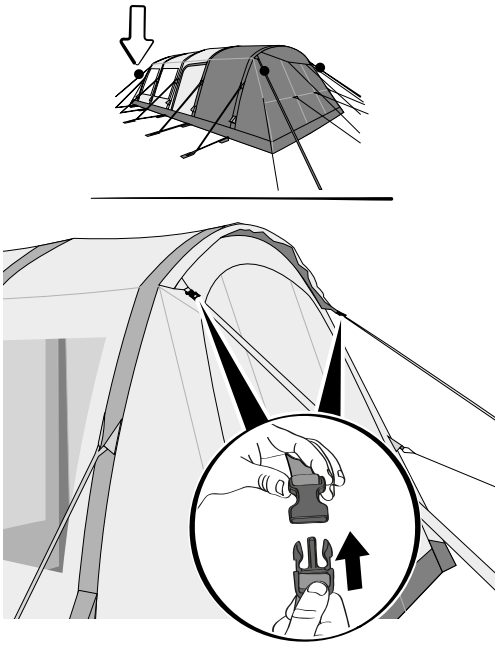
14. **Iba model Seacliffe:** Pripevnite tyčky oblúka k stanu.

10



15. Pripevnite štyri dodatočné upínacie popruhy k stanu, dva vpredu a dva vzadu.

11



7.4 Zloženie stanu

POZOR! Poškodenie materiálu
Na zloženie stanu nepoužívajte silu. V opačnom prípade môžete poškodiť materiál.

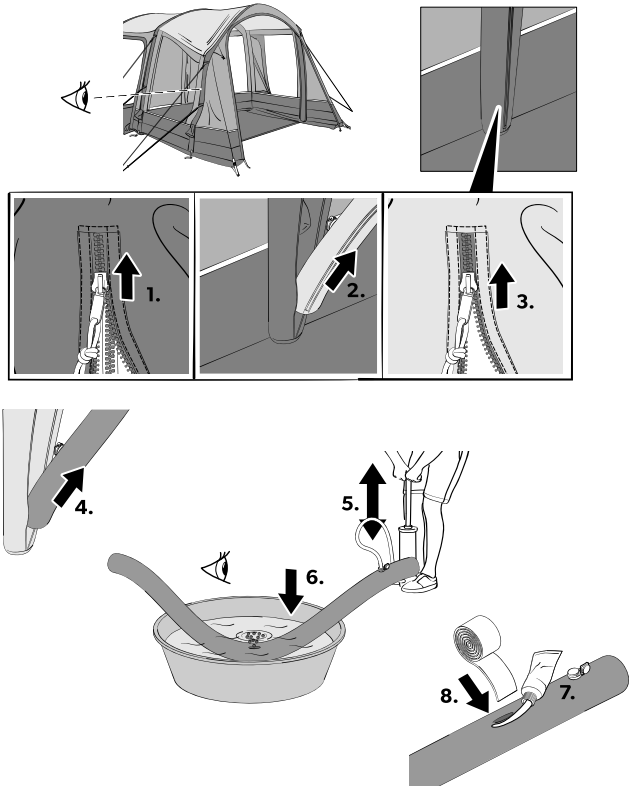
1. Odstráňte všetky nečistoty z vonkajšej strany.
2. Zatvorte všetky okenné tienidlá alebo odoberte závesy.
3. Zatvorte všetky dvere a otvory.
4. Vytlačte tyčku baldachýnu z puzdra, ak je namontovaná. Neťahajte ju.
5. Demontujte všetky podpery úložného priestoru.
6. Demontujte všetky laná a popruhy.
7. Vyberte všetky kolíky medzi rohovými kolíkmi.
8. Otvorte ventily na každej tyči.
9. Počkajte, kým unikne väčšina vzduchu.
10. Vyberte štyri rohové kolíky.
11. Stan zložte/zbaľte smerom k ventilom, aby ste vypustili ešte viac vzduchu.
12. Po sfúknutí zbaľte stan tak, aby sa zmestil do prenosnej tašky.
13. Ubezpečte sa, že všetky časti sú čisté, skôr než ich zabalíte do prenosnej tašky.
14. Ak je pri balení stan mokrý alebo vlhký, čo najskôr ho úplne vysušte. V opačnom prípade môže textília vykazovať známky plesní.

8 Čistenie a údržba

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia
> Na čistenie nepoužívajte ostré ani tvrdé predmety alebo čistiace prostriedky.
> Na čistenie nepoužívajte materiály na báze alkoholu, chemické prípravky, mydlo a čistiace prostriedky.
> Okamžite odstráňte vtáčí trus a živicu, aby ste predišli trvalému poškodeniu materiálu.

1. Ak je to nutné, výrobok očisťte s čistou vodou a mäkkou kefkou.
2. Pred každým výletom ošetrite vetrolam s impregnáciou a ochranu proti UV žiareniu.

12

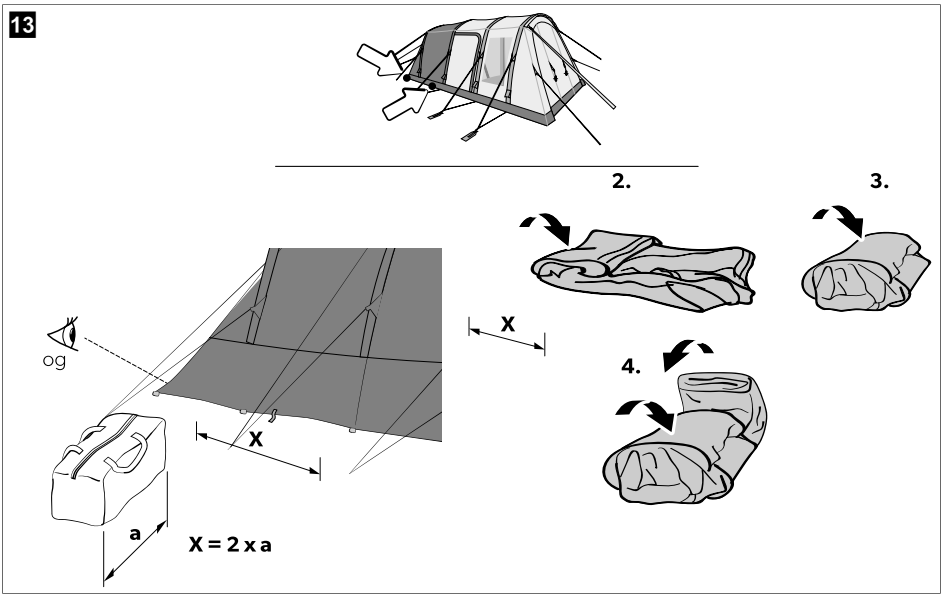


9 Skladovanie markízového stanu

UPOZORNENIE! Zdravotné riziko a poškodenie materiálu
Vlhký alebo mokrý markízový stan rýchlo podlieha tvorbe plesní. Plesne sa môžu vytvoriť aj v prípade, že je markízový stan ponechaný postavený dlhší čas s nedostatočným vetraním.

- > Stan úplne rozložte kvôli čisteniu.
- > Na čistenie zvoľte teplý a slnečný deň, aby materiál dôkladne vyschol.

1. Vyčistite markízový stan.
2. Stan dôkladne vyvetrajte a uistite sa, že je úplne suchý pred zabalením.
3. Skladujte na dobre vetranom, suchom mieste, mimo priameho slnečného žiarenia.



10 Odstraňovanie porúch

POZNÁMKA
Pri prvom kontakte s vodou môžu byť švy trochu navlhnuté. Vplyvom tejto vlhkosti vlákna zväčšia svoj objem a vyplnia otvory vytvorené pri šití.

Kompletná súprava náhradných dielov musí obsahovať:

- Impregnačný prostriedok
- Pásku a roztok na opravu
- Silikónové mazivo na zipsy
- Náhradné kolíky

Všetky tieto náhradné diely je možné zakúpiť u ktoréhokoľvek renomovaného predávajúceho karavanov alebo kempingových doplnkov.

Porucha	Návrh riešenia
Prístrešok sa nafúkne sťažka	> Skontrolujte, či je ventil úplne zakrútený do tyče AIR. > Skontrolujte, či nafukovacia hadička nie je skrútená na ventile. Môže to byť signalizované hlukom. Rozkrúťte nafukovaciu trubicu. > Skontrolujte, či ručné čerpadlo funguje.
Časť prístrešku sa nenafúkne alebo nevyfúkne	> Skontrolujte, či všetky izolačné ventily, ktoré spájajú vzduchové tyčky, sú otvorené.
Vzduchové tyčky sú zalomené	> Pridajte viac vzduchu (7 psi/0,62 baru).

Porucha	Návrh riešenia
Unikanie vzduchu	> Skontrolujte, či je ventil úplne zakrútený do tyče AIR a tesniaci krúžok je na svojom mieste. > Skontrolujte, či je uzáver ventilu tesne zatvorený. > Skontrolujte, či nedošlo k prepichnutiu, pozrite si Oprava prepichnutej vzduchovej tyčky na strane 209.
Presakovanie vody	> Skontrolujte na netesné švy, poškodené pripojenie a vlhké miesta.
	> Ak nedokáže nájsť žiadne netesné body, pozrite si Kondenzácia na strane 209.
	> Ak nájdete netesné body, aplikujte tesniacu hmotu na švy.
Trhlina v textílii	> Použite opravnú pásku na utesnenie textílie.
	> Opravy prenechajte kvalifikovanému odborníkovi.

10.1 Kondenzácia

Pri výrobku dochádza k vnútornej tvorbe kondenzácie, ak sa vyskytne jedna alebo viacero nasledujúcich podmienok:

- vysoká vlhkosť vzduchu
- vysoká vlhkosť v zemi
- pokles teploty

Pri výrazne tvorbe kondenzácie môže táto stekať po vnútornej strane strechy a odkvapkávať zo šnúr, pásiek a iných vnútorných prvkov a chybne sa považovať za netesnosť.

> Zlepšite vetranie otvorením dverí a/alebo okien.
> Ubezpečte sa, že materiál nie je trvalo vlhký. Ak je to nutné, úplne ho vysušte, aby ste predišli tvorbe plesní.
> Nainštalujte vodotesný podklad v oblasti vchodu.

10.2 Oprava prepichnutej vzduchovej tyčky

Ak zo vzduchovej tyčky uniká vzduch, postupujte nasledujúcim spôsobom:

1. Odzipsujte vonkajšie puzdro, ktoré drží vzduchovú tyčku.
2. Zatvorte poistné ventily, ak sú namontované.
3. Odoberte vzduchovú tyčku.
4. Vyfúknite vzduchovú tyčku.
5. Odzipsujte ochranné puzdro pre odkrytie nafukovacej trubice.
6. Nafukovaciu trubicu trochu nafúknite.
7. Ponorte trubicu do vody.
8. Nájdite miesto prepichnutia.
9. Použite pásku a roztok na opravu na utesnenie prepichnutia.
10. Nafukovaciu trubicu zazipsujte späť do ochranného puzdra.
11. Vzduchovú tyčku zazipsujte späť do vonkajšieho puzdra.

11 Likvidácia



Ak je to možné, vložte obalový materiál do príslušného odpadkového koša. Táto separácia je nevyhnutná, pretože obal je cenným zdrojom a nesprávna likvidácia môže mať vplyv na ľudské zdravie a životné prostredie.

12 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná doba. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozrite si stránku dometic.com/dealer) alebo na predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.
- Identifikačné číslo (MM/RRRR)



POZNÁMKA Identifikačné číslo sa nachádza na sledovacom štítku prišitom na vnútornej strane spodnej časti vonkajšej plachty stanu a vnútri prepravnej tašky.



POZNÁMKA Samooprava alebo neodborná oprava môžu mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

Záručné podmienky
Záruka sa vzťahuje na výrobné chyby, materiály a diely. Záruka sa nevzťahuje na blednutie krytu a opotrebenie spôsobené UV žiarením, nesprávne použitie, náhodné poškodenie, poškodenie pri búrke, alebo trvalé, polotrvalé alebo komerčné použitie. Nevzťahuje na žiadne škody z toho vyplývajúce. V prípade nárokov sa obráťte na svojho predávajúceho. Toto nemá vplyv na vaše zákonné práva.

Čeština

1 Důležité poznámky ... 211
2 Vysvětlení symbolů ... 211
3 Bezpečnostní pokyny ... 212
4 Obsah dodávky ... 212
5 Určené použití ... 212
6 Před prvním použitím ... 213
7 Použití ... 213
8 Výběr místa ... 213
9 Setting up the tent ... 213
10 Demontáž stanu ... 222
11 Čištění a péče ... 222
12 Ukládání přístřeškového stanu ... 223
13 Řešení problémů ... 224
14 Likvidace ... 226
15 Záruka ... 226

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.



NEBEZPEČÍ!
Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



VÝSTRAHA!
Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!
Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!
Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotné škody.



POZNÁMKA Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

3 Bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí otravy oxidem uhelnatým
Uvnitř přístavku nikdy nepoužívejte přístroje na spalování paliva, jako jsou grily nebo plynové ohřívače. Při spalování vzniká oxid uhelnatý, který se hromadí uvnitř přístavku, protože v něm není komín.



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru
> UDRŽUJTE VŠECHNY ZDROJE PLAMENE A TEPLA MIMO TKANINU.
> Pokud dojde k požáru:
  • Okamžitě opusťte stan.
  • Přesuňte se do bezpečné vzdálenosti.
  • Ujistěte se, že znáte protipožární opatření na místě.
> Uvnitř přístavku nevařte ani nepoužívejte otevřené plameny.



VÝSTRAHA! Nebezpečí udušení
Zajistěte, aby byly větrací otvory stále otevřené, aby nedošlo k udušení.



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění
> Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, nebo osobami s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud není zajištěn přiměřený dozor nebo návod k použití přístroje osobou, která je odpovědná za bezpečnost těchto osob.
> Nedovolte dětem hrát si kolem přístavku a zajistěte, aby byla používána vhodná ochranná obuv. Upevňovací lana jsou spojena s nebezpečím zakopnutí a kolíky mohou být ostré.
> Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
> Udržujte volné průchody.

4 Obsah dodávky

Součást	Množství
Předstan	1
Vnitřní stan	1
Ruční pumpa	1
Pásy proti bouři	4
Sada kolíčků	1
Přepravní taška	1
Sada na opravu	1
Seacliffe pouze: Boční tyč stříšky	1

5 Určené použití

Tento stan je vhodný pro:

- Jasné až mírně oblačné počasí,
- Turistiku.

Tento stan se **nehodí** pro následující podmínky nebo použití:

- Velmi silný vítr nebo sněžení,
- Sezónní kempování nebo komerční použití.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřejímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Kampa si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

6 Před prvním použitím

Před prvním použitím výrobku proveďte zkušební sestavení, abyste se s ním seznámili. Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.

7.1 Použití

UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění a hmotné škody
Zip na ochranném pouzdru nikdy neotevírejte při huštění nafukovací tyče. To bude mít za následek prasknutí nafukovací tyče.

7.2 Výběr místa

Vyberte ploché místo chráněné před větrem:

1. V případě potřeby použijte protivětrnou zástěnu.
2. Vyberte místo ve stínu, abyste zabránili degradaci tkaniny působením UV záření.
3. Vyvarujte se stavění zástěny pod stromy, protože padající větve, pryskyřice atd. mohou výrobek poškodit.
4. Z místa odstraňte ostré kameny a nečistoty, aby nedošlo k poškození podlážky.
5. Výrobek postavte dveřmi odvrácenými od směru větru.

7.3 Setting up the tent

UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění a hmotné škody
> Nepoužívejte žádné kompresory určené k huštění pneumatik automobilů.
> Nafukovací tyče nafoukněte pouze do zelené oblasti na tlakoměru dodaného ručního čerpadla (7 psi / 0,48 psi).

POZOR! Hmotná škoda
Zip neotevírejte ani nezavírejte nadměrnou silou.

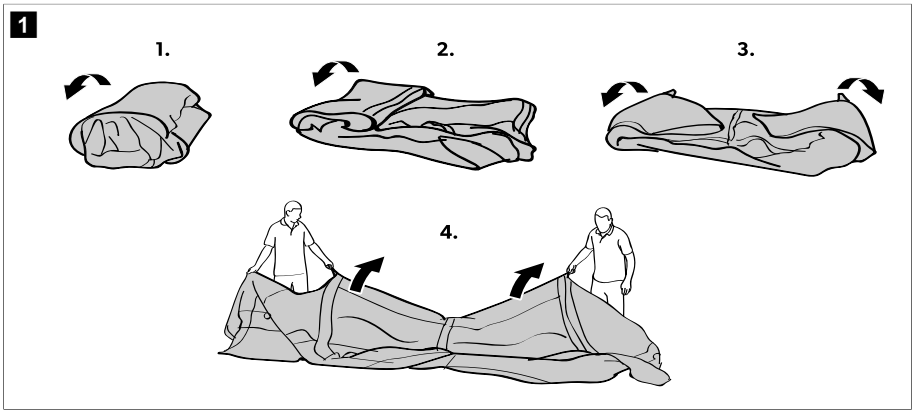
POZNÁMKA
> Stan se dodává s kolíky k univerzálnímu použití. Tyto kolíky jsou vhodné pro mnoho míst, ale pro některé druhy podkladu jsou zapotřebí speciální kolíky. Zeptejte se obchodníka.
> Kolíky zarazte do země pod úhlem 45 ° ° od stanu.
> Upevňovací lana zarovnejte se švem, ze kterého vycházejí, a zajistěte kolíky.

POZNÁMKA

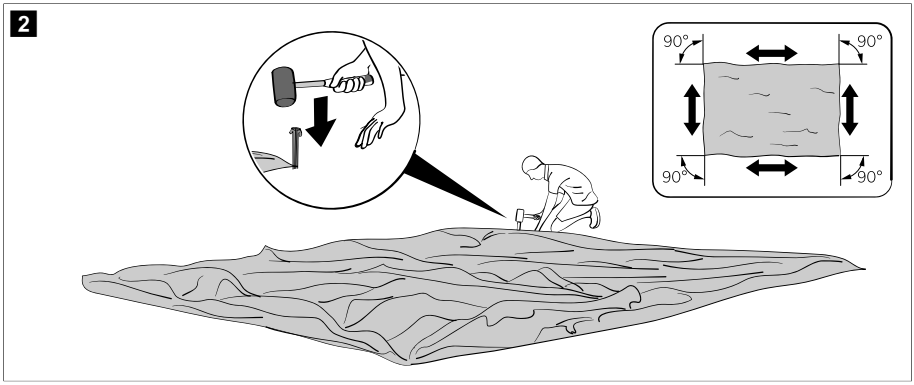
- Obrázky poskytují obecný přehled o stavění. Skutečné stavění se bude mírně lišit podle modelu stanu.
- Přivolejte si pomocníka. Stavění více osobami je snazší.
- Nafukovací tyče nafukujte zepředu dozadu.
- Po postavení stanu do vzpřímené polohy zkontrolujte rohové kolíky a v případě potřeby je znovu zajistěte. Podlážka na vnitřní straně by měla být napnutá a měla by mít obdélníkový tvar.
- Upevňovací lana zajistěte kolíky tak, aby byl stan vypnutý, aniž by se však deformoval jeho tvar.
- Jsou-li k dispozici, připevněte pásy proti bouři.
- Upevňovací lana čas od času kontrolujte, abyste zajistili jejich dostatečné napnutí, v případě potřeby použijte k nastavení jezdce.

Stan postavte takto:

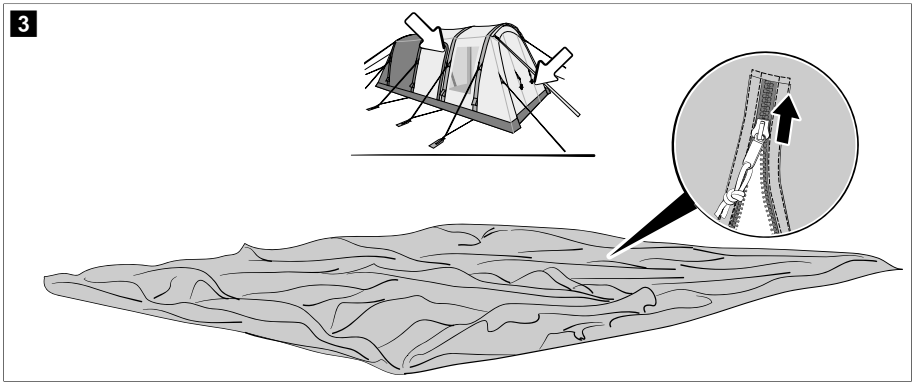
1. Abyste stan chránili před nečistotami a poškozením, před vybalením pod něj položte podlážku nebo ochrannou podložku.
2. Vybalte stan.
3. Seznamte se s jednotlivými součástmi.
4. Rozložte tkaninu.



5. Připevněte stan k zemi.

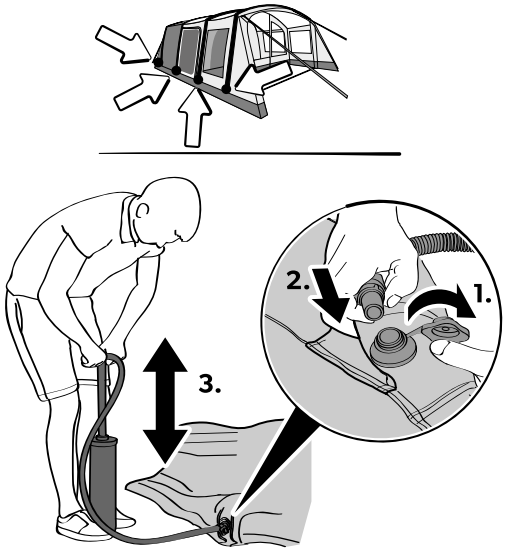


6. Rozepněte všechny zipy.



7. Nahustěte vzduchové trubice.

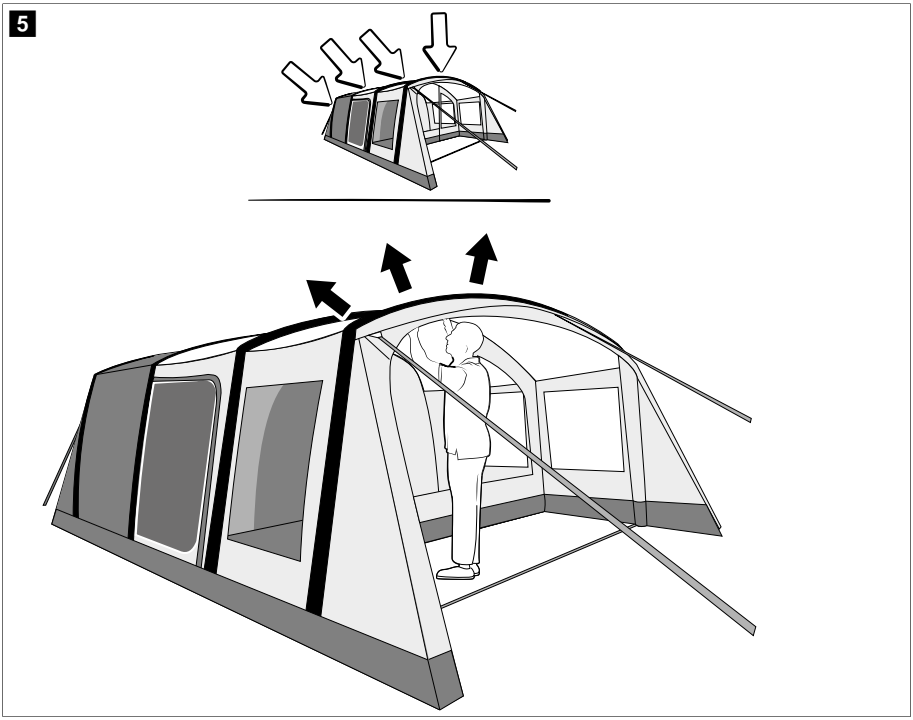
4



7 psi / 0.48 bar

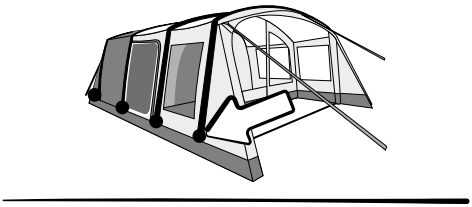
8. Zkontrolujte, zda jsou všechny vzduchové trubice správně nahuštěny a vzpřímené.

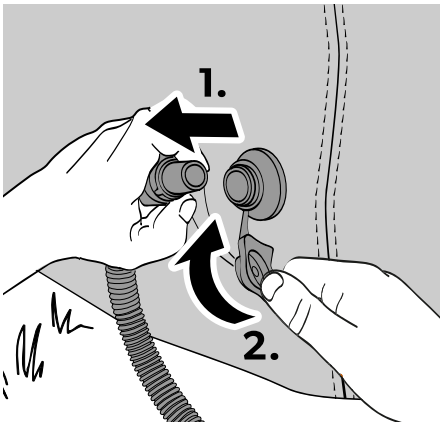
5



9. Odpojte koncovku vzduchové pumpy a vraťte na ventil kryt, aby byl zavřený.

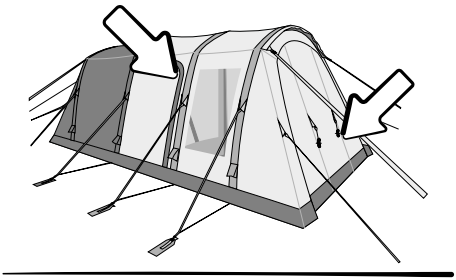
6

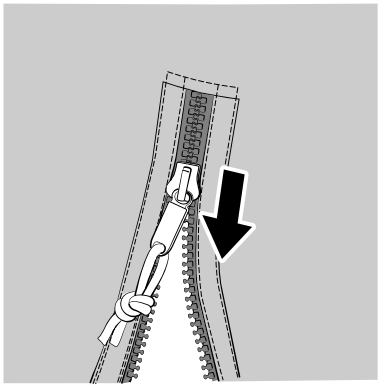




10. Zapněte všechny zipy.

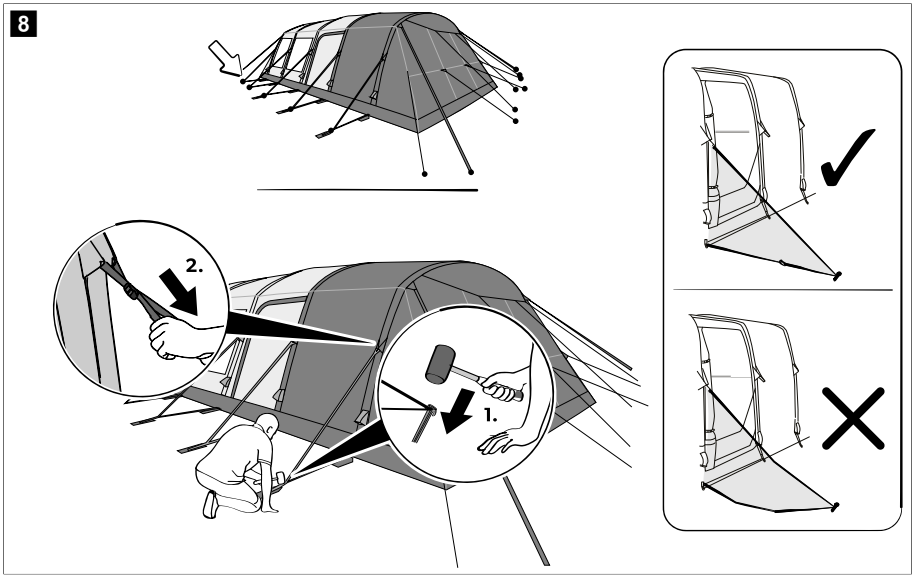
7



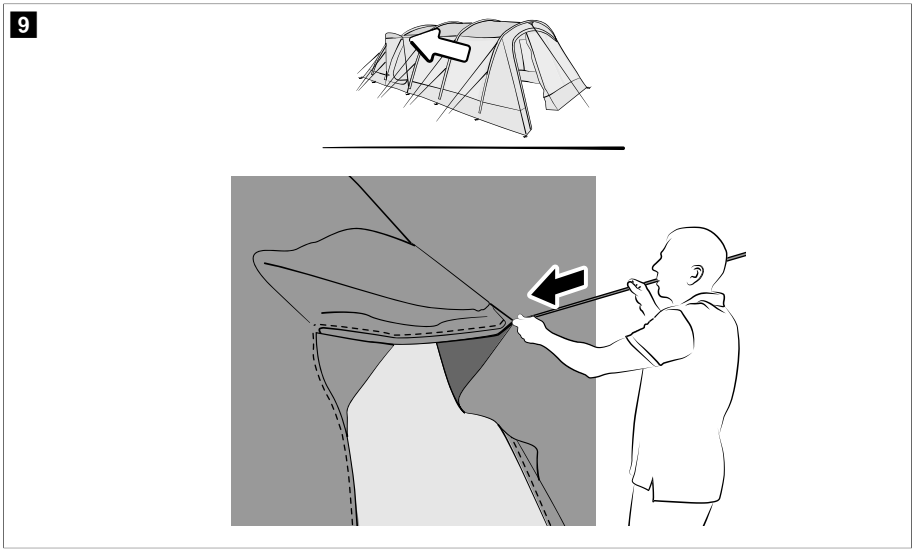


11. K zajištění využijte všechny upevňovací body kolem stanu.

12. Upevňovací řemínky zajistěte kolíky.

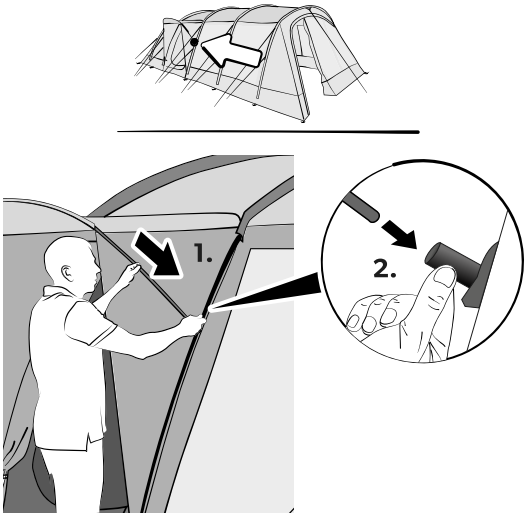


13. **Pouze model Seacliffe:** Postavte u vchodu oblouk.



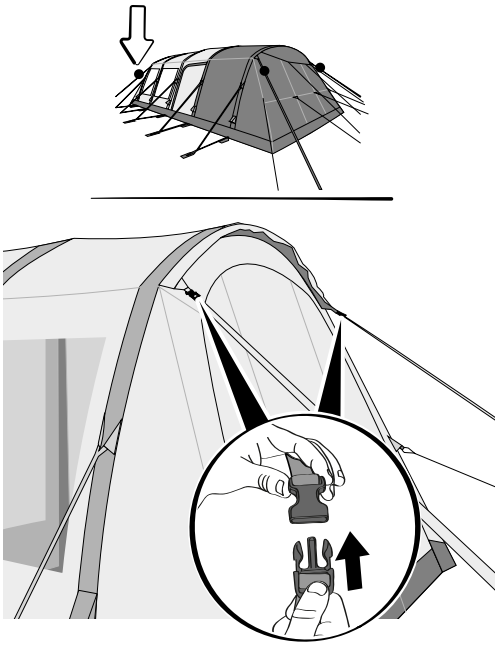
14. **Pouze model Seacliffe:** Připevněte tyčky oblouku ke stanu.

10



15. Připevněte ke stanu pásy proti bouři, dva vepředu a dva vzadu.

11



7.4 Demontáž stanu

POZOR! Hmotná škoda
Při demontáži stanu nevyvíjejte nadměrnou sílu. Jinak se materiál může poškodit.

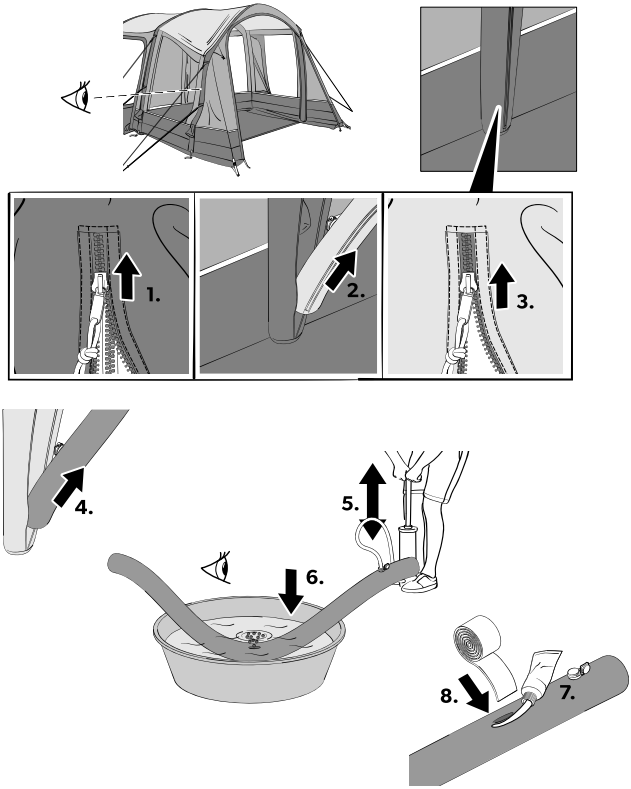
1. Odstraňte vnější nečistoty.
2. Stáhněte všechny okenní rolety nebo odstraňte závěsy.
3. Zavřete všechny dveře a otvory.
4. Pokud je nainstalována, vytlačte tyč stříšky z pouzdra, netahejte za ni.
5. Odstraňte všechny vzpěry úložného prostoru.
6. Odstraňte všechna lana a pásy.
7. Odstraňte všechny kolíky mezi rohovými kolíky.
8. Otevřete ventil na každé tyči.
9. Počkejte, až se vypustí převážné množství vzduchu.
10. Odstraňte čtyři rohové kolíky.
11. Složte/srolujte stan směrem k ventilům, aby se vypustilo více vzduchu.
12. Po vypuštění stan srolujte, aby se vešel do přepravní tašky.
13. Před zabalením do přepravní tašky se ujistěte, že jsou všechny části čisté.
14. Pokud je stan před uložením mokrý nebo vlhký, co nejdříve jej úplně vysušte. V opačném případě může tkanina začít vykazovat známky plísně.

8 Čištění a péče

POZOR! Nebezpečí poškození
> K čištění nepoužívejte žádné ostré nebo tvrdé předměty ani čisticí prostředky.
> K čištění nepoužívejte materiály na bázi alkoholu, chemikálie, mýdlo a mycí prostředky.
> Co nejdříve odstraňte ptačí trus a stromovou pryskyřici, aby nedošlo k trvalému poškození materiálu.

1. V případě potřeby výrobek očistěte čistou vodou a měkkým kartáčem.
2. Před každou cestou naneste impregnaci proti vodě a UV záření.

12

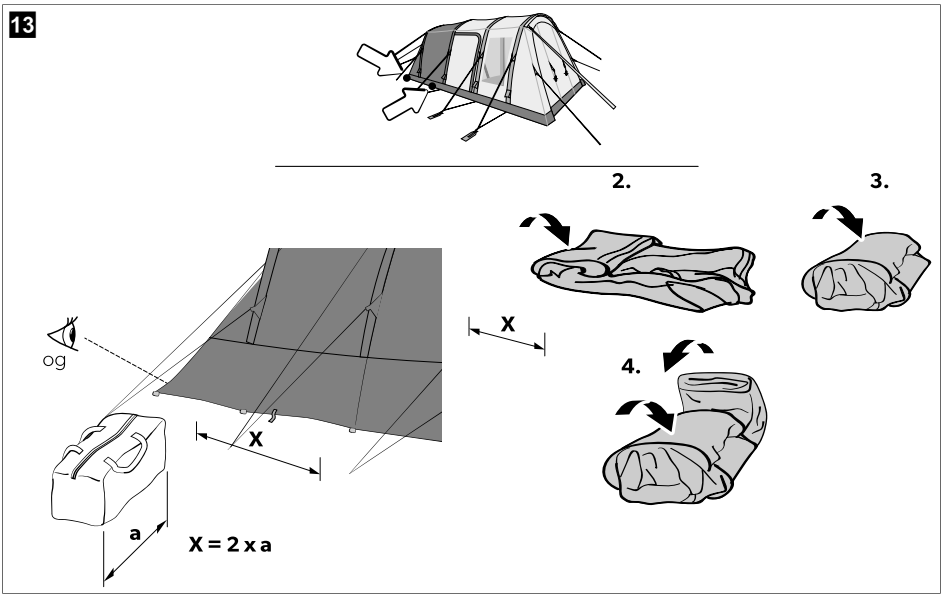


9 Ukládání přístřeškového stanu

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí pro zdraví a poškození materiálu
Vlhký nebo mokrý přístřeškový stan rychle podléhá plísni. Plíseň se může vytvořit také tehdy, pokud je přístřeškový stan ponechán delší dobu postavený s nedostatečným větráním.

> Pro čištění stan zcela postavte.
> Pro čištění zvolte teplý a slunečný den, aby materiál mohl důkladně vyschnout.

1. Vyčistěte přístřeškový stan.
2. Přístřeškový stan důkladně vyvětrejte a ujistěte se, že je zcela suchý před uložením.
3. Skladujte na dobře větraném, suchém místě, mimo přímé sluneční světlo.



10 Řešení problémů

POZNÁMKA
Při prvním vystavení vodě může být ve švech určitá vlhkost. Z důvodu této vlhkosti budou vlákna bobtnat a vyplní otvory, které byly vytvořeny při šití.

Plně vybavená sada náhradních dílů by měla obsahovat:

- Vodoodpudivý sprej
- Záplatovou pásku a opravný roztok
- Silikonové mazivo na zipy
- Náhradní kolíky

Všechny tyto náhradní díly lze zakoupit od jakéhokoli renomovaného obchodníka s karavany či výbavou pro kempování.

Porucha	Návrh řešení
Předstan lze nafouknout jen obtížně	> Zkontrolujte, zda je ventil zcela zašroubován do nafukovací tyče. > Zkontrolujte, zda není nafukovací trubka u ventilu zkroucená. To může být patrné z vydávaného zvuku. Vyrovnejte nafukovací trubku. > Zkontrolujte, zda je ruční pumpa funkční.
Část předstanu nelze nafouknout nebo vyfouknout	> Zkontrolujte, zda jsou otevřené všechny separační nafukovací ventily, které spojují nafukovací tyče.
Nafukovací tyče jsou zalomené	> Přidejte více vzduchu (7 psi/0,62 bar).

Porucha	Návrh řešení
Únik vzduchu	> Zkontrolujte, zda je ventil zcela zašroubován do nafukovací tyče a těsnicí kroužek je nasazen. > Zkontrolujte, zda je krytka ventilu pevně utažená. > Zkontrolujte případné propíchnutí, viz Oprava díry v nafukovací tyči na stránce 225.
Únik vody	> Zkontrolujte, zda nejsou patrné netěsné švy, poškozené pásky a vlhká místa.
	> Pokud nelze žádné úniky najít, viz Kondenzát na stránce 225.
	> Pokud zjistíte nějaké úniky, naneste těsnicí hmotu.
Trhlina v plachtě	> K utěsnění plachty použijte záplatovou pásku.
	> Opravy svěřte autorizovanému odborníkovi.

10.1 Kondenzát

Výrobek je vystaven vnitřnímu kondenzátu, pokud platí jedna nebo více následujících podmínek:
- vysoká vlhkost vzduchu,
- vysoká vlhkost půdy,
- pokles teploty.

Silný kondenzát může stékat po vnitřní straně střechy a odkapávat z pásků, pásek a jiných vnitřních prvků a být zaměněn za únik.

> Zvyšte větrání otevřením dveří a/nebo oken.
> Zajistěte, aby materiál nebyl trvale vlhký. Pokud je to nutné, zcela jej vysušte, aby se předešlo plesnivění.
> Do předsíňky umístěte voděodolnou podlážku.

10.2 Oprava díry v nafukovací tyči

Pokud z nafukovací tyče uniká vzduch, postupujte takto:

1. Odepněte vnější pouzdro, které nafukovací tyč přidržuje.
2. Zavřete uzavírací ventily, jsou-li namontovány.
3. Sejměte nafukovací tyč.
4. Vypusťte nafukovací tyč.
5. Odepněte ochranné pouzdro, abyste měli přístup k nafukovací trubce.
6. Do nafukovací trubky foukněte trochu vzduchu.
7. Ponořte trubku do vody.
8. Vyhledejte díru.
9. Díru uzavřete pomocí záplatové pásky a opravného roztoku.
10. Nafukovací trubku zapněte na zip zpět do ochranného pouzdra.
11. Nafukovací tyč zapněte na zip zpět do vnějšího pouzdra.

11 Likvidace



Kdekoli je to možné, třiďte obalový materiál do příslušných kontejnerů. Toto oddělení je nezbytné, protože obal je cenným zdrojem a nesprávná likvidace může mít vliv na lidské zdraví a životní prostředí.

12 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.
- Identifikační číslo (MM/RRRR)



POZNÁMKA Identifikační číslo se nachází na sledovacím štítku, který je našitý ve spodní části vnitřní strany dvojité střechy stanu a uvnitř přepravního vaku.



POZNÁMKA Oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

Záruční podmínky
Záruka se vztahuje na výrobní vady, materiály a díly. Záruka se nevztahuje na vyblednutí krytu a opotřebení způsobené UV zářením, nesprávným použitím, náhodným poškozením, poškozením bouří nebo trvalým, polostabilním nebo komerčním použitím. Nevztahuje se na žádné následné škody. Pro reklamaci se prosím obraťte na obchodníka. Tím nejsou dotčena vaše zákonná práva.

Magyar

1 Fontos információk ... 227
2 Szimbólumok magyarázata ... 227
3 Biztonsági útmutatások ... 228
4 A csomag tartalma ... 228
5 Rendeltetésszerű használat ... 228
6 Az első használat előtt ... 229
7 Üzemeltetés ... 229
8 Terület kiválasztása ... 229
9 Setting up the tent ... 229
10 A sátor szétszerelése ... 238
11 Tisztítás és karbantartás ... 238
12 Az előtető sátor tárolása ... 239
13 Hibaelhárítás ... 240
14 Ártalmatlanítás ... 242
15 Garancia ... 242

1 Fontos információk

A termék mindenkori szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkért látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

2 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szavak a biztonsági utasítások, valamint a vagyoni károk elkerülésére szolgáló utasítások jelzésére szolgálnak, továbbá a veszély súlyosságát is jelzik.

VESZÉLY!
Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el.

FIGYELMEZTETÉS!
Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.

VIGYÁZAT!
Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM!
Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.

MEGJEGYZÉS A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

3 Biztonsági útmutatások

VESZÉLY! Szénmonoxid-mérgezés veszélye
A sátorban tilos üzemanyagot égető készülékeket, például grillezőket, vagy gázmelegítőket alkalmazni. Az égés szén-monoxidot termel, amely légmozgás hiányában felhalmozódik a sátorban.

FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély
> TARTSON TÁVOL MINDEN LÁNGOT ÉS HŐFORRÁST A SÁTORANYAGTÓL.
> Tűz esetén:
  - Azonnal hagyja el a sátrat.
  - Menjen biztonságos távolságra.
  - Győződjön meg arról, hogy ismeri a helyszíni tűzvédelmi intézkedéseket.
> A sátorban tilos főzni, vagy nyílt lángot használni.

FIGYELMEZTETÉS! Fulladásveszély
A fulladás elkerülése érdekében biztosítsa, hogy a szellőzőnyílások mindig nyitva legyenek.

VIGYÁZAT! Sérülés kockázata
> A készüléket korlátozott testi, szellemi, illetve érzékelési képességgel rendelkező (gyermekeket is beleértve), illetve a készülékek használatához szükséges gyakorlat vagy tudás híján lévő személyek nem használják, kivéve, ha használata közben egy felelős személy felügyeli a biztonságukat, illetőleg az ő útmutatása alapján használják a készüléket.
> Ne hagyja, hogy a gyermekek a sátor körül játsszanak és gondoskodjon róla, hogy viseljenek védőcipőt. A rögzítőkötelek botlásveszélyt okoznak, a csapok pedig hegyesek lehetnek.
> A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.
> Tartsa szabadon a közlekedési utakat.

4 A csomag tartalma

Szerkezeti elem	Mennyiség
Elősátor	1
Belső sátor	1
Kézi pumpa	1
Vihar hevederek	4
Sarokcsapkészlet	1
Hordozótáska	1
Javítókészlet	1
Seacliffe csak: Oldalsó védőtető rúd	1

5 Rendeltetésszerű használat

Ez a sátor a következőkhöz alkalmas:

- Nyugodt és mérsékleten nyugodt időjárás
- Túrázás

Ez a sátor **nem** alkalmas a következőkhöz:

- Igen erős szelek vagy hóesés
- Egész évszakos felállítás vagy professzionális használat

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás beszerelés, összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti tartalék alkatrésztől eltérő tartalék alkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Kampa fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

6 Az első használat előtt

A termék első használatba vétele előtt végezzen egy próbaüzemet, és ismerje meg a használatát. Ellenőrizze a kiszállított csomag hiánytalanságát.

7.1 Üzemeltetés

VIGYÁZAT! Sérülésveszély és anyagi kár
Amíg egy levegőrúd fel van fújva, tilos kinyitni a védőtokon lévő cipzárt. Ez a levegőrúd felrepedéséhez vezet.

7.2 Terület kiválasztása

Széltől védett sík területet válasszon ki:

1. Szükség esetén használjon szélfogót.
2. A szövet UV általi roncsolásának elkerülése érdekében árnyékos területet válasszon ki.
3. Kerülje a fák alatti felállítást, mivel a leeső ágak, a gyanta stb. kárt tehetnek a termékben.
4. A sátoraljzat sérülésének elkerülése érdekében tisztítsa meg a területet az éles kövektől és a hulladékoktól.
5. Úgy állítsa fel a terméket, hogy az ajtók a széllel ellentétes oldal felé nézzenek.

7.3 Setting up the tent

VIGYÁZAT! Sérülésveszély és anyagi kár
> Ne alkalmazzon autókerekek felfújására tervezett kompresszortípusokat.
> A levegőrudakat csak a mellékelt kézi pumpa nyomásmérő műszerének zöld zónájáig fújja fel (7 psi / 0,48 psi).

FIGYELEM! Anyagi kár
Erővel tilos nyitni vagy zárni a cipzárakat.

MEGJEGYZÉS

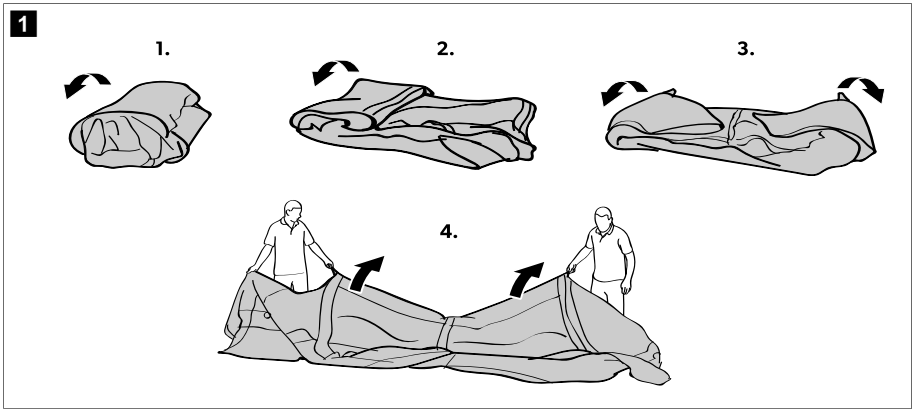
> A sátor csomagjában univerzális csapok találhatók. Ezek számos területhez alkalmasak, de bizonyos talajtípusokhoz speciális csapokra van szükség. Kérje ki kereskedője tanácsát.
> A csapokat a sátorhoz képest 45 ° -os szögben ferdén hajtsa bele a talajba.
> Állítsa be a rögzítőköteleket ahhoz a varrathoz, ahonnan kiindulnak.

MEGJEGYZÉS

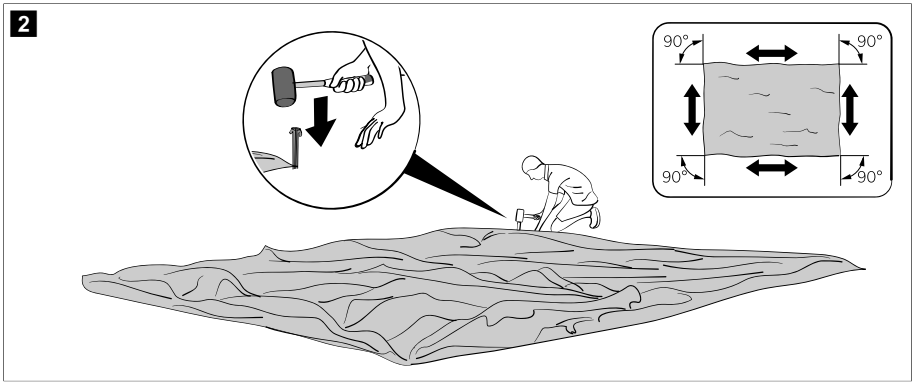
> Az ábrák általános áttekintés biztosítanak a felállításhoz. A tényleges felállítás a sátor modelljétől függően némileg eltérő lehet.
> Kérjen segítséget. Több emberrel egyszerűbb a felállítás.
> A levegőrudakat előröl hátrafelé fújja fel.
> Miután függőleges helyzetbe állította a sátort, ellenőrizze a sarokcsapokat és szükség esetén ismét üsse be a csapokat a talajba. A belső részen a sátoraljzat ki kell hogy legyen feszítve és négyzet alakú kell hogy legyen.
> Tűzze le a kifeszítő köteleket, így a sátor kifeszül, de az alakja nem deformálódik el
> Csatlakoztassa a vihar hevedereket, ha vannak ilyenek.
> A megfelelő feszesség biztosítása érdekében rendszeresen ellenőrizze a rögzítőköteleket és szükség esetén a csúszórészekkel állítsa be ezeket.

A következők szerint állítsa fel a sátort:

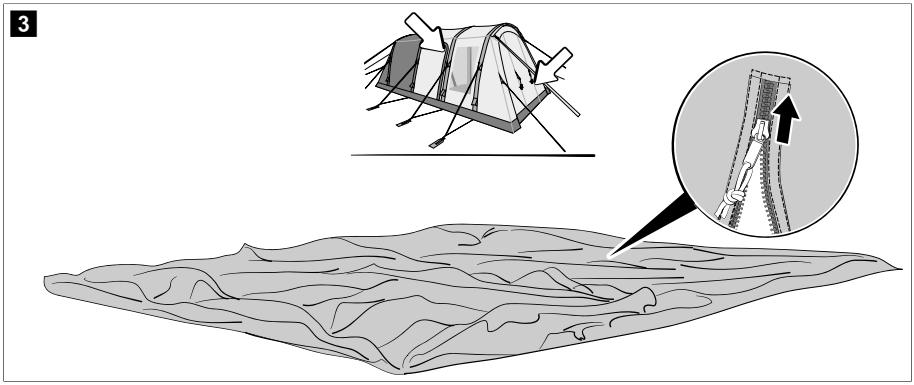
1. A sátor szennyeződéstől és károsodástól való védelme érdekében a kicsomagolás előtt terítsen ki egy ponyvát vagy egy alátétfóliát.
2. Csomagolja ki a sátort.
3. Válogassa szét és azonosítsa az eltérő komponenseket.
4. Hajtsa ki a szövetet.



5. Rögzítse a sátrat a talajhoz.

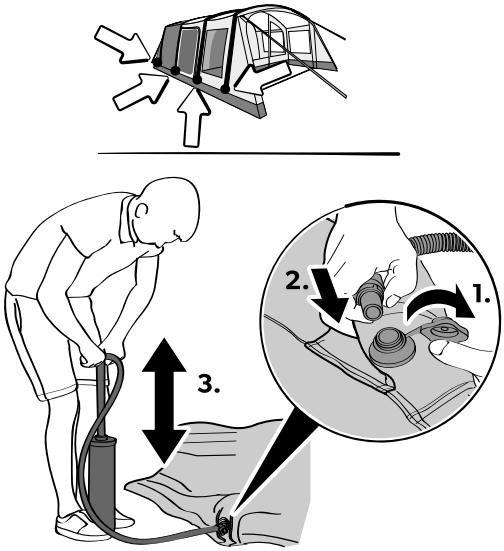


6. Cipzározza ki az összes cipzárat.



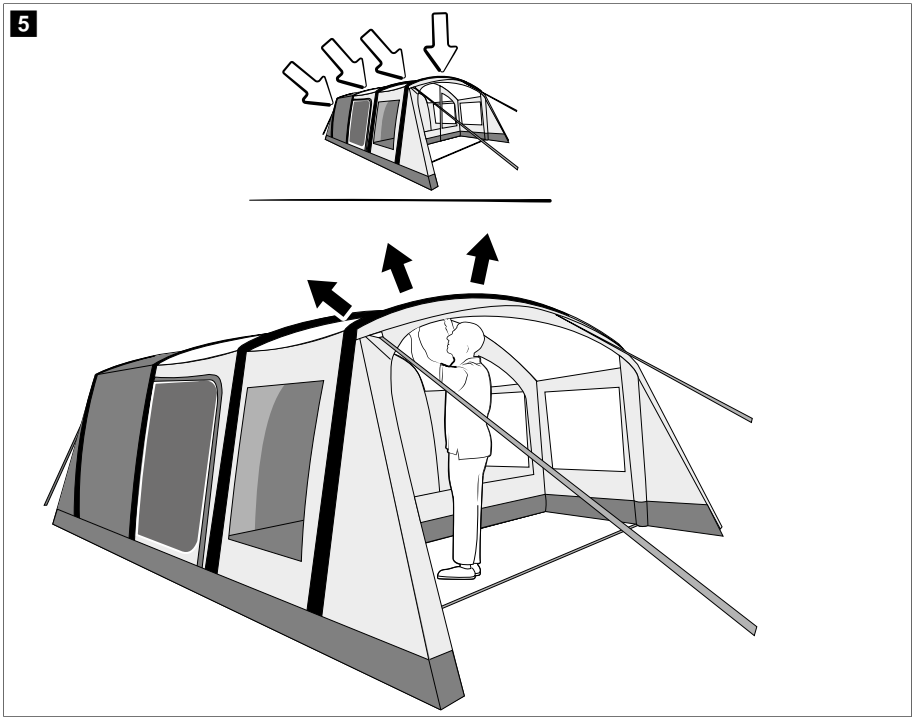
7. Fújja fel a levegőcsöveket.

4



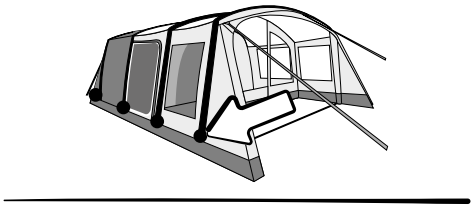
7 psi / 0.48 bar

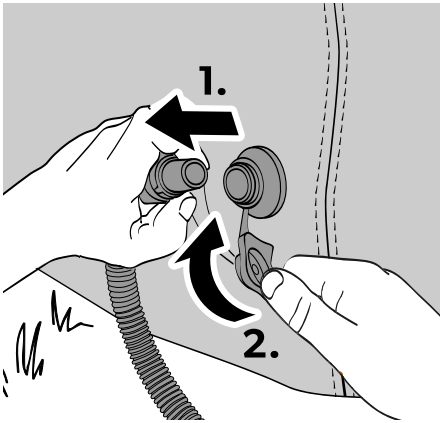
8. Győződjön meg arról, hogy az összes levegőcső megfelelően fel van fújva és egyenesen áll.



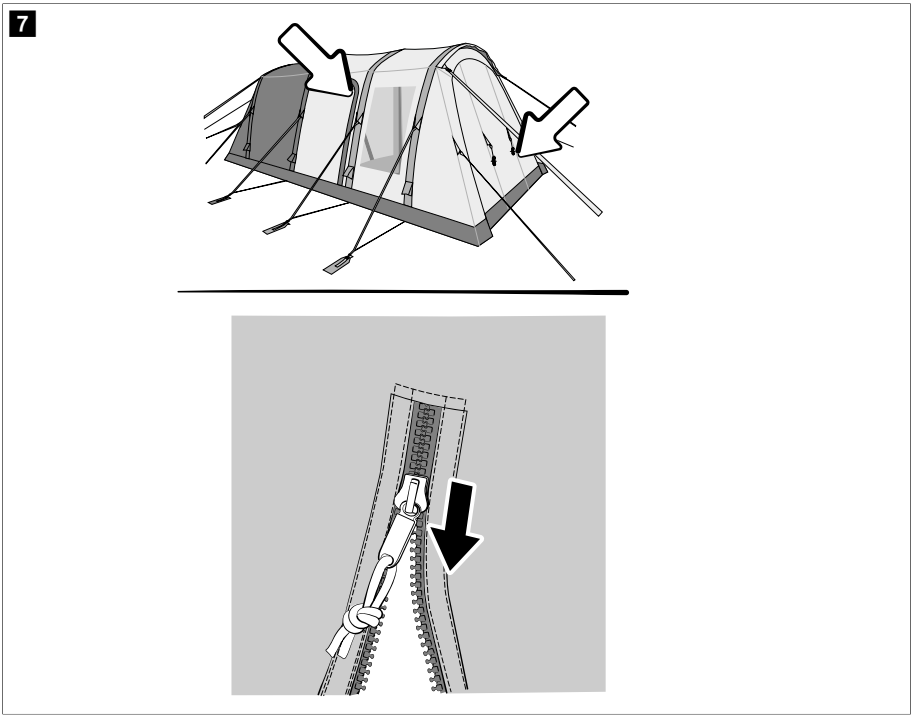
9. Távolítsa el a levegőszivattyú végelemét, és helyezze vissza a szelepsapkát, hogy meggyőződjön arról, hogy zárva van.

6



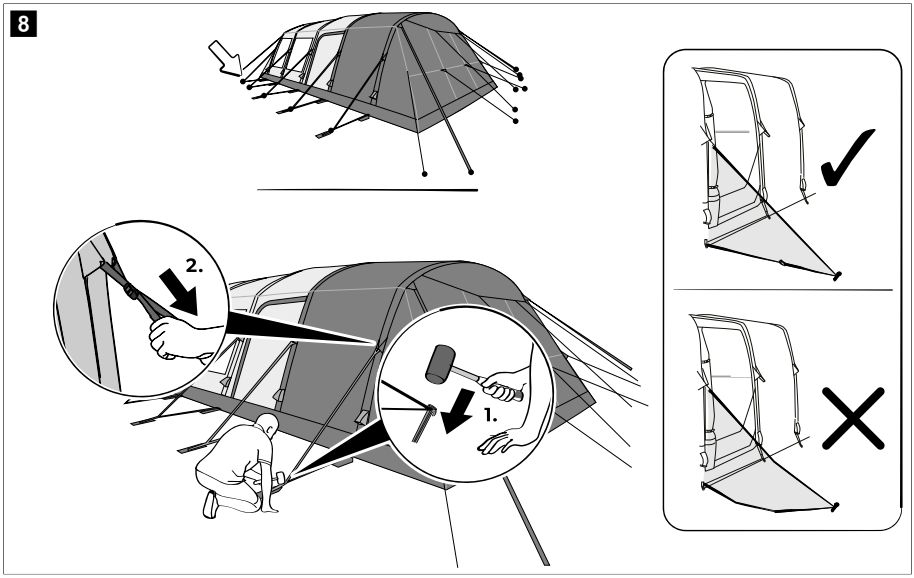


10. Cipzározza be az összes cipzárat.

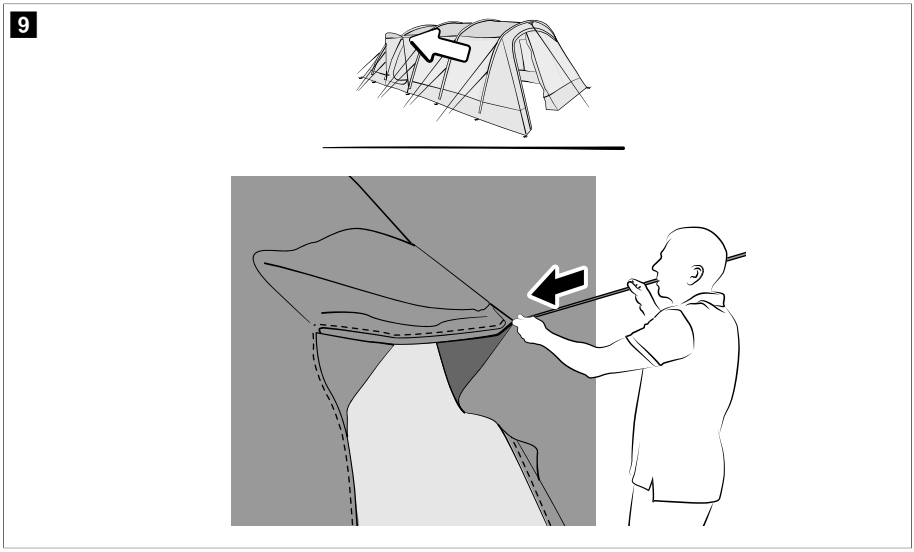


11. Rögzítse a sátor körül található összes rögzítési pontot.

12. Rögzítse a rögzítőköteleket csapokkal.

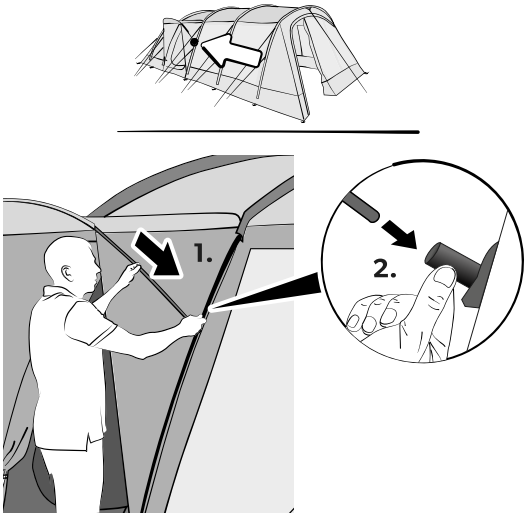


13. **Csak a Seacliffe modell esetén:** Állítsa fel a bejárati boltívet.



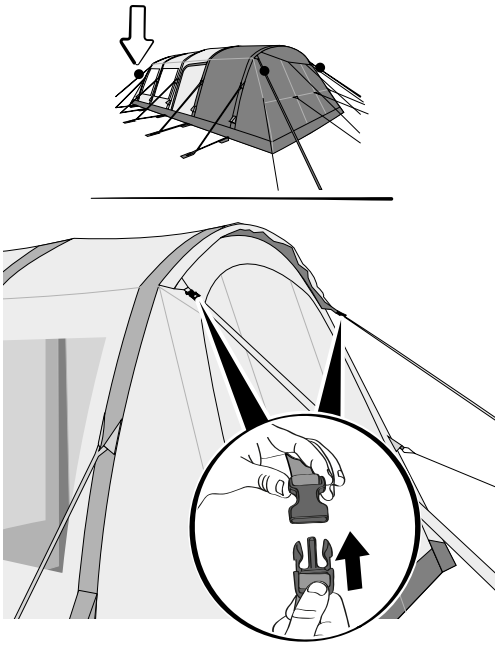
14. **Csak a Seacliffe modell esetén:** Rögzítse a boltozat oszlopait a sátorhoz.

10



15. Rögzítse a négy extra viharpántot a sátorhoz, kettőt elöl és kettőt hátul.

11



7.4 A sátor szétszerelése

FIGYELEM! Anyagi kár
A sátor szétszerelése során ne alkalmazzon túlzott erőkifejtést. Ellenkező esetben az anyagok károsodhatnak.

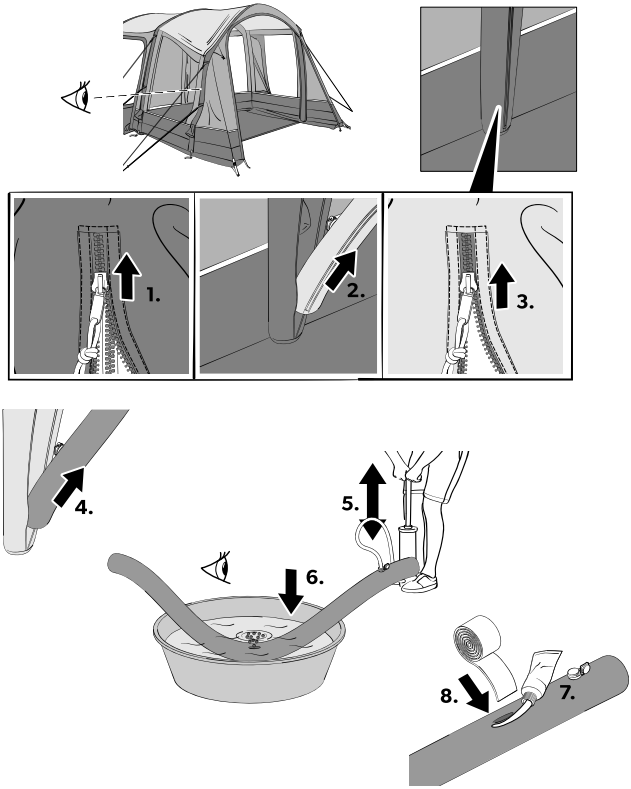
1. Távolítsa el a szennyeződést a külső részről.
2. Zárja be az összes ablaksötétítőt, vagy vegye le a függönyöket.
3. Zárja be az összes ajtót és nyílászárót.
4. Ha van ilyen, tolja ki a védőtető rudat a zsákból, ne húzza.
5. Távolítsa el az összes tárolóterület kitámasztót.
6. Távolítsa el az összes zsinórt és hevedert.
7. Távolítsa el a sarokcsapok közötti összes csapot.
8. Minden rúdnál nyissa ki a szelepeket.
9. Várjon, amíg eltávozik a levegő nagy része.
10. Távolítsa el a négy sarokcsapot.
11. Még több levegő kinyomásához hajtogassa/tekercselje a sátort a szelepek felé.
12. Leeresztett állapotban tekercselje össze a sátort a hordozózsákba illeszkedő méretre.
13. Mielőtt bepakolná azokat a hordozótáskába, biztosítsa hogy az összes alkatrész tiszta legyen.
14. Ha az elrakáskor a sátor nedves, vagy nyirkos, a lehető leghamarabb szárítsa meg. Ellenkező esetben a szöveten penészedés jelenhet meg.

8 Tisztítás és karbantartás

FIGYELEM! Károsodás veszélye
> A tisztításhoz ne használjon éles vagy kemény tárgyakat, vagy tisztítószereket.
> A tisztításhoz ne használjon alkohol alapú anyagokat, vegyszereket, szappant és tisztítószereket.
> Távolítsa el a madárürüléket és a fák gyantáját, mivel ezek tartósan károsíthatják az anyagot.

1. Szükség esetén tiszta vízzel és puha kefével tisztítsa meg a terméket.
2. Minden egyes út előtt alkalmazzon víz-, és UV-ellenes impregnálást.

12

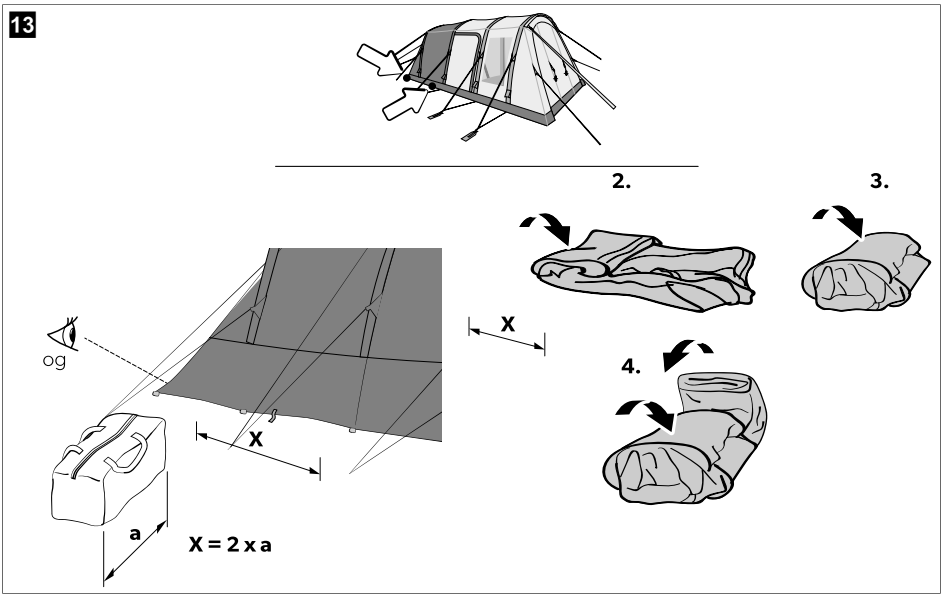


9 Az előtető sátor tárolása

VIGYÁZAT! Egészségügyi kockázat és anyagi károk
A nedves vagy párás előtető sátorban gyorsan penész képződik. Penész akkor is kialakulhat, ha az előtető sátor hosszabb ideig, rossz szellőzés mellett van felállítva.

> A tisztításhoz teljesen állítsa fel az előtető sátrat.
> Válasszon meleg, napos napot a tisztításhoz, hogy az anyag teljesen kiszáradjon.

1. Tisztítsa meg az előtető sátrat.
2. Teljesen szellőztesse ki az előtető sátrat, és győződjön meg róla, hogy teljesen száraz, mielőtt elcsomagolja.
3. Száraz, jól szellőző helyen, közvetlen napfénytől védve tárolja.



10 Hibaelhárítás

MEGJEGYZÉS
A vízzel való első érintkezés során némi nedvesség jelenhet meg a varratoknál. A nedvesség hatására a szálak megduzzadnak és kitöltik a varrási művelet során keletkezett lyukakat.

Egy teljesen felszerelt tartalékalkatrész-készlet a következőket tartalmazza:

- Impregnálószer
- Javítószalag és javítási megoldás
- Szilikonzsír a cipzárakhoz
- Tartalék csapok

Ezen tartalék alkatrészek minden nagyobb lakókocsi- vagy kempingkereskedőnél megvásárolhatók.

Hiba	Megoldási javaslat
Az elősátort nehezen lehet felfújni	> Ellenőrizze, hogy a szelep teljesen be van-e tekerve a levegőrúdba. > Ellenőrizze, hogy a felfújócső meg van-e csavarodva a szelepnél. Ezt zaj is jelezheti. Egyenesítse ki a felfújócsövet. > Ellenőrizze, hogy a kézi pumpa működik-e.
Az elősátor egy része nem fújódik fel vagy ereszt le	> Ellenőrizze az levegőrudakat összekapcsoló összes szigetelőszelepet, hogy ezek nincsenek-e nyitva.
Meg vannak törve a levegőrudak	> Fújjon be több levegőt (7 psi/0,62 bar).

Hiba	Megoldási javaslat
Levegőszivárgás	> Ellenőrizze, hogy a szelep teljesen be van-e tekerve a levegőrúdba, és hogy a helyén van-e a tömítőgyűrű. > Ellenőrizze, hogy a szelep kupakja szorosan meg van-e húzva. > Ellenőrizze a lyukadásokat, lásd: A levegőrúd lyukadásának javítása 241. oldal .
Vízszivárgás	> Ellenőrizze a szivárgó varratokat, a sérült illesztéseket és a nedves területeket.
	> Ha nem talál szivárgást, lásd: Páralecsapódás 241. oldal .
	> Ha szivárgást talál, vigyen fel varrat tömítőanyagot.
Szakadás a szövetben	> A szövet lezárásához használja a javítószalagot.
	> A javításokat hivatalos szakemberrel végeztesse el.

10.1 Páralecsapódás

Ha a következő feltételek közül egy vagy több teljesül, akkor a termékben kialakul belső páralecsapódás:

- Magas a levegő páratartalma
- Magas a talaj nedvességtartalma
- Lecsökken a hőmérséklet

Erős páralecsapódás esetén a nedvesség lefolyhat tető belső részén és csöpöghet a rögzítőkről, szalagokról és más belső szerelvényekről, és ezt hibásan szivárgásnak lehet vélni.

> Az ajtók és/vagy ablakok nyitásával növelje a szellőzést.
> Biztosítsa, hogy az anyag ne legyen állandóan nedves. A penészedés elkerülésére érdekében szükség esetén teljesen szárítsa meg.
> Helyezzen egy vízálló sátoralapot a tornác területére.

10.2 A levegőrúd lyukadásának javítása

Ha a levegőrúdból szivárog a levegő, akkor a következő módon járjon el:

1. Cipzárazza ki a levegőrudat tartó külső zsákot.
2. Ha vannak ilyenek, akkor zárja le a szigetelőszelepeket.
3. Vegye ki a levegőrudat.
4. Engedje ki a levegőt a levegőrúdból.
5. A felfújható cső szabaddá tételéhez cipzárazza ki a védőzsákot.
6. Fújjon némi levegőt a felfújható csőbe.
7. Nyomja víz alá a csövet.
8. Keresse meg a lyukat.
9. Javítószalag és javítóoldat használatával zárja le a lyukat.
10. Cipzárazza vissza a felfújható csövet a védőzsákba.
11. Cipzárazza vissza a levegőrudat a külső zsákba.

11 Ártalmatlanítás



A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő hulladékgyűjtő tartályba kell helyezni. Ez a szétválogatás azért szükséges, mert a csomagolóanyag értékes erőforrás, és a nem megfelelő ártalmatlanítás negatív hatással lehet az emberi egészségre és a környezetre.

12 Garancia

A termékre a törvény szerinti garancia-időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviseletével (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást
- Azonosítószám (HH/ÉÉÉÉ)



MEGJEGYZÉS Az azonosítószám egy nyomkövető címkén található a sátor külső ponyvájának alsó részén és a hordozótáska belsejében.



MEGJEGYZÉS Az önkezű javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvényteleníthet a garanciát.

Garancia-feltételek
A garancia a gyártási hibákra, az anyag és alkatrészhibákra vonatkozik. A garancia nem vonatkozik a burkolat kifakulására, az UV-sugárzás miatti kopásra és elhasználódásra, a helytelen használatra, a véletlen károsításra, a vihar általi károkra, vagy az állandó és részleges kereskedelmi használatra. Nem vonatkozik következményes károkra. Igény érvényesítése érdekében forduljon kereskedőjéhez. Ez nem befolyásolja a törvény által biztosított jogait.

Hrvatski

1 Važne napomene....243
2 Objašnjenje simbola....243
3 Sigurnosne upute....244
4 Opseg isporuke....244
5 Namjena....244
6 Prije prve uporabe....245
7 Rad....245
8 Odabir lokacije....245
9 Setting up the tent....245
10 Demontaža šatora....254
11 Čišćenje i održavanje....254
12 Pohrana predšatora....255
13 Uklanjanje smetnji....256
14 Odlaganje u otpad....258
15 Jamstvo....258

1 Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini ovog proizvoda.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite documents.dometic.com.

2 Objašnjenje simbola

Signalna riječ opisuje poruke o sigurnosti i oštećenju imovine, kao i stupanj ili razinu težine potencijalne opasnosti.

OPASNOST!
Naznačuje opasnu situaciju, koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.

UPOZORENJE!
Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.

OPREZ!
Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama.

POZOR!
Naznačuje situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati materijalnom štetom.

UPUTA Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

3 Sigurnosne upute



OPASNOST! Opasnost od trovanja ugljičnim monoksidom
Unutra nikada nemojte upotrebljavati uređaje na gorivo kao što su roštilji ili plinske grijalice. Postupkom gorenja nastaje ugljični monoksid koji se nakuplja unutra jer u njemu nema dimnjaka.



UPOZORENJE! Opasnost od požara
> SVE IZVORE PLAMENA I TOPLINE DRŽITE PODALJE OD TKANINE.
> Upoznajte se s mjerama zaštite od požara na lokaciji.
> Nemojte unutra kuhati niti koristiti otvoreni plamen.



UPOZORENJE! Opasnost od gušenja
Radi sprječavanja gušenja pobrinite se za to da su otvori za ventilaciju uvijek otvoreni.



OPREZ! Opasnost od ozljeda
> Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) smanjenih tjelesnih, senzoričkih ili umnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva i znanja osim ako nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ako su od te osobe primile upute u vezi s uporabom uređaja.
> Djeci nemojte dopustite da se igraju oko šatora te se pobrinite za to da se nosi odgovarajuća zaštitna obuća. Konopci za pričvršćivanje predstavljaju opasnost od spoticanja, a klinovi mogu biti oštri.
> Djeca ne smiju provoditi čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.
> Pobrinite se za to da su prolazi slobodni.

4 Opseg isporuke

Komponenta	Količina
Predšator	1
Unutrašnji šator	1
Ručna pumpa	1
Pojasevi u slučaju oluje	4
Komplet klinova	1
Torba za prijenos	1
Komplet za popravak	1
Seacliffe samo: Šipka nadstrešnica	1

5 Namjena

Ovaj je šator prikladan za sljedeće:

- blago do umjereno blago vrijeme
- obilaske

Ovaj šator **nije** prikladan za:

- snažne vjetrove ili snijeg
- sezonsko postavljanje ili komercijalnu uporabu

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilnog sklapanja, montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Kampa zadržava pravo na promjenu izgleda i specifikacija proizvoda.

6 Prije prve uporabe

Prije prve upotrebe proizvoda pokušajte ga postaviti za probu kako biste se upoznali s njim. Provjerite je li opseg isporuke kompletan.

7.1 Rad

OPREZ! Opasnost od ozljeda i materijalne štete
Patentni zatvarač na zaštitnoj navlaci nikada nemojte otvarati kada je zračni stup napuhan. To će rezultirati pucanjem zračnog stupa.

7.2 Odabir lokacije

Odaberite ravno mjesto zaštićeno od vjetra:

1. Po potrebi upotrijebite vjetrobran.
2. Odaberite lokaciju koja je u sjeni da biste spriječili trošenje tkanine zbog izlaganja UV zrakama.
3. Izbjegavajte postavljanje ispod drveća jer padanje grana, smola i ostalo mogu oštetiti proizvod.
4. Uklonite oštro kamenje i otpad da biste spriječili oštećenje podloge.
5. Proizvod postavite tako da su vrata okrenuta suprotno od smjera puhanja vjetra.

7.3 Setting up the tent

OPREZ! Opasnost od ozljeda i materijalne štete
> Nemojte upotrebljavati kompresore dizajnirane za napuhavanje automobilskih guma.
> Zračne šipke napuhujte isključivo do zelene zone na manometru priložene ručne pumpe (7 psi / 0,48 psi).

POZOR! Materijalna šteta
Prilikom otvaranja ili zatvaranja patentnih zatvarača nemojte primjenjivati silu.

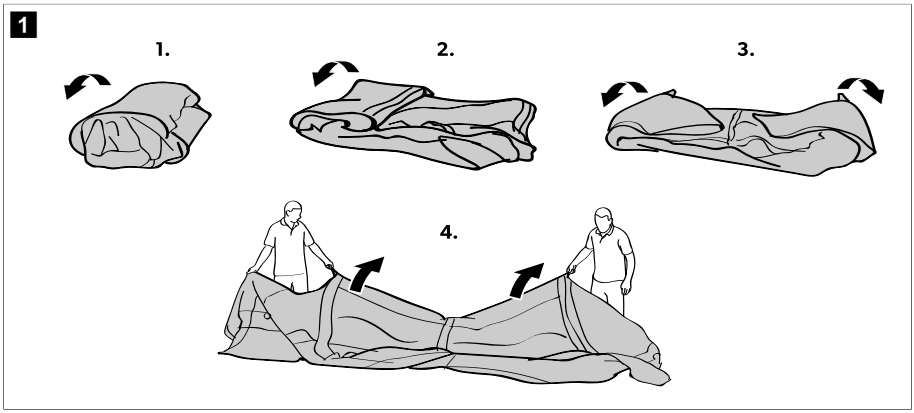
UPUTA
> Šator se isporučuje s klinovima za općenitu upotrebu. Ti će klinovi biti prikladni za brojne lokacije, no za određene vrste tla bit će potrebni posebni klinovi. Raspitajte se kod trgovca.
> Klinove zabijte u tlo pod kutom od 45 ° od šatora.
> Svaki konopac za pričvršćivanje omotajte oko klina u ravnini sa spojem iz kojeg izlazi.

UPUTA

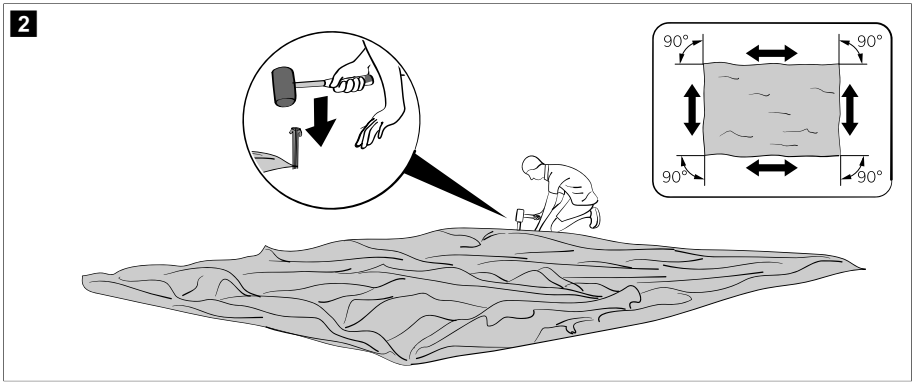
- Slike su općeniti prikaz postupka postavljanja. Stvarno će se postavljanje nešto razlikovati ovisno o modelu šatora.
- Zatražite pomoć. Postavljanje je lakše kada u njemu sudjeluje više ljudi.
- Zračne šipke napuhujte od naprijed prema straga.
- Nakon što je šator uspravan, provjerite kutne klinove i ponovno ih pričvrstite ako je to potrebno. Podloga s unutrašnje strane šatora treba biti zategnuta i pravokutnog oblika.
- Konopce za pričvršćivanje omotajte oko klinova tako da je šator napet, no da pri tome zadrži svoj oblik
- Ako su dostupni, pričvrstite pojaseve u slučaju oluje.
- Povremeno provjerite stanje konopaca za pričvršćivanje da biste održali prikladnu razinu napetosti te po potrebi upotrijebite vodilice da biste ih prilagodili.

Šator postavite na sljedeći način:

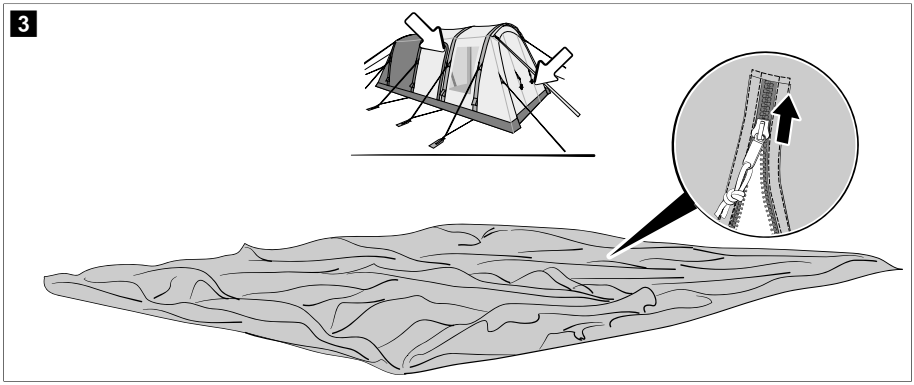
1. Da biste šator zaštitili od prljavštine i oštećenja, prije nego što ga raspakirate na tlo stavite podlogu ili štitnik za šator.
2. Raspakirajte šator.
3. Razdvojite i identificirajte različite komponente.
4. Rasklopite tkaninu.



5. Pričvrstite šator u tlo.

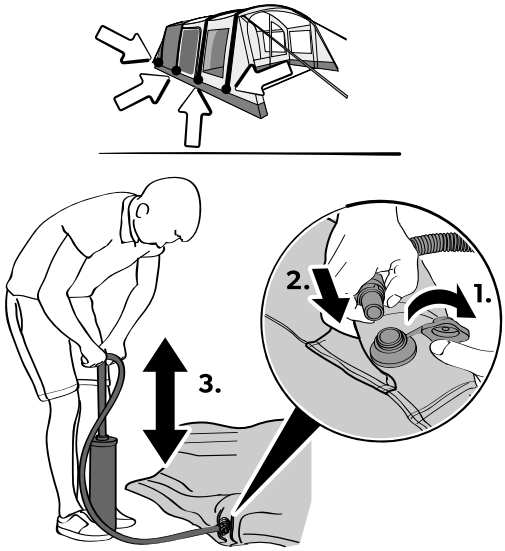


6. Otvorite sve patentne zatvarače.



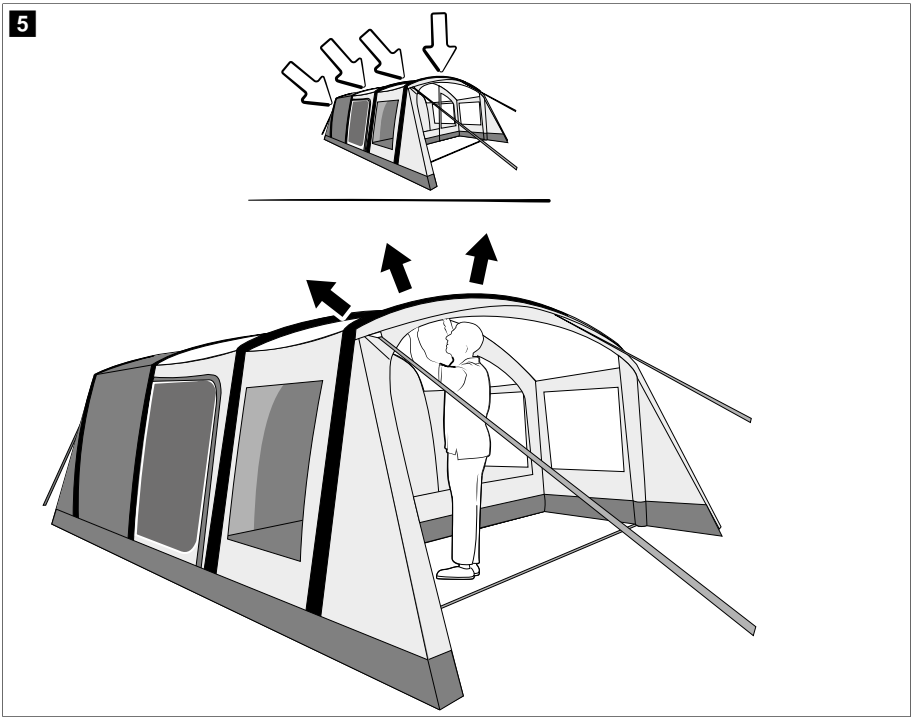
7. Zrakom napunite cijevi za zrak.

4



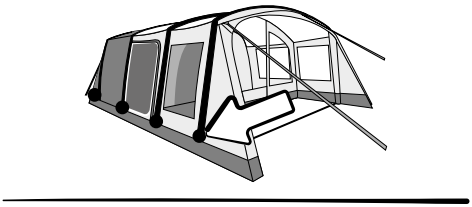
7 psi / 0.48 bar

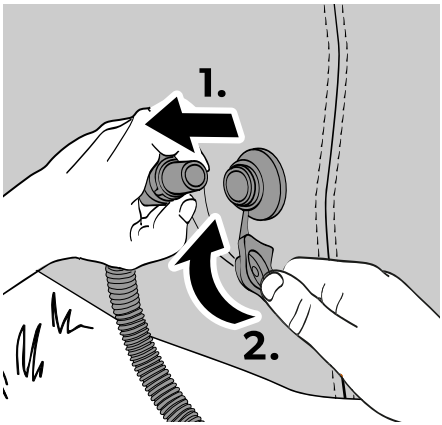
8. Provjerite jesu li sve cijevi za zrak pravilno napunjene i stoje li uspravno.



9. Skinite završni dio pumpe za zrak i vratite čep za ventil da biste bili sigurni da je zatvoren.

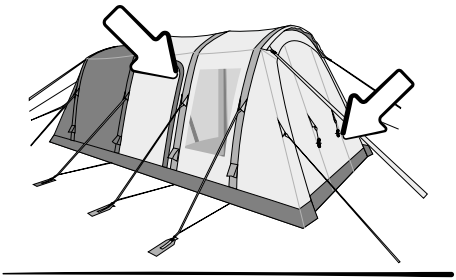
6

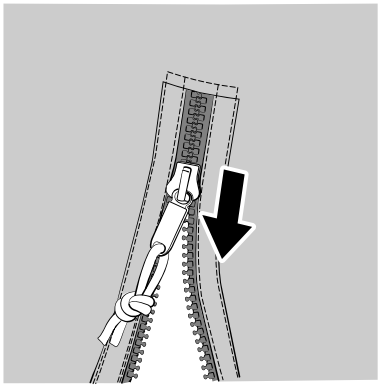




10. Zatvorite sve patentne zatvarače.

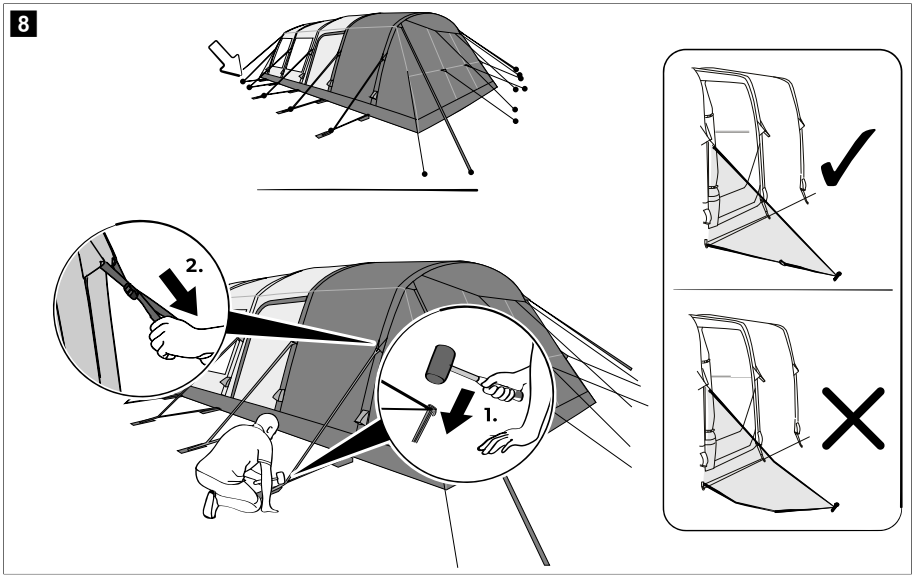
7



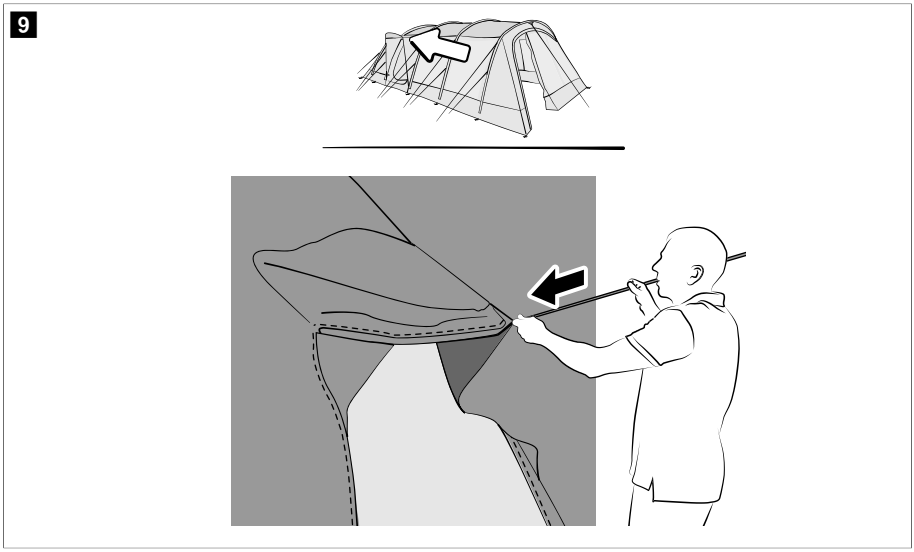


11. Osigurajte sve točke za pričvršćivanje oko šatora.

12. Pričvrstite trake klinovima.

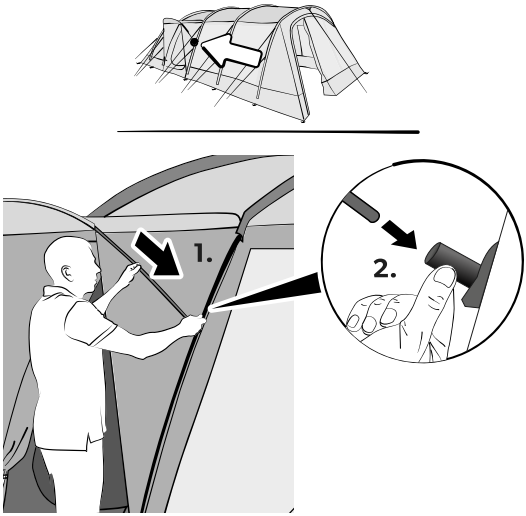


13. **Samo za model Seacliffe:** Postavite luk za ulaz.



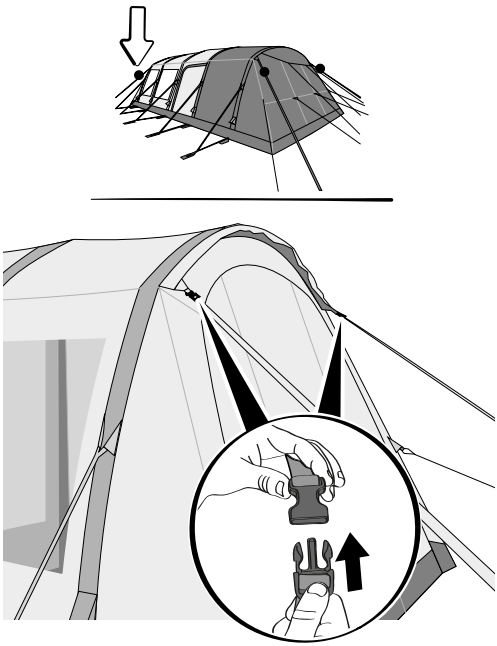
14. **Samo za model Seacliffe:** Pričvrstite šipke luka na šator.

10



15. Pričvrstite četiri dodatna pojasa u slučaju oluje na šator, dva na prednjoj strani i dva na stražnjoj strani.

11



7.4 Demontaža šatora

POZOR! Materijalna šteta
Prilikom demontaže šatora nemojte primjenjivati silu. U suprotnom biste mogli oštetiti materijal.

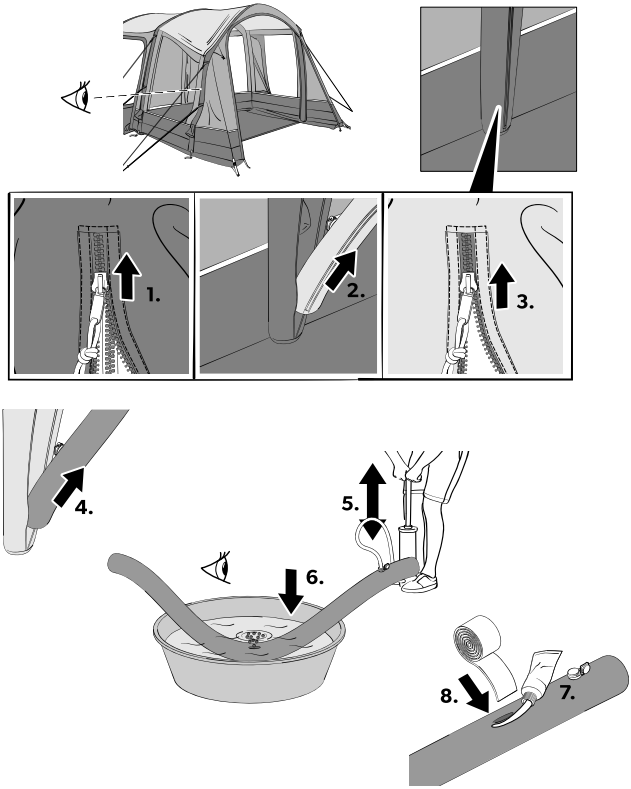
1. Uklonite svu nečistoću s vanjske strane.
2. Zatvorite sve rolete na prozorima ili uklonite zastore.
3. Zatvorite sva vrata i otvore.
4. Ako je montirana, gurnite šipku nadstrešnice iz rukava, no nemojte vući.
5. Uklonite sve potpornje za skladišni prostor.
6. Uklonite sve konopce i pojaseve.
7. Uklonite sve klinove između kutnih klinova.
8. Zatvorite ventile na svakoj šipci.
9. Pričekajte da većina zraka izađe iz šatora.
10. Uklonite četiri kutna klina.
11. Složite/zarolajte šator prema ventilima da bi ostatak zraka izašao iz šatora.
12. Kada ga ispušete, šator zarolajte da bi stao u torbu za prijenos.
13. Prije nego što ih stavite u torbu za prijenos, provjerite jesu li svi dijelovi čisti.
14. Ako je šator mokar ili vlažan prilikom pakiranja, što prije ga u potpunosti osušite. U suprotnom se na tkanini može početi stvarati plijesan.

8 Čišćenje i održavanje

POZOR! Materijalna šteta
> Za čišćenje nemojte koristiti oštre ili tvrde predmete ili deterdžente.
> Za čišćenje nemojte koristiti materijale, kemikalije, sapune i deterdžente na bazi alkohola.
> Što je prije moguće, uklonite ptičji izmet i smolu s materijala da biste spriječili njegovo trajno oštećenje.

1. Ako je potrebno, proizvod očistite čistom vodom i mekom četkom.
2. Prije svakog putovanja nanesite impregnacijsko sredstvo za zaštitu od vode i izlaganja UV zrakama.

12

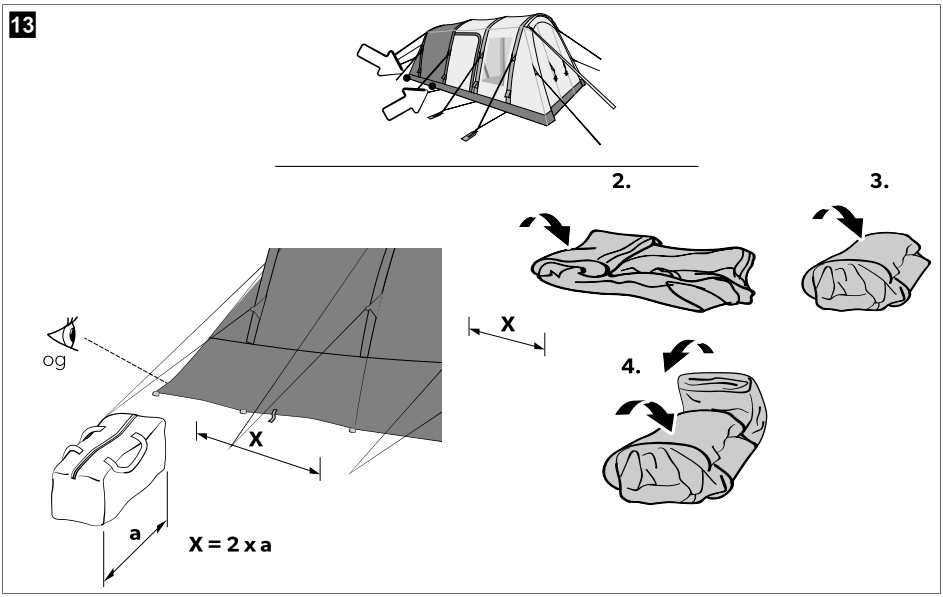


9 Pohrana predšatora

OPREZ! Opasnost po zdravlje i materijalna šteta
Mokar ili vlažan predšator će brzo razviti plijesan. Plijesan se također može razviti ako se predšator ostavi na dulje vrijeme u prostoru s lošom ventilacijom.

- > U potpunosti postavite predšator da biste ga očistili.
- > Za čišćenje odaberite topao i sunčan dan da bi se materijal u potpunosti osušio.

1. Očistite predšator.
2. U potpunosti prozračite predšator i provjerite je li potpuno suh prije pakiranja.
3. Čuvajte ga na dobro prozračenom, suhom mjestu, podalje od izravne sunčeve svjetlosti.



10 Uklanjanje smetnji

UPUTA

Tijekom prvog izlaganja vodi moguća je pojava vlage na spojevima. Zbog vlage spojne će se niti napuhati i ispuniti otvore koji su nastali tijekom postupka šivanja.

Potpuno opremljen komplet rezervnih dijelova treba obuhvaćati sljedeće:

- impregnacijsko sredstvo
- traku i smjesu za popravke
- Silikonska mast za zatvarače
- rezervne klinove

Sve ove rezervne dijelove možete kupiti od bilo kojeg renomiranog trgovca kamp-kućicama ili opremom za kampiranje.

Smetnja	Rješenje
Predšator se napuhuje s poteškoćama	> Provjerite je li ventil u potpunosti pritegnut u zračnom stupu. > Provjerite je li cijev za napuhavanje prelomljena kod ventila. Na to može upućivati zvuk. Odvijte cijev za napuhavanje. > Provjerite radi li ručna pumpa.
Ne napuhuje se ili ispuhuje dio predšatora	> Provjerite jesu li svi izolacijski ventili koji povezuju zračne stupove otvoreni.
Zračni su stupovi iskrivljeni	> Dodajte još zraka (7 psi / 0,62 bara).

Smetnja	Rješenje
Curenje zraka	> Provjerite je li ventil u potpunosti pritegnut u zračnom stupu te je li prstenasta brtva na svom mjestu. > Provjerite je li poklopac ventila dobro pritegnut. > Provjerite nema li puknuća; pogledajte Popravak puknuća zračnog stupa na stranici 257.
Curenje vode	> Provjerite nema li spojeva koji cure, oštećenih traka i vlažnih područja.
	> Ako ne možete pronaći mjesto curenja, pogledajte Kondenzacija na stranici 257.
	> Ako pronađete mjesto curenja, nanesite brtvilo za spojeve.
Poderana tkanina	> Upotrijebite traku za popravak tkanine.
	> Pobrinite se za to da popravke izvrši ovlašten stručnjak.

10.1 Kondenzacija

U šatoru će doći do unutarnje kondenzacije u slučaju pojave nekih od sljedećih uvjeta:

- visoka vlaga zraka
- visoka vlaga na tlu
- pad temperature

Velika količina kondenzacije može uzrokovati curenje s unutrašnjosti krova i kapati s konopa, traka i drugih internih spojeva te ju je moguće zamijeniti za curenje.

> Povećajte ventilaciju otvaranjem vrata i/ili prozora.
> Provjerite da materijal nije trajno vlažan. Ako je potrebno, osušite ga u potpunosti da biste izbjegli pojavu plijesni.
> Postavite vodonepropusnu podlogu na trijemu.

10.2 Popravak puknuća zračnog stupa

Ako zračni stup počne ispuštati zrak, nastavite na sljedeći način:

1. Otvorite zatvarač vanjske zaštitne navlake koja drži zračni stup.
2. Ako su postavljeni, zatvorite izolacijske ventile.
3. Izvadite zračni stup.
4. Ispušite zračni stup.
5. Otvorite zatvarač zaštitne navlake da biste došli do cijevi koju je moguće napuhati.
6. Upušite malo zraka u cijev koju je moguće napuhati.
7. Uronite cijev u vodu.
8. Pronađite mjesto puknuća.
9. Upotrijebite traku i smjesu za popravke da biste zabrtvili rupu.
10. Vratite cijev koju je moguće napuhati u zaštitnu navlaku i zatvorite zatvarač.
11. Vratite zračni stup u vanjsku zaštitnu navlaku i zatvorite zatvarač.

11 Odlaganje u otpad

Odložite ambalažu u odgovarajuće kantu za otpad gdje god je to moguće. Ovo odvajanje je nužno jer je pakiranje vrijedan resurs i nepravilno odlaganje može utjecati na zdravlje ljudi i okoliš.

12 Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, obratite se podružnici proizvođača u svojoj državi (pogledajte dometic.com/dealer) ili svojem trgovcu na malo.

Za potrebe popravaka i obrade jamstva pri slanju uređaja priložite sljedeće dokumente:

- presliku računa s datumom kupnje
- razlog reklamacije ili opis kvara
- ID broj (MM/GGGG)

UPUTA ID broj nalazi se na naljepnici za praćenje pričvršćenoj na unutarnji donji dio mreže protiv insekata i unutar torbe za transport.

UPUTA Samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

Uvjeti jamstva
Jamstvo pokriva proizvodne nedostatke, materijale i dijelove. Jamstvo ne pokriva gubitak boje navlake i uobičajeno habanje zbog izlaganja UV zrakama, pogrešne uporabe, slučajnog oštećenja ili neprekidne, djelomično neprekidne ili komercijalne uporabe. Ono ne pokriva nikakve posljedične štete. Za reklamacije molimo obratite se svom trgovcu. Ovo ne utječe na vaša zakonska prava.

Türkçe

1 Önemli notlar....259
2 Sembollerin açıklanması....259
3 Güvenlik uyarıları....260
4 Teslimat kapsamı....260
5 Amacına Uygun Kullanım....260
6 İlk kullanım öncesi....261
7 Kullanım....261
8 Yer seçimi....261
9 Setting up the tent....261
10 Çadırın sökülmesi....270
11 Temizlik ve bakım....270
12 Tente çadırın saklanması....271
13 Arızaların Giderilmesi....272
14 Atık İmhası....274
15 Garanti....274

1 Önemli notlar

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınıza onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen documents.dometic.com adresini ziyaret edin.

2 Sembollerin açıklanması

Bir sinyal sözcüğü, güvenlik ve maddi hasar mesajlarını tanımlar ve ayrıca tehlikenin ciddiyet derecesini veya seviyesini gösterir.



TEHLİKE!
Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olan tehlikeli bir durumu gösterir.



UYARI!
Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



DİKKAT!
Önlenmediğinde, hafif veya orta derecede bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



İKAZ!
Önlenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.



NOT Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

3 Güvenlik uyarıları



TEHLİKE! Karbon monoksit zehirlenmesi tehlikesi
Çadırın içinde asla barbekü veya gazlı ısıtıcı gibi yakıt yakan cihazlar kullanmayın. Yanma işlemi sonucu karbon monoksit oluşur ve baca olmadığı için çadırın içinde birikir.



UYARI! Yangın tehlikesi
> TÜM ALEV VE ISI KAYNAKLARINI BU ÇADIR KUMAŞINDAN UZAK TUTUN.
> Sahadaki yangın önlemi düzenlemelerini bildiğinizden emin olun.
> Çadırın içinde yemek pişirmeyin veya açık alev kullanmayın.



UYARI! Boğulma tehlikesi
Boğulmayı önlemek için havalandırma açıklıklarının her zaman açık olduğundan emin olun.



DİKKAT! Yaralanma riski
> Bu cihaz fiziksel, duyusal veya ruhsal yetenekleri yeterli olmayan, deneyimleri ve bilgileri eksik olan kişilerin (çocuklar da dahil) kullanmaları için tasarlanmamıştır. Bu kişiler bu cihazı güvenlikleri için sorumlu bir kişinin denetimi altında kullanabilirler.
> Çocukların çadırın etrafında oynamasına izin vermeyin ve uygun koruyucu ayakkabı giyildiğinden emin olun. Gergi halatları takılıp düşme tehlikesi oluşturur ve kazıklar keskin olabilir.
> Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
> Geçiş yollarını açık tutun.

4 Teslimat kapsamı

Bileşen	Miktar
Tente çadır	1
İç çadır	1
El pompası	1
Fırtına kayışları	4
Kazık seti	1
Taşıma çantası	1
Onarım kiti	1
Seacliffe yalnızca: Yan gölgelik çubuğu	1

5 Amacına Uygun Kullanım

Bu çadır aşağıdakiler için uygundur:

- Hafif ve orta hava koşulları
- Gezi

Bu çadır aşağıdakiler için uygun **değildir**:

- Çok güçlü rüzgarlar veya kar yağışı
- Sezonluk kurulum veya ticari kullanım

Bu ürün sadece amacına ve uygulamaya ve bu talimatlara uygun olarak kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj ve/veya yanlış işletim ya da bakım, performansın yetersiz olmasına ve olası bir arızaya neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Aşırı voltaj da dahil olmak üzere hatalı kurulum, montaj veya bağlantı
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında amaçlar için kullanıldığında

Kampa, ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

6 İlk kullanım öncesi

Ürünü ilk kez kullanmadan önce, ürünü tanımak için bir test kurulumu yapın. Teslimat kapsamının eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.

7.1 Kullanım

DİKKAT! Yaralanma ve maddi hasar tehlikesi
Bir hava direği şişirilmiş durumda iken koruyucu kılıfın üzerindeki fermuarı kesinlikle açmayın. Bu, hava direğinin patlamasına neden olacaktır.

7.2 Yer seçimi

Rüzgardan korunan düz bir yer seçin:

1. Gerekirse rüzgarlık kullanın.
2. Kumaşın UV etkileri nedeniyle bozulmasını önlemek için gölgeli bir yer seçin.
3. Düşen dallar, reçine vb. ürüne zarar verebileceğinden ağaçların tam altına kurmaktan kaçının.
4. Su geçirmez zemin örtüsüne zarar vermemek için alanı keskin taşlardan ve molozlardan temizleyin.
5. Ürünü, kapıları rüzgar yönüne bakmayacak şekilde kurun.

7.3 Setting up the tent

DİKKAT! Yaralanma ve maddi hasar tehlikesi
> Araba lastiklerini şişirmek için tasarlanmış herhangi bir türde kompresör kullanmayın.
> Hava direklerini yalnızca birlikte verilen el pompasının basınç göstergesindeki yeşil bölgeye kadar şişirin (7 psi / 0,48 psi).

İKAZ! Malzeme hasarı
Fermuarları zorla açıp kapatmayın.

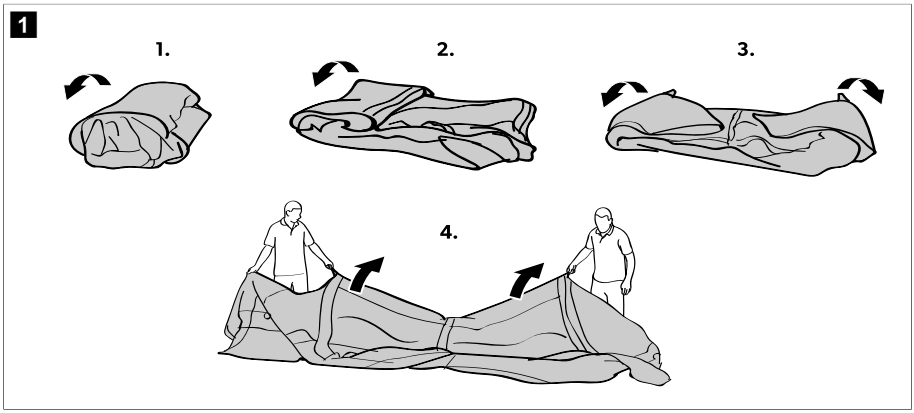
NOT
> Çadır genel amaçlı kazıklarla birlikte teslim edilir. Bunlar birçok zemin için uygundur, ancak bazı zemin türleri için özel kazıklar gerekmektedir. Satıcınıza sorun.
> Kazıkları çadırdan uzak olacak şekilde zemine 45 ° ° açıyla çakın.
> Gerdirme halatlarını başladıkları dikiş yeri ile aynı hizada sabitleyin.

NOT

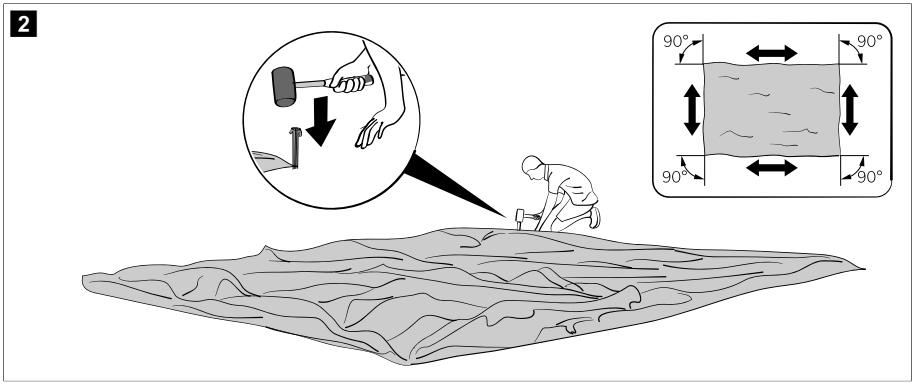
- Şekiller, kuruluma genel bir bakış sağlar. Gerçek kurulum, çadır modeline göre biraz farklılık gösterebilir.
- Yardım alın. Daha fazla kişi ile kurulum daha kolaydır.
- Hava direklerini önden arkaya doğru şişirin.
- Çadırı dik konuma getirdikten sonra köşe dikmelerini kontrol edin ve gerekirse yeniden dikin. İç taraftaki su geçirmez zemin örtüsü gergin ve dikdörtgen şeklinde olmalıdır.
- Gerdirme halatlarını, çadır gergin duracak fakat şekli bozulmayacak şekilde sabitleyin
- Varsa fırtına kayışlarını takın.
- Yeterli gerginliği sağlamak için ara sıra gergi hatlarını kontrol edin, gerekirse ayarlamak için gergi ayarlayıcılarını kullanın.

Çadırı şu şekilde kurun:

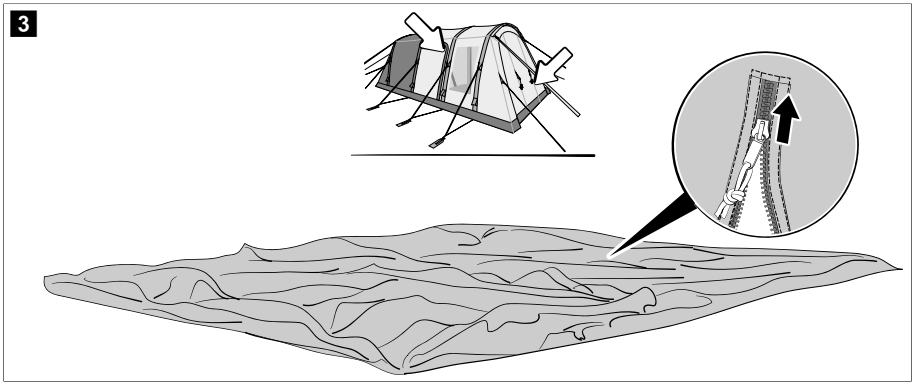
1. Çadırı kirden ve hasardan korumak için paketi açmadan önce su geçirmez zemin örtüsü veya zemin kaplama örtüsü kullanın.
2. Çadırı paketinden çıkarın.
3. Farklı bileşenleri ayırın ve tanımlayın.
4. Kumaşı Açın.



5. Çadırı zemine sabitleyin.

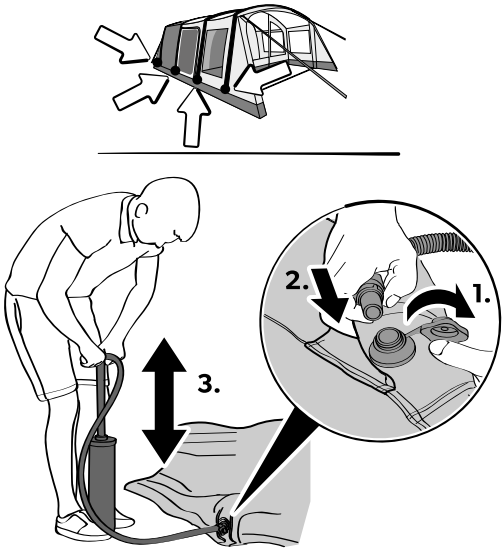


6. Tüm fermuarları açın.



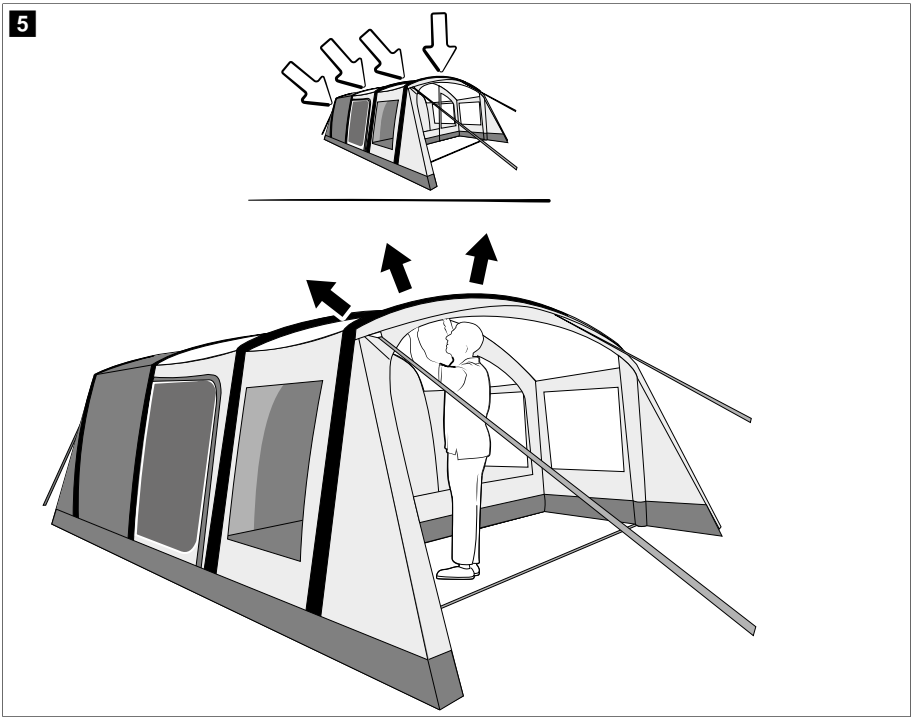
7. Hava borularını şişirin.

4



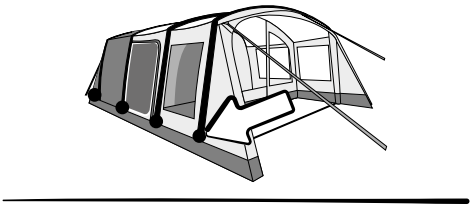
7 psi / 0.48 bar

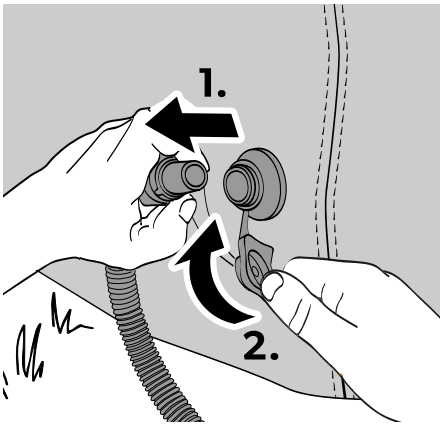
8. Tüm hava borularının düzgün şekilde şişirildiğini ve dik durduğunu kontrol edin.



9. Hava pompasının uç parçasını çıkarın ve kapandığından emin olmak için valfteki kapağı değiştirin.

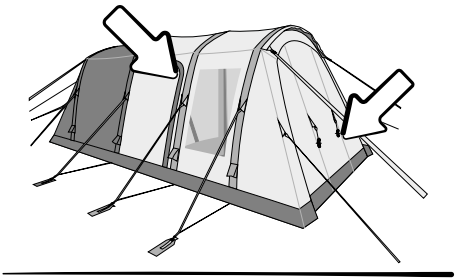
6

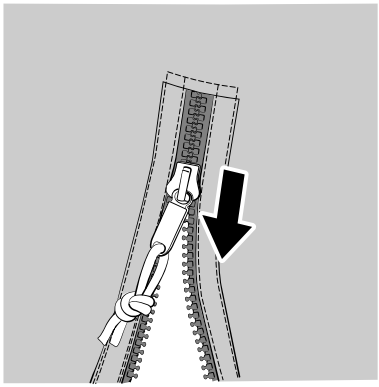




10. Tüm fermuarları kapatın.

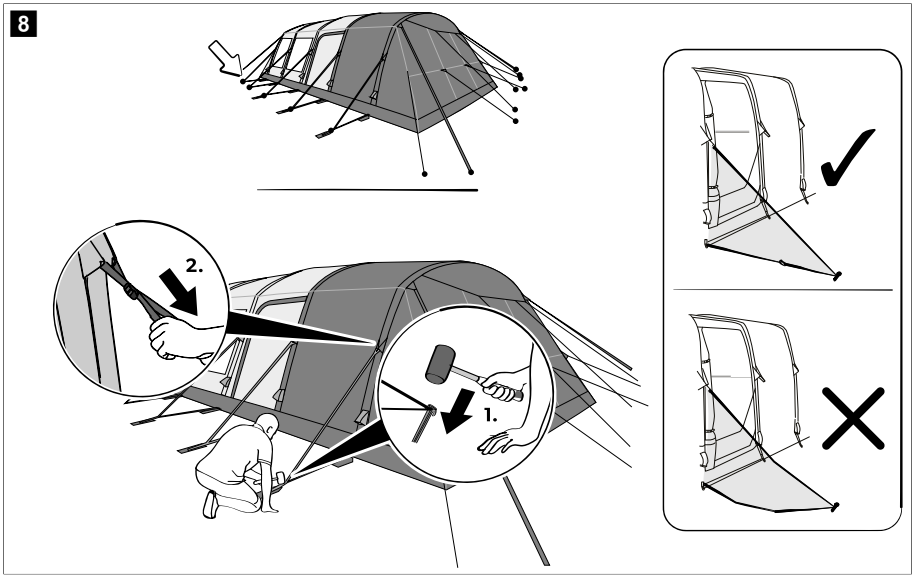
7



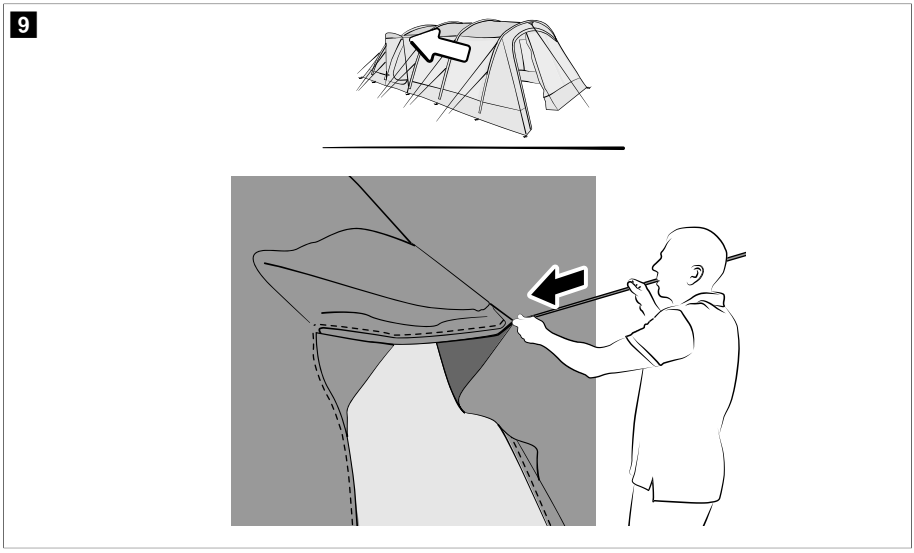


11. Çadırın etrafındaki tüm sabitleme noktalarını sabitleyin.

12. Kayışlarını mandallarla sabitleyin.

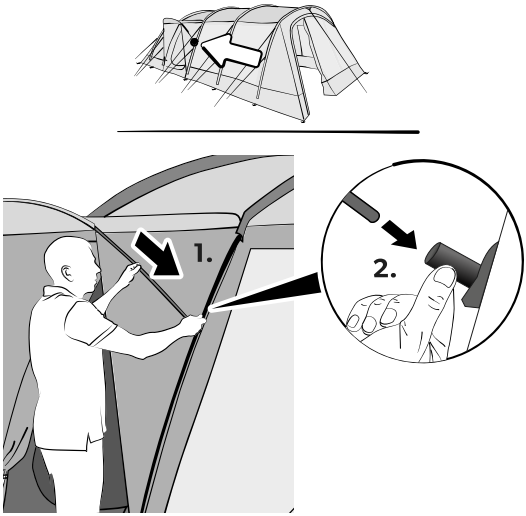


13. **Yalnızca Seacliffe modeli:** Giriş için kemeri ayarlayın.



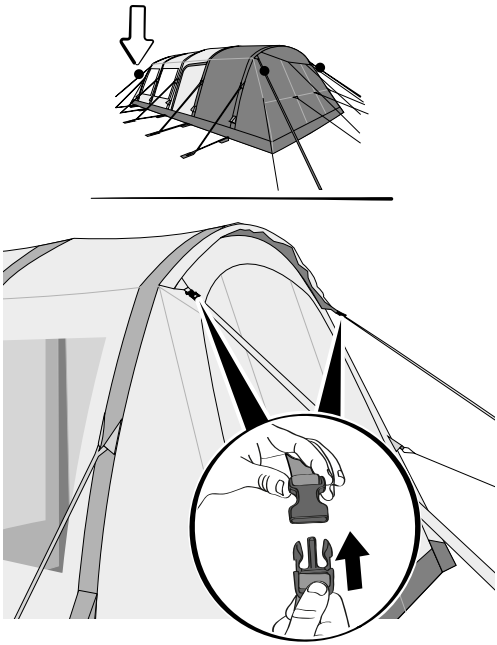
14. **Yalnızca Seacliffe modeli:** Kemerin direklerini çadıra takın.

10



15. Dört ekstra fırtına kayışını, ikisi önde ve ikisi arkada olmak üzere çadıra sabitleyin.

11



7.4 Çadırın sökülmesi

İKAZ! Malzeme hasarı
Çadırı sökerken güç kullanmayın. Aksi takdirde herhangi bir malzemeye zarar verebilirsiniz.

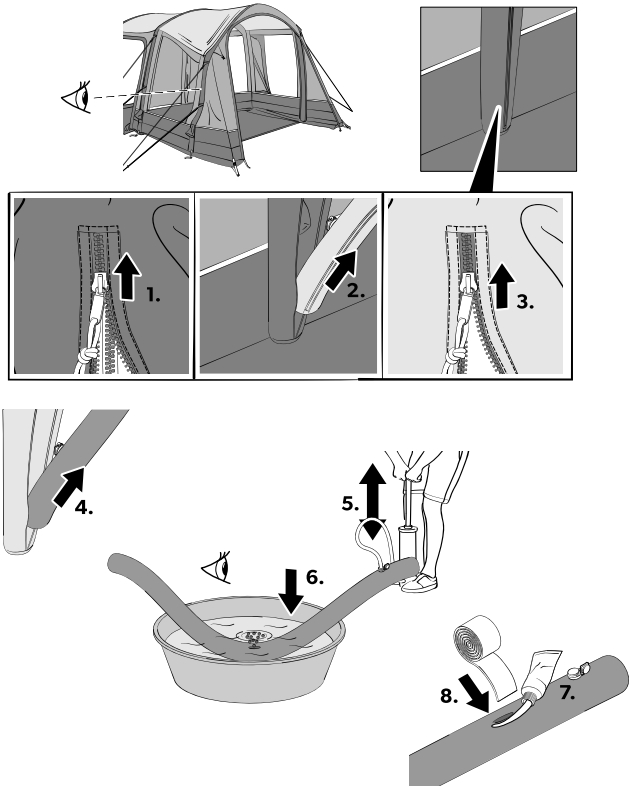
1. Çadırın dış yüzeyindeki tüm kirleri temizleyin.
2. Tüm güneşlikleri kapatın ve perdeleri sökün.
3. Tüm kapıları ve açıklıkları kapatın.
4. Takılıysa, gölgelik direğini manşondan dışarı doğru itin, çekmeyin.
5. Tüm depolama alanı payandalarını çıkarın.
6. Tüm halatları ve kayışları sökün.
7. Köşe kazıklarının arasındaki tüm kazıkları sökün.
8. Tüm direklerdeki vanaları açın.
9. Havanın çoğu çıkana kadar bekleyin.
10. Dört köşede bulunan kazıkları sökün.
11. Daha fazla havayı dışarı atmak için çadırı valflere doğru katlayın/yuvarlayın.
12. Havası tamamen boşaldığında çadırı, çantasına sığacak şekilde rulo yapın.
13. Taşıma çantasına koymadan önce tüm parçaların temiz olduğundan emin olun.
14. Çadır paketlenirken ıslak veya nemliyse, mümkün olan en kısa sürede tamamen kurutun. Aksi halde kumaşta küf belirtileri görülmeye başlayabilir.

8 Temizlik ve bakım

İKAZ! Malzeme hasarı
> Temizlik için keskin, sert nesneler veya temizlik maddeleri kullanmayın.
> Temizlik için alkol bazlı malzemeler, kimyasallar, sabun ve deterjanlar kullanmayın.
> Malzemede kalıcı hasar oluşmasını önlemek için kuş pisliklerini ve ağaç reçinesini mümkün olan en kısa sürede temizleyin.

1. Gerekirse ürünü temiz su ve yumuşak bir fırça ile temizleyin.
2. Her yolculuktan önce su ve UV ışınlarına karşı emprenye uygulayın.

12

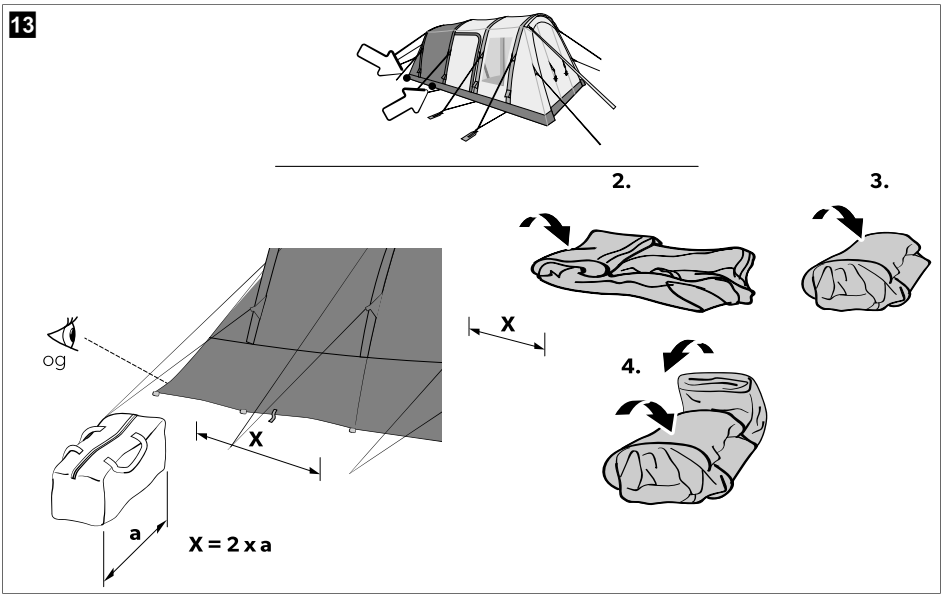


9 Tente çadırın saklanması

DİKKAT! Sağlık tehlikesi ve maddi hasar
Islak veya nemli bir tente çadırda kısa sürede küf oluşur. Tente çadır uzun süre yetersiz havalandırmaya maruz kalırsa da küf oluşabilir.

> Temizlik için tente çadırı tamamen kurun.
> Malzemenin tamamen kurumasını sağlamak için temizliği sıcak ve güneşli bir günde yapın.

1. Tente çadırı temizleyin.
2. Tente çadırını tamamen havalandırın ve paketlemeden önce tamamen kuru olduğundan emin olun.
3. Doğrudan güneş ışığından uzak, iyi havalandırılan, kuru bir yerde saklayın.



10 Arızaların Giderilmesi

NOT
İlk kez suya maruz kaldığında dikiş yerlerinde bir miktar nem olabilir. Bu nem sayesinde iplikler şişerek dikiş sırasında oluşan boşlukları dolduracaktır.

Tam donanımlı bir yedek parça kiti şunları içermelidir:

- Su sızdırmazlık malzemesi
- Tamir bandı ve tamir solüsyonu
- Fermuarlar için silikon gres
- Yedek kazıklar

Tüm bu yedek parçaları herhangi bir saygın karavan veya kamp malzemeleri satıcısından satın alabilirsiniz.

Sorun	Çare
Tente çadır zor şişiyor	> Vananın hava direğine tamamen vidalanıp vidalanmadığını kontrol edin. > Şişirme borusunun vana girişinde bükülüp bükülmediğini kontrol edin. Çıkan bir ses bunu belli edebilir. Şişirme borusundaki bükülmeyi giderin. > El pompasının çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
Tente çadırın bir kısmı şişmiyor ya da havası boşalmıyor	> Hava direklerini birbirine bağlayan tüm izolasyon vanalarının açık olduğunu kontrol edin.
Hava direkleri bükülmüş	> Daha fazla hava basın (7 psi/0,62 bar).

Sorun	Çare
Hava kaçağı	> Vananın hava direğine tamamen vidalandığını ve halka contanın yerinde olup olmadığını kontrol edin. > Vana kapağının sıkı bir şekilde kapandığını kontrol edin. > Delinme olup olmadığını kontrol edin, bkz. Hava direğindeki bir deliğin onarılması sayfa 273.
Su sızıntısı	> Sızdıran dikişler, hasarlı bantlar ve nemli alanlar olup olmadığını kontrol edin.
	> Herhangi bir sızıntı bulamazsanız, bkz. Yoğuşma sayfa 273.
	> Herhangi bir sızıntı bulursanız, dikiş sızdırmazlık maddesi uygulayın.
Kumaşta yırtık	> Kumaşı kapatmak için tamir bandı kullanın.
	> Onarımları yetkili servis personeline yaptırın.

10.1 Yoğuşma

Aşağıdaki koşullardan biri veya birkaçı mevcutsa üründe iç yoğuşma meydana gelir:

- Yüksek hava nemi
- Yüksek zemin nemi
- Ani sıcaklık düşmesi

Şiddetli yoğuşma, çatının iç kısmından aşağı akabilir ve bağlardan, bantlardan ve diğer iç bağlantı parçalarından damlayabilir ve bir sızıntıyla karıştırılabilir.

> Kapıları ve/veya pencereleri açarak havalandırmayı artırın.
> Malzemenin kalıcı olarak nemli olmamasına dikkat edin. Gerekirse küf oluşumunu önlemek için tamamen kurutun.
> Veranda alanına su geçirmez bir levha takın.

10.2 Hava direğindeki bir deliğin onarılması

Hava direği hava kaçırıyorsa, aşağıdakileri yapın:

1. Hava direğini tutan dış kılıfın fermuarını açın.
2. Takılıysa izolasyon vanalarını kapatın.
3. Hava direğini çıkarın.
4. Hava direğinin havasını boşaltın.
5. Şişirilebilir boruyu ortaya çıkarmak için koruyucu kılıfın fermuarını açın.
6. Şişirilebilir boruya biraz hava basın.
7. Boruyu suya batırın.
8. Deliğin yerini tespit edin.
9. Deliği kapatmak için tamir bandı ve tamir solüsyonu kullanın.
10. Şişirilebilir boruyu tekrar koruyucu kılıfın içine yerleştirin.
11. Hava direğini tekrar dış kılıfın içine yerleştirin.

11 Atık İmhası



Ambalaj malzemesini mümkün olduğunca uygun atık kutusuna koyun. Ambalajın değerli bir kaynak olduğu ve uygun olmayan şekilde bertaraf edilmesi insan sağlığını ve çevreyi etkileyebileceği için bu ayırma gereklidir.

12 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Üründe hasar varsa üreticinin ülkenizdeki şubesi (bkz. dometic.com/dealer) veya satıcınızla iletişime geçin.

Onarım ve garanti işlemleri için cihazı aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması
- Kimlik Numarası (AA/YYYY)



NOT Kimlik numarası, çadır kitapçığının iç kısmına ve taşıma çantasının içine dikilmiş bir takip etiketinde bulunur.



NOT Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabilir ve bunlar garantiyi geçersiz kılabilir.

Garanti şartları
Garanti, üretim kusurlarını, malzemeleri ve parçaları kapsar. Garanti, UV radyasyonu, yanlış kullanım, kaza sonucu hasar, fırtına hasarı veya kalıcı, yarı kalıcı veya ticari kullanım nedeniyle kaplamanın solmasını, aşınmasını ve yıpranmasını kapsamaz. Oluşan herhangi bir hasarı kapsamaz. Talepler için lütfen satıcınızla iletişime geçin. Bu, yasal haklarınızı etkilemez.

Slovenščina

1 Pomembna obvestila....275
2 Razlaga simbolov....275
3 Varnostni napotki....276
4 Obseg dobave....276
5 Predvidena uporaba....276
6 Pred prvo uporabo....277
7 Uporaba....277
8 Izbiranje mesta za postavitev....277
9 Setting up the tent....277
10 Razstavljanje šotora....286
11 Čiščenje in vzdrževanje....286
12 Shranjevanje predšotora....287
13 Odpravljanje težav....288
14 Odstranjevanje....290
15 Garancija....290

1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega navodila, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem navodilu ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev navodila, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejše informacije o izdelku obiščite documents.dometic.com.

2 Razlaga simbolov

Signalna beseda označuje varnostna sporočila in sporočila o materialni škodi ter stopnjo ali raven nevarnosti.



NEVARNOST!
Označuje nevarno situacijo, ki povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



OPOZORILO!
Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



POZOR!
Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.



OBVESTILO!
Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če je ne preprečite.



NASVET Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

3 Varnostni napotki



NEVARNOST! Nevarnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom
V notranjosti ne uporabljajte naprav na goriva, kot so žari ali plinski grelniki. Pri izgorevanju nastaja ogljikov monoksid, ki se kopiči v notranjosti, saj ni dimnika.



OPOZORILO! Nevarnost požara
> TKANIN NE PRIBLIŽUJTE PLAMENOM ALI VIROM TOPLOTE.
> Prepričajte se, da ste seznanjeni s protipožarnimi varnostnimi ukrepi na lokaciji.
> V notranjosti ne kuhajte in ne uporabljajte odprtega ognja.



OPOZORILO! Nevarnost zadušitve
Prepričajte se, da so prezračevalne odprtine ves čas odprte, da preprečite zadušitev.



POZOR! Nevarnost poškodb
> Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če jih oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, nadzira ali jim je dala navodila glede uporabe naprave.
> Otrokom ne dovolite, da se igrajo v okolici, in poskrbite, da nosijo primerno zaščitno obutev. Vrvi so nevarne za spotikanje, klini pa so lahko ostri.
> Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževalnih del.
> Prehodi morajo biti prosti.

4 Obseg dobave

Sestavni del	Količina
Predšotor	1
Notranji šotor	1
Ročna črpalka	1
Pasovi za zaščito ob neurju	4
Komplet klinov	1
Torba	1
Komplet za popravila	1
Seacliffe samo: Stranska palica baldahina	1

5 Predvidena uporaba

Šotor je primeren za:

- blage do zmerne vremenske pogoje,
- popotovanja.

Šotor **ni** primeren za:

- zelo močan veter ali sneg,
- sezonsko kampiranje ali komercialno uporabo.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem navodilu so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne namestitve, sestave ali priklopa, vključno s previsoko napetostjo;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilu.

Družba Kampa si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

6 Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo izdelka izvedite preizkusno namestitev, da se seznanite z izdelkom. Preverite, ali je obseg dobave popoln.

7.1 Uporaba

POZOR! Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode
Ne odpirajte zadrge zaščitnega ovoja, ko je zračni steber napihnjen. Zračni steber bo počil.

7.2 Izbiranje mesta za postavitev

Izberite ravno mesto, ki je zaščiteno pred vetrom:

1. Če je potrebo, uporabite vetrobran.
2. Izberite senčno mesto, da tkanino zaščitite pred UV-sevanjem.
3. Izogibajte se postavljanju pod drevesi, saj lahko padajoče veje, smola itd. poškodujejo izdelek.
4. Odstranite ostre kamne in koščke, da preprečite poškodbe spodnje ponjave.
5. Izdelek postavite tako, da so vrata obrnjena vstran od vetra.

7.3 Setting up the tent

POZOR! Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

> Ne uporabljajte kompresorjev, ki so predvideni za polnjenje avtomobilskih pnevmatik.
> Zračne komore polnite samo do zelenega območja manometra priložene ročne tlačilke (7 psi / 0,48 psi).

OBVESTILO! Materialna škoda
Zadrg ne odpirajte ali zapirajte na silo.

NASVET

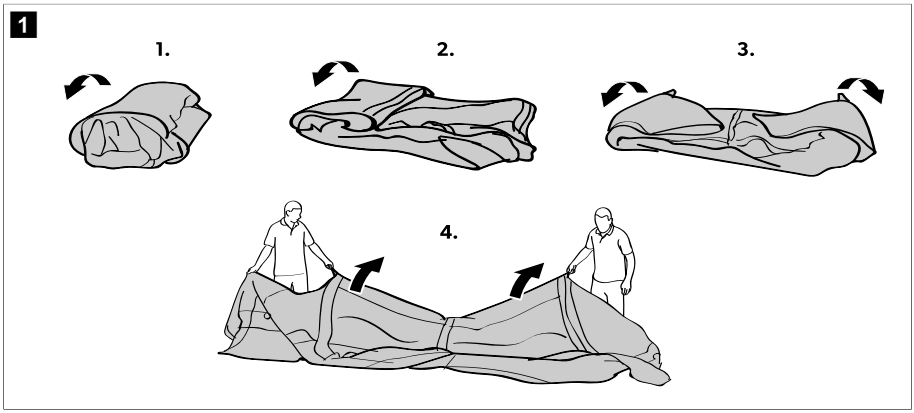
> Šotoru so priloženi klini za splošno uporabo. Primerni so za večino terenov, v določenih primerih pa boste potrebovali posebne kline. Vprašajte trgovca.
> Kline potisnite v zemljo pod kotom 45 ° vstran od šotora.
> Napenjalne vrvice pritrdite s klini poravnane po začetnem šivu.

NASVET

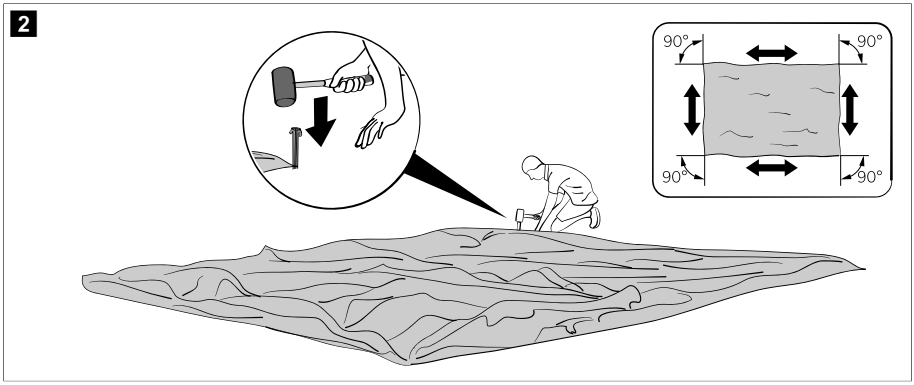
- Slike prikazujejo splošni pregled postavitve. Dejanska postavitev se lahko razlikuje glede na model šotora.
- Naj vam nekdo pomaga. Postavljanje je lažje, če vam pri tem nekdo pomaga.
- Zračne komore polnite od sprednje proti zadnji.
- Ko šotor stoji, preverite vogalne kline in jih po potrebi znova pritrdite. Spodnja ponjava mora biti napeta in pravokotne oblike.
- Napenjalne vrvice pritrdite s klini, da bo šotor napet in pravilne oblike.
- Pritrdite pasove za zaščito ob neurju, če so na voljo.
- Občasno preverite, ali so napenjalne vrvice ustrezno napete, in jih po potrebi nastavite z napenjali.

Šotor postavite na naslednji način:

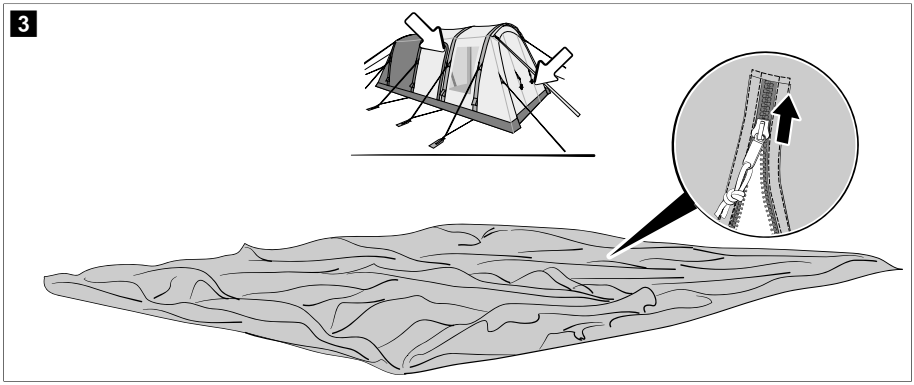
1. Preden razpakirate šotor, na tla položite spodnjo ponjavo ali podlogo, da ga zaščitite pred umazanijo in poškodbami.
2. Razpakirajte šotor.
3. Razvrstite in opredelite različne sestavne dele.
4. Razgrnite tkanino.



5. Šotor pritrdite na tla.

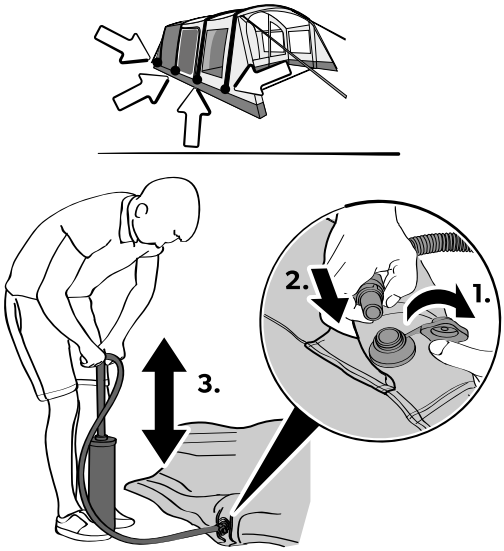


6. Odpnite vse zadrge.



7. Napolnite zračnice.

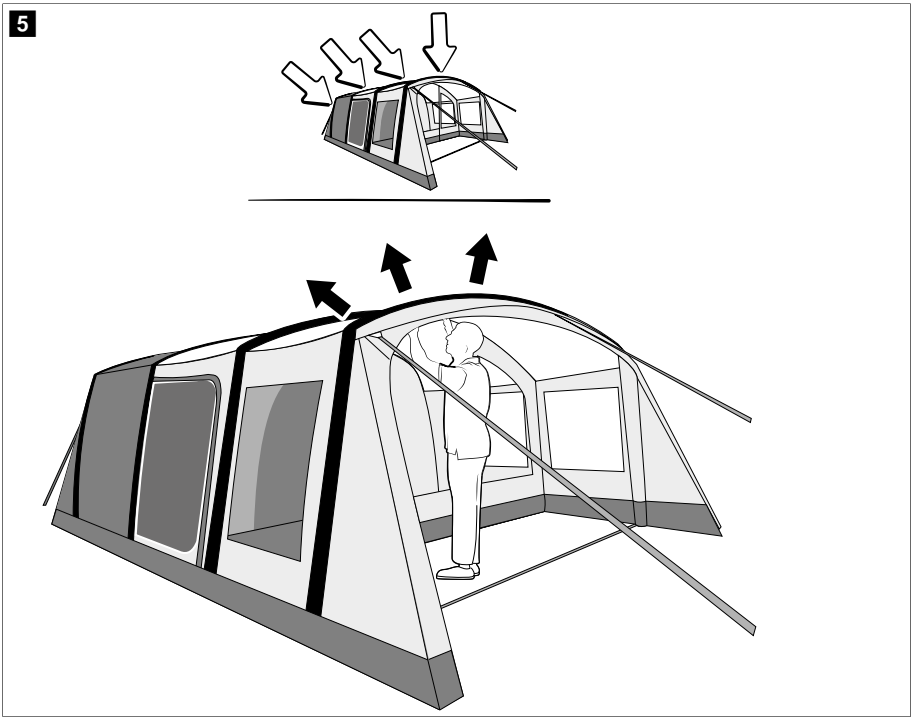
4



7 psi / 0.48 bar

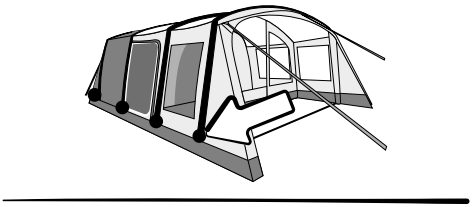
8. Prepričajte se, da so vse zračnice ustrezno napolnjene in da stojijo pokonci.

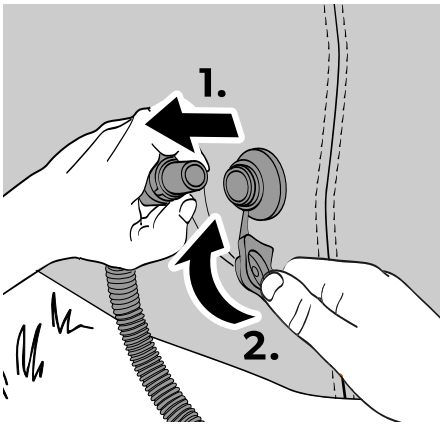
5



9. Odstranite nastavek tlačilke in znova namestite pokrovček ventila, s čimer zagotovite, da je ventil zaprt.

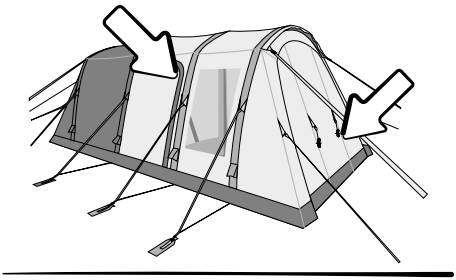
6

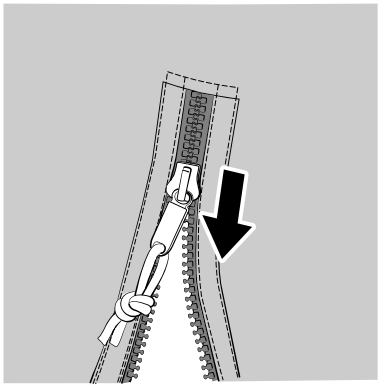




10. Zapnite vse zadrge.

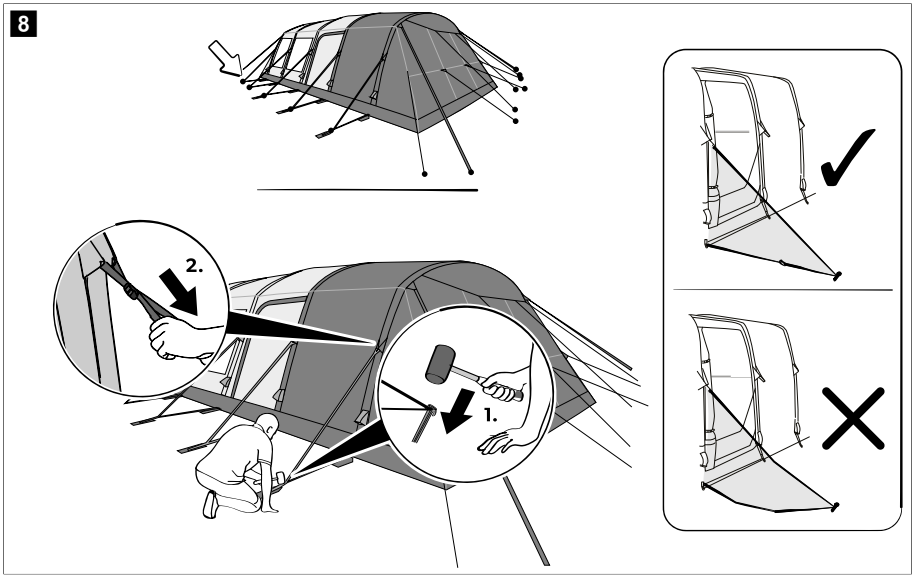
7



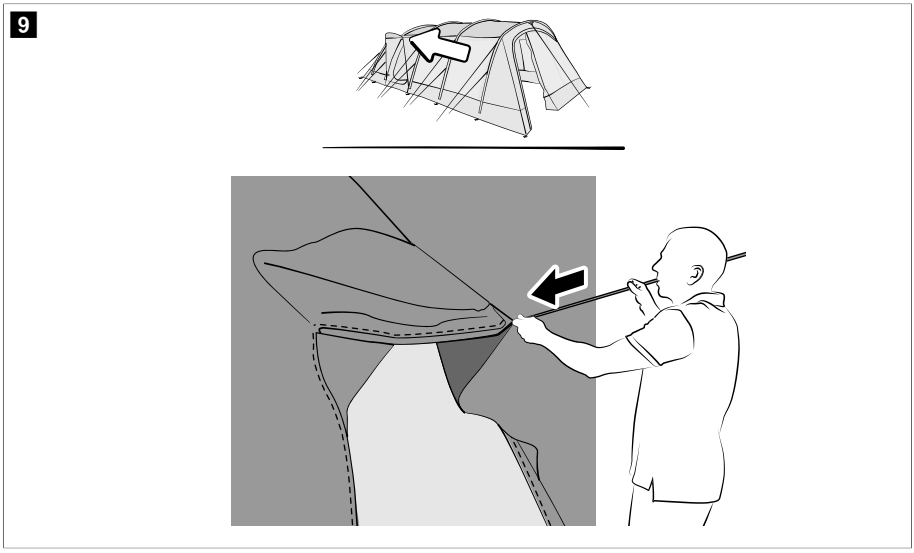


11. Pritrdite vse pritrdilne točke okoli šotora.

12. Napenjalne vrvice pritrdite s klini.

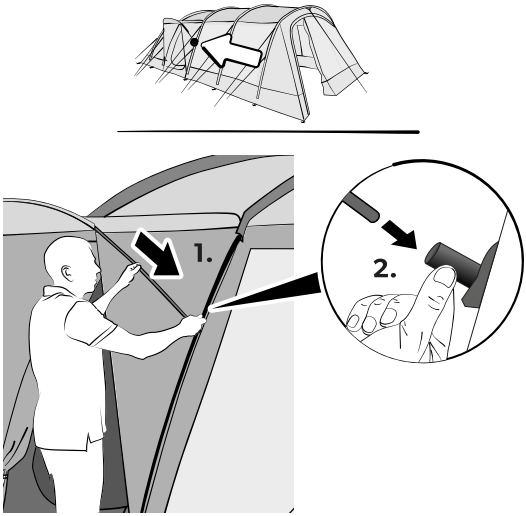


13. **Samo model Seacliffe:** postavite obok za vhod.



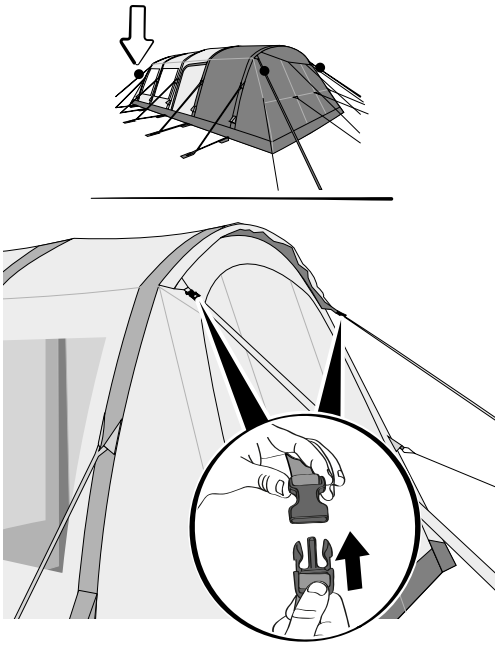
14. **Samo model Seacliffe:** pritrdite palice oboka na šotor.

10



15. Na šotor pritrdite štiri dodatne pasove za zaščito ob neurju, dva spredaj in dva zadaj.

11



7.4 Razstavljanje šotora

OBVESTILO! Materialna škoda
Šotora ne razstavljajte na silo. Sicer lahko poškodujete sestavne dele.

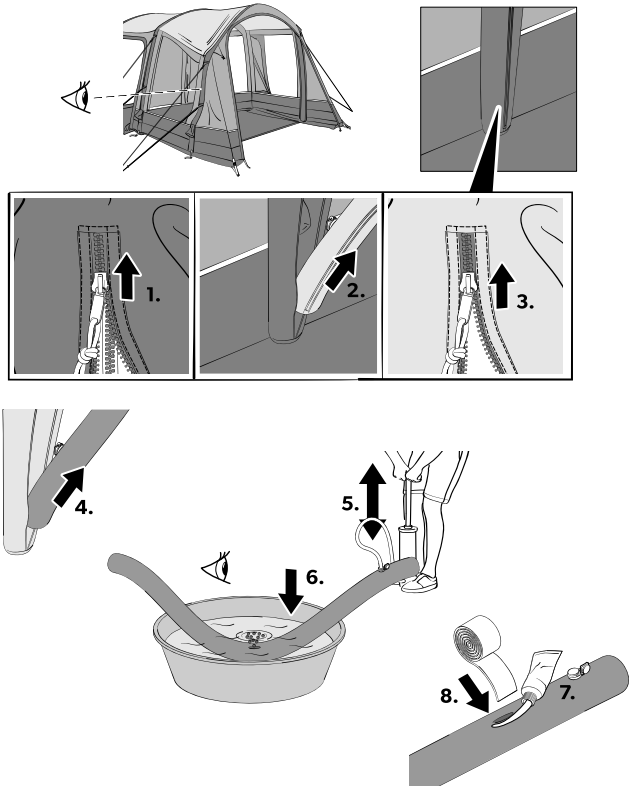
1. Z zunanje strani odstranite umazanijo.
2. Zaprite vsa senčila ali odstranite zavese.
3. Zaprite vsa vrata in odprtine.
4. Če je nameščen baldahin, potisnite palico baldahina iz rokava, ne vlecite je.
5. Odstranite vse opornike območja za shranjevanje.
6. Odstranite vse vrvice in pasove.
7. Odstranite vse kline med vogalnimi klini.
8. Odprite ventile na vsaki zračni komori.
9. Počakajte, da izstopi večina zraka.
10. Odstranite štiri vogalne kline.
11. Prepogibajte/zvijajte šotor proti ventilom, da iztisnete več zraka.
12. Ko je zrak izpuščen, šotor zvijte v torbo.
13. Preverite, ali so vsi deli čisti, preden jih pospravite v torbo.
14. Če je šotor moker ali vlažen, ga čim prej posušite, preden ga zapakirate. V nasprotnem primeru se lahko na tkanini pojavijo znaki plesni.

8 Čiščenje in vzdrževanje

OBVESTILO! Materialna škoda
> Za čiščenje ne uporabljajte ostrih ali trdih predmetov oziroma sredstev za čiščenje.
> Za čiščenje ne uporabljajte izdelkov na osnovi alkohola, kemikalij, mil in detergentov.
> Ptičje iztrebke in drevesno smolo čim prej odstranite, da preprečite poškodbe materiala.

1. Po potrebi izdelek očistite s čisto vodo in mehko krtačo.
2. Pred vsakim potovanjem nanesite impregnacijo za vodo in UV-sevanje.

12

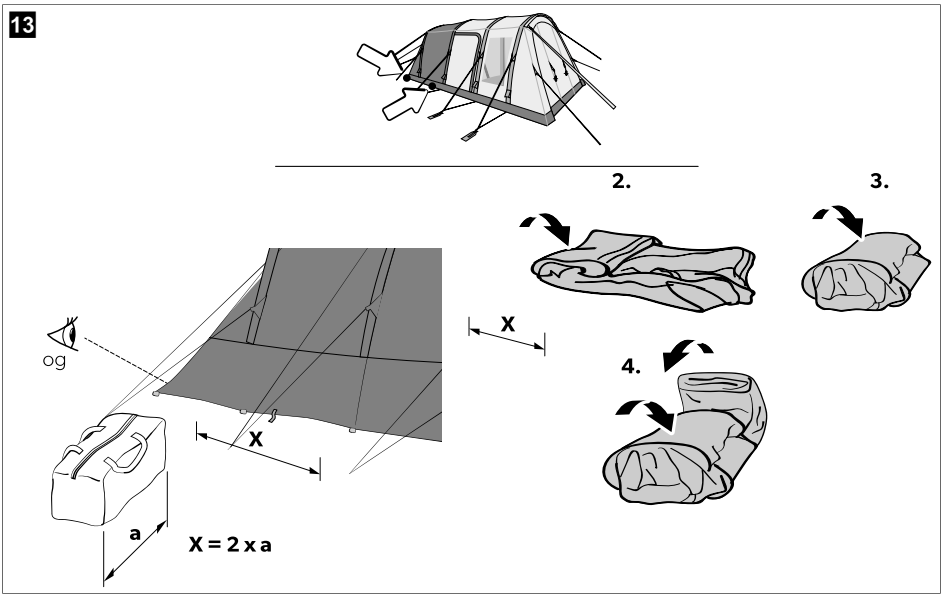


9 Shranjevanje predšotora

POZOR! Nevarnost za zdravje in materialne škode
V mokrem ali vlažnem predšotoru se bo hitro pojavila plesen. Plesen lahko nastane tudi, če predšotor dolgo časa stoji na tleh in je slabo prezračen.

> Predšotor mora biti za čiščenje v celoti postavljen.
> Za čiščenje izberite topel in sončen dan, da se bo material popolnoma posušil.

1. Očistite predšotor.
2. Predšotor popolnoma prezračite in se prepričajte, da je popolnoma suh.
3. Shranjujte v dobro prezračevanem in suhem prostoru, stran od neposredne sončne svetlobe.



10 Odpravljanje težav

NASVET
Ob prvi izpostavljenosti vodi se lahko na šivih pojavi nekaj vlage. Zaradi te vlage nitke nabreknejo in zapolnijo luknje, ki nastanejo med šivanjem.

Popoln komplet rezervnih delov vsebuje:

- sredstvo za impregniranje,
- trak za popravilo in raztopino za popravilo,
- silikonsko mazivo za zadrge,
- rezervne kline.

Vse te rezervne dele lahko kupite pri katerem koli zaupanja vrednem trgovcu s počitniškimi prikolicami ali avtodomi.

Motnja	Rešitev
Predšotor se slabo napihne.	> Preverite, ali je ventil do konca privit v zračni steber. > Preverite, ali je cev za napihovanje na ventilu zvita. Na to lahko opozarja zvok. Odvijte gibko cev za napihovanje. > Preverite, ali ročna tlačilka deluje.
Del predšotora se ne napihne ali izprazni.	> Preverite, ali so zaporni ventili, ki povezujejo zračne stebre, odprti.
Zračni stebri so upognjeni.	> Dodajte več zraka (7 psi/0,62 bara).
Zrak uhaja.	> Preverite, ali je ventil do konca privit v zračni steber in je tesnilni obroček nameščen.

Motnja	Rešitev
	> Preverite, ali je pokrov ventila tesno nameščen. > Preverite, ali obstajajo luknje, glejte Popravljanje luknje v zračnem stebru na strani 289.
Voda pušča.	> Preverite, ali šivi kje ne tesnijo, ali so spoji poškodovani in ali so določeni predeli mokri.
	> Če ne najdete netesnih mest, glejte Kondenzat na strani 289.
	> Če najdete netesno mesto, nanesite tesnilo sredstvo za šive.
Tkanina je raztrgana.	> Luknjo zakrpajte s trakom za popravila.
	> Popravila mora izvesti strokovnjak.

10.1 Kondenzat

V notranjosti izdelka nastaja kondenzat, če je izpolnjen en od naslednjih pogojev:

- visoka zračna vlažnost,
- visoka vlažnost tal,
- padec temperature.

Če je kondenzata veliko, lahko steče po notranji strani strehe in kaplja z vrvi, trakov in drugih notranjih elementov, kar je lahko zmotno videti kot puščanje.

> Zagotovite boljše prezračevanje, tako da odprete vrata in/ali okna.
> Zagotovite, da material ne bo trajno vlažen. Če je potrebno, ga popolnoma posušite, da preprečite nastanek plesni.
> Na območju verande namestite vodotesno spodnjo ponjavo.

10.2 Popravljanje luknje v zračnem stebru

Če iz zračne komore uhaja zrak, sledite naslednjemu postopku:

1. Odprite zadrgo zunanjega ovoja in pri tem držite zračno komoro.
2. Zaprite zaporne ventile, če so nameščeni.
3. Odstranite zračno komoro.
4. Izpustite zrak iz zračne komore.
5. Odprite zadrgo zaščitnega ovoja, da pridete do zračnice.
6. Napolnite zrak v zračnico.
7. Zračnico potopite v vodo.
8. Najdite luknjo.
9. Luknjo zatesnite s trakom in raztopino za popravilo.
10. Zračnico znova vstavite v zaščitni ovoj.
11. Zračno komoro znova vstavite v zunanji ovoj in zaprite zadrgo.

11 Odstranjevanje



Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za odpadke, če je to mogoče. To ločevanje je potrebno, ker je embalaža dragocen vir in nepravilno odlaganje lahko vpliva na zdravje ljudi in okolje.

12 Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer) ali na trgovca.

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- razlog za reklamacijo ali opis napake.
- ID-številko (MM/LLLL).



NASVET ID-številka je na sledilni etiketi, ki je prišita na notranji strani spodnjega dela šotorskega krila in v transportni torbi.



NASVET Lastnoročna ali neprofesionalna popravila imajo lahko varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

Garancijski pogoji
Garancija zajema proizvodne napake, materiale in dele. Garancija ne zajema bledenja prevleke in obrabe zaradi UV-sevanja, napačne uporabe, naključnih poškodb, poškodb v nevihti ali trajne, poltrajne ali komercialne uporabe. Ne zajema morebitne nastale škode. Za reklamacije se obrnite na trgovca. To ne vpliva na vaše zakonske pravice.

Română

1 Observații importante....291
2 Explicația simbolurilor....291
3 Instrucțiuni de siguranță....292
4 Domeniul de livrare....292
5 Domeniul de utilizare....292
6 Înainte de prima utilizare....293
7 Utilizarea....293
8 Alegerea unui loc....293
9 Setting up the tent....293
10 Demontarea cortului....302
11 Curățarea și întreținerea....302
12 Depozitarea cortului tip verandă....303
13 Remedierea defecțiunilor....304
14 Eliminarea....306
15 Garanție....306

1 Observații importante

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate cu acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați documents.dometic.com.

2 Explicația simbolurilor

Un cuvânt de semnalizare identifică mesajele de siguranță și mesajele privind daunele materiale și, de asemenea, indică gradul sau nivelul de gravitate a pericolului.

PERICOL!
Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va provoca moartea sau răni grave.

AVERTIZARE!
Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.

PRECAUȚIE!
Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răni minore sau medii.

ATENȚIE!
Indică o situație care, dacă nu este evitată, ar putea duce la pagube materiale.

INDICAȚIE Informații complementare privind operarea produsului.

3 Instrucțiuni de siguranță



PERICOL! Pericol de intoxicație cu monoxid de carbon
Nu folosiți niciodată un aparat care arde combustibil, cum ar fi grătare sau încălzitoare pe gaz în interior. Procesul de ardere produce monoxid de carbon care se acumulează în interior, deoarece nu există coș de fum.



AVERTIZARE! Pericol de incendiu
- NU APROPIAȚI SURSE DE FLACĂRĂ ȘI DE CĂLDURĂ DE MATERIAL.
- Asigurați-vă că cunoașteți măsurile de precauție împotriva incendiilor la fața locului.
- Nu gătiți în interior și nu folosiți flăcări deschise.



AVERTIZARE! Pericol de asfixiere
Asigurați-vă că orificiile de aerisire sunt deschise tot timpul pentru a evita sufocarea.



PRECAUȚIE! Risc de vătămare
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazurilor în care acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Nu permiteți copiilor să se joace în jur și asigurați-vă că sunt purtate încălțări de protecție adecvate. Ancorele de susținere reprezintă un pericol de împiedicare, iar bețele pot fi ascuțite.
- Curățarea și operațiunile de întreținere nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Nu obstrucționați căile de trecere.

4 Domeniul de livrare

Componentă	Numărul
Cort tip verandă	1
Cort interior	1
Pompă acționată manual	1
Curele de furtună	4
Set de bețe	1
Geantă de transport	1
Kit de reparare	1
Seacliffe doar: Stâlp de baldachin lateral	1

5 Domeniul de utilizare

Acest cort este adecvat pentru:

- Vreme ușoară spre moderată
- Turism

Acest cort **nu** este adecvat pentru:

- Vânturi foarte puternice sau ninsori
- Utilizare sezonieră sau utilizare comercială

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului - rezultate din:

- Instalarea, asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Kampa își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

6 Înainte de prima utilizare

Înainte de a utiliza produsul pentru prima dată, efectuați o configurare de testare pentru a vă familiariza cu acesta. Verificați dacă volumul de livrare este complet.

7.1 Utilizarea

PRECAUȚIE! Risc de vătămare și daune materiale
Nu deschideți niciodată fermoarul de pe manșonul de protecție în timp ce o structură gonflabilă este umflată. Acest lucru va duce la spargerea structurii gonflabile.

7.2 Alegerea unui loc

Alegeți un loc plat care este protejat de vânt:

1. Dacă este necesar, utilizați un paravan.
2. Alegeți un loc umbrit pentru a evita deteriorarea UV a țesăturii.
3. Evitați așezarea sub copaci, deoarece ramurile, rășina etc. pot deteriora produsul.
4. Curățați locul de pietre ascuțite și resturi pentru a evita deteriorarea foii de sol.
5. Instalați produsul cu ușile orientate în aceeași direcție spre care bate vântul.

7.3 Setting up the tent

PRECAUȚIE! Risc de vătămare și daune materiale
> Nu utilizați niciun tip de compresor proiectat pentru umflarea anvelopelor auto.
> Umflați structurile gonflabile numai în zona verde a manometrului pompei manuale furnizate (7 psi / 0,48 psi).

ATENȚIE! Daune materiale
Nu deschideți sau închideți fermoarele cu forța.

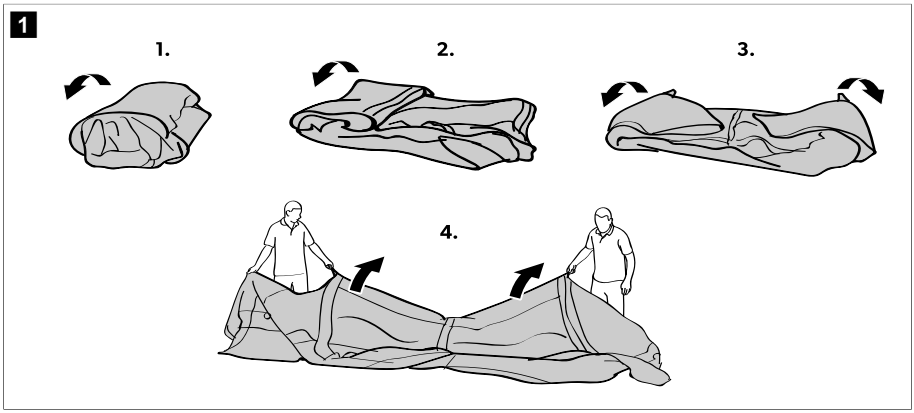
INDICAȚIE
> Cortul include bețe pentru uz general. Acestea vor fi potrivite pentru multe locații, dar pentru unele tipuri de pământ vor fi necesare bețe speciale. Întrebați comerciantul.
> Introduceți bețele la un unghi de 45 ° opus față de cort în pământ.
> Fixați ancorele de susținere în linie cu cusătura de unde încep.

INDICAȚIE

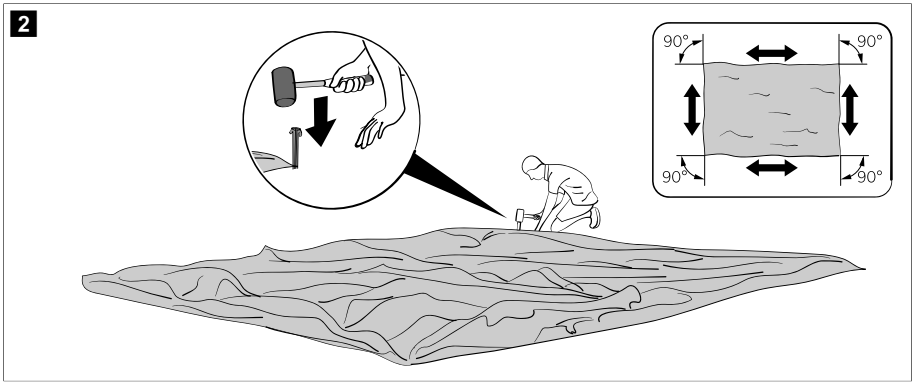
- Cifrele oferă o imagine de ansamblu asupra instalării. Instalarea reală va varia ușor în funcție de modelul de cort.
- Solicitați ajutor. Instalarea este mai ușoară cu mai mulți oameni.
- Umflați stâlpii gonflabili din față spre spate.
- După ce ați stat cortul în poziție verticală, verificați bețele de colț și fixați-le din nou dacă este necesar. Foaia de sol din interior trebuie să fie întinsă și să aibă o formă dreptunghiulară.
- Fixați ancorele de susținere astfel încât cortul să fie sub tensiune fără a distorsiona forma
- Dacă sunt disponibile, atașați curelele de furtună.
- Verificați din când în când ancorele de susținere pentru a asigura o tensiune adecvată, dacă este necesar, utilizați ghidajele pentru a regla.

Instalați cortul după cum urmează:

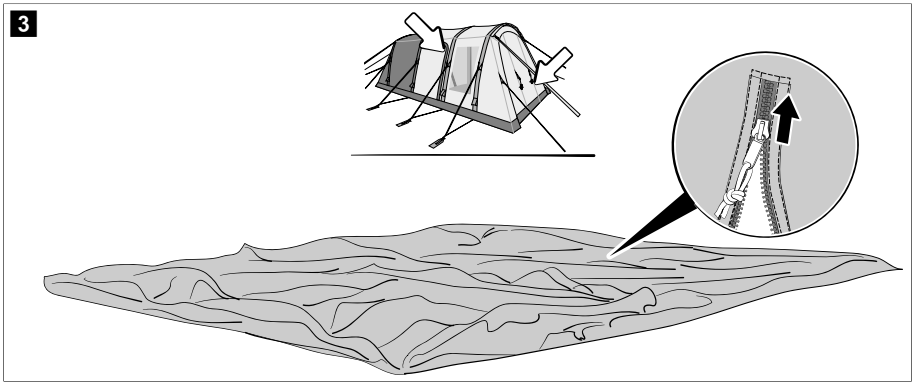
1. Pentru a proteja cortul de murdărie și deteriorare, așezați o foaie de sol sau o folie înainte de a despacheta.
2. Despachetați cortul.
3. Separați și identificați diferitele componente.
4. Depliați materialul.



5. Fixați cortul în pământ.

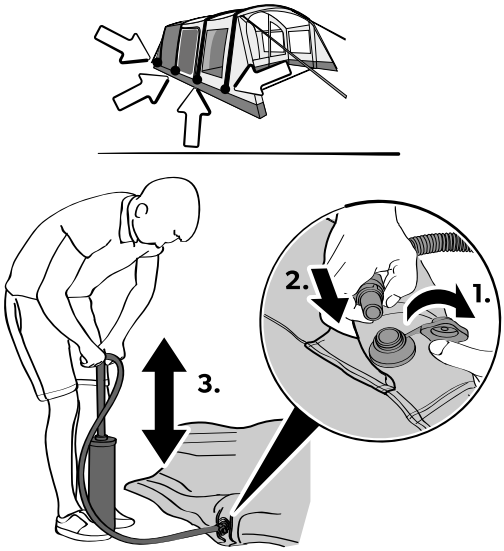


6. Deschideți toate fermoarele.



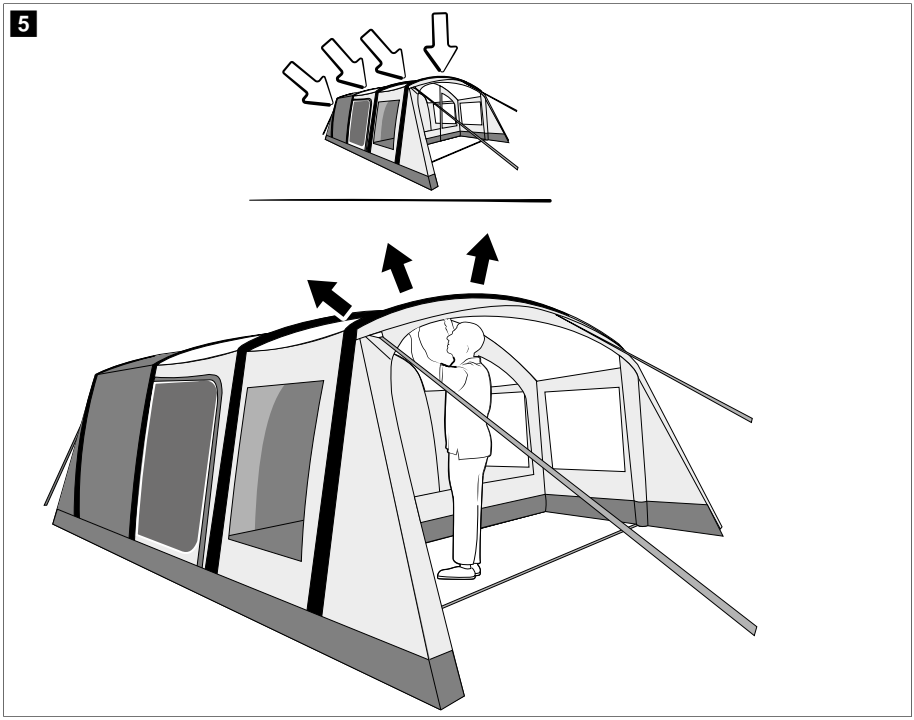
7. Umflați tuburile de aer.

4



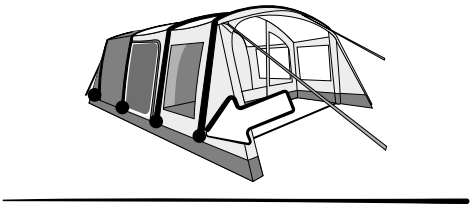
7 psi / 0.48 bar

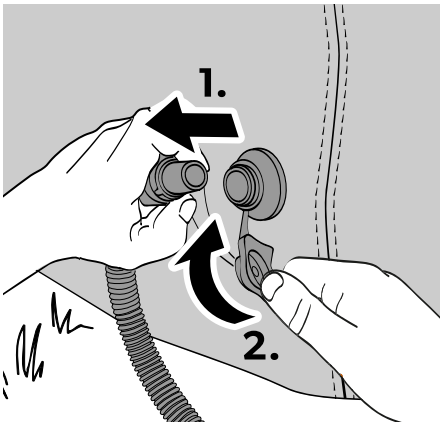
8. Verificați dacă toate tuburile de aer sunt umflate corespunzător și stau în poziție verticală.



9. Scoateți piesa de capăt a pompei de aer și puneți la loc capacul supapei pentru a vă asigura că este închisă.

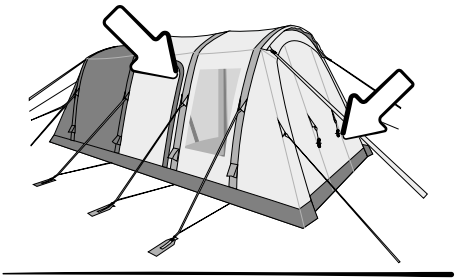
6

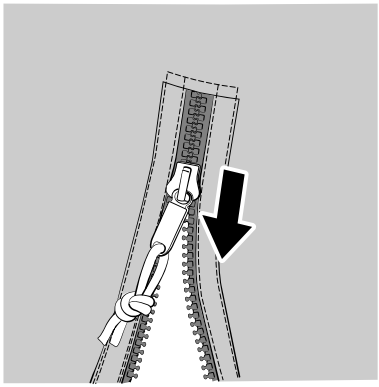




10. Închideți toate fermoarele.

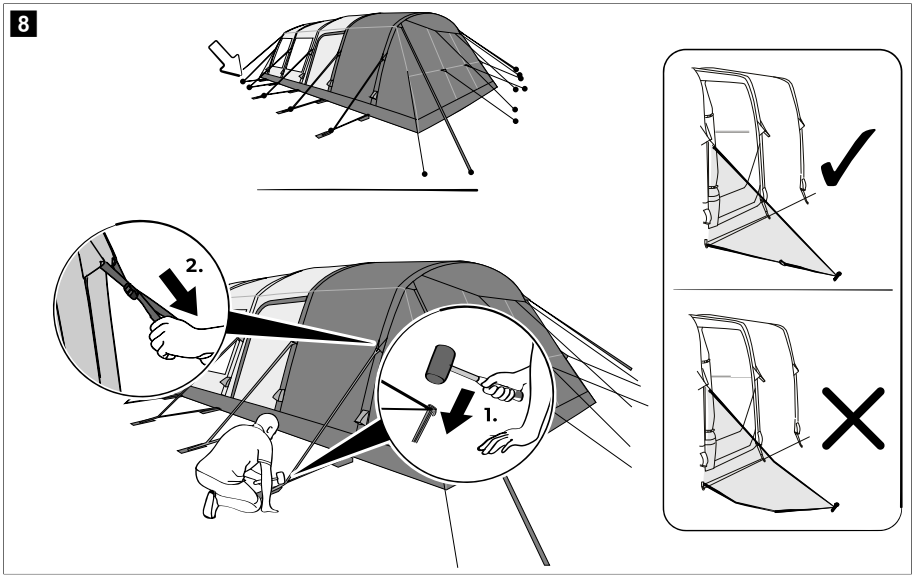
7



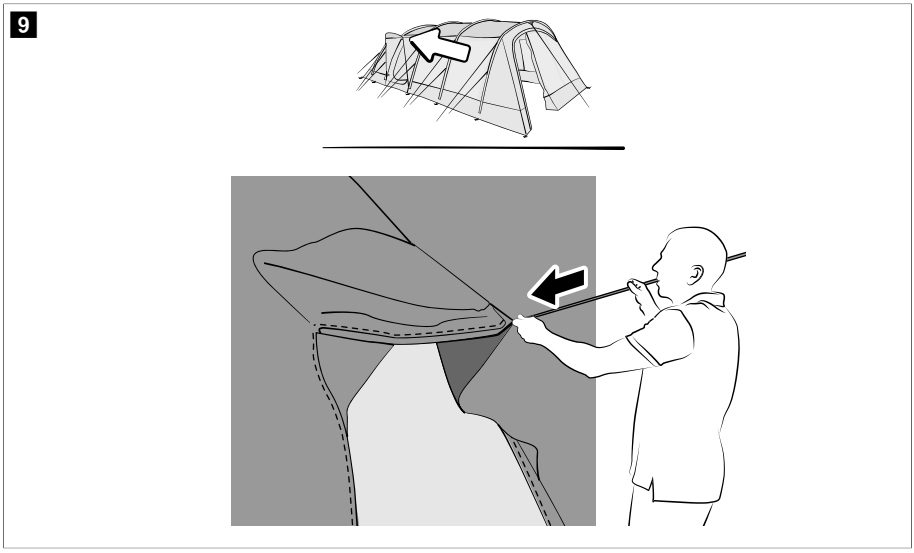


11. Fixați toate punctele de fixare din jurul cortului.

12. Fixați ancorele de susținere cu bețe.

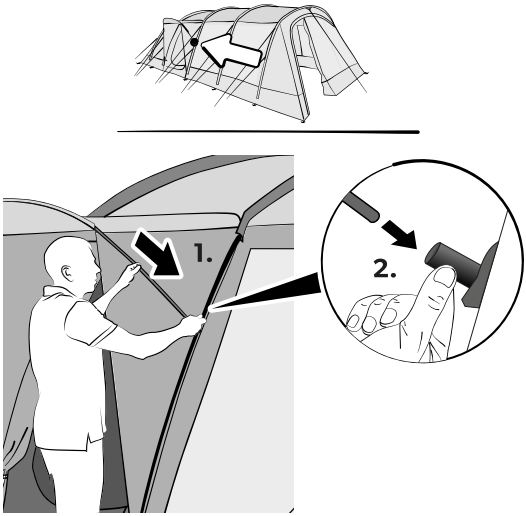


13. **Numai modelul Seacliffe:** Instalați arcada pentru intrare.



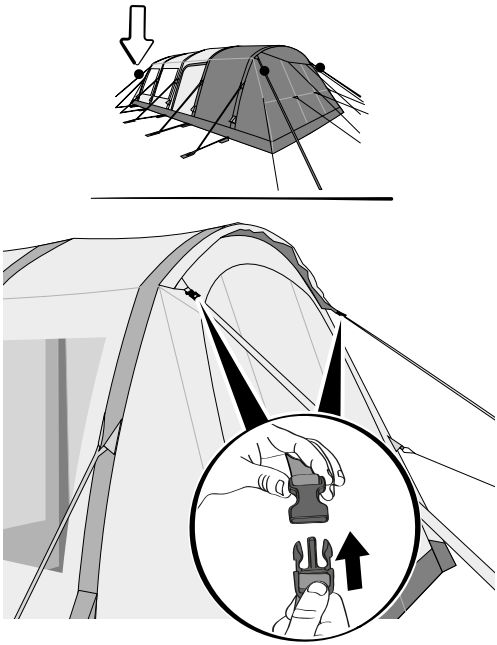
14. **Numai modelul Seacliffe:** Atașați structurile arcadei la cort.

10



15. Fixați cele patru curele suplimentare de furtună pe cort, două în față și două în spate.

11



7.4 Demontarea cortului

ATENȚIE! Daune materiale
Nu folosiți forța atunci când demontați cortul. În caz contrar, puteți deteriora orice material.

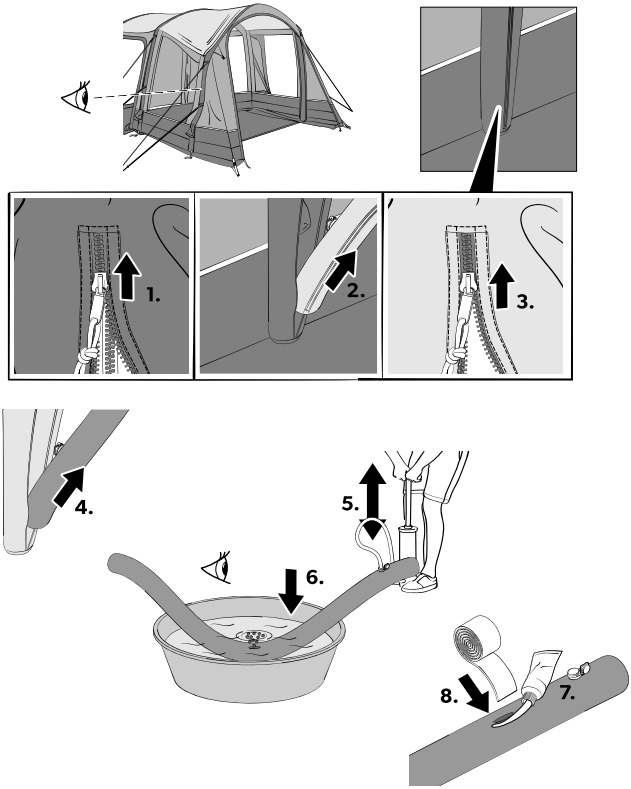
1. Îndepărtați orice murdărie din exterior.
2. Închideți toate jaluzelele sau îndepărtați draperiile.
3. Închideți toate ușile și deschiderile.
4. Dacă este montat, împingeți stâlpul baldachinului pentru a-l scoate din manșon, nu îl trageți.
5. Scoateți toate traversele zonei de depozitare.
6. Îndepărtați toate cablurile și curelele.
7. Scoateți toate bețele dintre bețele de colț.
8. Deschideți supapele fiecărui stâlp.
9. Așteptați până când cea mai mare parte a aerului a fost eliminată.
10. Scoateți cele patru bețe de colț.
11. Pliați/rulați cortul spre supape pentru a elimina mai mult aer.
12. Când este dezumflat, rulați cortul pentru a se potrivi în geanta de transport.
13. Asigurați-vă că toate piesele sunt curate înainte de a le împacheta în geanta de transport.
14. Dacă cortul este ud sau umed în momentul împachetării, uscați-l complet cât mai curând posibil. În caz contrar, materialul poate începe să prezinte semne de mucegai.

8 Curățarea și întreținerea

ATENȚIE! Daune materiale
> Nu folosiți obiecte ascuțite sau dure sau agenți de curățare la curățare.
> Nu utilizați materiale pe bază de alcool, substanțe chimice, săpun și detergenți pentru curățare.
> Îndepărtați excrementele de păsări și rășina de copac cât mai curând posibil pentru a evita deteriorarea permanentă a materialului.

1. Dacă este necesar, curățați produsul cu apă curată și o perie moale.
2. Aplicați impregnare împotriva apei și a radiațiilor UV înainte de fiecare călătorie.

12

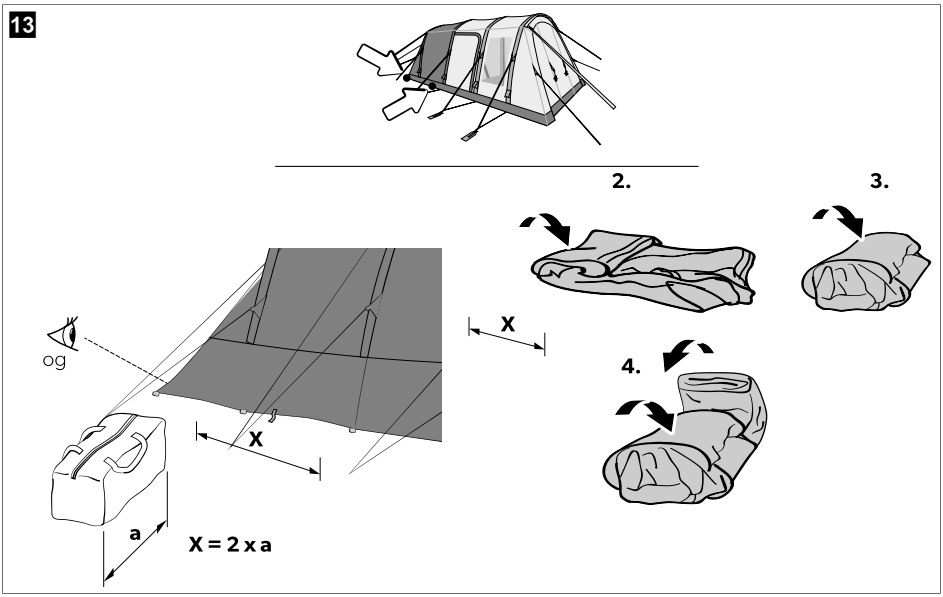


9 Depozitarea cortului tip verandă

PRECAUȚIE! Pericol pentru sănătate și daune materiale
Un cort ud sau umed va dezvolta rapid mucegai. Mucegaiul se poate dezvolta, de asemenea, în cazul în care cortul tip verandă este lăsat întins pentru perioade lungi de timp, cu aerisire deficitară.

> Montați complet tenda pentru curățare.
> Alegeți o zi caldă și însorită pentru curățare pentru a vă asigura că materialul se va usca bine.

1. Curățați cortul tip verandă.
2. Aerisiți complet cortul tip verandă și asigurați-vă că este complet uscat înainte de ambalare.
3. Depozitați într-un loc bine aerisit, uscat, ferit de lumina directă a soarelui.



10 Remedierea defecțiunilor

INDICAȚIE
În timpul primei expuneri la apă, poate exista umiditate la cusături. Prin această umiditate firele se vor umfla și umple găurile care sunt create în procesul de cusut.

Un kit de piese de schimb complet echipat ar trebui să includă:

- Hidroizolator
- Banda de reparare și soluție de reparație
- Unsoare de silicon pentru fermoare
- Bețe de rezervă

Toate aceste piese de schimb pot fi achiziționate de la orice comerciant de rulote sau camping de încredere.

Avarie	Soluție
Cortul tip verandă se umflă cu dificultăți	> Verificați dacă supapa este complet înșurubată în stâlpul de aer. > Verificați dacă tubul de umflare este răsucit la supapă. Acest lucru poate fi indicat de zgomot. Desfaceți tubul de umflare. > Verificați dacă pompa manuală funcționează.
O parte din cortul tip verandă nu se umflă sau dezumflă	> Verificați dacă toate supapele de izolare care conectează polii de aer sunt deschise.
Structura gonflabilă este îndoită	> Adăugați mai mult aer (7 psi/0,62 bar).

Avarie	Soluție
Pierdere de aer	> Verificați dacă supapa este complet înșurubată în structura gonflabilă și dacă garnitura de etanșare este în poziție. > Verificați dacă capacul supapei este bine fixat. > Verificați dacă există perforații, vezi Repararea unei perforații în structura gonflabilă pagină 305.
Scurgere de apă	> Verificați dacă există cusături care prezintă scurgeri, benzi deteriorate și zone umede.
	> Dacă nu găsiți nicio scurgere, consultați Condens pagină 305.
	> Dacă găsiți vreo scurgere, aplicați agent de etanșare pentru cusături.
Țesătură ruptă	> Utilizați bandă de reparare pentru a sigila materialul.
	> Solicitați reparațiile efectuate de un specialist autorizat.

10.1 Condens

Produsul se confruntă cu fenomenul de condensare internă dacă apar una sau mai multe dintre următoarele condiții:

- Umiditate ridicată a aerului
- Umiditate ridicată a solului
- O scădere a temperaturii

Condensul sever poate curge pe interiorul acoperișului și poate picura pe legături, benzi și alte accesorii interne și poate fi confundat cu scurgeri.

> Creșteți ventilația prin deschiderea ușilor și/sau ferestrelor.
> Asigurați-vă că materialul nu este permanent umed. Dacă este necesar, uscați-l complet pentru a evita creșterea mucegaiului.
> Instalați o foaie de sol impermeabilă în zona verandei.

10.2 Repararea unei perforații în structura gonflabilă

Dacă structura gonflabilă pierde aer, procedați după cum urmează:

1. Desfaceți fermoarul manșonului exterior care ține structura gonflabilă.
2. Dacă sunt instalate, închideți supapele de izolare.
3. Scoateți structura gonflabilă.
4. Dezumflați structura gonflabilă.
5. Desfaceți fermoarul manșonului de protecție pentru a expune tubul gonflabil.
6. Suflați puțin aer în tubul gonflabil.
7. Scufundați tubul în apă.
8. Localizați perforația.
9. Utilizați bandă de reparare și soluție de reparare pentru a sigila gaura.
10. Închideți cu fermoar tubul gonflabil înapoi în manșonul de protecție.

11. Închideți cu fermoar structura gonflabilă înapoi în manșonul exterior.

11 Eliminarea

Depuneți materialul de ambalare în coșul de gunoi corespunzător, când este posibil. Această separare este necesară, deoarece ambalajul este o resursă valoroasă și eliminarea necorespunzătoare poate avea un impact asupra sănătății umane și mediului.

12 Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, contactați reprezentanța producătorului din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer) sau comerciantul.

Pentru operații de reparație și în baza garanției, trebuie să trimiteți și următoarele documente:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defecțiunii.
- Un număr de identificare (MM/AAAA)

INDICAȚIE Numărul de identificare este amplasat pe o etichetă de urmărire cusută în partea de jos interioară a prelatei impermeabile a cortului și în interiorul genții de transport.

INDICAȚIE Repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

Condiții de garanție

Garanția acoperă defecte de fabricație, materiale și piese. Garanția nu acoperă decolorarea husei și uzura cauzată de radiațiile UV, utilizarea necorespunzătoare, deteriorarea accidentală, daunele cauzate de furtuni sau utilizarea permanentă, semipermanentă sau de natură comercială. Nu acoperă daunele rezultate. Vă rugăm să contactați comerciantul dumneavoastră pentru reclamații. Acest lucru nu afectează drepturile dumneavoastră legale.

Български език

1 Важни бележки....307
2 Обяснение на символите....307
3 Инструкции за безопасност....308
4 Обхват на доставката....308
5 Използване по предназначение....308
6 Преди първата употреба....309
7 Работа....309
8 Избиране на място....309
9 Setting up the tent....309
10 Разглобяване на палатката....318
11 Почистване и поддръжка....318
12 Съхраняване на тентовата палатка....319
13 Отстраняване на неизправности....320
14 Изхвърляне....322
15 Гаранция....322

1 Важни бележки

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни, че монтирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Тези инструкции ТРЯБВА да се съхраняват с продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете documents.dometic.com.

2 Обяснение на символите

Сигналната дума идентифицира съобщенията за безопасност и за материални щети, както и степента или нивото на сериозност на опасността.



ОПАСНОСТ!
Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или тежко нараняване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.



ВНИМАНИЕ!
Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.



ВНИМАНИЕ!
Показва ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до материални щети.



УКАЗАНИЕ Допълнителна информация за боравенето с продукта.

3 Инструкции за безопасност



ОПАСНОСТ! Опасност от отравяне с въглероден оксид
Никога не използвайте уред с горене на гориво, като барбекюта или газови печки, вътре. Процесът на изгаряне произвежда въглероден оксид, който се натрупва вътре, тъй като няма вентилационна тръба.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от пожар
- ДРЪЖТЕ ВСИЧКИ ПЛАМЪЦИ И ИЗТОЧНИЦИ НА ТОПЛИНА ДАЛЕЧ ОТ ПЛАТА.
- Уверете се, че сте запознати с мерките за противопожарна безопасност на даденото място.
- Не гответе вътре и не използвайте открити пламъци.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Пазете се от задушаване
Уверете се, че вентилационните отвори са отворени през цялото време, за да избегнете задушаване.



ВНИМАНИЕ! Риск от нараняване
- Продуктът не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, осезателни или умствени способности или лица с недостатъчни опит и умения, освен ако не са били инструктирани за използването на продукта от лице, отговарящо за тяхната безопасност.
- Не позволявайте на деца да играят наоколо и се уверете, че се носят подходящи защитни обувки. Връзките за опън представляват опасност от спъване и колчетата могат да бъдат остри.
- Почистване и поддръжка не трябва да се извършва от деца без наблюдение.
- Поддържайте проходите чисти.

4 Обхват на доставката

Компонент	Количество
Тентова палатка	1
Вътрешна палатка	1
Ръчна помпа	1
Ремъци за буря	4
Комплект колчета	1
Торба за носене	1
Ремонтен комплект	1
Seacliffe само: прът за страничен навес	1

5 Използване по предназначение

Тази палатка е подходяща за:

- метеорологични условия с ниска до умерена степен на сериозност;
- пътувания на дълги разстояния с туристическа цел;

Тази палатка **не** е подходяща за:

- много силни ветрове или снеговалеж;
- сезонно разпъване или употреба за търговски цели.

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж, сглобяване или свързване, включително твърде високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Kampa си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

6 Преди първата употреба

Преди да използвате продукта за първи път, извършете тестово сглобяване, за да се запознаете с него. Проверете дали обхватa на доставката е пълен.

7.1 Работа

ВНИМАНИЕ! Риск от нараняване и материални щети
Никога не отваряйте ципа на защитния ръкав, докато още има възможност за изпълване с въздух на въздушна камера. Това ще доведе до пръсване на въздушната камера.

7.2 Избиране на място

Изберете равно място, което е защитено от вятър:

1. Ако е необходимо, използвайте преграда срещу вятър.
2. Изберете сенчесто място, за да избегнете увреждане на плата поради излагане на ултравиолетово лъчение.
3. Избягвайте разпъването на палатката под дървета, тъй като падащи клони, смола и т.н. могат да повредят продукта.
4. Отстранете острите камъни и замърсявания от мястото, за да избегнете повреда на пода за палатка.
5. Разпънете продукта, така че вратите да са обърнати настрани от вятъра.

7.3 Setting up the tent

ВНИМАНИЕ! Риск от нараняване и материални щети
> Не използвайте никакъв тип компресор, предназначен за напомпване на автомобилни гуми.
> Изпълнете с въздух въздушните камери само в зелената зона на манометъра на доставената ръчна помпа (7 psi / 0,48 psi).

ВНИМАНИЕ! Материални щети
Не отваряйте и не затваряйте циповете със сила.

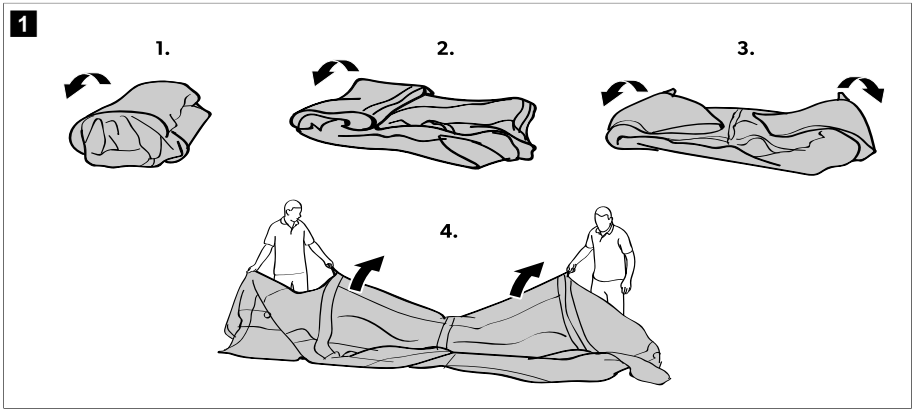
УКАЗАНИЕ
> Палатката се доставя с колчета за общо ползване. Те ще бъдат подходящи за много места, но за някои типове терен ще бъдат необходими специални колчета. Попитайте Вашия търговец.
> Забийте колчетата под ъгъл 45 ° встрани от палатката в земята.
> Закрепете връзките за опън по права линия на шева, от който започва.

УКАЗАНИЕ

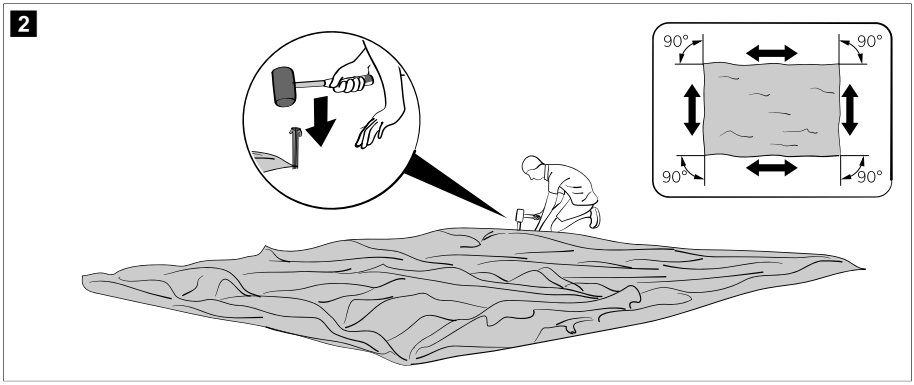
- На фигурите е предоставен общ преглед на процеса на разпъване. Действителният процес на разпъване ще се различава леко в зависимост от модела на палатката.
- Помолете за помощ. Процесът на разпъване се извършва по-лесно с повече хора.
- Надуйте въздушните камери отпред назад.
- След като разпънете палатката в изправено положение, проверете ъловите колчета и ги закрепете отново, ако е необходимо. Подът за палатка от вътрешната страна трябва да бъде опънат и в правоъгълна форма.
- Закрепете с колче връзките за опън, така че палатката да е под напрежение, без да се изкривява формата
- Ако има такива, закрепете ремъците за буря.
- Проверявайте връзките за опън от време на време, за да осигурите адекватно обтягане, ако е необходимо, използвайте плъзгачите, за да регулирате.

Разпънете палатката, както следва:

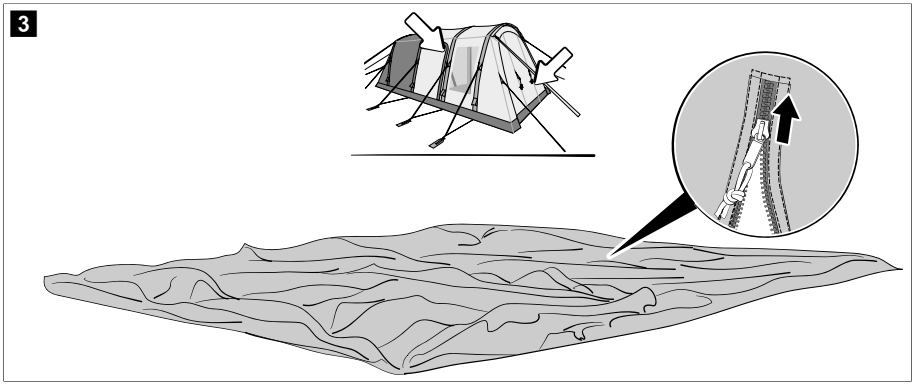
1. За да предпазите палатката от замърсяване и повреда, поставете под за палатка или основа, преди да разопаковате.
2. Разопаковайте палатката.
3. Разделете и идентифицирайте различните компоненти.
4. Разгънете плата.



5. Закрепете палатката към земята.

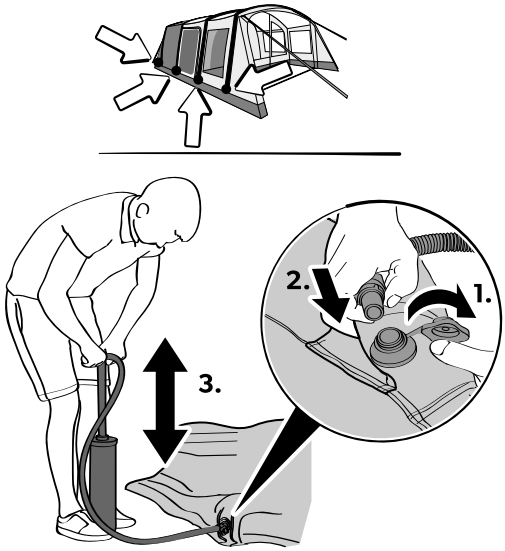


6. Разкопчайте всички ципове.



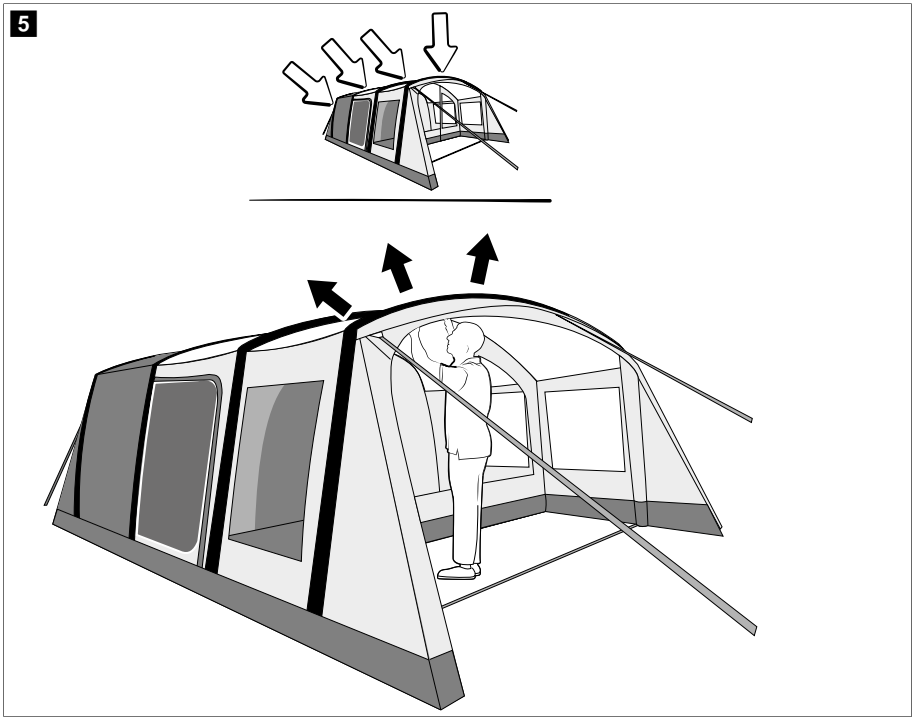
7. Надуйте въздушните трьби.

4



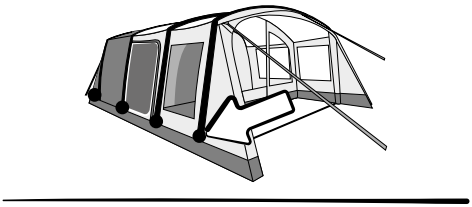
7 psi / 0.48 bar

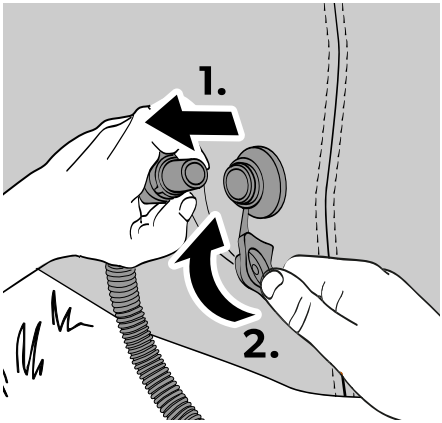
8. Проверете дали всички въздушни тръби са правилно напомпани и изправени.



9. Отстранете крайния елемент на въздушната помпа и сменете капачката от вентила, за да се уверите, че е затворена.

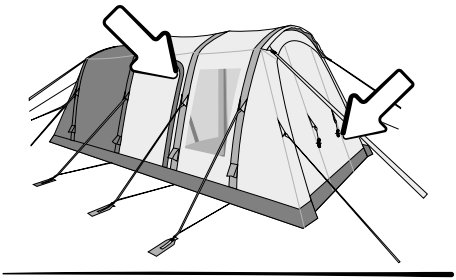
6

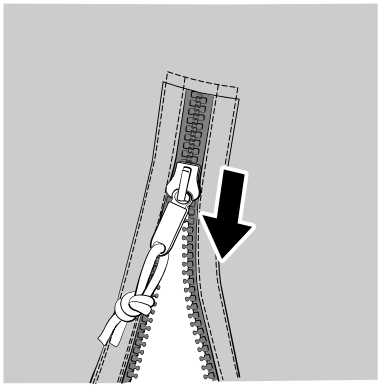




10. Затворете всички ципове.

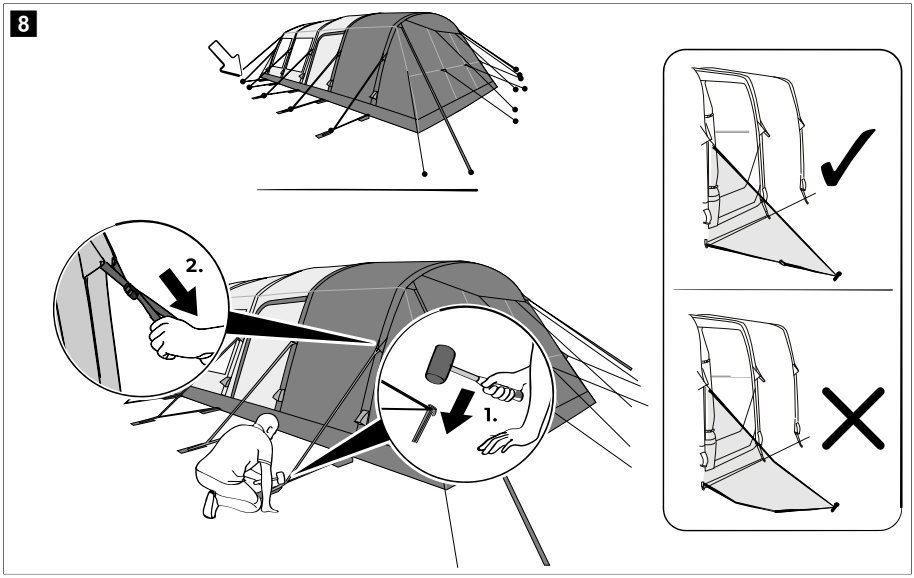
7



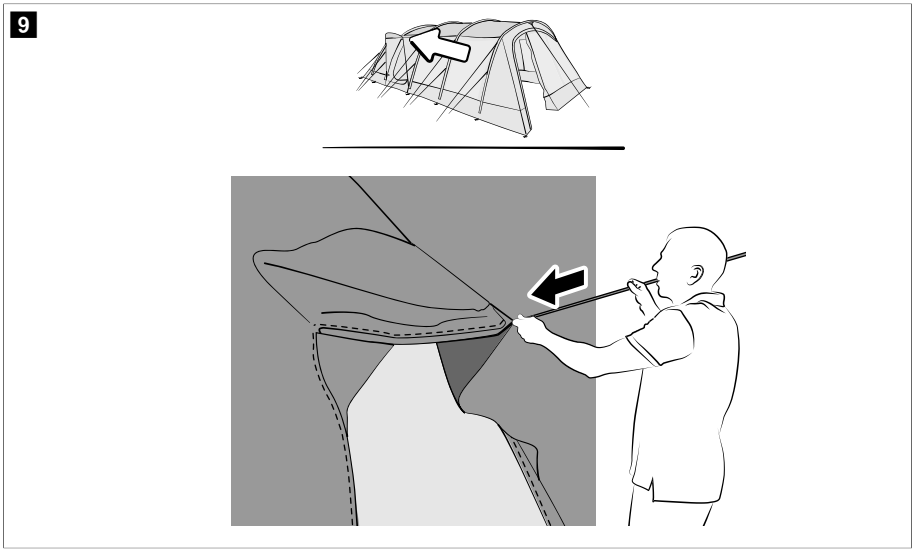


11. Подсигурете всички точки за закрепване около палатката.

12. Закрепете каишките с колчета.

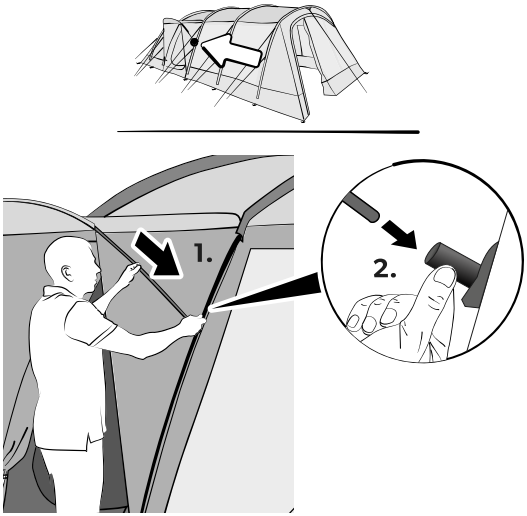


13. **Само за модел Seacliffe:** Поставете арката за входа.



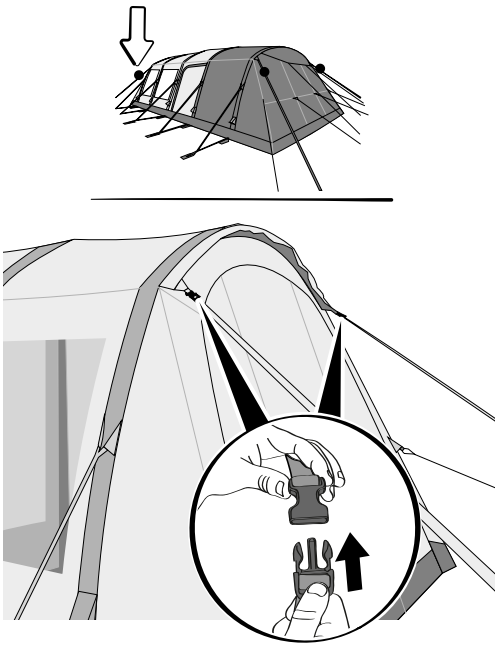
14. **Само за модел Seacliffe:** Прикрепете прътовете на арката към палатката.

10



15. Закрепете четирите допълнителни ремъка за буря към палатката, две отпред и две отзад.

11



7.4 Разглобяване на палатката

ВНИМАНИЕ! Материални щети
Не използвайте сила при разглобяване на палатката. В противен случай може да повредите всеки от материалите.

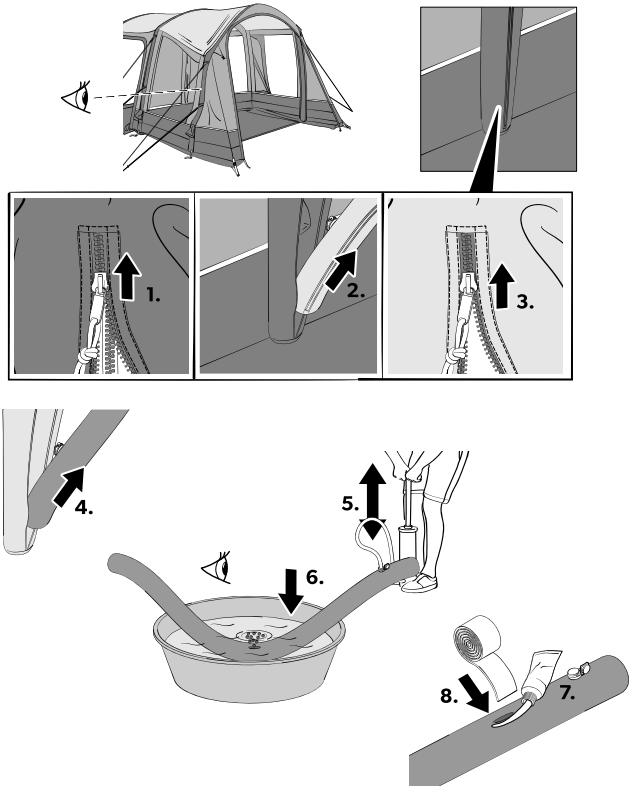
1. Отстранете всички замърсявания от външната част.
2. Затворете всички щори на прозорците или свалете завесите.
3. Затворете всички врати и отвори.
4. Ако е монтирана, избутайте камерата за навеса от ръкава, не я дърпайте.
5. Отстранете всички опори за зоната за съхранение.
6. Отстранете всички връзки и ремъци.
7. Отстранете всички колчета между ъгловите колчета.
8. Отворете клапаните на всяка камера.
9. Изчакайте, докато по-голямата част от въздуха бъде изпусната.
10. Отстранете четирите ъглови колчета.
11. Сгънете/навийте палатката към клапаните, за да изпуснете още въздух.
12. Когато се изпусне въздухът, навийте палатката, за да се побере в торбата.
13. Уверете се, че всички части са чисти, преди да ги поставите в торбата.
14. Ако при опаковане палатката е мокра или влажна, я изсушете напълно възможно най-скоро. В противен случай по плата може да започне да се появява мухъл.

8 Почистване и поддръжка

ВНИМАНИЕ! Материални щети
> Не използвайте остри предмети или почистващи средства за почистването.
> Не използвайте материали на спиртна основа, химикали, сапун и препарати за почистване.
> Отстранете птичите изпражнения и дървесната смола възможно най-скоро, за да избегнете трайно увреждане на материала.

1. Ако е необходимо, почистете продукта с чиста вода и мека четка.
2. Нанасяйте слой срещу вода и ултравиолетово лъчение преди всяко пътуване.

12

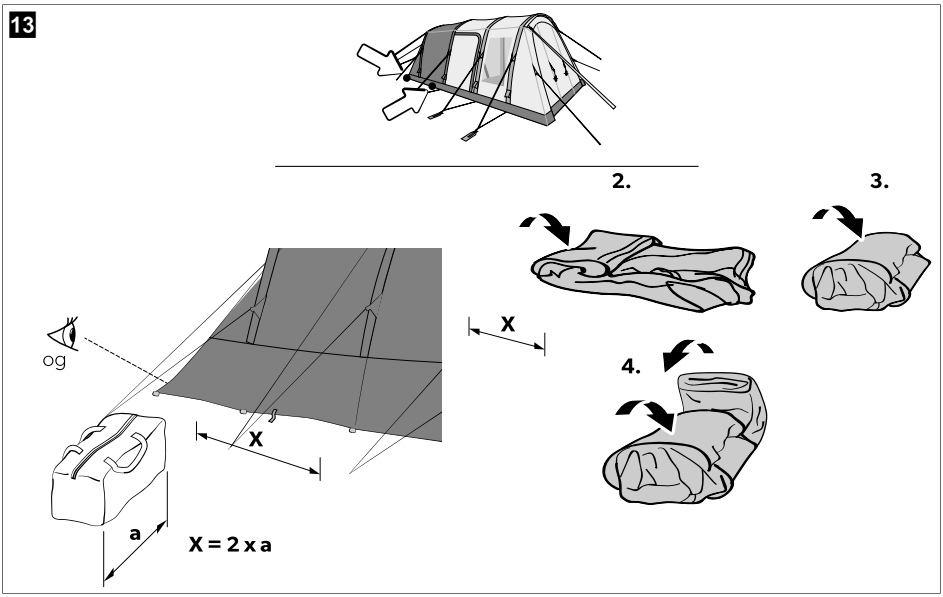


9 Съхраняване на тентовата палатка

ВНИМАНИЕ! Опасност за здравето и материални щети
В мокра или влажна тентова палатка бързо се появява мухъл. Мухъл може да се развие и ако тентовата палатка е оставена за дълги периоди от време с лоша вентилация.

> Напълно разпънете тентовата палатка за почистване.
> Изберете топъл и слънчев ден за почистване, за да сте сигурни, че материалът ще изсъхне напълно.

1. Почистете тентовата палатка.
2. Проветрете напълно палатката и се уверете, че е напълно суха, преди да я опаковате.
3. Съхранявайте на добре проветриво и сухо място, далеч от пряка слънчева светлина.



10 Отстраняване на неизправности

УКАЗАНИЕ

При първото излагане на вода може да се образува малко влага при шевовете. Тази влага ще причини подуването на нишките и запълването на отворите, които се създават по време на процеса на шиене.

Напълно оборудваният комплект резервни части трябва да включва:

- Водоустойчиво покритие
- Запечатващо средство за ремонт и разтвор за ремонт
- Силиконова грес за циповете
- Резервни колчета

Всички тези резервни части могат да бъдат закупени от всеки реномиран търговец на каравани или къмпинги.

проблем	Решение
Тентовата палатка се надува със затруднение	> Проверете дали клапанът е напълно завинтен във въздушната камера. > Проверете дали тръбата за надуване не е усукана при клапана. При това може да се издава шум. Премахнете усукването на тръбата за надуване. > Проверете дали ръчната помпа работи.
Част от тентовата палатка не се изпълва с въздух или от част от нея не се изпуска въздух	> Проверете дали всички изолационни клапани, които свързват въздушните камери, са отворени.
Въздушните камери са усукани	> Добавете още въздух (7 psi/0,62 bar).

проблем	Решение
Изтичане на въздух	> Проверете дали клапанът е напълно завинтен във въздушната камера и дали уплътнението на пръстена е на мястото си. > Проверете дали капачката на клапана е затегната плътно. > Проверете за пробойни, вижте Ремонтиране на пробойна във въздушната камера на страница 321.
Изтичане на вода	> Проверете за течове при шефовете, повредени средства за залепване и влажни зони.
	> Ако не можете да намерите течове, вижте Кондензация на страница 321.
	> Ако откриете течове, нанесете уплътнител за шевове.
Разкъсване в плата	> Използвайте средство за залепване за ремонтни дейности, за да запечатате плата.
	> Обърнете се към оторизиран специалист за извършване на ремонтни дейности.

10.1 Кондензация

Продуктът страда от вътрешна кондензация, ако са налице едно или повече от следните условия:

- Висока влажност на въздуха
- Висока влажност на почвата
- Спад в температурата

При натрупването на голямо количество конденз, той може да се стече от вътрешната страна на покрива и да капе от връзки, средства за залепване и други вътрешни уплътнения и може погрешно да бъде помислен за теч.

> Увеличете вентилацията, като отворите вратите и/или прозорците.
> Уверете се, че материалът не е постоянно влажен. Ако е необходимо, изсушете го напълно, за да избегнете появата на мухъл.
> Инсталирайте водоустойчив под за палатка в зоната на верандата.

10.2 Ремонтиране на пробойна във въздушната камера

Ако въздушната камера изпусне въздух, направете следното:

1. Свалете ципа на външния ръкав, в който се помещава въздушната камера.
2. Ако има монтирани, затворете изолационните клапани.
3. Отстранете въздушната камера.
4. Изпуснете въздуха от въздушната камера.
5. Свалете ципа на защитния ръкав, за да откриете тръбата за изпълване с въздух.
6. Продухайте малко въздух в тръбата за изпълване с въздух.
7. Потопете тръбата във вода.
8. Намерете пробойната.

9. Използвайте средство за залепване за ремонтни дейности и разтвор за ремонтни дейности, за да запечатате дупката.
10. Поставете тръбата за изпълване с въздух обратно в защитния ръкав и вдигнете ципа.
11. Поставете въздушната камера във външния ръкав и вдигнете ципа.

11 Изхвърляне



Когато е възможно изхвърляйте опаковъчните материали в съответни контейнер за отпадъци. Това разделяне е необходимо, тъй като опаковката е ценен ресурс и неправилното изхвърляне може да повлияе на човешкото здраве и околната среда.

12 Гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля, свържете се с клона на производителя във вашата страна (вижте dometic.com/dealer) или с вашия търговец на дребно.

За обработка на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи при изпращането на уреда:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта
- ИД номер (ММ/ГГГГ)



УКАЗАНИЕ ИД номерът се намира на етикет за проследяване, зашит към вътрешната част на горния слой на палатката и вътре в транспортната чанта.



УКАЗАНИЕ Саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.

Гаранционни условия
Гаранцията покрива производствени дефекти, материали и части. Гаранцията не покрива избледняване на покритието и износване, дължащи се на ултравиолетово лъчение, неправилна употреба, случайна повреда, повреда вследствие на буря или постоянна, полупостоянна или употреба за търговски цели. Тя не покрива възникнали при това щети. При гаранционни претенции, моля влезте във връзка с търговеца. Това не засяга Вашите законни права.

Eesti keel

1 Olulised märkused....323
2 Sümbolite selgitus....323
3 Ohutusjuhised....324
4 Tarnekomplekt....324
5 Kasutusotstarve....324
6 Enne esmakordset kasutamist....325
7 Kasutamine....325
8 Koha valimine....325
9 Setting up the tent....325
10 Telgi lahtivõtmine....334
11 Puhastamine ja hooldamine....334
12 Varikatusega telgi hoiustamine....335
13 Tõrkeotsing....336
14 Kõrvaldamine....338
15 Garantii....338

1 Olulised märkused

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. See juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värskeima tootekirjelduse leiate veebisaidilt documents.dometic.com.

2 Sümbolite selgitus

Signaalsõna tähistab ohutusteateid ja varalise kahju teateid ning näitab ka ohu raskusastet või taset.



OHT!
viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral lõpeb surma või raske vigastusega.



HOIATUS!
viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda surma või raske vigastusega.



ETTEVAATUST!
viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda kerge või keskmise vigastusega.



TÄHELEPANU!
Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.



MÄRKUS Lisateave toote käitamiseks.

3 Ohutusjuhised



OHT! Süsinikmonooksiidi mürgistuse oht
Kunagi ärge kasutage kütust põletavaid seadmeid, nagu grillid või gaasipõletid. Põlemise käigus tekib süsinikmonooksiid, mis koguneb, kuna puudub suitsukanal.



HOIATUS! Tuleoht
> HOIDKE KÕIK TULE- JA SOOJUSALLIKAD KANGAST EEMAL.
> Veenduge, et tunnete kohapealseid tuleohutusmeetmeid.
> Ärge tehke sees süüa ega kasutage lahtist leeki.



HOIATUS! Lämbumisoht
Lämbumisohu vältimiseks veenduge, et ventilatsiooniavad oleksid alati avatud.



ETTEVAATUST! Vigastusoht
> See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks inimestele (sh lapsed), kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nad kasutavad seadet nende ohutuse eest vastutava inimese järelevalve all või see inimene on neid seadet kasutama õpetanud.
> Ärge lubage lastel ümbruses mängida ja veenduge, et kantaks sobivaid turvajalatseid. Telginööride tõttu valitseb komistusoht ning vaiad võivad olla teravad.
> Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
> Hoidke vahekäigud vabad.

4 Tarnekomplekt

Komponent	Kogus
Varikatusega telk	1
Sisetelk	1
Käsipump	1
Tormirihmad	4
Vaiade komplekt	1
Kandekott	1
Paranduskomplekt	1
Seacliffe ainult: Külgmine varikatuse post	1

5 Kasutusotstarve

See telk sobib kasutamiseks:

- head kuni mõõdukad ilmastikutingimused
- reisimine

See telk **ei** sobi kasutamiseks:

- väga tugeva tuule või lumesajuga
- pikaajaline telkimine või kasutus äriotstarbel

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti paigaldamine, kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Kampa jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi andmeid.

6 Enne esmakordset kasutamist

Enne toote esimest korda kasutamist viige läbi proovipaigaldamine, et tutvuda sellega. Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.

7.1 Kasutamine

ETTEVAATUST! Vigastusoht ja varalise kahju oht
Kunagi ärge avage kaitseümbrise tõmblukku, kui õhkpost on täis puhutud. Õhkpost võib seetõttu lõhkeda.

7.2 Koha valimine

Valige tasane koht, mis on tuule eest kaitstud.

1. Vajaduse korral kasutage tuulevarju.
2. Valige varjuline koht, et vältida kanga kahjustumist UV-kiirguse tõttu.
3. Vältige puude alla püstitamist, kuna kukkuvad oksad, vaik jne võivad toodet kahjustada.
4. Eemaldage teravad kivid ja praht, et vältida presentaluse kahjustamist.
5. Paigaldage toode nii, et uksed ei jääks tuule poole.

7.3 Setting up the tent

ETTEVAATUST! Vigastusoht ja varalise kahju oht
> Ärge kasutage autorehvide täispumpamiseks mõeldud kompressorit.
> Täitke õhkpostid ainult kaasasoleva käsipumba manomeetri rohelise vahemikuni (7 psi / 0,48 psi).

TÄHELEPANU! Varaline kahju
Ärge avage ega sulgege tõmblukke jõuga.

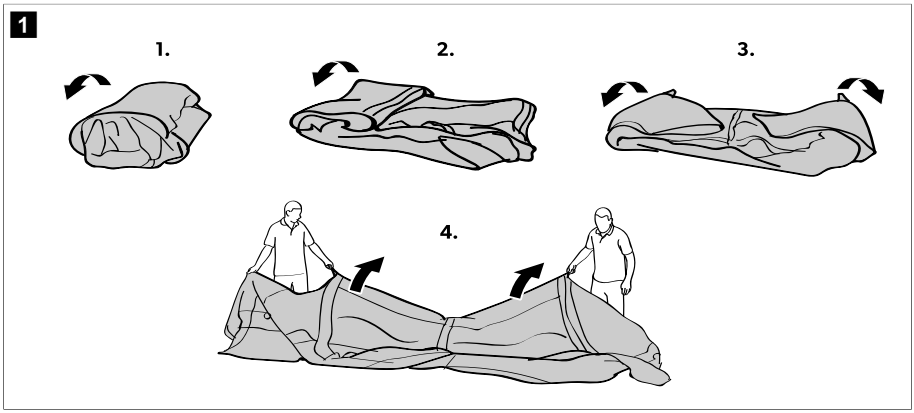
MÄRKUS
> Telgi juurde kuuluvad universaalsed vaiad. Need sobivad kasutamiseks paljudes kohtades, kuid mõne pinnasetüübi puhul võib olla vaja erivaiu. Küsige lisateavet edasimüüjalt.
> Lööge vaiad 45 ° nurga all telgist eemale suunatult maasse.
> Kinnitage telginöörid lähteömblusega samale joonele.

MÄRKUS

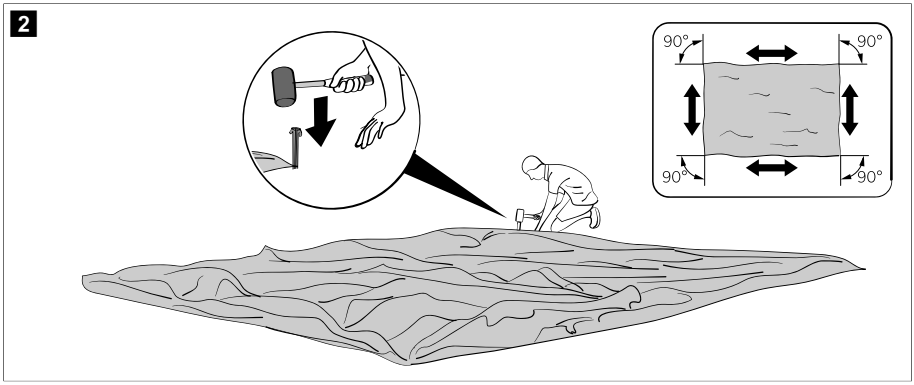
- Joonistel on kujutatud üldine ülevaade püstitamisest. Tegelik püstitamine võib telgi mudelist olenevalt veidi erineda.
- Võtke keegi appi. Mitmekesi on püstitamine lihtsam.
- Pumbake õhkpostid eest tahapoole.
- Pärast telgi püsti seadmist kontrollige nurgavaiu ja kinnitage need vajaduse korral uuesti. Sisemine presentalus peaks olema pingul ja ristkülikukujuline.
- Kinnitage telginöörid vaiadega nii, et telk oleks pingul, kuid selle kuju poleks moonutatud.
- Kui tormirihmad on olemas, kinnitage need.
- Kontrollige aeg-ajalt telginööre, et veenduda nende piisavas pingsuses, vajaduse korral reguleerige pingutitest.

Telgi püstitamiseks tehke järgmist.

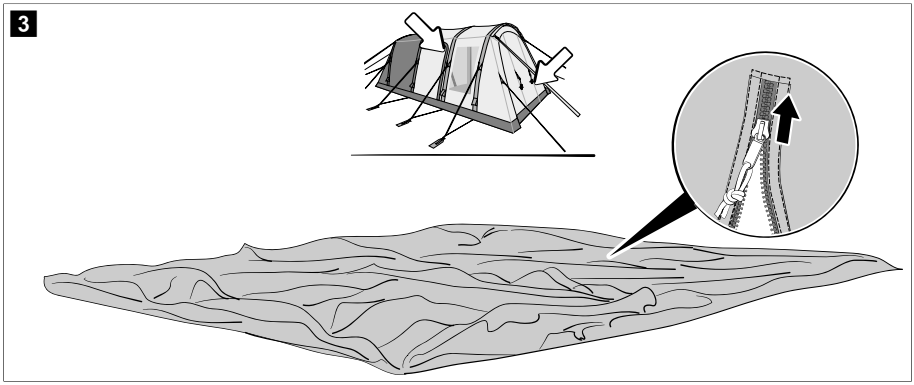
1. Enne lahtipakkimist laotage maha presentalus või aluskile, et kaitsta telki mustuse ja kahjustuste eest.
2. Pakkige telk lahti.
3. Võtke komponendid välja ja tutvuge nendega.
4. Voltige kangas lahti.



5. Kinnitage telk maapinnale.

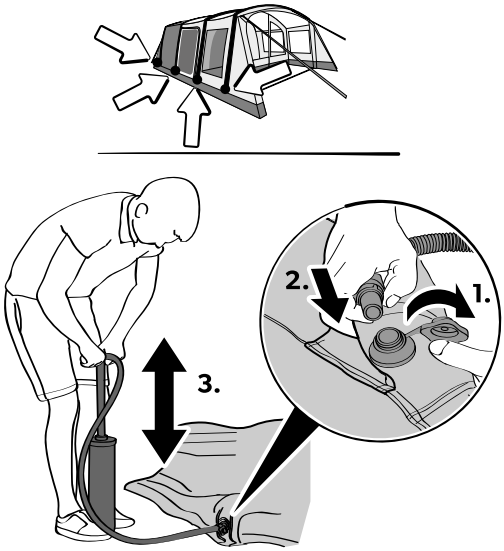


6. Tee kõik lukud lahti.



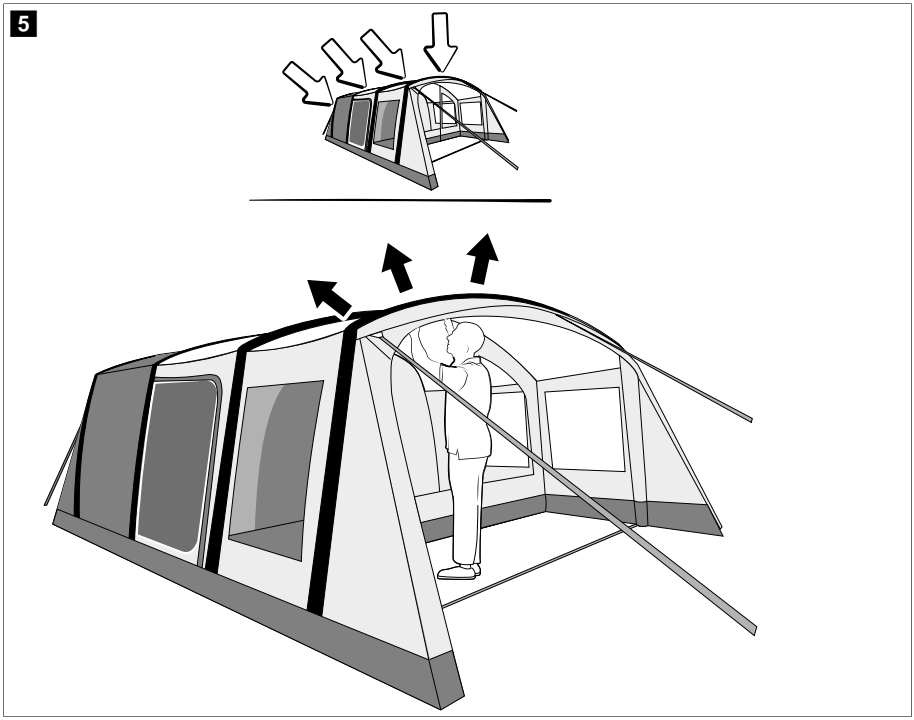
7. Pumbake õhutorud täis.

4



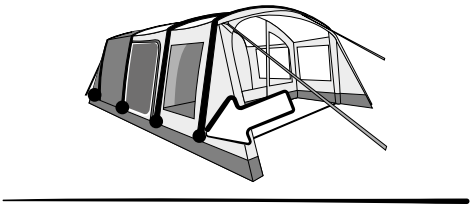
7 psi / 0.48 bar

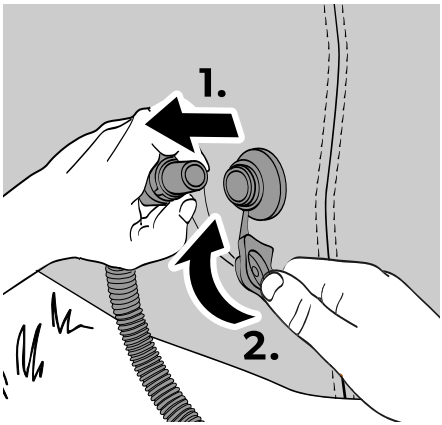
8. Kontrollige, kas kõik õhutorud on korralikult täis pumbatud ja seisavad püsti.



9. Eemaldage õhupumba otsak ja pane ventiili kork tagasi, et veenduda selle sulgemises.

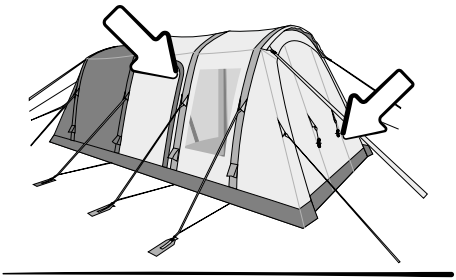
6

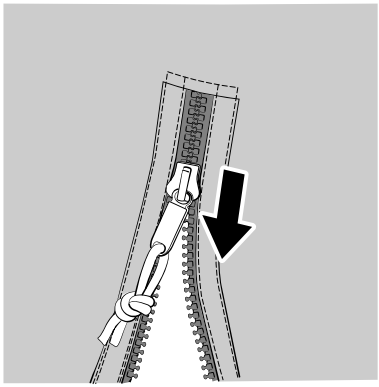




10. Sulge kõik lukud.

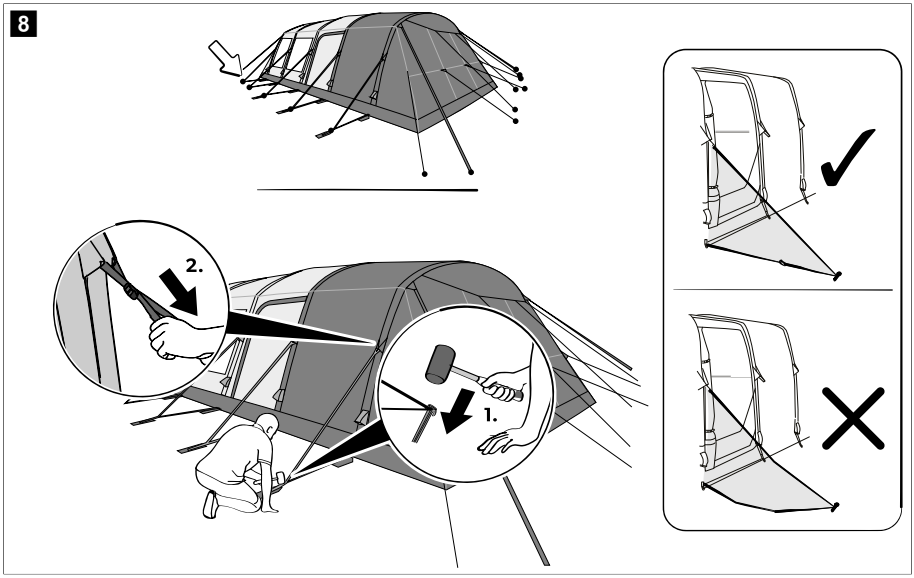
7



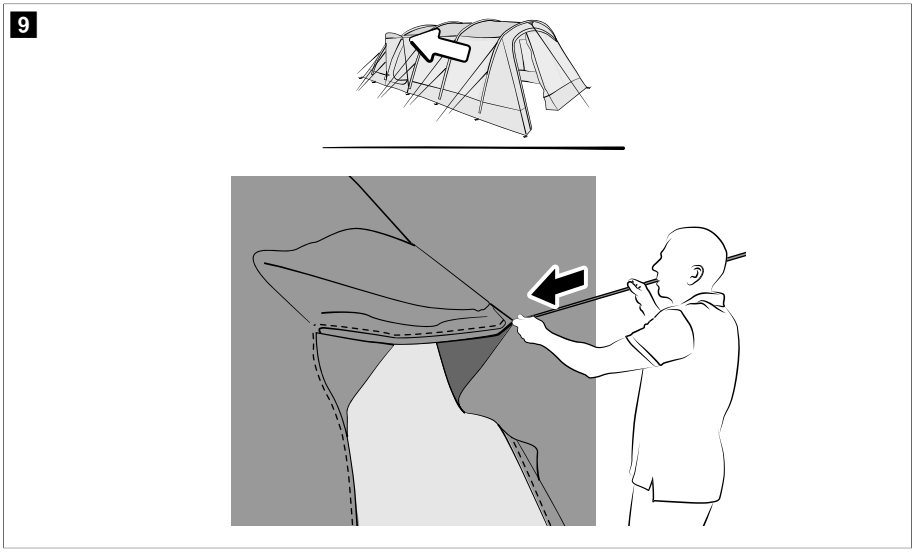


11. Kinnitage kõik kinnituspunktid telgi ümber.

12. Kinnitage kinnitusrihmad vaiadega.

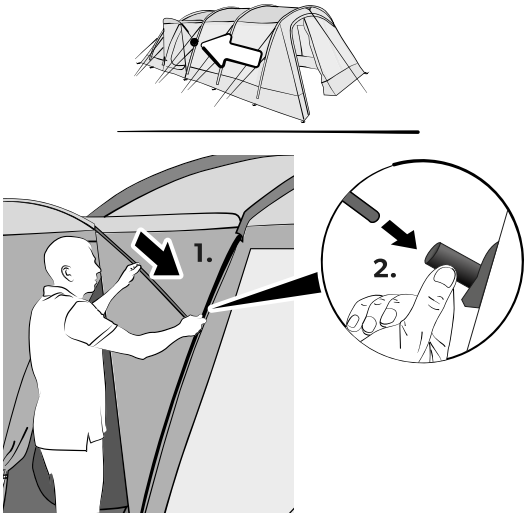


13. **Ainult mudelil Seacliffe.** Paigaldage sissepääsukse kaareava.



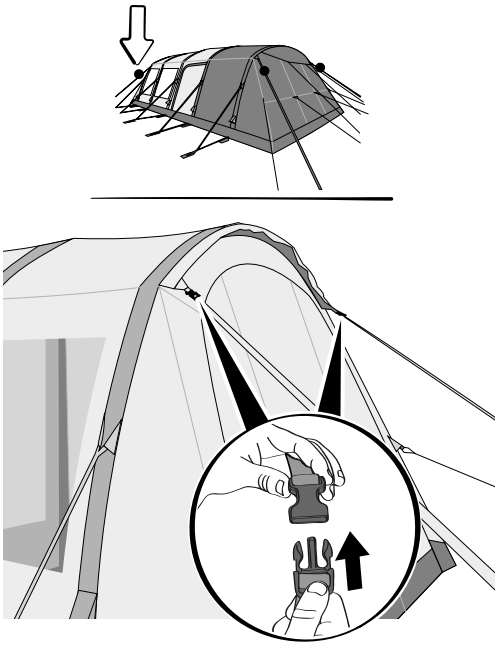
14. **Ainult mudelil Seacliffe.** Kinnitage kaare postid telgi külge.

10



15. Kinnita telgi külge neli täiendavat tormirihma, kaks ette ja kaks taha.

11



7.4 Telgi lahtivõtmine

TÄHELEPANU! Varaline kahju
Ärge kasutage telgi lahtivõtmisel jõudu. Vastasel juhul võite materjale kahjustada.

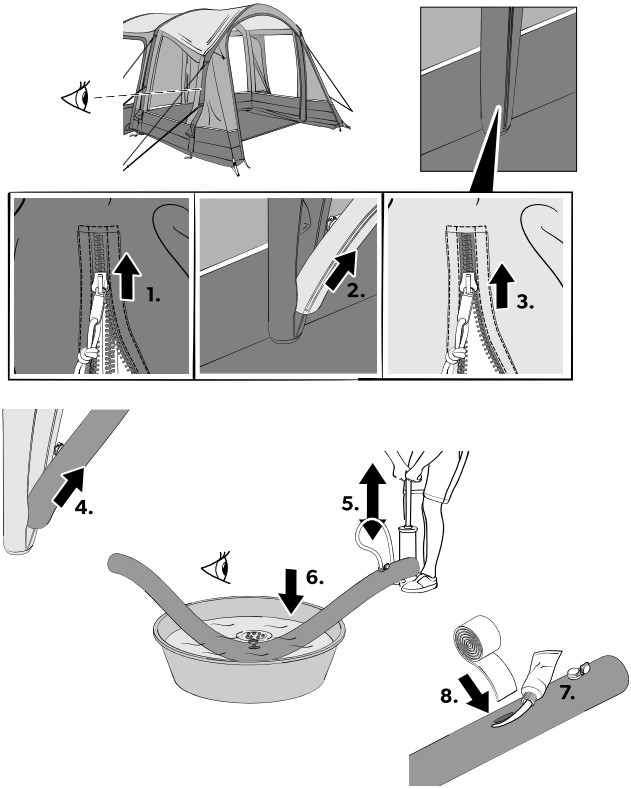
1. Eemaldage välispinnalt mustus.
2. Sulgege kõik aknakatted või eemaldage kardinad.
3. Sulgege kõik uksed ja avad.
4. Kui varikatuse post on paigaldatud, lükake see ümbrisest välja, ärge tõmmake.
5. Eemaldage kõik hoiuruumi tugipostid.
6. Eemaldage kõik nöörid ja rihmad.
7. Eemaldage nurgavaiade vahelt kõik vaiad.
8. Avage iga posti ventiilid.
9. Oodake, kuni enamik õhku on väljunud.
10. Eemaldage neli nurgavaia.
11. Voltige/rullige telki ventiilide suunas, et korraga rohkem õhku väljuks.
12. Kui õhk on väljas, rullige telk kokku, et see kandekotti mahuks.
13. Veenduge, et kõik osad oleksid puhtad, enne kui need kandekotti panete.
14. Kui telk on pakkimisel märg või niiske, pange see esimesel võimalusel kuivama. Muidu võib kangal hallitus tekkida.

8 Puhastamine ja hooldamine

TÄHELEPANU! Varaline kahju
> Ärge kasutage puhastamiseks kõvasid objekte ja puhastusvahendeid.
> Ärge kasutage puhastamiseks alkoholi baasil materjale, kemikaale, seepi ning puhastusvahendeid.
> Eemaldage lindude väljaheited ja puiduvaik võimalikult ruttu, et vältida materjali püsivat kahjustamist.

1. Vajaduse korral puhastage toode puhta vee ja pehme harjaga.
2. Iga kord enne reisi impregneerige kaitseks vee ja UV-kiirguse eest.

12

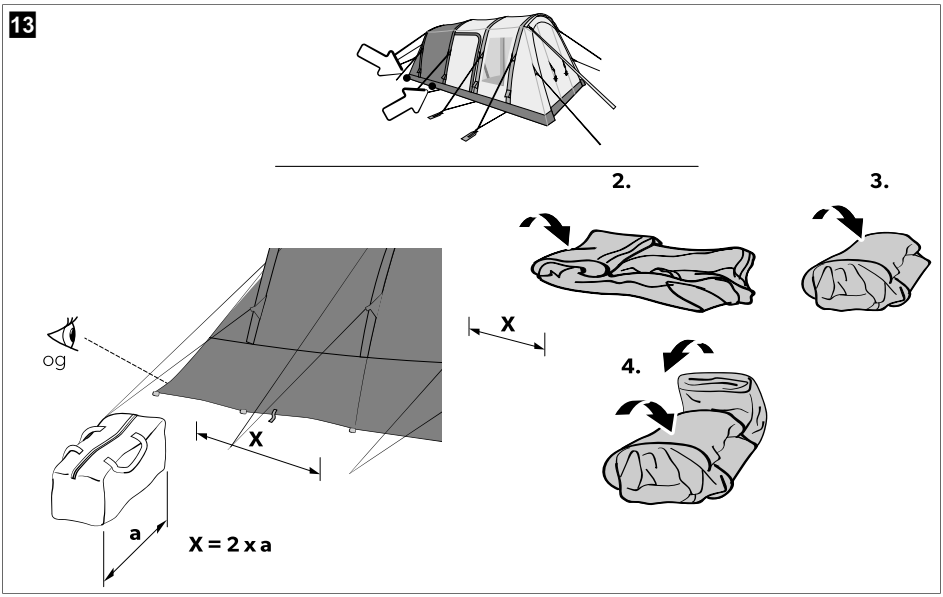


9 Varikatusega telgi hoiustamine

ETTEVAATUST! Tervisele ohtlik ja varaline kahju
Märjal või niiskel varikatusega telgil tekib kiiresti hallitus. Hallitus võib tekkida ka juhul, kui varikatusega telk jäetakse kehva ventilatsiooniga kohta pikaks ajaks üles.

> Puhastamiseks püstitage varikatusega telk täielikult.
> Valige puhastamiseks soe ja päikseline päev, et materjal täiesti ära kuivaks.

1. Puhastage varikatusega telk.
2. Õhutage varikatusega telki põhjalikult ja veenduge enne kokkupanekut, et see oleks täiesti kuiv.
3. Hoidke hästi ventileeritud kuivas kohas, eemal otsesest päikesepaistest.



10 Tõrkeotsing

MÄRKUS
Esmakordsel veega kokkupuutumisel võivad õmblused niisked olla. See niiskus paisutab niite, täites õmblemisel tekkinud augud.

Täisvarustuses varuosakomplekt peaks sisaldama järgmist.

- Veekindlust parandav vahend
- Parandusteip ja paranduslahus
- Silikoonmääre tõmblukkude jaoks
- Varuvaiad

Kõiki neid varuosi saab osta mis tahes tuntud haagissuvilate või telkide edasimüüjalt.

Probleem	Abinõu
Varikatusega telgi täispuhumine on raske	> Kontrollige, kas ventiil on täielikult õhkposti sisse keeratud. > Kontrollige, et õhuvoolik ei oleks ventiili juures keerdus. Sellest võib märku anda heli. Vabastage õhuvooliku keerd. > Kontrollige, kas käsipump töötab.
Osa varikatusega telgist ei täitu õhuga või osast telgist tule õhk välja	> Kontrollige, kas kõik õhkposte ühendavad eraldus-ventiilid on avatud.
Õhkpostid on kokku murtud	> Lisage rohkem õhku (7 psi / 0,62 bar).
Õhuleke	> Kas ventiil on täielikult õhkposti sisse keeratud ja rõngastihend paigas.

Probleem	Abinõu
	> Kontrollige, kas ventiilikork on kõvasti kinni keeratud. > Kontrollige, et torkeauke ei oleks, vt Õhkposti tekkinud torkeaugu parandamine leheküljel 337.
Veeleke	> Kontrollige, kas mõni õmblus lekib, teip on kahjustatud või piirkond niiske.
	> Kui te leket ei leia, vt Kondenseerumine leheküljel 337.
	> Kui leiate lekke, kandke sellele kohale õmbluste tihendusliimi.
Kangas on rebenenud	> Parandage kangas parandusteibiga.
	> Laske volitatud spetsialistil parandada.

10.1 Kondenseerumine

Tootes toimub sisemine kondenseerumine, kui kehtib vähemalt üks järgmistest tingimustest.

- Kõrge õhuniiskus
- Kõrge maapinna niiskus
- Temperatuurilangus

Tugeva kondenseerumise korral võib kondensaat katuse siseküljelt alla voolata ning varrastelt, teipidelt ja muudelt sisedetailidelt alla tilkuda, mis võib jätta mulje lekkimisest.

> Muutke ventilatsioon uste ja/või akende avamisega tõhusamaks.
> Veenduge, et materjal ei oleks püsivalt niiske. Vajaduse korral kuivatage see täielikult, et vältida hallituse teket.
> Paigaldage veranda alale veekindel põrandakate.

10.2 Õhkposti tekkinud torkeaugu parandamine

Kui õhkpostist tuleb õhku välja, tehke järgmist.

1. Tõmmake õhkposti toestava välise ümbrise tõmblukk lahti.
2. Kui isolatsiooniklapid on paigaldatud, sulgege need.
3. Eemaldage õhkpost.
4. Laske õhkpostist õhk välja.
5. Tõmmake kaitseümbrise tõmblukk lahti, et täispuhutavale torule ligi pääseda.
6. Laske täispuhutavasse torusse veidi õhku sisse.
7. Kastke toru vette.
8. Tehke torkeaugu asukoht kindlaks.
9. Kasutage augu sulgemiseks parandusteipi ja paranduslahust.
10. Sulgege täispuhutav toru tõmbeluku abil tagasi kaitseümbrisesse.
11. Sulgege õhkpost tõmbeluku abil välisesse ümbrisesse.

11 Kõrvaldamine

Pange pakkematerjal võimaluse korral sobivasse prügikasti. Selline eraldamine on vajalik, kuna pakend on väärtuslik ressurss ning vale kasutuselt kõrvaldamine võib mõjutada inimeste tervist ja keskkonda.

12 Garantii

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust tootja kohaliku filiaaliga (vt dometic.com/dealer) või edasimüüjaga.

Remondi- ja garantiitööde töötlemiseks lisage palun alljärgnevad dokumendid, kui seadme meile saadate:

- ostukuupäevaga arve koopia;
- kaebuse põhjus või vea kirjeldus.
- ID-number (KK/AAAA)

MÄRKUS ID-number paikneb telgi seina siseküljele õmmeldud andmesildil ja transpordikoti sees.

MÄRKUS Kui te parandate ise või lasete mittekutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehtetuks muuta.

Garantiitingimused
Garantii katab tootmisvigu, materjale ja osi. Garantii ei kata UV-kiirgusest tingitud katte tuhmumist ja kulumist, väärkasutust, juhuslikku kahju, tormikahjustusi ega püsi-, poolpüsikasutust või kasutamist ettevõtluses. See ei kata mis tahes kaudset kahju. Nõuete esitamiseks võtke ühendust edasimüüjaga. See ei mõjuta teie seadusjärgseid õigusi.

Ελληνικά

1 Σημαντικές σημειώσεις....339
2 Επεξήγηση των συμβόλων....339
3 Υποδείξεις ασφαλείας....340
4 Περιεχόμενα συσκευασίας....340
5 Προβλεπόμενη χρήση....341
6 Πριν από την πρώτη χρήση....341
7 Λειτουργία....341
8 Επιλογή τοποθεσίας....341
9 Setting up the tent....342
10 Αποσυναρμολόγηση της σκηνής....350
11 Καθαρισμός και φροντίδα....350
12 Αποθήκευση της σκηνής τέντας....351
13 Αντιμετώπιση βλαβών....352
14 Απόρριψη....354
15 Εγγύηση....354

1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΈΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για ενημερωμένες πληροφορίες για το προϊόν, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometic.com.

2 Επεξήγηση των συμβόλων

Μια λέξη σήμανσης επιτρέπει την αναγνώριση μηνυμάτων για την ασφάλεια και μηνυμάτων για υλικές ζημιές και υποδεικνύει τον βαθμό ή το επίπεδο σοβαρότητας του κινδύνου.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, θα προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!
Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμός.



ΠΡΟΣΟΧΗ!
Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Συμπληρωματικές πληροφορίες για τον χειρισμό του προϊόντος.

3 Υποδείξεις ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα
Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συσκευές που λειτουργούν με καύσιμα υλικά, π.χ. ψησταριές ή θερμάστρες αερίου, στο εσωτερικό της σκηνής. Κατά τη διαδικασία της καύσης παράγεται μονοξείδιο του άνθρακα, το οποίο συσσωρεύεται στο εσωτερικό της σκηνής, καθώς δεν υπάρχει αγωγός απαγωγής των καυσαερίων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς
- ΜΗΝ ΠΛΗΣΙΆΖΕΤΕ ΠΗΓΈΣ ΦΛΌΓΑΣ ΚΑΙ ΘΕΡΜΌΤΗΤΑΣ ΣΤΟ ΎΦΑΣΜΑ.
- Βεβαιωθείτε ότι γνωρίζετε τα μέτρα πυρασφάλειας που ισχύουν στην εκάστοτε τοποθεσία.
- Μην μαγειρεύετε και μην χρησιμοποιείτε ακάλυπτες φλόγες μέσα στη σκηνή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ασφυξίας
Πρέπει να βεβαιώνεστε ότι τα ανοίγματα εξαερισμού είναι πάντοτε ανοιχτά, ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος ασφυξίας.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλ. των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από ένα άτομο, που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν γύρω από τη σκηνή και βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιούνται κατάλληλα προστατευτικά υποδήματα. Στα σχοινιά στερέωσης μπορεί να σκοντάψει κανείς και τα πασσαλάκια μπορεί να είναι αιχμηρά.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Διατηρήστε τους διαδρόμους πρόσβασης ελεύθερους από τυχόν εμπόδια.

4 Περιεχόμενα συσκευασίας

Εξάρτημα	Ποσότητα
Σκηνή τέντας	1
Εσωτερική σκηνή	1
Τρόμπα χειρός	1
Ιμάντες θυέλλης	4
Σετ πασσαλάκια	1
Σάκος μεταφοράς	1
Σετ επισκευής	1
Seacliffe μόνο: Πλευρικός ορθοστάτης υπόστεγου	1

5 Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η σκηνή είναι κατάλληλη για τα εξής:

- Καλές έως μέτριες καιρικές συνθήκες
- Τουρισμός

Αυτή η σκηνή **δεν** είναι κατάλληλη για τα εξής:

- Πολύ ισχυροί άνεμοι ή χιονόπτωση
- Μακροχρόνιο στήσιμο ή επαγγελματική χρήση

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση λανθασμένης εγκατάστασης ή/και χρήσης ή συντήρησης, θα προκύψει μη ικανοποιητική απόδοση και, πιθανώς, βλάβη.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη τοποθέτησης, συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλαμβανομένης της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Kampa διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

6 Πριν από την πρώτη χρήση

Προτού χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά το προϊόν, εκτελέστε ένα δοκιμαστικό στήσιμο για να εξοικειωθείτε με αυτό. Ελέγξτε εάν τα περιεχόμενα της συσκευασίας είναι πλήρη.

7.1 Λειτουργία

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης υλικών ζημιών
Μην ανοίγετε ποτέ το φερμουάρ στο προστατευτικό χιτώνιο, όταν ο φουσκωτός ορθοστάτης είναι φουσκωμένος. Το αποτέλεσμα θα είναι να σκάσει ο φουσκωτός ορθοστάτης.

7.2 Επιλογή τοποθεσίας

Επιλέξτε ένα σημείο με επίπεδο έδαφος που είναι προστατευμένο από τον άνεμο:

1. Εάν απαιτείται, χρησιμοποιήστε αντιανεμικό προστατευτικό.
2. Επιλέξτε ένα σημείο με σκιά, για να αποφύγετε την καταπόνηση του υφάσματος λόγω της υπεριώδους ακτινοβολίας.
3. Αποφύγετε το στήσιμο κάτω από δέντρα, διότι τα κλαδιά που πέφτουν, το ρετσίνι κ.λπ. μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν.
4. Καθαρίστε το σημείο από αιχμηρές πέτρες και άλλα αντικείμενα, για να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στο δάπεδο της σκηνής.
5. Στήστε το προϊόν με τις πόρτες αντίθετα προς την κατεύθυνση του ανέμου.

7.3 Setting up the tent

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης υλικών ζημιών

> Μη χρησιμοποιείτε συμπιεστές που έχουν σχεδιαστεί για το φούσκωμα ελαστικών αυτοκινήτων.
> Οι μπανέλες αέρα πρέπει να φουσκώνονται μόνο μέχρι την πράσινη ζώνη του μανόμετρου της συμπεριλαμβανόμενης τρόμπας χειρός (7 psi / 0,48 psi).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Υλικές ζημιές

Μην ανοίγετε ή κλείνετε βίαια τα φερμουάρ.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

> Η σκηνή παραδίδεται με πασσαλάκια γενικής χρήσης. Τα πασσαλάκια αυτά είναι κατάλληλα για διάφορα εδάφη, αλλά για ορισμένους τύπους εδάφους ενδέχεται να απαιτούνται ειδικά πασσαλάκια. Απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο.
> Τοποθετήστε τα πασσαλάκια στο έδαφος με γωνία 45 ° προς την αντίθετη κατεύθυνση από τη σκηνή.
> Στερεώστε τα σχοινιά στερέωσης ευθυγραμμισμένα με τις αντίστοιχες ραφές της σκηνής.

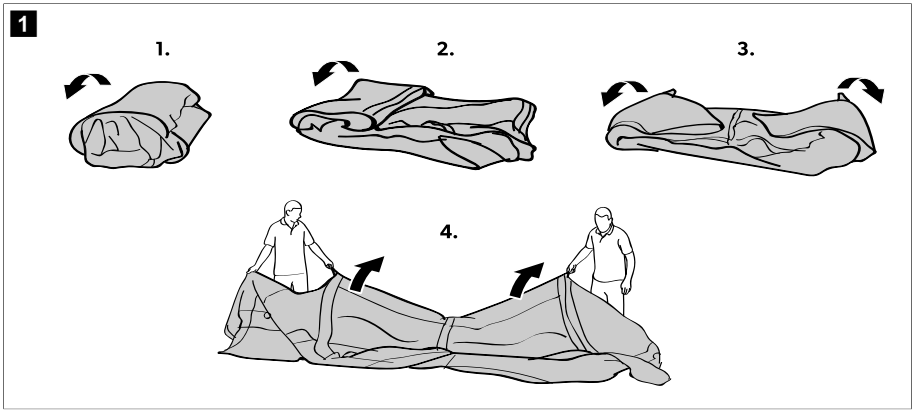
ΥΠΟΔΕΙΞΗ

> Τα σχήματα παρέχουν μια γενική συνοπτική παρουσίαση του τρόπου στησίματος. Ο πραγματικός τρόπος στησίματος ενδέχεται να διαφέρει ελαφρά, ανάλογα με το μοντέλο της σκηνής.
> Ζητήστε βοήθεια. Το στήσιμο είναι πιο εύκολο με τη βοήθεια και άλλων ατόμων.
> Φουσκώστε τις μπανέλες αέρα από εμπρός προς τα πίσω.
> Όταν η σκηνή στηθεί σε όρθια θέση, ελέγξτε τα γωνιακά πασσαλάκια και επανατοποθετήστε τα, εάν απαιτείται. Το δάπεδο στο εσωτερικό της σκηνής πρέπει να είναι τεντωμένο και να έχει ορθογώνιο σχήμα.
> Στερεώστε τα σχοινιά στερέωσης κατά τέτοιον τρόπο, ώστε η σκηνή να βρίσκεται υπό τάση χωρίς όμως να επηρεάζεται το σχήμα της
> Εάν υπάρχουν, συνδέστε τους ιμάντες θυέλλης.
> Ελέγχετε ανά διαστήματα τα σχοινιά στερέωσης, για να βεβαιώνεστε ότι παραμένουν τεντωμένα και, εάν απαιτείται, χρησιμοποιήστε τους εντατήρες για να τα προσαρμόσετε.

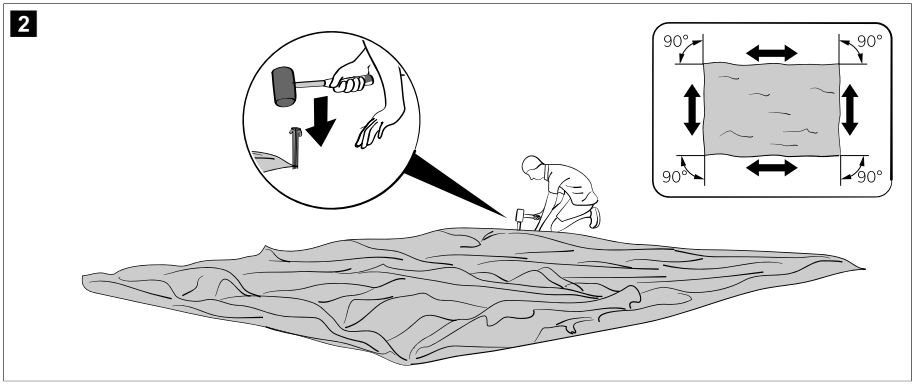
Στήστε τη σκηνή ως εξής:

1. Για να προστατέψετε τη σκηνή από τυχόν ρύπανση και πρόκληση ζημιάς, απλώστε ένα δάπεδο σκηνής ή έναν μουσαμά δαπέδου, πριν την βγάλετε από τη συσκευασία της.
2. Βγάλτε τη σκηνή από τον σάκο της.
3. Διαχωρίστε και αναγνωρίστε τα διαφορετικά εξαρτήματα.

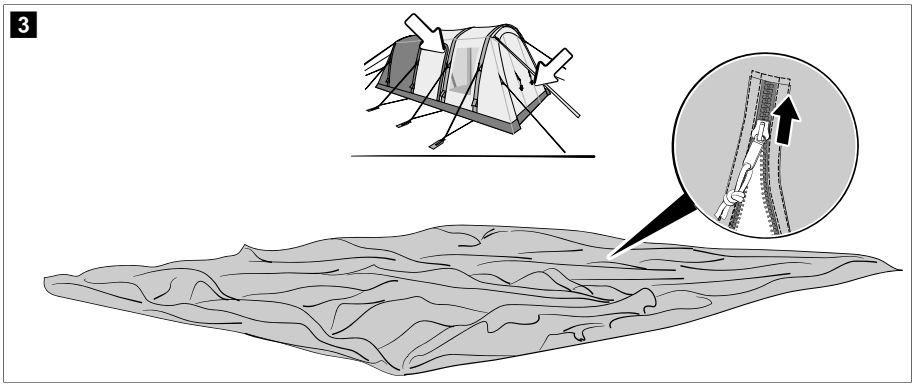
4. Ξεδιπλώστε το ύφασμα.



5. Στερεώστε τη σκηνή στο έδαφος.

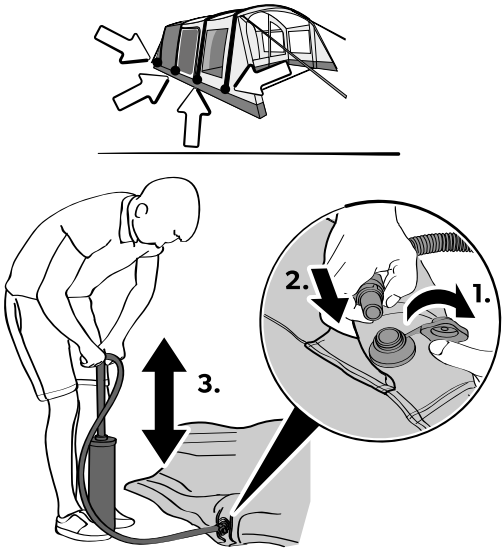


6. Ανοίξτε όλα τα φερμουάρ.



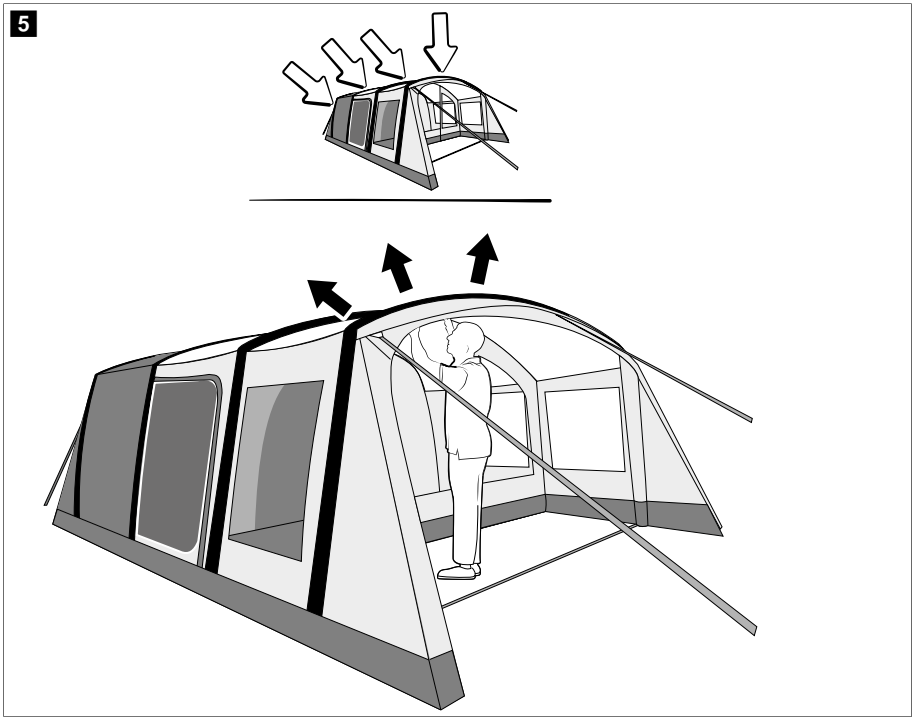
7. Φουσκώστε τους αεροθαλάμους.

4



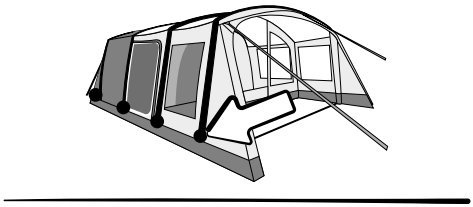
7 psi / 0.48 bar

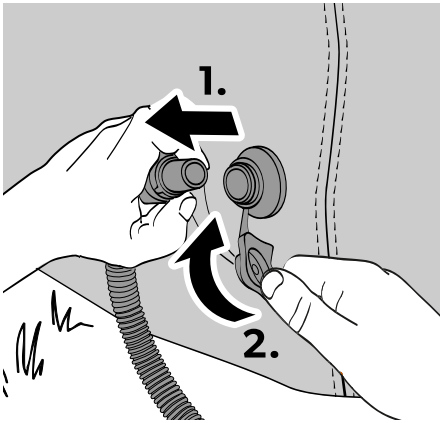
8. Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι αεροθάλαμοι είναι σωστά φουσκωμένοι και στέκονται όρθιοι.



9. Αφαιρέστε το ακριανό εξάρτημα της αντλίας αέρα και τοποθετήστε το καπάκι από τη βαλβίδα για να βεβαιωθείτε ότι είναι κλειστή.

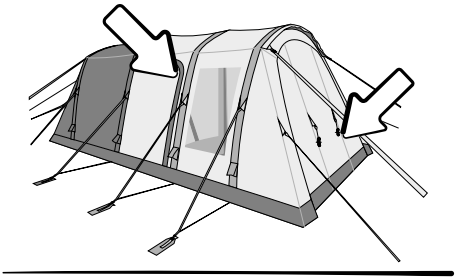
6

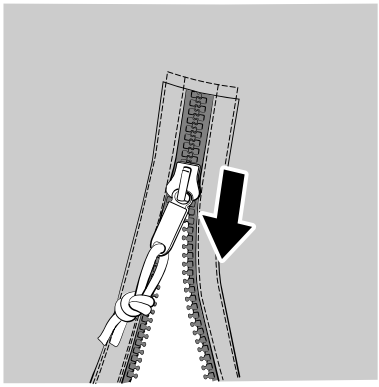




10. Κλείστε όλα τα φερμουάρ.

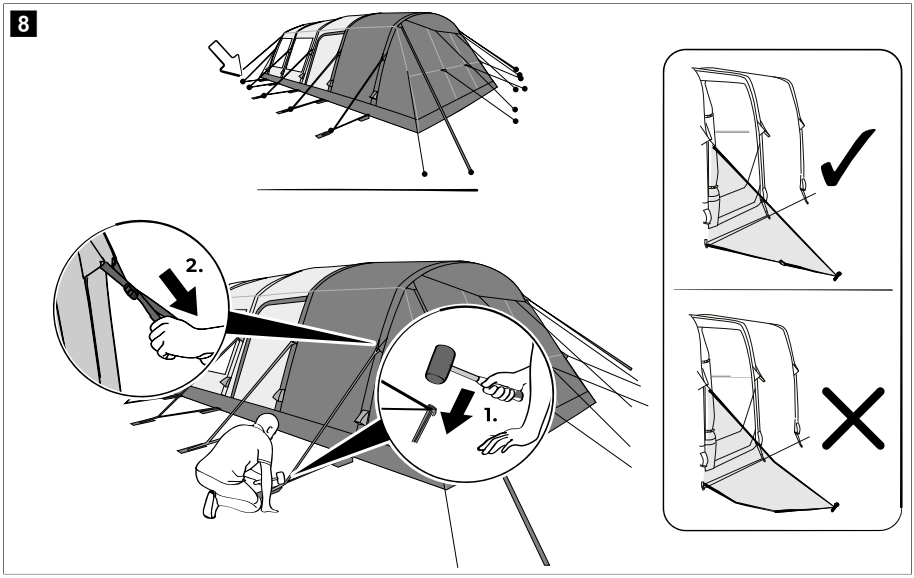
7



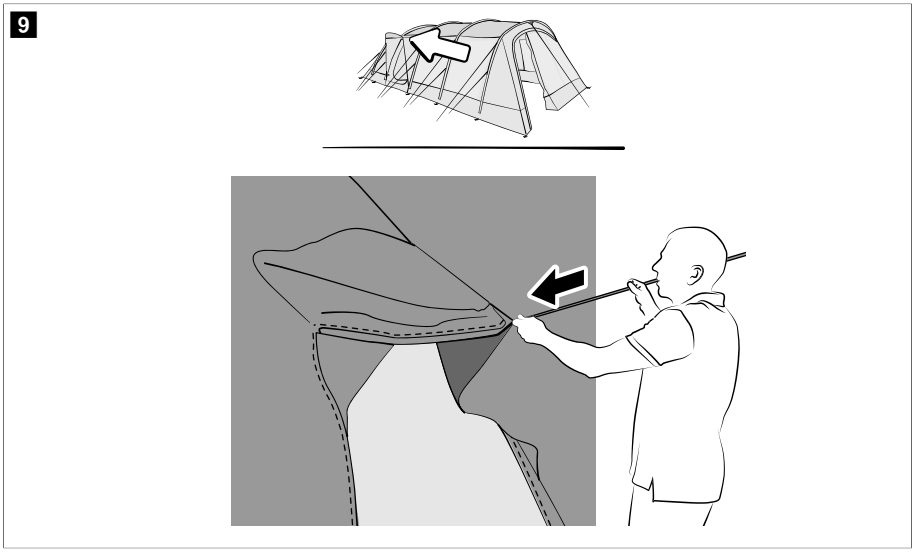


11. Τοποθετήστε όλα τα πασσαλάκια γύρω από τη σκηνή.

12. Στερεώστε τους ιμάντες στερέωσης με πασσαλάκια.

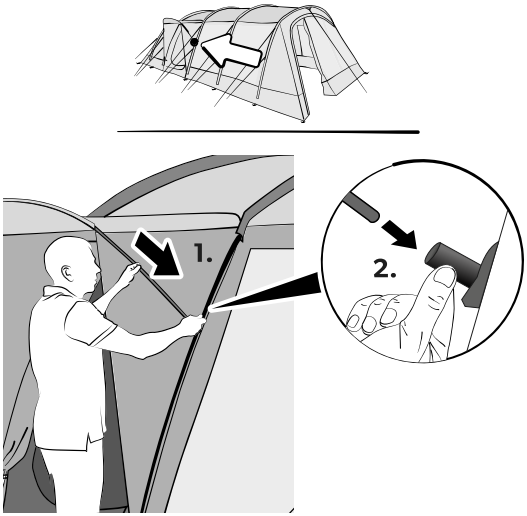


13. **Μόνο για το μοντέλο Seacliffe:** Στήστε την αψίδα εισόδου.



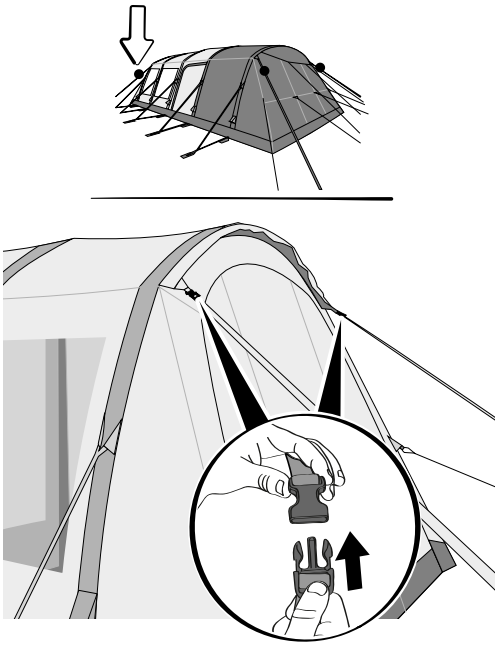
14. **Μόνο για το μοντέλο Seacliffe:** Συνδέστε τους ορθοστάτες της αψίδας στη σκηνή.

10



15. Στερεώστε τους τέσσερις επιπλέον ιμάντες θυέλλης στη σκηνή, δύο μπροστά και δύο πίσω.

11



7.4 Αποσυναρμολόγηση της σκηνής

ΠΡΟΣΟΧΗ! Υλικές ζημιές
Μη χρησιμοποιείτε βία κατά την αποσυναρμολόγηση της σκηνής. Διαφορετικά μπορεί να προκληθούν ζημιές στα υλικά.

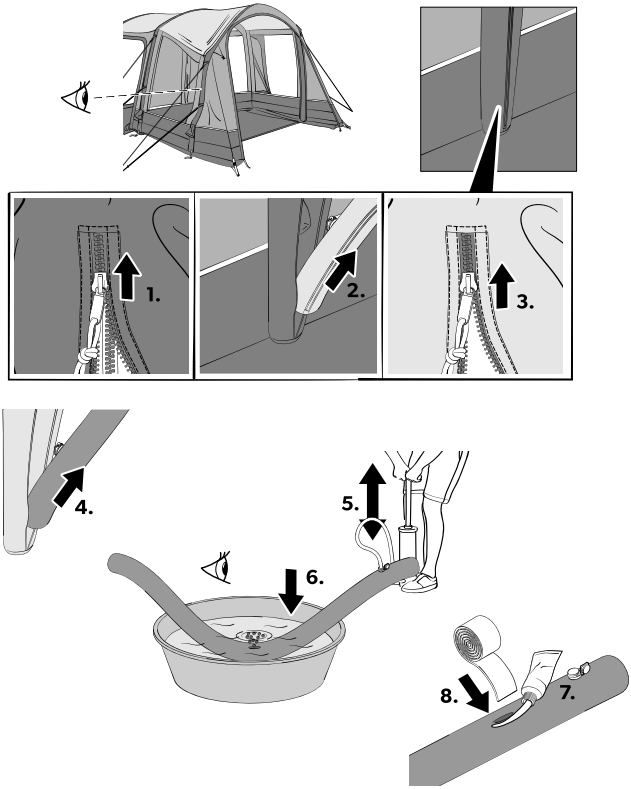
1. Αφαιρέστε τυχόν ρύπους από την εξωτερική πλευρά.
2. Κλείστε όλα τα καλύμματα των παραθύρων ή αφαιρέστε τις κουρτίνες.
3. Κλείστε όλες τις πόρτες και τα ανοίγματα.
4. Εάν έχει τοποθετηθεί, σπρώξτε την μπανέλα του υπόστεγου έξω από τον αντίστοιχο οδηγό, μην την τραβάτε.
5. Αφαιρέστε όλα τα υποστηρίγματα του χώρου αποθήκευσης εξοπλισμού.
6. Αφαιρέστε όλα τα σχοινιά και όλους τους ιμάντες.
7. Αφαιρέστε όλα τα πασσαλάκια που βρίσκονται ανάμεσα στα γωνιακά πασσαλάκια.
8. Ανοίξτε τις βαλβίδες σε όλες τις μπανέλες.
9. Περιμένετε μέχρι να εξέλθει ο περισσότερος αέρας.
10. Αφαιρέστε τα τέσσερα γωνιακά πασσαλάκια.
11. Διπλώστε / τυλίξτε τη σκηνή προς την πλευρά των βαλβίδων, για να εξέλθει ακόμη περισσότερος αέρας.
12. Όταν έχει ξεφουσκώσει, τυλίξτε τη σκηνή κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να χωράει στον σάκο μεταφοράς.
13. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη είναι καθαρά, πριν τα τοποθετήσετε στον σάκο μεταφοράς.
14. Εάν η σκηνή είναι βρεγμένη ή υγρή, όταν την συσκευάσετε, στεγνώστε την το συντομότερο δυνατόν. Διαφορετικά, το ύφασμα ενδέχεται να παρουσιάσει ίχνη μούχλας.

8 Καθαρισμός και φροντίδα

ΠΡΟΣΟΧΗ! Υλικές ζημιές
- > Για τον καθαρισμό μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή σκληρά αντικείμενα ή καθαριστικές ουσίες.
- > Μη χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό υλικά με βάση την αλκοόλη, χημικά, σαπούνι και απορρυπαντικά.
- > Απομακρύνετε τυχόν περιττώματα πουλιών και ρετσίνι δέντρων το συντομότερο δυνατόν, για να αποφύγετε την πρόκληση μόνιμης ζημιάς στο υλικό.

1. Εάν απαιτείται, καθαρίστε το προϊόν με καθαρό νερό και ένα μαλακό πανί.
2. Πραγματοποιήστε εμποτισμό αδιαβροχοποίησης για την προστασία από το νερό και την υπεριώδη ακτινοβολία πριν από κάθε ταξίδι.

12

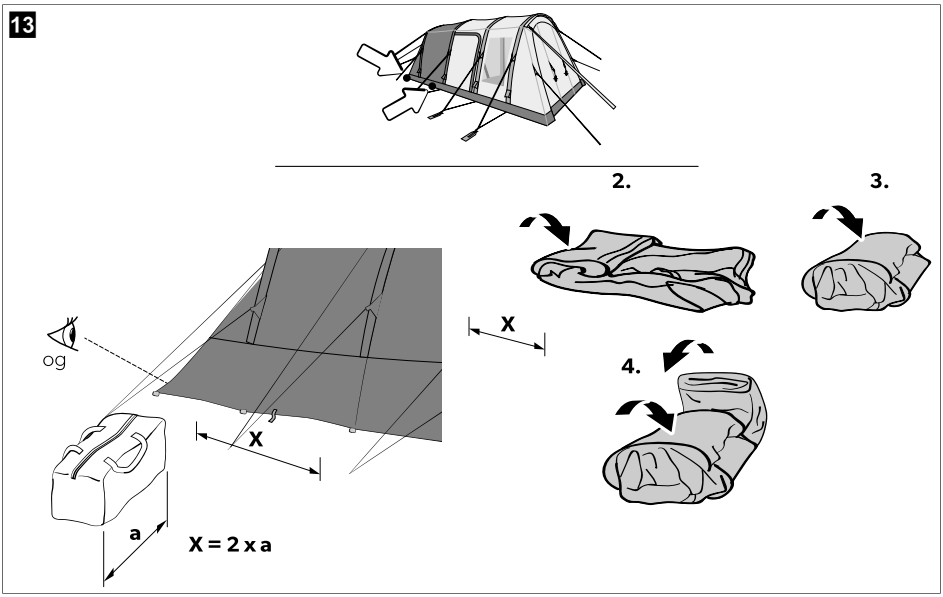


9 Αποθήκευση της σκηνής τέντας

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνοι για την υγεία και για υλικές ζημιές
Μια βρεγμένη ή νοτισμένη σκηνή τέντας θα αναπτύξει γρήγορα μούχλα. Η μούχλα μπορεί επίσης να αναπτυχθεί εάν η σκηνή τέντας παραμείνει για μεγάλες χρονικές περιόδους χωρίς επαρκή εξαερισμό.

- > Στήστε πλήρως τη σκηνή τέντας, για να την καθαρίσετε.
- > Επιλέξτε για τον καθαρισμό μια ζεστή ηλιόλουστη μέρα, ώστε να μπορεί να στεγνώσει εντελώς το υλικό.

1. Καθαρίστε τη σκηνή τέντας.
2. Αερίστε πλήρως τη σκηνή τέντας και βεβαιωθείτε ότι έχει στεγνώσει εντελώς προτού τη συσκευάσετε για αποθήκευση.
3. Αποθηκεύστε τη σε καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς υγρασία, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως.



10 Αντιμετώπιση βλαβών

ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Κατά την πρώτη έκθεση σε νερό, ενδέχεται να παρουσιαστεί ελαφριά υγρασία στις ραφές. Μέσω αυτής της υγρασίας, τα νήματα διογκώνονται και γεμίζουν τις οπές που δημιουργήθηκαν κατά τη διαδικασία ραφής.

Ένα πλήρως εξοπλισμένο κιτ ανταλλακτικών εξαρτημάτων πρέπει να περιλαμβάνει:

- Προϊόν αδιαβροχοποίησης
- Ταινία επισκευής και υλικά επισκευής
- Γράσο σιλικόνης για τα φερμουάρ
- Εφεδρικά πασσαλάκια

Μπορείτε να αγοράσετε όλα αυτά τα ανταλλακτικά από οποιονδήποτε αξιόπιστο αντιπρόσωπο τροχόσπιτων ή ειδών κάμπινγκ.

πρόβλημα	Προτεινόμενη θεραπεία
Η σκηνή τέντας φουσκώνει με δυσκολία	> Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα είναι βιδωμένη πλήρως μέσα στον φουσκωτό ορθοστάτη. > Ελέγξτε μήπως η φουσκωτή μπανέλα έχει συστραφεί στην περιοχή της βαλβίδας. Συχνά ακούγεται σε μια τέτοια περίπτωση ένας θόρυβος. Ξεστρίψτε τη φουσκωτή μπανέλα. > Βεβαιωθείτε ότι η τρόμπα χειρός λειτουργεί σωστά.

πρόβλημα	Προτεινόμενη θεραπεία
Ένα τμήμα της σκηνής τέντας δεν φουσκώνει ή δεν ξεφουσκώνει	> Βεβαιωθείτε ότι όλες οι βαλβίδες απομόνωσης που συνδέουν τους φουσκωτούς ορθοστάτες είναι ανοιχτές.
Οι φουσλωτοπί ορθοστάτες έχουν τσακίσει	> Προσθέστε περισσότερο αέρα (7 psi/0,62 bar).
Διαρροή αέρα	> Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα είναι βιδωμένη πλήρως μέσα στον φουσκωτό ορθοστάτη και ότι ο δακτύλιος στεγανοποίησης βρίσκεται στη θέση του. > Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι της βαλβίδας είναι βιδωμένο σφιχτά. > Ελέγξτε για σημεία διάτρησης, βλέπε Επισκευή διάτρησης σε φουσκωτό ορθοστάτη στη σελίδα 353.
Είσοδος νερού	> Ελέγξτε για μη στεγανές ραφές, κατεστραμμένες ταινίες και σημεία με υγρασία.
	> Εάν δεν μπορείτε να εντοπίσετε σημεία εισόδου νερού, βλέπε Υγροποίηση υδρατμών στη σελίδα 353.
	> Εάν εντοπίσετε σημεία εισόδου νερού, επιστρώστε στεγανωτικό ραφών.
Σχίσιμο στο ύφασμα	> Χρησιμοποιήστε ταινία επισκευής, για να σφραγίσετε το ύφασμα.
	> Αναθέστε την πραγματοποίηση επισκευών σε έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνικό.

10.1 Υγροποίηση υδρατμών

Εάν ισχύουν μία ή περισσότερες από τις παρακάτω συνθήκες, προκύπτει υγροποίηση υδρατμών στο εσωτερικό του προϊόντος:

- Υψηλή υγρασία αέρα
- Υψηλή υγρασία εδάφους
- Πτώση της θερμοκρασίας

Σε περίπτωση υγροποίησης μεγάλης ποσότητας υδρατμών, το νερό που σχηματίζεται μπορεί να κυλήσει προς τα κάτω στο εσωτερικό της οροφής και να στάξει από τους ιμάντες πρόσδεσης, τις ταινίες και τα άλλα εσωτερικά εξαρτήματα και να δημιουργηθεί η λανθασμένη εντύπωση ότι υπάρχει διαρροή.

> Αυξήστε τον εξαερισμό, ανοίγοντας τις πόρτες ή/και τα παράθυρα.
> Βεβαιωθείτε ότι το υλικό δεν παραμένει μόνιμα υγρό. Εάν χρειάζεται, στεγνώστε το εντελώς για να αποφύγετε την ανάπτυξη μούχλας.
> Τοποθετήστε ένα αδιάβροχο δάπεδο στην περιοχή της βεράντας.

10.2 Επισκευή διάτρησης σε φουσκωτό ορθοστάτη

Εάν η μπανέλα αέρα παρουσιάζει απώλεια αέρα, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

1. Ανοίξτε το φερμουάρ του εξωτερικού περιβλήματος που συγκρατεί την μπανέλα αέρα.
2. Εάν υπάρχουν, κλείστε τις βαλβίδες απομόνωσης.

3. Αφαιρέστε την μπανέλα αέρα.
4. Ξεφουσκώστε την μπανέλα αέρα.
5. Ανοίξτε το φερμουάρ του προστατευτικού περιβλήματος, για να αποκαλύψετε τον αεροθάλαμο.
6. Φουσκώστε ελαφρά τη φουσκωτή μπανέλα.
7. Βυθίστε τον αεροθάλαμο σε νερό.
8. Εντοπίστε το σημείο διάτρησης.
9. Χρησιμοποιήστε ταινία επισκευής και υλικά επισκευής, για να σφραγίσετε την οπή.
10. Τοποθετήστε τον αεροθάλαμο και πάλι μέσα στο προστατευτικό περίβλημα και κλείστε το φερμουάρ.
11. Επανατοποθετήστε την μπανέλα αέρα μέσα στο εξωτερικό περίβλημα και κλείστε το φερμουάρ.

11 Απόρριψη

Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους απορριμμάτων. Αυτός ο διαχωρισμός είναι απαραίτητος, καθώς η συσκευασία αποτελεί πολύτιμο πόρο και η ακατάλληλη απόρριψη μπορεί να επηρεάσει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

12 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλ. dometic.com/dealer) ή στο κατάστημα αγοράς.

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με τη συσκευή:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή της βλάβης
- Έναν αριθμό αναγνωριστικού (MM/EEEE)

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Ο αριθμός αναγνωριστικού βρίσκεται σε μια ετικέτα παρακολούθησης που είναι ραμμένη στην εσωτερική πλευρά στο πιο κάτω σημείο της εξωτερικής στρώσης της σκηνής και μέσα στην τσάντα μεταφοράς.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

Όροι εγγύησης
Η εγγύηση καλύπτει τυχόν κατασκευαστικά ελαττώματα, τα υλικά και τα επιμέρους τμήματα. Η εγγύηση δεν καλύπτει τυχόν ξεθώριασμα του καλύμματος και φυσιολογική φθορά λόγω της υπεριώδους ακτινοβολίας, ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένης χρήσης, ατυχήματος και θύελλας καθώς και τη μόνιμη, την ημιμόνιμη ή την επαγγελματική χρήση. Δεν καλύπτεται καμία επακόλουθη ζημιά. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον έμπορο της περιοχής σας για τυχόν αξιώσεις. Το παρόν δεν επηρεάζει τα προβλεπόμενα από τον νόμο δικαιώματά σας.

Lietuvių k.

1 Svarbios pastabos....355
2 Simbolių paaiškinimas....355
3 Saugos instrukcijos....356
4 Pristatoma komplektacija....356
5 Paskirtis....356
6 Prieš pirmąjį naudojimą....357
7 Naudojimas....357
8 Vietos pasirinkimas....357
9 Setting up the tent....357
10 Palapinės išrinkimas....365
11 Valymas ir priežiūra....365
12 Tentinės palapinės laikymas....366
13 Gedimų nustatymas ir šalinimas....367
14 Utilizavimas....368
15 Garantija....369

1 Svarbios pastabos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikykitės, kad užtikrintumėte, jog šis gaminys visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudodamiesi šiuo gaminiu patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąją paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydamiesi taikomų teisių ir teisės aktų. Nesusipažinus su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminį arba pridaryti žalos kitai netoliese esančiai nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Norėdami gauti naujausios informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu documents.dometic.com.

2 Simbolių paaiškinimas

Signaliniu žodžiu pažymima informacija apie saugą ir turtinę žalą, taip pat nurodomas pavojaus rimtumo laipsnis ar lygis.

PAVOJUS!
nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gresia mirtinas arba sunkus sužalojimas.

ĮSPĖJIMAS!
nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti mirtinas arba sunkus sužalojimas.

PERSPĖJIMAS!
nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.

PRANEŠIMAS!
Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia turtinė žala.

PASTABA Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

3 Saugos instrukcijos



PAVOJUS! Apsinuodijimo anglies monoksidu pavojus
Viduje niekada nenaudokite kurą deginančių įrenginių, pavyzdžiui, kepsninių ar dujinių šildytuvų. Degimo metu išskiriamas anglies monoksidas, kuris kaupsis viduje, nes joje nėra dūmtakio.



ĮSPĖJIMAS! Gaisro pavojus
> SAUGOKITE AUDEKLĄ NUO LIEPSNOS IR ŠILUMOS ŠALTINIŲ.
> Įsitikinkite, kad turite gaisro gesinimo priemonių.
> Viduje negaminkite maisto ir nenaudokite atviros liepsnos.



ĮSPĖJIMAS! Saugokitės uždusimo!
Vengiant pavojaus uždusti visos ventiliacijos angos visada turi būti atidarytos.



PERSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika
> Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinių, sensorinių arba psichikos sutrikimų arba stokojantiems patirties ir žinių, jeigu jie nėra prižiūrimi arba instruktuojami dėl šio prietaiso saugaus naudojimo už jų saugumą atsakingo asmens.
> Neleiskite vaikams žaisti šalia palapinės ir pasirūpinkite, kad jie avėtų tinkamą avalynę. Atotampos gali prispausti, o smaigai yra aštrūs.
> Vaikams draudžiama šį prietaisą valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą be suaugusiųjų priežiūros.
> Palikite atvirus takus praėjimui.

4 Pristatoma komplektacija

Komponentas	Kiekis
Tentinė palapinė	1
Vidinė palapinė	1
Rankinė pompa	1
Diržai nuo audrų	4
Smaigų rinkinys	1
Nešimo krepšys	1
Remonto rinkinys	1
Seacliffe tik: Šoninio baldakimo stulpas	1

5 Paskirtis

Ši palapinė tinkama:

- Švelniam ir vidutiniam orui
- Turizmui

Ši palapinė **netinkama**:

- Labai stipriam vėjui ar sniego griūtims
- Kemperių aikštelėms ar komerciniam naudojimui

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo ar techninės priežiūros gaminys gali veikti netinkamai ir sugesti.

Gamintojas neprisiims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Netinkamas montavimas, surinkimas ar prijungimas, įskaitant per aukštą įtampą
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

„Kampa“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

6 Prieš pirmąjį naudojimą

Prieš naudodami produktą pirmą kartą išbandykite jį, kad susipažintumėte su jo ypatybėmis. Patikrinkite, ar pristatyta visa komplektacija.

7.1 Naudojimas

PERSPĖJIMAS! Sužalojimų ir produkto apgadinimo rizika
Niekada neatitraukite apsauginės rankovės užtrauktuko, kol pučiamas oras į oro stulpą. Tai sukels oro stulpo sprogimą.

7.2 Vietos pasirinkimas

Pasirinkite lygią vietą, apsaugotą nuo vėjo:

1. Jei būtina, naudokite apsaugą nuo vėjo.
2. Pasirinkite pavėsį, kad UV spinduliai negadintų medžiagos.
3. Venkite vietų po medžiais, nes krentančios šakos, sakai ir kt. nepažeistų produkto.
4. Numeskite aštrius akmenis ir nešvarumus, kad nepažeistumėte dugno brezento.
5. Duris įrenkite nukreiptas nuo vėjo.

7.3 Setting up the tent

PERSPĖJIMAS! Sužalojimų ir produkto apgadinimo rizika
> Nenaudokite jokių automobilių padangoms pripūsti skirtų kompresorių.
> Pūskite oro stulpus tik iki žalios zonos pateiktos rankinės pompos slėgio matuoklyje (7 psi / 0,48 psi).

PRANEŠIMAS! Produkto apgadinimas
Per jėgą neatsekite ir neužsekite užtrauktukų.

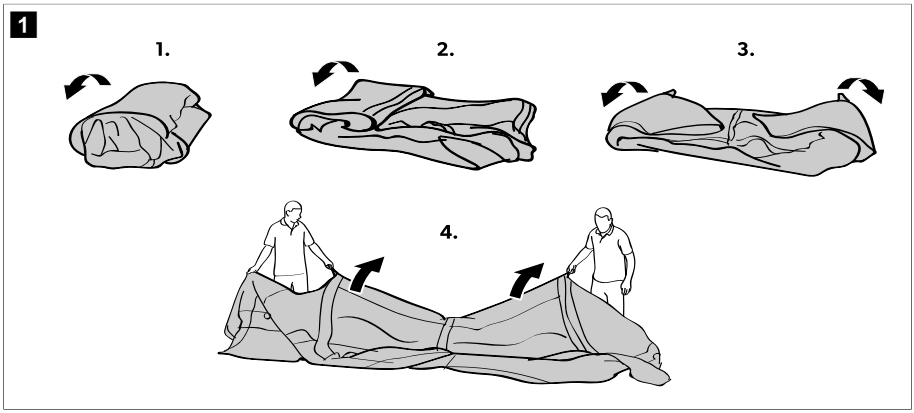
PASTABA
> Palapinė pristatoma su bendro pobūdžio smaigais. Jie tinkami daugelyje vietų, tačiau tam tikriems žemės tipams prireiks specialių smaigų. Kreipkitės į savo prekiautoją.
> Smeikite smaigus į žemę pakreipę 45 ° kampu nuo palapinės.
> Įtempkite atotampas lygiai su siūle, prie kurios jos pritvirtintos.

PASTABA

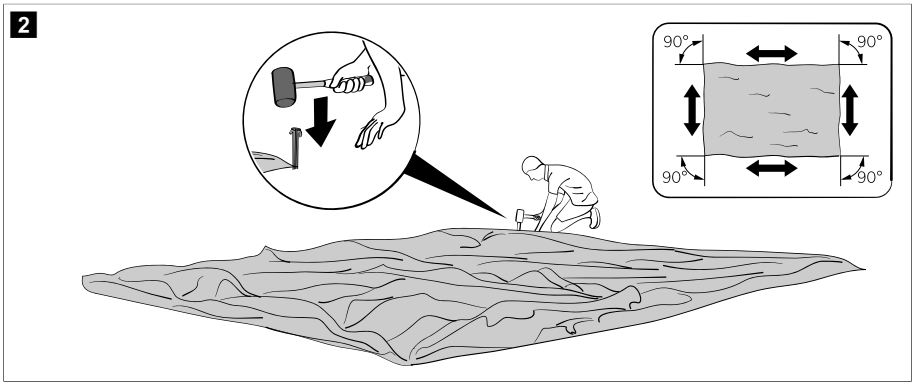
- Paveiksluose pateikta bendra surinkimo apžvalga. Tiksli palapinė šiek tiek skirsis, priklausomai nuo modelio.
- Pasikvieskite pagalbos. Daugiau žmonių palapinę surinks lengviau.
- Pripūskite oro stulpus iš priekio į galą.
- Pastatę palapinę patikrinkite kampų smaigus ir, jei reikia, pritvirtinkite iš naujo. Viduje tiesiamas brezentas turi būti įtemptas ir stačiakampio formos.
- Pritvirtinkite atotampas, kad palapinė būtų įtempta, tačiau neiškreiptos formos.
- Jei reikia, pritvirtinkite diržus nuo audrų.
- Nuolat tikrinkite atotampas ir, jei reikia, įtempkite, kad būtų pakankamai įtempta.

Palapinės surinkimas:

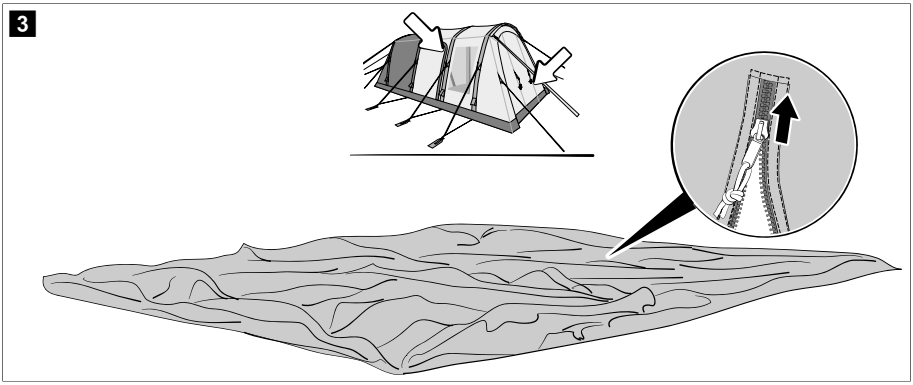
1. Norėdami apsaugoti palapinę nuo purvo ir pažeidimo, prieš išpakuodami paguldykite brezentą ar kilimėlį.
2. Išpakuokite palapinę.
3. Atskirkite skirtingus komponentus.
4. Išskleiskite audinį.



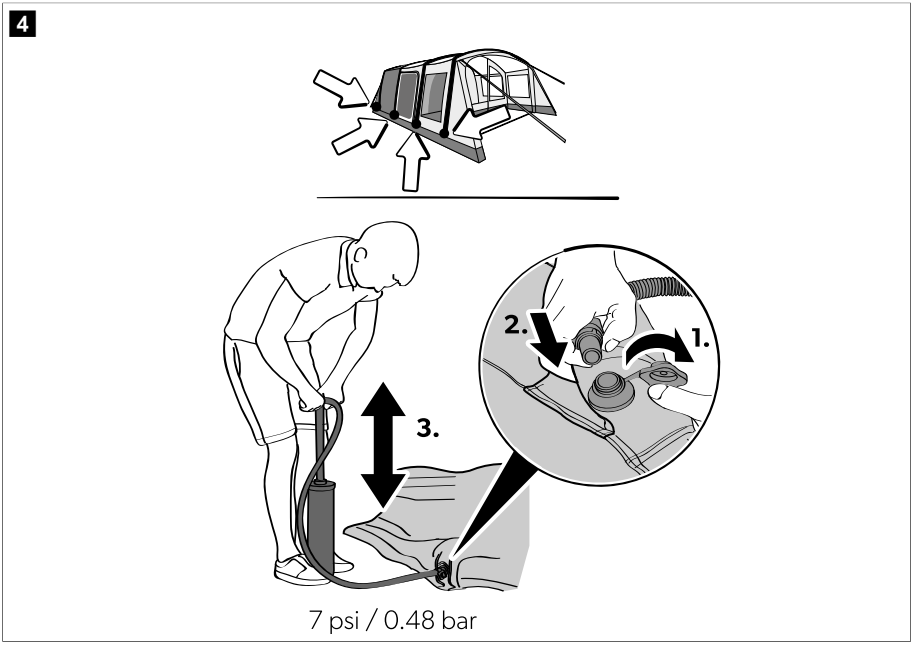
5. Pritvirtinkite palapinę prie žemės.



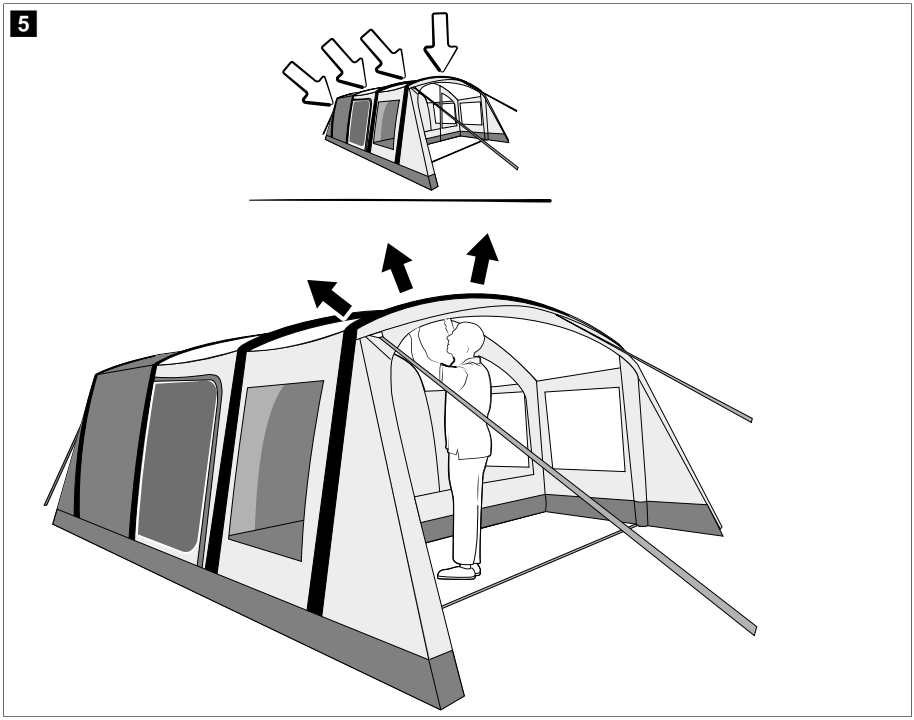
6. Atitraukite visus užtrauktukus.



7. Pripūskite oro vamzdelius.

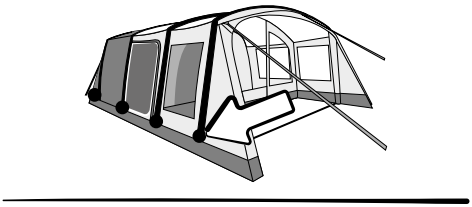


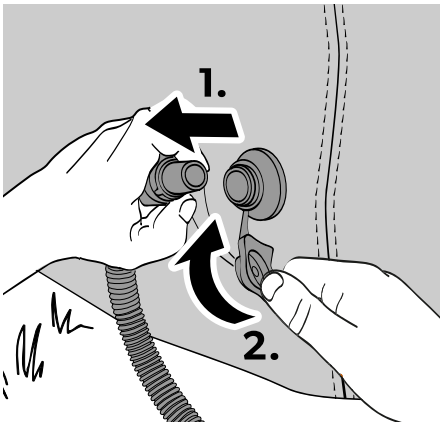
8. Patikrinkite, ar visi oro vamzdeliai tinkamai pripūsti ir stovi vertikaliai.



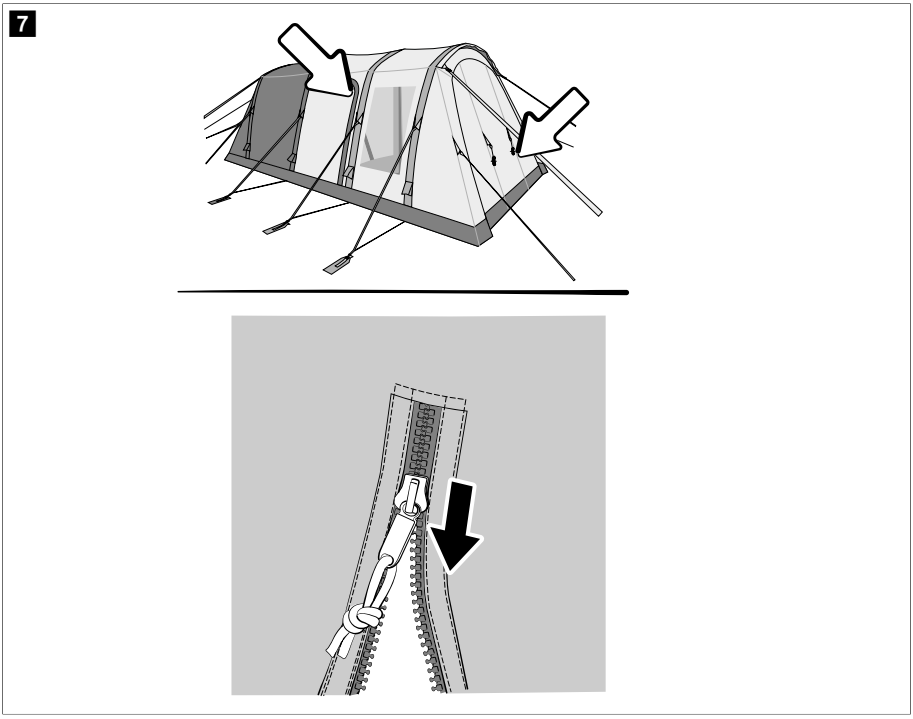
9. Nuimkite oro siurblio antgalį ir uždėkite atgal dangtelį nuo vožtuvo, kad jis tikrai būtų uždarytas.

6



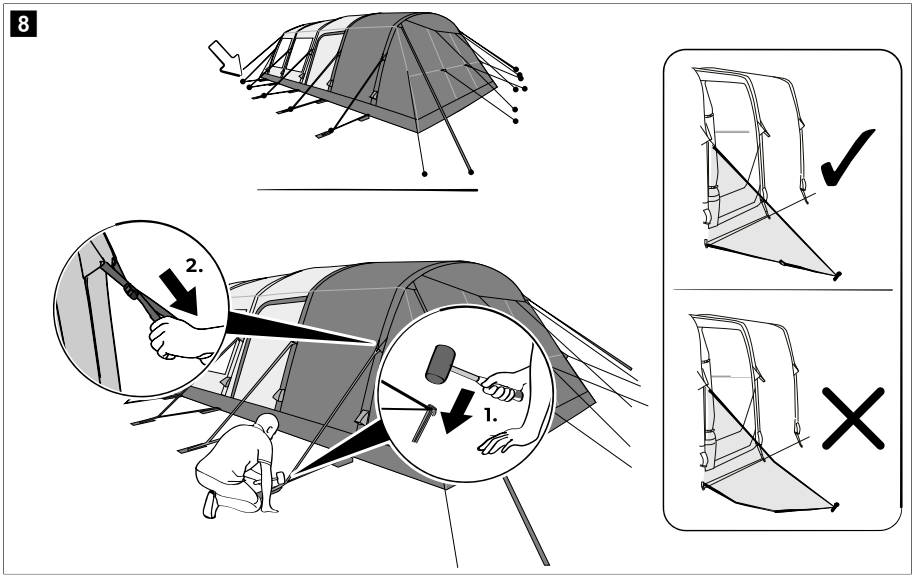


10. Užtraukite visus užtrauktukus.

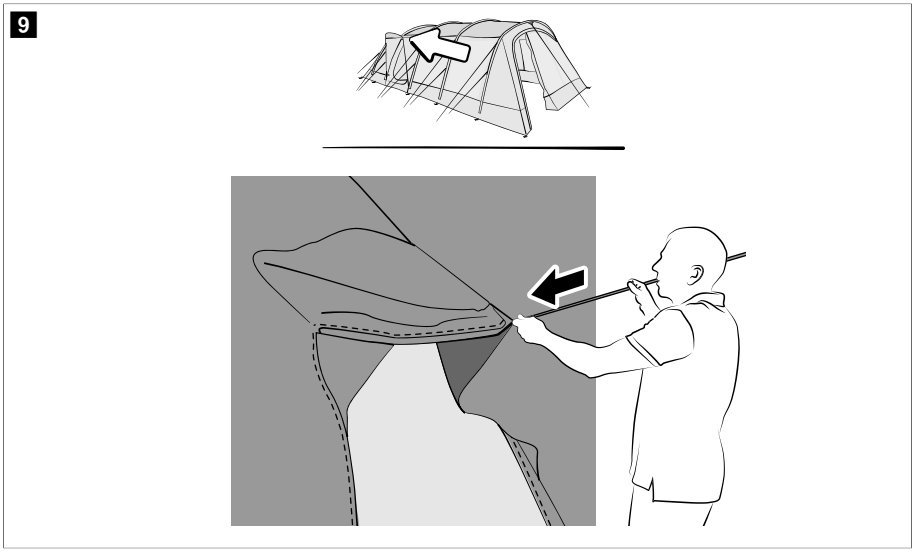


11. Įtvirtinkite visus prismeigimo taškus aplink palapinę.

12. Įtvirtinkite atotampas smaigais.

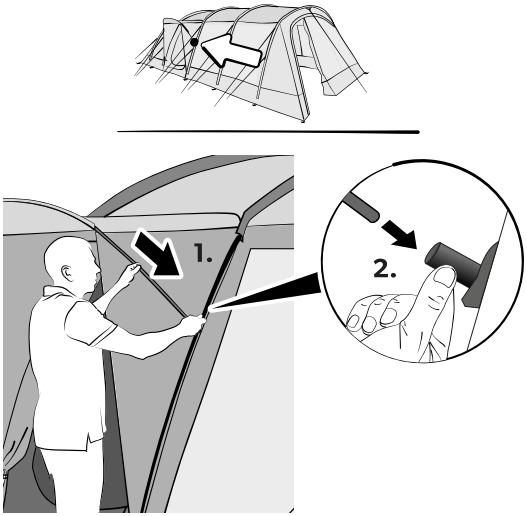


13. **Tik „Seacliffe“ modelis:** Pastatykite įėjimo lanką.



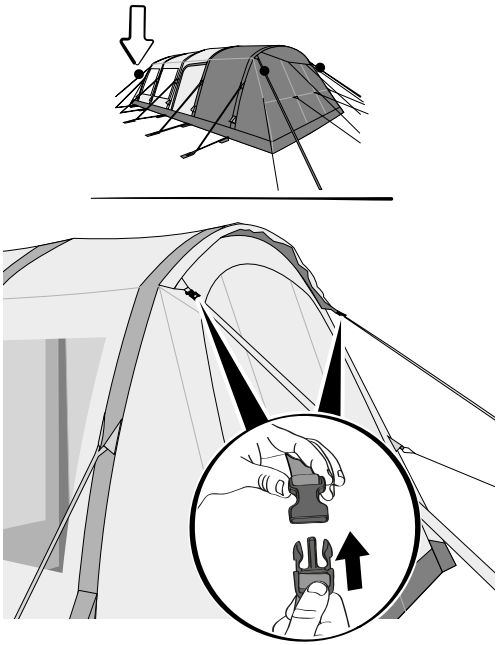
14. **Tik „Seacliffe“ modelis:** Pritvirtinkite lanko stulpus prie palapinės.

10



15. Pritvirtinkite prie palapinės keturis papildomus diržus nuo audrų – du priekyje ir du gale.

11



7.4 Palapinės išrinkimas

PRANEŠIMAS! Produkto apgadinimas
Išrinkdami palapinę nenaudokite didelės jėgos. Priešingu atveju pažeisite jų medžiagas.

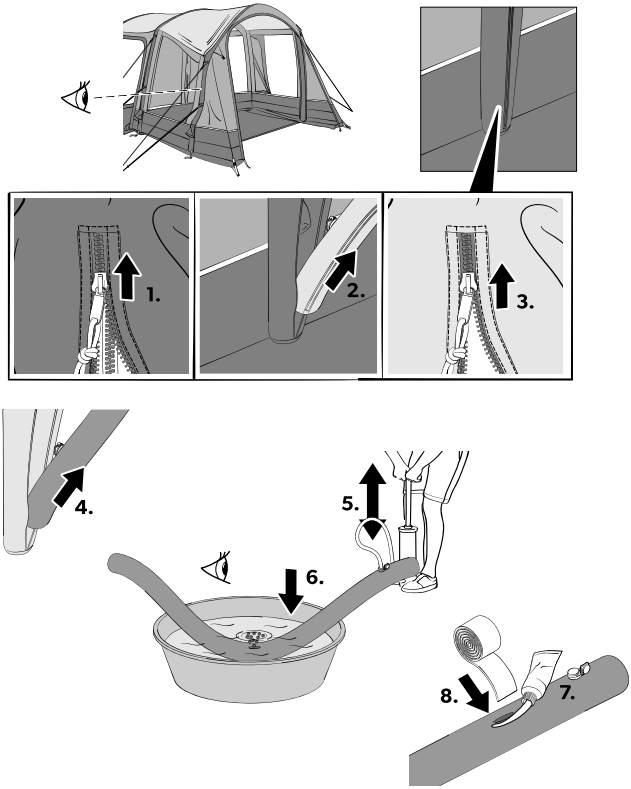
1. Pašalinkite visus nešvarumus nuo išorės.
2. Užverkite visas langines arba nuimkite žaliuzes.
3. Uždarykite visas duris ir angas.
4. Jei yra, išstumkite stoginės stulpą iš movos, bet netraukite.
5. Nuimkite visus daiktų laikymo srities statramsčius.
6. Nuimkite visus trosus ir diržus.
7. Ištraukite visus kaiščius, esančius tarp kampinių kaiščių.
8. Atidarykite kiekvieno stulpo vožtuvą.
9. Palaukite, kol išeis didžioji dalis oro.
10. Ištraukite keturis kampinius smaigus.
11. Lenkite / sukite palapinę vožtuvų link, kad pašalintumėte likusį orą.
12. Kai išleistas oras, suvyniokite palapinę, kad tilptų į nešimo krepšį.
13. Prieš dėdami dalis į nešimo krepšį, patikrinkite, ar visos dalys švarios.
14. Jei pakuojant palapinė šlapia ar drėgna, kuo greičiau išdžiovinkite. Antraip audinys gali supelyti.

8 Valymas ir priežiūra

PRANEŠIMAS! Produkto apgadinimas
> Valymui nenaudokite aštrių ar kietų daiktų ar valymo priemonių.
> Valymui nenaudokite alkoholinių medžiagų, chemikalų, muilo ir detergentų.
> Kuo skubiau pašalinkite paukščių išmatas ir medžio sakus, kad išvengtumėte ilgalaikio medžiagos pažeidimo.

1. Jei reikia, nuvalykite produktą švariu vandeniu ir minkštu šepetėliu.
2. Prieš kiekvieną kelionę užtepkite impregnanto nuovandens ir UV spindulių.

12



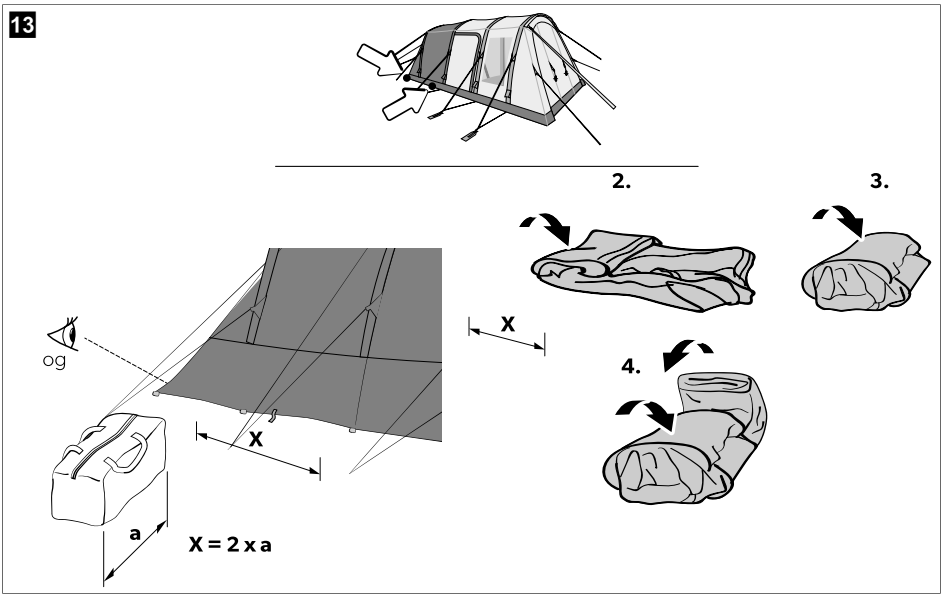
9 Tentinės palapinės laikymas

PERSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai ir turtinė žala

Ant šlapios arba drėgnos tentinės palapinės greitai atsiras pelėsis. Pelėsis taip pat gali atsirasti, jei tentinė palapinė ilgam paliekama prastai ventiliuojamoje vietoje.

> Norėdami išvalyti tentinę palapinę, ją iki galo surinkite.
> Valykite šiltą ir saulėtą dieną, kad medžiaga visiškai išdžiūtų.

1. Išvalykite tentinę palapinę.
2. Gerai išvėdinkite tentinę palapinę ir įsitikinkite, kad ji visiškai sausa, prieš supakuodami.
3. Laikykite gerai ventiliuojamoje ir sausoje vietoje, apsaugotoje nuo tiesioginės saulės šviesos.



10 Gedimų nustatymas ir šalinimas

PASTABA
Pirmo kontakto su vandeniu metu ant siūlių gali atsirasti drėgmės. Nuo drėgmės siūlės plėsis ir užpildys skyles, susidariusias siuvimo metu.

Pilname atsarginių dalių rinkinyje yra:

- Hidrofobinis priedas
- Taisymo juosta ir tirpalas
- Silikoninis užtrauktukų tepalas
- Atsarginiai smaigai

Visų šių atsarginių dalių galima įsigyti iš patikimo prekių nameliams ar stovyklavietėms pardavėjo.

Problema	Priemonė
Kyla sunkumų pripučiant tentinę palapinę	> Patikrinkite, ar vožtuvai gerai įsukti į oro stulpą. > Patikrinkite, ar pripūtimo vamzdelis nesusisukęs prie vožtuvo. Tai gali indikuoti triukšmas. Atlenkite pripūtimo vamzdelį. > Patikrinkite, ar dirba rankinė pompa.
Tentinės palapinės dalis neprisipučia arba neišleidžia oro	> Patikrinkite, ar visi izoliaciniai vožtuvai, sujungiantys oro stulpus, atviri.
Oro stulpai užlenkti	> Pripūskite daugiau oro (7 psi / 0,62 bar).
Oro pratekėjimas	> Patikrinkite, ar vožtuvai gerai įsukti į oro stulpą ir įdėta tarpinė. > Patikrinkite, ar vožtuvo vamzdelis gerai prisuktas.

Problema	Priemonė
	> Patikrinkite, ar nėra pradūrimų, žr. Pradūrimo oro stulpe taisymas puslapyje 368.
Vandens pratekėjimas	> Patikrinkite, ar nėra nesandarių siūlių, pažeistų juostų ir drėgnų vietų.
	> Jei nerandate pratekėjimo, žr. Kondensavimas puslapyje 368.
	> Jei randate pratekėjimą, uždėkite siūlių sandariklio.
Įtrūko medžiaga	> Naudokite taisymo juostą.
	> Taisyti turi įgaliotas specialistas.

10.1 Kondensavimas

Jei yra viena ar kelios iš toliau nurodytų sąlygų, palapinėje vyksta vidinė kondensacija:

- Didelis oro drėgnumas
- Didelis žemės drėgnumas
- Temperatūros sumažėjimas

Rimtas kondensavimas gali varvėti nuo stogo ir pažeisti jungtis, gali atrodyti, kad praleidžia juostos ir kitos sujungimo medžiagos.

> Padidinkite ventiliaciją atverdami duris ir (arba) langus.
> Pasirūpinkite, kad medžiaga nebūtų visada drėgna. Prireikus kruopščiai išdžiovinkite, kad neatsirastų pelėsis.
> Prieangio srityje paklokite vandens nepraleidžiantį dugno brezentą.

10.2 Pradūrimo oro stulpe taisymas

Jei iš oro stulpo išteka oras, elkitės taip:

1. Atsekite išorinį vožtuvą, laikantį oro stulpą.
2. Uždarykite izoliacinius vožtuvus, jei įdėti.
3. Nuimkite oro stulpą.
4. Išleiskite orą iš oro stulpo.
5. Atsekite apsauginę įvorę, kad matytumėte pripūtimo vamzdelį.
6. Įpūskite šiek tiek oro.
7. Įkiškite vamzdelį į vandenį.
8. Raskite dūrio vietą.
9. Naudokite taisymo juostą ir tirpalą, kad užtaisytumėte skylę.
10. Užsekite pripūtimo vamzdelį po apsaugine įvore.
11. Prisekite oro stulpą prie išorinės įvorės.

11 Utilizavimas

Jei įmanoma, išmeskite pakavimo medžiagas į tinkamą atliekų konteinerį. Toks rūšiavimas būtinas, nes pakuotės yra vertingas išteklius, o netinkamas jų utilizavimas gali pakenkti žmonių sveikatai ir aplinkai.

12 Garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, susisiekite su jūsų šalyje veikiančiu gamintojo filialu (žr. dometic.com/dealer) arba prekiautoju.

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami prietaisą pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priežastį arba gedimo aprašymą
- Kodas (mm/MMMM)



PASTABA Kodas nurodytas ant registracijos etiketės, prisiūtos prie palapinės apdangalo nuo lietaus apačios vidinės pusės ir transportavimo krepšio viduje.



PASTABA Savarankiškas arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugai ir anuliuoti garantiją.

Garantijos sąlygos
Garantija apima gamybos defektus, medžiagas ir dalis. Garantija netaikoma blukimui, nusidėvėjimui dėl UV spinduliuotės, netinkamo naudojimo, netyčinio sugadinimo, audros arba dėl nuolatinio, ilgalaikio arba komercinio naudojimo. Ji neapima dėl to atsiradusių pažeidimų. Dėl pretenzijos pateikimo susisiekite su prekiautoju. Tai nepažeidžia jūsų įstatymų nustatytų teisių.

Latviešu

1 Svarīgas piezīmes....370
2 Simbolu skaidrojums....370
3 Drošības instrukcijas....371
4 Komplektācija....371
5 Paredzētais izmantošanas mērķis....371
6 Pirms pirmās lietošanas reizes....372
7 Ekspluatācija....372
8 Uzstādīšanas vietas izvēle....372
9 Setting up the tent....372
10 Telts nojaukšana....381
11 Tīrīšana un apkope....381
12 Markīzes telts uzglabāšana....382
13 Problēmu novēršana....383
14 Atkritumu pārstrāde....385
15 Garantija....385

1 Svarīgas piezīmes

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uzstādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jāsaglabā kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekrītat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekrītat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasīšana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārt esošam īpašumam. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko informāciju par produktu, apmeklējiet vietni documents.dometic.com.

2 Simbolu skaidrojums

Signālvārds identificē drošības ziņojumus un ziņojumus par īpašuma bojājumu, kā arī norāda bīstamības smaguma pakāpi vai līmeni.

BĪSTAMI!
Apzīmē bīstamu situāciju, kas izraisīs nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.

BRĪDINĀJUMS!
Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.

ESIET PIESARDZĪGI!
Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt vieglus vai vidēji smagus savainojumus, ja netiks novērsta.

ŅEMIET VĒRĀ!
Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.

PIEZĪME Papildu informācija produkta lietošanai.

3 Drošības instrukcijas



BĪSTAMI! Saindēšanās ar oglekļa monoksīdu risks
Nekad iekšpusē neuzstādiet ar degvielu izmantojamas ierīces, piemēram, grilus vai gāzes sildītājus. Degšanas procesā rodas oglekļa monoksīds, kas uzkrājas iekšpusē, jo nav dūmejas.



BRĪDINĀJUMS! Ugunsdrošības apdraudējums
> AIZSARGĀJIET MATERIĀLU NO VISIEM LIESMAS UN KARSTUMA AVOTIEM.
> Pārliecinieties, ka zināt ugunsdrošības pasākumus attiecīgajā objektā.
> Negatavojiet ēdienu iekšpusē, kā arī neizmantojiet atklātu liesmu.



BRĪDINĀJUMS! Nosmakšanas risks
Lai izvairītos no nosmakšanas, nodrošiniet, lai ventilācijas atveres vienmēr ir atvērtas.



ESIET PIESARDZĪGI! Traumu risks
> Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tajā skaitā bērniem) ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja vien šādas personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu.
> Neļaujiet bērniem rotaļāties tiešā tuvumā un nodrošiniet, lai tiek valkāti atbilstoši aizsargapavi. Aiz atsaitēm iespējams paklupt, un telts mietiņi var būt asi.
> Bērni drīkst tīrīt ierīci un veikt tās apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.
> Neaizšķērsojiet ejas.

4 Komplektācija

Detaļa	Daudzums
Markīzes telts	1
Iekšējā telts	1
Rokas pumpis	1
Vēja siksnas	4
Mietiņu komplekts	1
Soma pārnēsāšanai	1
Remonta komplekts	1
Seacliffe tikai: Sānu nojumes stabs	1

5 Paredzētais izmantošanas mērķis

Šī telts ir piemērota tālāk norādītajiem mērķiem.

- Mierīgiem un vidēji mierīgiem laikapstākļiem
- Ceļošanai

Šī telts **nav** piemērota tālāk norādītajiem mērķiem.

- Spēcīgam vējam un snigšanai
- Sezonālām nometnēm vai komercdarbībai

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamu atteici.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza uzstādīšana, montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Kampa patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

6 Pirms pirmās lietošanas reizes

Pirms produkta pirmās lietošanas reizes uzstādiet to izmēģinājumam, lai iepazītos ar to. Pārbaudiet, vai piegādes komplektācija ir pilnīga.

7.1 Ekspluatācija

ESIET PIESARDZĪGI! Traumu un materiālo bojājumu risks
Nekad neatveriet aizsargapvalka rāvējslēdzēju, kamēr piepūšamais stabs tiek piepumpēts ar gaisu. Tas var izraisīt piepūšamā staba plīšanu.

7.2 Uzstādīšanas vietas izvēle

Izvēlieties līdzenu vietu, kas aizsargāta no vēja.

1. Nepieciešamības gadījumā izmantojiet vēja barjeru.
2. Izvēlieties ēnainu vietu, lai izvairītos no nelabvēlīgas UV starojuma ietekmes uz audumu.
3. Izvairieties no telts uzstādīšanas zem kokiem, jo krītoši zari, sveķi u.c. var sabojāt šo produktu.
4. Attīriet uzstādīšanas vietu no asiem akmeņiem un gružiem, lai izvairītos no pamatnes seguma bojājumiem.
5. Uzstādiet produktu tā, lai durvis būtu vērstas vēja virzienā.

7.3 Setting up the tent

ESIET PIESARDZĪGI! Traumu un materiālo bojājumu risks
> Neizmantojiet kompresoru, kas paredzēts automobiļu riepu piepumpēšanai.
> Piepumpējiet piepūšamos stabus, nepārsniedzot komplektā iekļautā rokas pumpja spiediena mērītāja zaļajā zonā norādīto spiedienu (7 psi / 0,48 psi).

ŅEMIET VĒRĀ! Materiālie bojājumi
Neatveriet rāvējslēdzējus ar spēku.

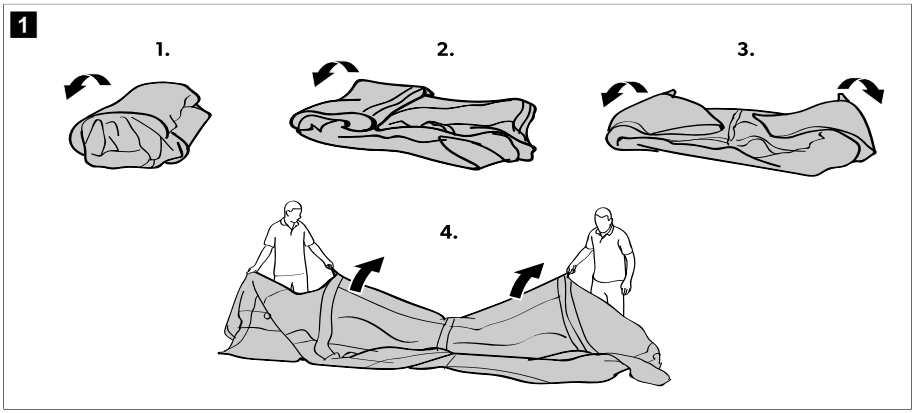
PIEZĪME
> Teltij komplektā iekļauti universāli mietiņi. Tie būs piemēroti lielai daļai uzstādīšanas vietu, tomēr dažiem seguma veidiem var būt nepieciešami īpaši mietiņi. Vaicājiet savam tirgotājam.
> Iedzeniet mietiņus zemē 45 ° leņķī virzienā prom no telts.
> Nostipriniet atsaites vienā līnijā ar šuvēm, no kurām tās sākas.

PIEZĪME

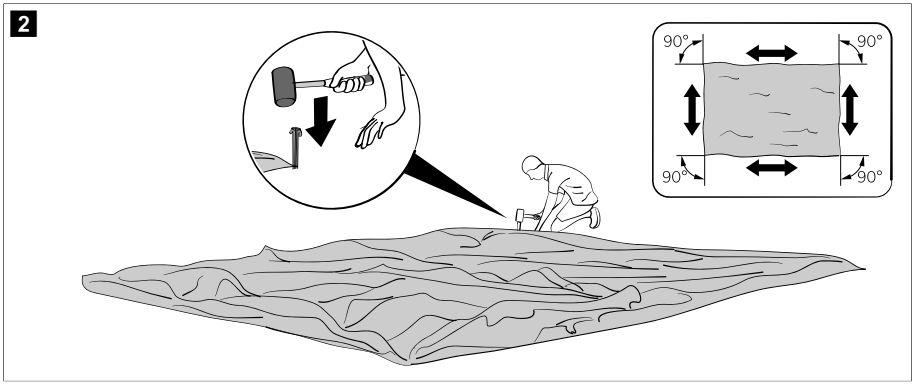
- Attēli sniedz vispārīgu pārskatu par uzstādīšanu. Faktiskā uzstādīšana var atšķirties atkarībā no telts modeļa.
- Lūdziet palīdzību. Uzstādīšana ir vienkāršāka, ja iesaistīti vairāki cilvēki.
- Piepūtiet piepūšamos stabus virzienā no priekšpuses uz aizmuguri.
- Pēc telts novietošanas vertikālā stāvoklī pārbaudiet mietiņus stūros un nepieciešamības gadījumā tos iedzeniet no jauna. Iekšējam pamatnes segumam jābūt nospriegotam un taisnstūra formā.
- Nostipriniet atsaites tā, lai telts būtu nospriegota, bet forma netiktu deformēta
- Uzstādiet vēja siksnas, ja tādas pieejamas.
- Lai atsaites būtu pietiekami nospriegotas, ik pa laikam tās pārbaudiet un nepieciešamības gadījumā noregulējiet.

Uzstādiet telti, ievērojot tālākās norādes.

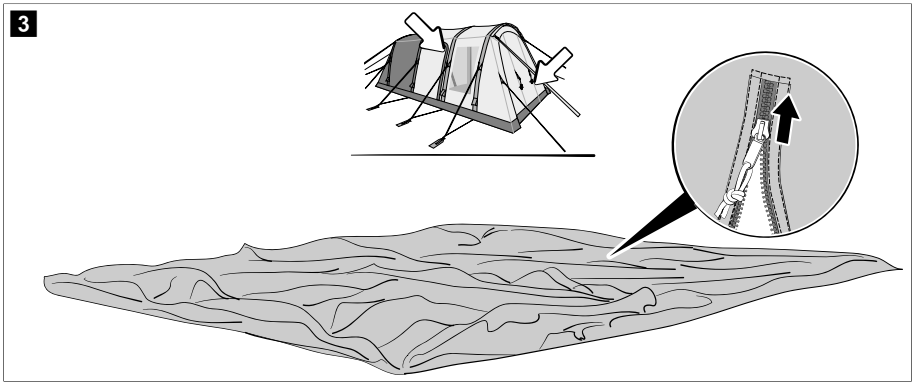
1. Lai pasargātu telti no netīrumiem un bojājumiem, pirms izpakošanas noklājiet uz zemes pamatplēvi vai grīdas segumu.
2. Izpakojiet telti.
3. Sašķirojiet un identificējiet visas sastāvdaļas.
4. Atlociet materiālu.



5. Nostipriniet telti uz zemes.

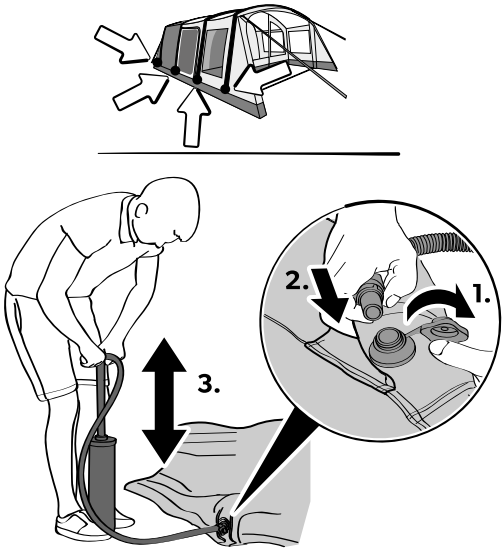


6. Atveriet visus rāvējslēdzējus.



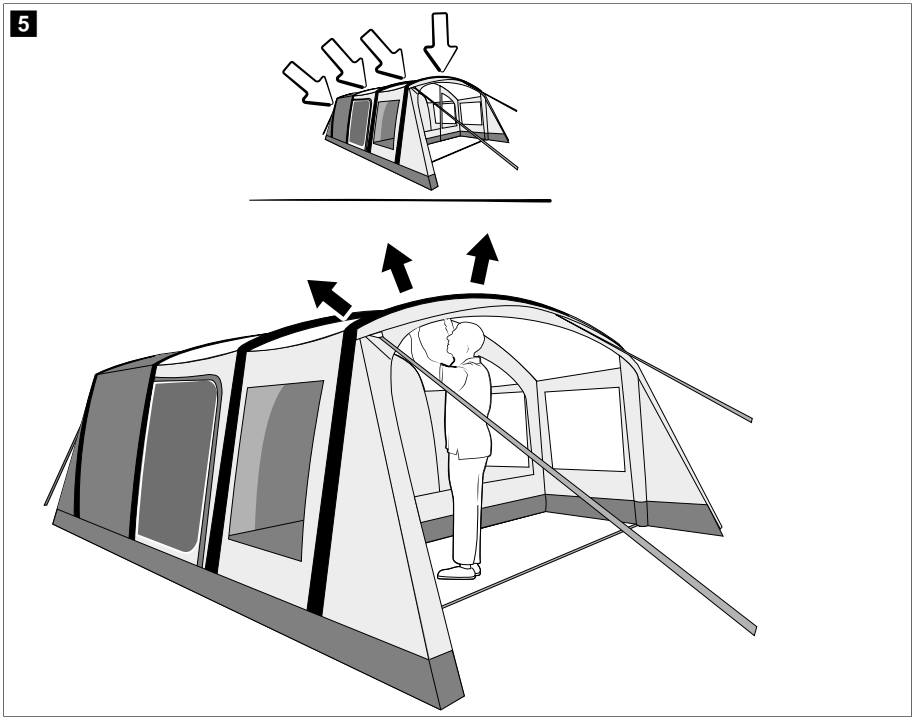
7. Piepūtiet ar gaisu piepūšamos balstus.

4



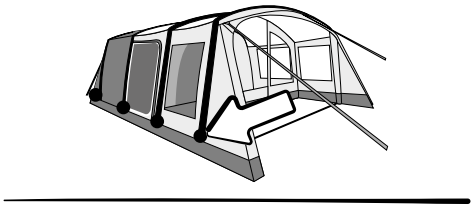
7 psi / 0.48 bar

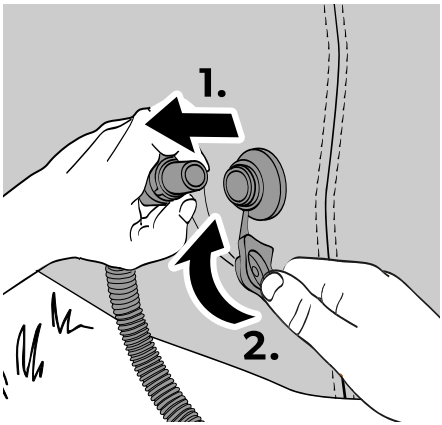
8. Pārbaudiet, vai visi piepūšamie balsti ir pareizi piepūsti un novietoti vertikāli.



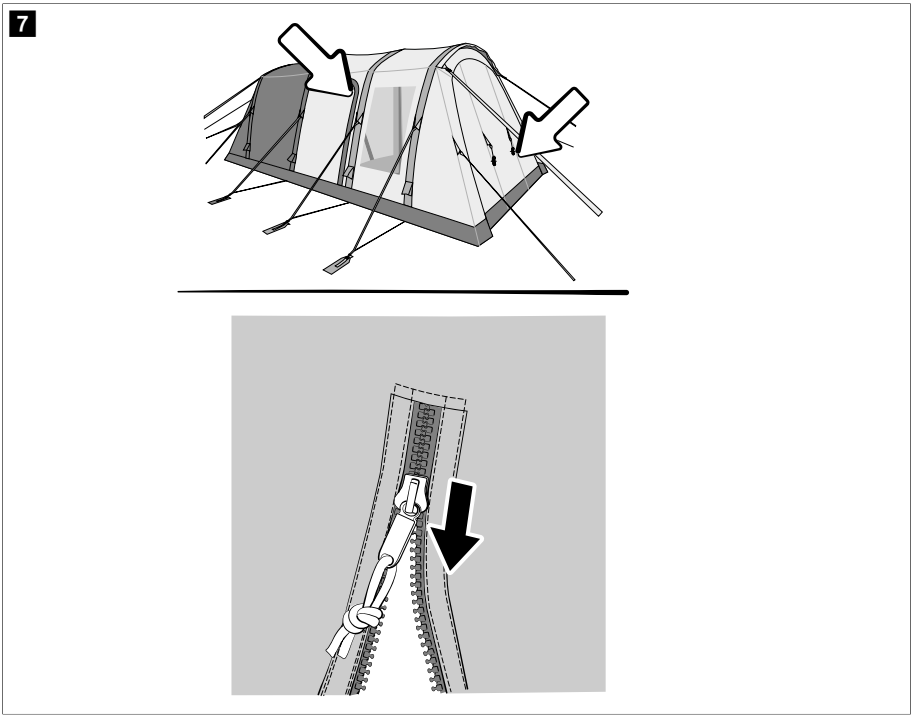
9. Noņemiet gaisa sūkņa galu un uzskrūvējiet vāciņu uz vārsta, lai pārliecinātos, ka tas ir aizvērts.

6



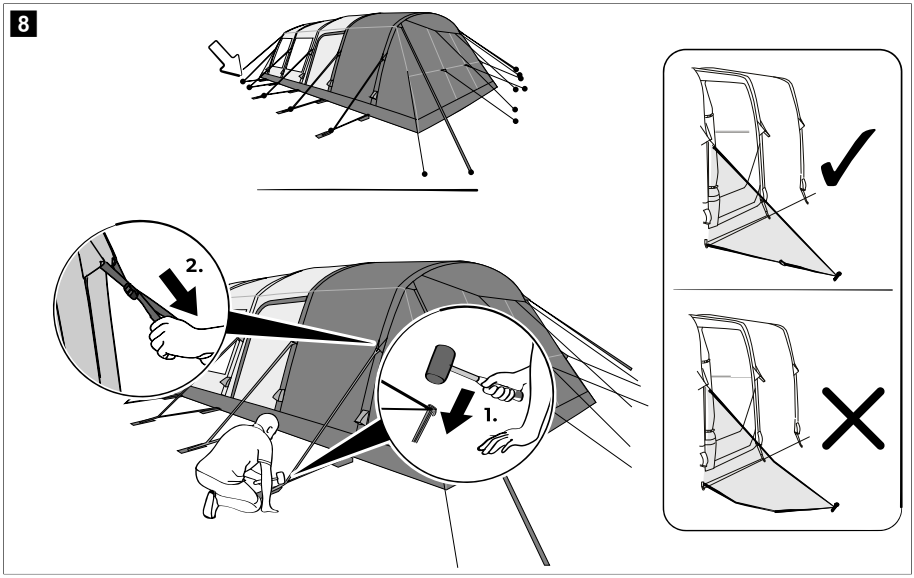


10. Aizveriet visus rāvējslēdzējus.Zip visus rāvējslēdzējus.

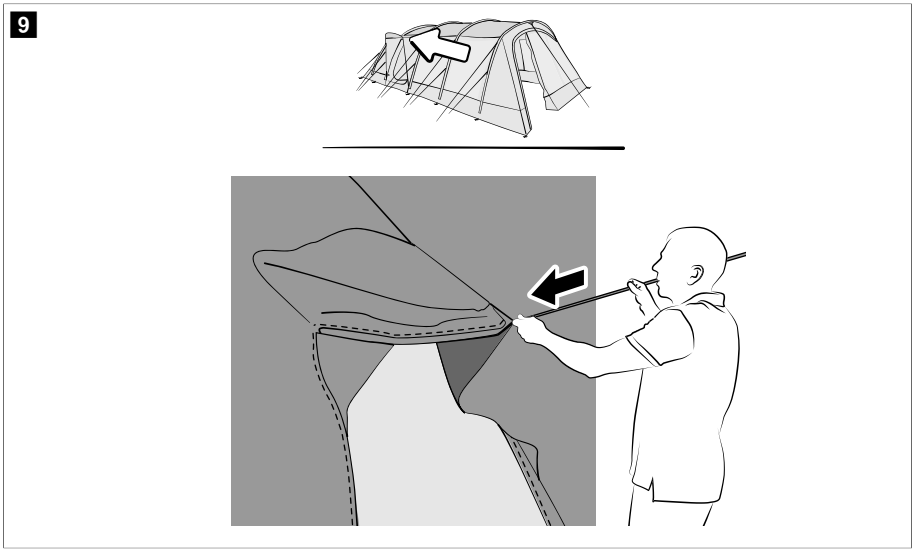


11. Cieši ievietojiet mietiņus visās nepieciešamajās vietās apkārt teltij.

12. Nostipriniet nospriegošanas siksnas ar mietiņiem.

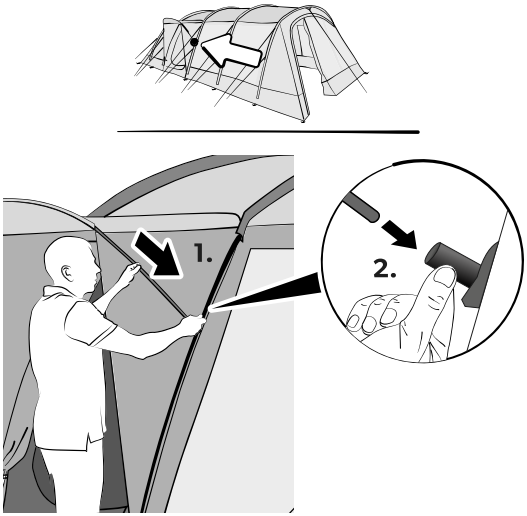


13. **Tikai Seacliffe modelim:** Uzstādiet ieejas arku.



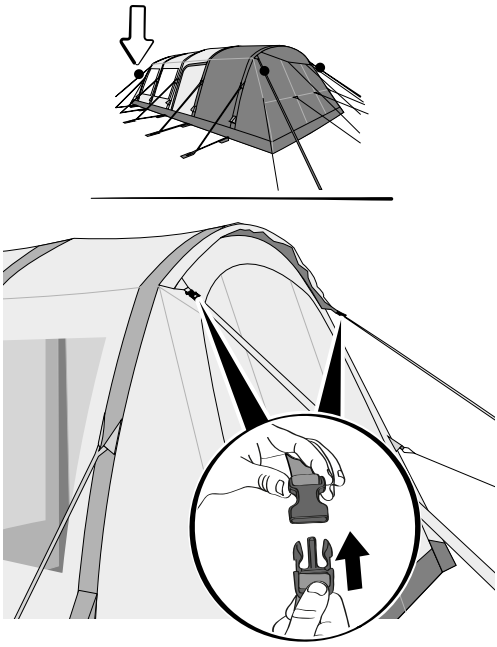
14. **Tikai Seacliffe modelim:** Piestipriniet arkas stabus pie telts.

10



15. Nostipriniet četras papildu vētras siksnas pie telts – divas priekšā un divas aizmugurē.

11



7.4 Telts nojaukšana

ŅEMIET VĒRĀ! Materiālie bojājumi
Telts nojaukšanai nepielietojiet spēku. Pretējā gadījumā pastāv iespēja sabojāt materiālus.

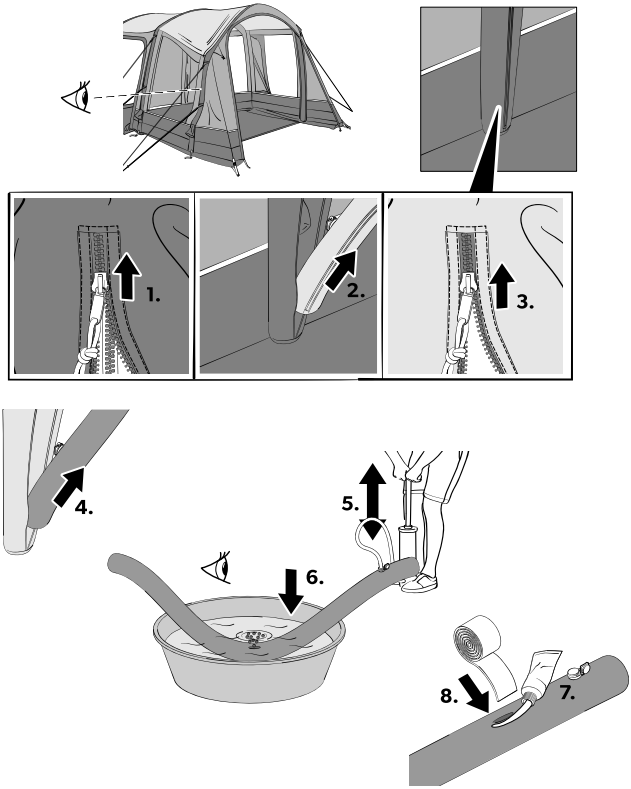
1. Notīriet no ārpuses visus netīrumus.
2. Aizveriet visas žalūzijas vai noņemiet aizkarus.
3. Aizveriet visas durvis un atveres.
4. Ja tāds uzstādīts, bīdiet papildu stabu ārā no apvalka, nevelciet to.
5. Noņemiet visus uzglabāšanas zonas balstus.
6. Noņemiet visas atsaites un siksnas.
7. Izņemiet visus mietiņus, kas atrodas starp stūra mietiņiem.
8. Atveriet uz katra piepūšamā staba esošos vārstus.
9. Gaidiet, kamēr lielākā daļa gaisa izplūst.
10. Izņemiet četrus mietiņus stūros.
11. Salieciet/rullējiet telti vārstu virzienā, lai izspiestu vairāk gaisa.
12. Kad gaiss izplūdis, sarullējiet telti tā, lai to varētu ievietot pārnēsāšanas somā.
13. Pārliecinieties, ka pirms telts ievietošanas pārnēsāšanas somā visas tās daļas ir tīras.
14. Ja telts iepakojot ir slapja vai mitra, pēc iespējas ātrāk to izžāvējiet pilnībā. Pretējā gadījumā uz auduma var parādīties pelējums.

8 Tīrīšana un apkope

ŅEMIET VĒRĀ! Materiālie bojājumi
> Tīrīšanai nelietojiet asus, cietus priekšmetus vai tīrīšanas līdzekļus.
> Tīrīšanai nelietojiet materiālus, ķimikālijas, ziepes un mazgāšanas līdzekļus uz alkohola bāzes.
> Notīriet putnu ekskrementus un koku sveķus pēc iespējas ātrāk, lai izvairītos no neatgriezeniskiem materiāla bojājumiem.

1. Nepieciešamības gadījumā tīriet produktu ar tīru ūdeni un mīkstu birsti.
2. Pirms katra izbraukuma apstrādājiet telti ar impregnēšanas līdzekli pret ūdeni un UV starojumu.

12

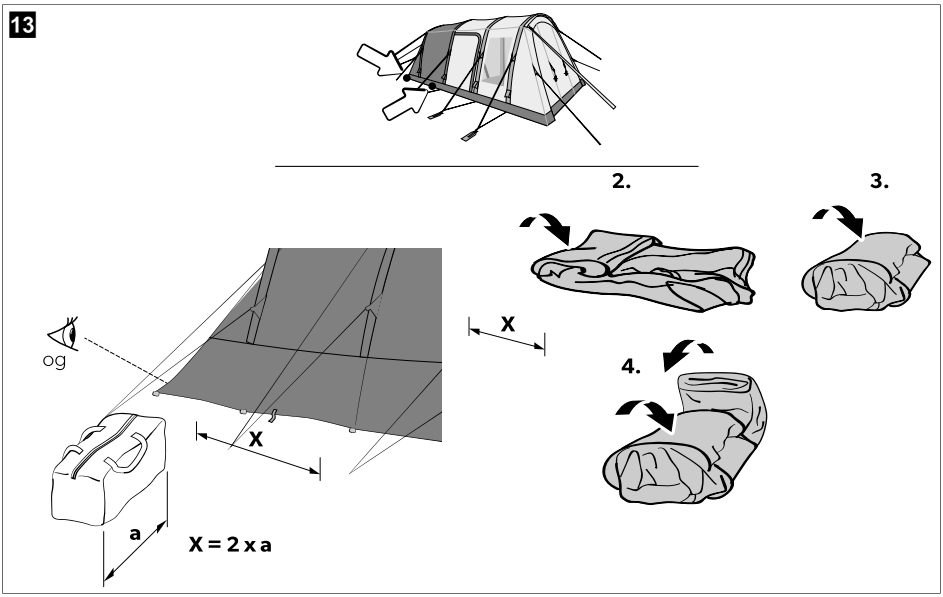


9 Markīzes telts uzglabāšana

ESIET PIESARDZĪGI! Veselības apdraudējums un materiāla bojājums
Mitrā vai slapjā markīzes teltī ātri rodas pelējums. Pelējums var rasties arī tad, ja markīzes telts ir ilgstoši atstāta vietā ar sliktu ventilāciju.

> Pilnībā uzstādiet markīzes telti tīrīšanai.
> Tīrīšanai izvēlieties siltu un saulainu dienu, lai nodrošinātu materiāla pilnīgu izžūšanu.

1. Markīzes telts tīrīšana.
2. Pilnībā izlaidiet gaisu no markīzes telts, un pirms iepakošanas pārliecinieties, ka tā ir pilnīgi sausa.
3. Glabājiet labi vēdināmā, sausā vietā, ko neapspīd tieši saules stari.



10 Problēmu novēršana

PIEZĪME
Pirmo reizi saskaroties ar ūdeni šuvēs var rasties mitrums. Mitruma ietekmē diegs piebriedīs un aizpildīs šūšanas laikā radušos caurumus.

Pilnā rezerves daļu komplektā jābūt iekļautam tālāk norādītajam aprīkojumam.

- Hidrofobizators
- Remonta lente un remonta šķīdums
- Silikona smērviela rāvējslēdzējiem
- Rezerves mietiņi

Visas šīs rezerves daļas var iegādāties no jebkura uzticama autopiekabju vai tūrisma preču tirgotāja.

Problēma	Līdzeklis
Markīzes telts piepūšana notiek ar grūtībām	> Pārbaudiet, vai vārsts ir pilnībā ieskrūvēts piepūšamajā stabā. > Pārbaudiet, vai piepūšanas caurule pie vārsta nav savērpusies. Par to var liecināt troksnis. Iztaisnojiet piepūšanas cauruli. > Pārbaudiet, vai rokas pumpis darbojas.
Daļa markīzes telts nepiepūšas vai neizlaiž gaisu.	> Pārbaudiet, vai visi piepūšamos stabus savienojošie noslēgvārsti ir atvērti.
Piepūšamie stabi ir sačokurojušies	> Pievienojiet vairāk gaisa (7 psi / 0,62 bāri).
Gaisa noplūde	> Pārbaudiet, vai vārsts ir pilnībā ieskrūvēts piepūšamajā stabā un blīvgredzens ir savā vietā.

Problēma	Līdzeklis
	> Pārbaudiet, vai vārsta vāciņš ir stingri aizskrūvēts. > Pārbaudiet, vai nav caurumu. Skat. Piepūšamā staba caurumu labošana lpp. 384.
Ūdens sūce	> Meklējiet bojātas šuves, līmējuma vietas un mitras zonas.
	> Ja sūci neizdodas atrast, skat. Kondensāts lpp. 384.
	> Ja sūci izdodas atrast, apstrādājiet to ar šuvju hermētiķi.
Plīsums audumā	> Izmantojiet remonta lentu, lai aizlīmētu audumu.
	> Uzticiet remonta veikšanu pilnvarotam speciālistam.

10.1 Kondensāts

Šajā produktā rodas kondensāts jebkuros no tālāk norādītajiem apstākļiem.

- Augsts gaisa mitrums
- Augsts zemes mitrums
- Temperatūras krišanās

Spēcīgs kondensāts var tecēt pa jumta iekšpusi un nopilēt no saitēm, lentēm un citiem iekšējiem elementiem, un tas var tikt sajaukts ar sūci.

> Palieliniet ventilāciju, atverot durvis un/vai logus.
> Pārliecinieties, ka materiāls nav pastāvīgi mitrs. Ja nepieciešams, pilnībā izžāvējiet, lai izvairītos no pelējuma.
> Uzstādiet ūdensnecaurlaidīgu pamatnes segumu priekštelpas zonā.

10.2 Piepūšamā staba caurumu labošana

Ja piepūšamajam stabam ir gaisa noplūde, ievērojiet tālākās norādes.

1. Atveriet piepūšamā staba ārējā apvalka rāvējslēdzēju.
2. Aizveriet noslēgvārstus, ja tādi uzstādīti.
3. Izņemiet piepūšamo stabu.
4. Izlaidiet no piepūšamā staba gaisu.
5. Atveriet aizsargapvalka rāvējslēdzēju, lai piekļūtu piepūšamajai caurulei.
6. Iepūtiet piepūšamajā caurulē nedaudz gaisa.
7. Iegremdējiet cauruli ūdenī.
8. Atrodiet caurumu.
9. Izmantojiet remonta lentu un remonta šķīdumu, lai aizlīmētu caurumu.
10. Ievietojiet piepūšamo cauruli atpakaļ aizsargapvalkā.
11. Ievietojiet piepūšamo stabu atpakaļ ārējā apvalkā.

11 Atkritumu pārstrāde

Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošā atkritumu konteinerā. Šāda sadalīšana ir nepieciešama, jo iepakojums ir vērtīgs resurss un nepareiza tā izmešana var ietekmēt cilvēku veselību un vidi.

12 Garantija

Ir spēkā likumā noteiktais garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar ražotāja filiāli savā valstī (skatiet dometic.com/dealer) vai tirgotāju.

Nosūtot ierīci remontam garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.
- ID numurs (MM/GGGG)

PIEZĪME ID numurs atrodas uz izsekošanas etiķetes, kas piešūta telts augšējā pārsega apakšas iekšpusē un transportēšanas somas iekšpusē.

PIEZĪME Pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un garantija var tikt anulēta.

Garantijas nosacījumi
Garantija attiecas uz ražošanas defektiem, materiāliem un detaļām. Garantija neattiecas uz krāsas izbalēšanu un nolietojumu, kas radies UV radiācijas, nepareizas izmantošanas, netīša bojājuma, vētras radītu bojājumu, kā arī ilgstošas, nepārtrauktas vai komerciālas izmantošanas dēļ. Attiecīgos bojājumus garantija nesedz. Ar pretenzijām vērsieties pie sava tirgotāja. Tas neietekmē jūsu likumā noteiktās tiesības.



KAMPA

kampaoutdoors.com

Part of the Dometic Group

We distribute our products in around 100 markets. Please ask for your contact point or check the web. **kampaoutdoors.com**

Manufacturer: Dometic UK Awnings Limited, Witham, Essex, UK

Importer EU: Dometic Germany GmbH, Hollefeldstraße 63, 48282 Emsdetten, Germany

4445104943 2025-10-29